Это цифровая копия книги, хранящейся для ипотоков на библиотечных полках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.
Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переносится в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек.
Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к ирошному, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.
В этом файле сохраняются все нотки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как напоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования
Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранили их этого достоинства. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоит, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы идентифицируем некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.
Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
 Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.

- Не отправляйте автоматические запросы.
 Не отправляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, описательного распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.

- Не удаляйте атрибуты Google.
 В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.

- Делайте это законно.
 Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несетете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для переноса книги в свободный доступ в разных странах различные, поэтому нет единых правил, возоблениях определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google
Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице [http://books.google.com/](http://books.google.com/)
ПРЕДИСЛОВИЕ.

Сочинение „Янъ Кохановскій и его значение въ исторіи польской образованности XVI вѣка“ представляет студенческую работу, написанную на тему, предложеннную историко-филологическим факультетом Императорского университета св. Владимира.

Въ 1884 г. исполнилось триста лѣтъ со дня смерти выдающагося польского поэта Яна Кохановскаго. Къ этому времени вышло на польскомъ языкѣ множество отдѣльныхъ монографій и мелкихъ статей, посвященныхъ разбору его литературныхъ произведеній, характеристикѣ личности и эпохи, когда жилъ и трудился славный Чернолѣсскій поэтъ, привѣнущий западно-европейскій литературный формы польской поэзіи и поставивший ее на ту высоту, которая послужила прочнымъ залогомъ развитія и преуспѣянія польской литературы. Впрочемъ, вопросъ о Кохановскомъ стали заниматься гораздо раньше. Первый его биографія на латинскомъ языкѣ, принадлежащая неизвѣстному автору, перепечатанная Шимономъ Старовольскимъ въ его извѣстномъ трудѣ „Scriptorum Polonicorum Hecatontas“ Vratisl. 1734, написана въ XVII столѣтіи и отличается многими неточностями и недостаткомъ полноты.

Первый опытъ научной биографіи Кохановскаго принадлежитъ Иосифу Пшиборовскому („Wiadomość o życiu i pismach Jana Kochanowskiego“. Poznai. 1857 г.). Имъ-же составлена подробнѣяшая библиографія всѣхъ изданій произведеній Яна Кохановскаго, которыхъ вышло полныхъ до 1639 г. девять, не считая отдѣльныхъ произведеній, также издававшихся по нѣсколько разъ. Трудъ Пшиборов-
скаго выполненъ съ рѣдкой тщательностью и добросовѣстностью, но все-таки многие любопытные вопросы оставлены авторомъ безъ достаточнаго разъясненія, какъ напримѣръ, вопросъ о любовной лирикѣ, о времени написанія первыхъ польскихъ произведеній Кохановскаго и т. п. Шагомъ впередъ въ дѣлѣ уясненія одного изъ этихъ вопросовъ, а также другихъ темныхъ мѣстъ въ биографіи славнаго польскаго поэта была диссертация Рафаэля Левенфельда „Johann Kochanowski und seine lateinische Dichtungen“ Posen 1878 г., въ которой авторъ впервые проливаетъ свѣтъ на любовную лирику Кохановскаго (латинскую) и дѣляетъ попытку хронологическаго распределенія отдельныхъ элегій этого рода по ихъ внутреннимъ признакамъ.

Въ 1884 юбилейномъ году, какъ мы уже говорили, появился цѣлый рядъ статей и монографій, посвященныхъ Кохановскому, изъ которыхъ особенного вниманія заслуживаетъ небольшая книжка Бронислава Хлѣбовскаго „Jan Kochanowski w świetle wszasnych utworów“. Warszawa. 1884 г. Авторъ этого труда пытается на основаніи самыхъ произведеній Кохановскаго освѣтить многія темныя мѣста его биографіи. Съ рѣдкимъ оструимъ и большой смѣлостью строитъ Брониславъ Хлѣбовский гипотезы о жизни Кохановскаго при дворахъ малопольскихъ пановъ и о его протестантскихъ убѣжденіяхъ. При нѣкоторой слабости аргументации автора въ немъ поражаетъ замѣтное четкое правды, котораго, въ сожалѣнію, нѣтъ у болѣе серьезныхъ критиковъ Кохановскаго.

Кромѣ множества цѣнныхъ монографій и статей, посвященныхъ уясненію различныхъ моментовъ жизни и литературной дѣятельности занимающаго насъ поэта (которымъ будутъ приведены нами на своемъ мѣстѣ), въ 1884 году вышло два тома прекраснаго юбилейного изданія произведеній Яна Кохановскаго („Jana Kochanowskiego. Dzieła wszystkie. Wydanie Pomnikowe I—II“. Warszawa. 1884 г. в 4°), куда вошли всѣ его польскія произведенія, снабженныя введеніями и объяснительными примѣчаніями лицъ, специально занимавшихся ими. Въ 1886 году вышелъ третій томъ, куда вошли латинскія произведенія Кохановскаго, снабженныя также введеніями и примѣчаніями специалистовъ, а также прекрасными польскими подстрочными переводомъ. (Общѣнный четвертый томъ, куда должна войти биографія поэта и нѣкоторыя изъ вновь открытыхъ его стихотвореній, въ сожалѣнію, до настоящаго времени не выходили въ свѣтъ). Вотъ это юбілейное изданіе и послужило мнѣ главнымъ пособіемъ и источникомъ.
ЯНЪ КОХАНОВСКІЙ.

для моего сочиненія, въ которомъ я заливаю на него сноски, прибавляя къ сокращенію: W. P. (Wydanie Ponnikowe).

Послѣ 1884 года въ польской литературѣ появилось нѣсколько мелкихъ работъ о Кохановскомъ, принадлежащихъ неру Станислава Виндакевича, Іосифа Калленбаха и др. Наконецъ, въ 1888 году вышла обширная монографія о Кохановскомъ краковскаго академика графа Станислава Тарновскаго „Studia do historyi literatury polskiej. Wiek XVI. Jan Kochanowski“. Kraków. 1888 г. Почтенный авторъ въ этомъ трудѣ дѣлаетъ своя всему, что только о него было написано о Кохановскомъ, жизнь и литературную дѣятельность котораго онъ талантливо изображаетъ на фонѣ интересной эпохи польскаго гуманизма и реформаціи. Главнымъ недостаткомъ этой монографіи является крайняя тенденціозность, заставляющая Кохановскаго быть правовѣрнымъ католикомъ въ ущербъ тѣмъ даннымъ, которыми противорѣчать ему. Кромѣ того нельзя не отметить непослѣдовательности гр. Станислава Тарновскаго, который сперва говоритъ о вліяніи предшественниковъ на Кохановскаго, а потомъ совершенно отрицаетъ это вліяніе. Къ другимъ промахамъ въ высшей степени цѣнной работы почтенаго краковскаго академика я обращаюсь на своею мѣстѣ.

Новый свѣтъ на личность и литературную дѣятельность Яна Кохановскаго проливаетъ его рукописные элегіи, не появлявшіяся въ печати, и открытія А. Брикнеромъ въ С.-Петербургской Императорской Публичной Библіотекѣ. Статья о нихъ, снабженная выдержками оттуда, появилась въ журналѣ „Ateneum“ за 1891 годъ подъ заглавіемъ „Nowe przyczynki do dzie{[...]}я Jana Kochanowskiego“.

На основаніи этой статьи въ биографіи Кохановскаго прибавляются новые факты, какъ напримѣръ кратковременность его пребыванія въ Парижѣ, хронологическая дата романа съ Лидіей и т. п. Остается пожалѣть, что А. Брикнеръ для большей научной точности не привелъ найденныхъ имъ элегій въ латинскомъ подлинникѣ.

Въ такомъ состояніи находился въ польской литературѣ вопросъ о Кохановскомъ, когда я приступили къ своему сочиненію. Воспользовавшись всѣми имѣвшимися у меня подъ рукой данными, я постарался сдѣлать совершенно объективную характеристику личности Кохановскаго и его заслугъ для польской образованности. Въ виду скудости и неполноты извѣстій о внѣшнихъ событияхъ жизни славнаго польскаго поэта, я счелъ болѣе удобнымъ излагать биографію
въ связи съ его произведениями, стараясь назвать изъ нихъ даннъ, необходимыя для характеристики личности Кохановскаго и пополненія недостающихъ фактическихъ свѣдѣній о немъ. Кромѣ того такой способъ изложенія мнѣ кажется наиболѣе удобнымъ для читателя, который, не отдѣляя жизни писателя отъ его произведений, выносить цѣльное впечатлѣніе о немъ. Многое въ моемъ трудѣ по необходимости отличается недостаткомъ самостоятельности, многое опущено и недостаточно разъяснено, изложеніе страдаетъ иногда растянутостью и шероховатостью, но „quod potui feci, faciant meliora potentes!“.

Еще одно остается мнѣ сказать про domo sua, это именно о русской транскрипціи въ польскихъ фамиляхъ звука rz. Здѣсь я вездѣ придерживался фонетическаго правописанія, считая русское сочетаніе рж совершенно неправильнымъ для передачи соотвѣтствующаго польскаго звука.

Въ заключеніе считаю своимъ пріятнымъ долгомъ выразить свою искреннюю, сердечную признательность проф. Т. Д. Флоринскому, съ рѣдкимъ вниманіемъ руководившему моими занятіями.

Моя глубокая благодарность Л. М. Янковскому, всегда любезно-снабжавшему меня необходимыми книгами и оказывавшему мнѣ свое превосходное содѣйствіе.
ЯНЪ КОХАНОВСКІЙ
И ЕГО ЗНАЧЕНИЕ ВЪ ИСТОРИИ ПОЛЬСКОЙ ОБРАЗОВАННОСТИ XVI ВѢКА.

Ясное дрѣва въ окрѣг свѣта
Чионо роснаго въ своевь лата;
Такъ твои дѣти здѣсь знамѣнитые
Пойдите въ гласы пополнит.

Князь Фабиань Биркновый XVI вѣку

Глава I.
Молодость Яна Кохановскаго до его отвѣда за границу.

I.
Характеристика мѣстности, откуда происходилъ Кохановскій. Свидѣнія о его предкахъ. Гипотеза объ ихъ мазовецкомъ происхожденіи. Родители Яна. Предполагаемое вліяніе на него матеріи. Гипотеза о его первоначальномъ воспитаніи. Общий характеръ школы того времени въ Польшѣ. Поступленіе Кохановскаго въ Краковскую Академію въ 1544 году. Общее состояние этого высшаго учебнаго заведенія въ ту эпоху. Свидѣнія о краковскихъ профессорахъ. Предположеніе о курсахъ, которыя могли интересовать Яна. Гипотеза о вліяніи на него Симона Марицаго. Продолжительность пребыванія Кохановскаго въ Краковскомъ Университетѣ. Гипотезы Левенфельда, Калленбаха, Малецкаго и Виндакевича. Взгляды на нихъ Станислава Тарновскаго и оцѣнка его мненія.

Тотъ или иной характеръ мѣстности, тѣ или иные географическія и климатическія условія играютъ не послѣднюю роль въ дѣѣ культурнаго развитія не только единичныхъ личностей, но и цѣлыхъ народныхъ масс. Всякому известно, что благодатное южное солнце и тучная черноземная почва, приносящая обильные урожаи при сравнительно малой затратѣ труда со стороны земледѣльца, располагаютъ его къ лѣни, изнѣживаютъ его натуру и, вмѣстѣ съ тѣмъ, способствуютъ развитію въ немъ страстнаго темперамента и богатаго воображенія. Суровая природа сѣверныхъ странъ, покрытыхъ, боль-
шею частью, непроходимыми дремучими лесами, у которой человечу приходится тяжелым трудом отвоевывать себе каждую пядь земли, развивается в нем дух предпринимчивости, неутомимую энергию и находчивый ум. Его фантазия бьется, но она ближе к действительности, его художественное творчество не изобилует яркими красками, но оно служит за то выражением самых насущных потребностей жизни. Таким по преимуществу поэтому действительности был разбиаемый нами в настоящей работе польский поэт XVI века Ян Кохановский. Не задаваясь целью точно определить, что дала ему мечтность для выработки в нем индивидуальности и характера, мы считаем не лишним однако же дать самое общее описание мечтности, где он родился и провел первые годы своей жизни, для того, чтобы приблизить хоть какая-нибудь черты к его характеристике. Родился он, как известно, в Радомском повете Сандомирского воеводства.

В XV и XVI столетиях Радомский повет ограничивался с востока речкой Вислой, начиная от устья речи Каменной до города Рычинова, с юга пограничная черта проходила близко от городов Бялобежев и Гловачева, принадлежавших к древней Черской земле, на запад подходила к Гельеву и к Одживолу, городам древнего Опочинского повета, а с юга она примыкала к Сандомирскому повету. Стольственно, по нынешней карте для восстановления понятия о древнем Радомском повете нужно взять почти целиком два соседних повета, Радомский и Илеккий, сверх того большую часть примыкающего к ним Козницкого, три гмины Опочинского и два Конского повета. Как видим, мечтность эта лежала в северной части Малой Полши, в близком соседстве от Мазовии и от Червонной Руси. Через это пространство проходили две дороги, очень важных в политическом и торговом отношении. Одна шла из Кракова, через Казимир в Вильно, а другая из Гданьска и Варшавы, через Конскую Волю и Люблин, на Волынь и Украину. Дороги эти привлекали из соседних мечтаний свежее население, которое занимало обширным лесным пространством, выкорчевывало их и двигало колонизацию все дальше и дальше вглубь древних лесов, значительные остатки которых сохранились даже до наших дней. В западной части Радомского повета, в приходе Вянава, находится деревня Коханов, по всей вероятности, первоначальное гнездо семьи Кохановских. Назва-
ля́ніе ея происходить, в́твроятно, отъ собственнаго имени ея основателя. Въ спискѣ гербо́въ Папрокаго гербъ Кохановскихъ, Корвинъ, отож- дествленъ съ гербомъ Слѣповоронъ, принадлежащимъ цѣлому ряду фамилій Мазовецкаго происхождения. На этомъ основаніи Брониславъ Хлѣбовскій полагаетъ, что и Кохановскіе, герба Корвинъ, были по- роды изъ Мазовія 1). Подтверждение своей мысли онъ видитъ также въ томъ обстоятельствѣ, что одна вѣсть рода Кохановскихъ долгое время носила прозвище Мазуръ. По обыкновенію мелкой мазовецкой шляхты, искавшей лучшихъ жизненныхъ условій въ другихъ областяхъ Рѣчи Посполитой, Корвинъ охотно поселялись среди древнихъ лѣсовъ, представлявшихъ богатый матеріалъ для приложения ихъ природныхъ наклонностей къ охотѣ, пчеловодству и земледѣлію на богатыхъ выкорчеванныхъ новищахъ. Вѣроятно, одинъ изъ такихъ мазо- вецкихъ выходцевъ, Коханъ, и основалъ среди лѣса, въ четырехъ миляхъ на западъ отъ Радома, уже упомянутый нами хуторъ Кохановъ. Въ началѣ XV вѣка, когда появляются первыя свѣдчія о Ко- хановскихъ, въ имѣніи ихъ было 70 морговъ 2) дубового лѣса, которыя давала своимъ владѣльцамъ возможность заниматься скотово- дствомъ и пчелами. На основаніи документовъ известно, что въ 1443 году имѣніе это принадлежало Доминику Кохановскому, а въ 1482— Аврааму 3). Оба они, по всей вѣроятности, выкорчевывали лѣсъ для увеличения незначительного количества пахотной земли, бывшей при ихъ усадьбѣ. Сынъ Доминика, Янъ Кохановскій, благодаря своему личному достоинствамъ, сумѣлъ приобрѣсти себѣ добрую славу среди сосѣдей и при помощи выгодной женитьбы на Варварѣ, изъ семьи Слизовъ, получилъ въ приданое Поличну и Чернолѣсъ въ Сѣ- дѣховскомъ приходѣ, представляющіе въ то время обширныя лѣсныя пространства съ очень ограниченнымъ количествомъ заселенной па- хоты. Какъ видно изъ акта о раздѣлѣ 1519 года между сыновьями Яна, городскаго Радомскаго судьи, Петру получили одну половину Чернолѣса, а другая досталась Филиппу 4). Три другихъ брата, Янъ, Вить и Ома, подѣлились Поличной, которую заты́мъ продали Андрею

2) Земельная мѣра, родъ десятины.
изъ Бялачева, тесто ихъ брата Петра. Такимъ образомъ послѣдній, посредствомъ полученнаго за жену приданаго, сдѣлался владѣльцемъ всей Поличны, сверхъ своей половины Чернолѣса. Впослѣдствіи онъ докупилъ еще Руду, Сыцыну, Барышы, Конэры и Шелёнжну Воло съ различными хозяйственными угодьями. Въ высшей степени любопытенъ вышеупомянутый раздѣлъный актъ, который показываетъ, что въ имѣніи этомъ почти не существовало фольварочаго хозяйства. Братья дѣлились между собой крестьянскими ланами 1), старательно-распредѣляя между собою не только части существующихъ прудовъ, но даже мѣста, пригодные для ихъ устройства, пахотной же земли и не упоминаютъ вовсе, за исключеніемъ развѣ недавно выкорчеваннаго пространства въ Чернолѣсь, подъ названіемъ Божы Новини, садовъ при домѣ и старого гумна. Обширныя лѣсины и полевыя пастбища позволяли имъ держать много мелкаго и крупнаго скота, что, вѣроятно, и составляло главный источникъ ихъ доходовъ. Хлѣба сдѣлался, должно быть, только для домашнихъ потребностей. Мѣстность эта была очень мало населена, насколько можно судить по мѣстнымъ приходскимъ исповѣднымъ книгамъ не только въ XVI, но даже и въ XVII столѣтіяхъ. Кромѣ Поличны Петръ Кохановскій получилъ за жену въ приданое Пильну и Волчью Волю. Нынѣшнее пространство этихъ деревень доходило до 6600 морговъ. Впослѣдствіи, послѣ раздѣла между шестью сыновьями Петра, это громадное имѣніе раздробилось, однако широкія знакомства и извѣстность, приобрѣтенная этой разросшейся семьей, облегчала ея членамъ доступ къ государственнымъ должностямъ и способствовала заключенію выгодныхъ браковъ.

Лѣской промыселъ и скотоводство, составлявшее главное занятіе семьи Кохановскихъ, содѣйствовали развитию въ нихъ энергіи, практичности, ума, находчивости и осторожности, закаляя ихъ физически и нравственно. Трудолюбіе, бережливость и способность къ приобрѣтенію были ихъ наслѣдственными качествами. Съ теченіемъ времени физическая достоинства этой семьи перерабатывались въ нравственные. Для собственной своей пользы и, вмѣстѣ съ тѣмъ, не желая терять приобрѣтенной ими доброй славы, они не останавливались на пути къ самоусовершенствованію и передали свое духовное наслѣдство поколѣнію, жившему около половины XVI вѣка, ко-

1) Ланъ—мѣра пахоты, длиною въ 3024, и въ ширину 120 локтей.
торое внесло в сокровищницу польской образованности свою богатую дань и, потративши всю свою силу и энергию, ничтём не проявлялось в последующие века 1). Сын Яна, Петр Кохановский, с женой своей Анной, жили обыкновенно в Сыцынѣ. Тамъ въ 1530 г., родился у нихъ сынъ, по имени Янъ 2). Никакихъ свѣдѣній, кромѣ имущественныхъ, о родителяхъ его мы не имѣемъ. Изъ официальныхъ документовъ, относящихся къ отцу поэта, мы почти не можемъ составить себѣ яснаго понятія о его личности. Только разъ мы встрѣчаемся съ Радомскимъ судебнымъ актомъ 1511 года, 3) который рисуетъ его въ не совсѣмъ выгодномъ свѣтѣ. Здесь дѣло шло по поводу жалобы матери на него и на старшаго его брата, Яна, за то, что они не только выгнали ее изъ имѣнія, гдѣ она могла жить, согласно завѣщанію покойнаго своего мужа, до самой смерти, но даже послѣгавшую на ея наслѣдственную часть. Судъ рѣшилъ дѣло въ пользу матери. Въ дальнѣйшей жизни Петра мы больше не встрѣчаемся съ такими случаями, однако жажда прозрѣнія имущества никогда не покидала его. Когда онъ женился, ему было уже больше сорока лѣт.

1) Не вдаваясь въ критический разборъ сбивчивыхъ свѣдѣній о родословной Кохановскихъ, который сдѣланъ былъ въ трудахъ Пшеборовскаго (Wiadomoê o życiu i pismach Jana Kochanowskiego. Poznañ 1857 г.) и Пшеборовскаго I Пашкаго (O rodzinnie Jana Kochanowskiego, o jej majestonoœciach i fundacyach. Kilkaœcie pism urzędowych. Warszawa 1869 г.) и Витольда Макуэйского (Posiadłoœci rodziny Kochanowskich w ziemi Radomskiej. Podîug rejestrów poborowych z lat 1569, 1576 i 1577. Biblioteka Warszawska 1884 r. t. II, str. 161), а также въ Станислава Виндаховича Niemane szczególów o rodzinnie Kochanowskich. Kraków. 1884. Приводимъ для наглядности слѣдующую родословную таблицу:

Доминик Кохановский (1443)

| Янъ Кохановский, городской судья радомскій, въ бракѣ съ Варварой Слизуновой. |
|---|---|---|---|---|
| Петръ | Янъ | Витъ | Филиппъ | Ома | Добъславъ |
| (герба Одоровка) | | | | | |
| въ бракѣ съ Анной изъ Вилатева. |

| Касперъ Янъ Николай Андрей Таковъ Петръ | Янъ Андрей | |
| (авторъ Pocztow) (герба Завади) | (ходатай, Стезки) (влад. Гродна) |
| | | |
| Петръ Адамъ Кинцтофски (? | Эрміанъ Янъ |
| (переводчикъ, "Неволина", "Судъ Любальевский" и "Невского Орланда") | (домашний) (казначей). |


Жена его, Анна изь Бялачева, была на 22 года моложе своего мужа. По мёрт упрочения материального благосостояния Петра возрастала къ нему и уважение со стороны соседей. Въ 1535 году достигаетъ онъ звания генерального судьи земли Сандомирской. Умеръ онъ въ 1547 году 62 лѣтъ отъ роду ¹). Оставшееся послѣ него вполѣ обезпеченнное семейство должно было хранить о немъ признательную память. Доказательство этому мы видимъ въ извѣстной эпитафии, написанной ему Яномъ ²). О матери нашего поэта мы знаемъ только то, что говорятъ намъ неизвѣстный его биографъ, одну фразу въ «Дворянинѣ» Лукаша Гурницаго ³) и свидѣтельство сына въ постѣднемъ его «Тренѣ»,— «Сонѣ» ⁴). На основаніи этихъ данныхъ мы съ нѣкоторой правотой можемъ составить заключеніе о томъ, что она была женщиной рѣдкой душевной чистоты, сторонницей старыхъ обычаевъ и полной простоты. Обладала она въ значительной степени силой воли, что и доказала, принявши на себя послѣ смерти мужа воспитаніе всѣхъ своихъ, еще малолѣтнихъ, дѣтей и, въ особенности, сыновей, которыхъ умѣла держать въ должномъ повинованіи и вела суровой рукою (severissima disciplina) ⁵) по намѣченному пути. На основаніи этого нельзя отрицать сильнаго и благодарнаго вліянія, какое имѣла мать на юную и чуткую душу поэта. Духъ ея жилъ въ его соznании до самого конца дней его. Идеальная натура матери отразилась въ тѣхъ идеяхъ, которыя проводилъ Янъ Кохановскій во всѣхъ лучшихъ своихъ произведеніяхъ. Въ минуту самого глубокаго душевнаго потрясенія, воображеніе его нашло себѣ утѣшъ въ образѣ любящей матери, примиряющей поэта съ Богомъ и людьми. Совѣты матери влили въ его душу отвращеніе къ расточительности, роскоши и иноземнымъ обычаямъ, начинавшимъ распространяться въ Польшѣ, благодаря вліянію королевы итальянки Бони. О первоначальномъ образованіи юного Яна мы неимѣемъ никакихъ точныхъ свѣдѣній. Танская полагаетъ, что онъ учился въ Польнѣ ⁶), Пшиборовскій—въ отдаленномъ отъ Сыцыны Красноставѣ ⁷), а кзендзь Гацкій—въ

²) Ibid. р. 52.
⁴) Jana Kochanowskiego. Dzieła wszystkie т. II. 186 str.
Янъ Кохановский.

ближайшей отъ родины поэта школъ Сьдѣховскихъ Бенедиктинцевъ 1). Послѣднее предположение нужно считать наиболее вѣроятнымъ, если мы вспомнимъ, что одновременно съ поступлениемъ Яна Кохановскаго въ Краковскую Академію, въ числѣ ея профессоровъ collegii minoris, впервые появляется имя Яна Сильвія изъ Сьдѣхова. Въ документахъ Сьдѣховскаго аббатства сохранилась грамота, выданная монастыремъ «provido Benedicto Czarnolas» вмѣстѣ съ его роднымъ братомъ Яномъ Сильвіемъ на пожизненное званіе сьдѣховскаго войта за оказанныя ими по отношенію къ монастырю услуги. Фамилія профессора Яна Сильвія представляетъ ничто иное, какъ латинизированную Czarnolas, происходящую отъ мѣста постояннаго жительства. Принимая во вниманіе близость Чернолѣса, имени Пётра Кохановского, отъ Сьдѣхова, трудно сомнѣваться въ томъ, что братья эти происходили именно оттуда. Можетъ быть, они были сыновьями эконома, или кого-нибудь изъ крестьянъ, какъ видно изъ эпитета «providus» въ документѣ, а не «generosus» или «nobilis», свойственнаго исключительно шляхтѣ. Нѣтъ ничего невѣроятнаго въ томъ, что юный Кохановский былъ ученикомъ этого самого Яна Сильвія, который получилъ кадедру въ Краковской Академіи, привлекъ туда также и своего питомца. Такого мнѣнія придерживается Малецкій 2). Первоначальное воспитаніе, которому долженъ былъ подвергнуться Янъ Кохановский въ школѣ, состояло въ то время въ Польшѣ, какъ и во всей Европѣ, главнымъ образомъ и прежде всего, изъ латинской грамматики, послѣ которой слѣдоваала риторика. По словамъ Марианского, 3) низшія школы подраздѣлялись на Civiles и Municipales. Послѣдня имѣли своей задачей подготовку юношества къ поступлению въ высшія учебныя заведенія, называвшіяся тогда гимназіями 4). Въ такой именно школѣ, если только не дома, долженъ былъ получить свое образованіе Янъ Кохановскій. Въ такихъ школахъ было по два учителя, а въ школахъ, при каѳедральныхъ костелахъ, прибывался еще третій — богословъ, для готовящихся къ духовному званію. Первыя изъ нихъ, — магистръ, училъ дѣтей говорить правильно по латыни, а также началамъ грамматики, риторики и діалектики, кромѣ

---

3) См. De Scholis seu Academiis, Pars II Cap. VIII.
4) Даже въ XVIII вѣкѣ Падуанскій университетъ называлъ еще гимназией.
того другим наукам (in omni genere artium initiis quibusdam degustandis, ut puere tinctus esse videatur\(^1\)). Другим преподавателем был, так называемый, кантор, на обязанности которого лежало дать детям первые понятия о музыке, необходимой не только для церковного обихода, но и для лучшего понимания поэтики. Будучи подготовительным к Академии, муниципальная школа служили предметом особенной заботливости городов, монашеских орденов и епископов. По словам Марицкаго, в них мальчики учили на память «Дищик» Катона, для совершенствования въ языке, а также и усовения выраженных тамъ прекрасныхъ нравственныхъ сен-тенций. По мнению автора выше цитированного нами произведения, не достаетъ в этой программѣ знакомства съ греческими сентен-циями Фокида и Плевагоръ, которые привели бы учениковъ къ пониманію Гомера. Слѣдовало бы и «Феномены» Арата учитъ на память, а также Гомера и Виргилия. Изъ Горація слѣдовало бы читать только тѣ мѣста, въ которыхъ заключаются какія-нибудь нравствен-ныя идеи, а Теренція только ради красоты языка. Не мѣшало бы также учителю старательнѣе напоминать своимъ ученикамъ, что комедію нужно разсматривать не какъ образецъ жизни, а какъ отраженіе ея. Слѣдовало бы хоть сколько-нибудь прочесть изъ Ливія, а изъ Цицерона, по крайней мѣрѣ, «De officiis», «De amicitia» и «De senectute», Квинтиліана необходимо знать, какъ образцового стиляста, а «Elegantiae» Лаврентія Валла никогда не выпускаетъ изъ рукъ. Слѣдовательно, если только учился Кохановскій въ Муниципальной школѣ, онъ долженъ былъ начинать съ «Дищикъ» Катона и до-ходить до Виргилия. Греческому языку онъ учился, вѣроятно, част-нымъ образомъ, однако, можетъ быть, и совсѣмъ въ то время не учился ему. Несомнѣнно, онъ долженъ былъ проходить Элеганціи Валла, откуда могъ извлечь богатый запасъ латинскихъ стихотворныхъ размѣровъ и строфъ. По всей вѣроятности, тогда же штудировалъ онъ и Цицерона, слѣды ихъ ученія котораго разбросаны почти во всѣхъ его произведеніяхъ. Заслуживаетъ вниманія также и то обстоятельство, что Марицкій стремился внести въ школьнную программу Арата, пер-еводъ котораго пожалѣе былъ сдѣланъ Кохановскімъ, потерявшимъ столько времени на занятія этимъ педагогическимъ Александрийскимъ стихотворцемъ. Однако въ XVI вѣкѣ его ставили очень высоко, самы́

\(^1\) Марицкий Op. cit
ЯНЬ КОХАНСКИЙ.

Ронсаръ зачитывался имъ. Должно быть еще съ самыхъ молодыхъ льтъ Коханскій наслушался восторженныхъ отзывовъ объ этомъ писателѣ и впослѣдствіи приступилъ къ своему переводу «Феноменовъ» въ полной увѣренности, что онъ окажетъ этимъ велику услугу польской образованности. Изъ всего этого самымъ достовѣрнымъ нужно считать его основанное знаменіе съ латинскимъ языкомъ ко времени поступленія въ Краковскій университетъ. Поступленіе Яна въ Краковскую Академію состоялось въ началѣ лѣтняго семестра 1544 года 1). Іегеллонская Академія близилась уже къ своему окончательному упадку, оставалась вѣрной средневѣковымъ схоластическимъ традиціямъ. Состояніе ея лучше всего характеризуется сочиненіемъ, изданнымъ въ 1551 году, подъ заглавіемъ „Simonis Maricii Pisnensis, iureconsulti.—De scholis seu Academiis libri duo“ (Cracoviae in officina Hieronymi Scharffenbergi anno salutis MDLI mense Aprili). На вопросъ, какіе люди стали у огая просвѣщенія для цѣлаго края, авторъ отвѣчаеъ: «Больше всего между нами такихъ, которые только по имени считаются учеными и преподавателями, на самомъ же дѣлѣ далеки отъ взятыхъ на себя обязанностей, отъ того, чему мы себя посвящаемъ. Большую часть жизни мы проводимъ въ роскоши и безчинствахъ. Наконецъ, мы допили до такой степени небрежности, или лучше сказать, глупости, что мало заботимся о знаніи и самообразованіи, такъ какъ больше всего мы печемся о почестяхъ и деньгахъ. Мы не заботимся о томъ, чтобы право на преподаваніе передать малой, но споспѣбной горсточкѣ людей и допустили всѣхъ безъ разбора домогаться этого права, кто только пожелаетъ, мы отдаемъ его на профанацию» 2).

Яковъ Гурскій, много разъ занимавшій должность ректора Краковской Академіи, тридцать лѣтъ спустя послѣ Симона въ Пильзенъ, такъ отзывается о современныхъ ему преподавателяхъ: «Есть между нами много недостатковъ, во многомъ справедливо упрекаютъ нась. Существуютъ такие, которые, забывши честь, науку и собственное достоинство, ведутъ такую жизнь, съ такой небрежностью относятся къ преподаванію науку, что мнѣ кажется, будто они задались целью ослабить общее уваженіе къ Академіи. Прежде всего мы всѣ весьма склонны къ получению доходовъ и прибѣли съ чужихъ дѣлъ, а по отношенью къ наукамъ лѣнивы. Многіе изъ нась обладаютъ до такой

1) См. „Ateneum“ 1884 г. т. III, стр. 552.
2) Оп. cit. листъ 2 и 3 (нумерация вѣтъ).
степени вольными правами, что, въ случаѣ если болѣе суровые уставы не приведутъ насъ къ исполненію нашихъ обязанностей, то слѣдуетъ опасаться, чтобы вся эта Академія, со своими правами и вольностями, не пришла въ полный упадокъ, будучи доведена до крайности").

Причины такого состоянія Академіи кроются съ одной стороны въ ея вѣрности схоластическимъ традиціямъ, неудовлетворяющимъ уже требованиямъ даннаго времени, съ другой—въ вытекающемъ отсюда равнодушіи къ ней полской шляхты и, въ особенностн, магнатовъ того времени, которые оказывали ей самую скучную поддержку. Общая сумма для вознагражденія 40 ординарныхъ профессоровъ (комплектъ того времени) не достигала даже и тысячи злотыхъ, тогда какъ въ Италии содержаніе одного профессора превышало эту сумму. Общество не оказывало высшей школѣ и моральной поддержки. Вызванные изъ за границы иностранные профессора "querebantur studiosorum inopiam, mirabantur et horreabant gymnasiorum nostrorum vastitatem 2)". Молодые люди относились равнодушно къ наукѣ, такъ какъ не замѣчали покровительства ей со стороны двора и не ожидали себѣ никакихъ личныхъ выгодъ въ родѣ болѣе легкаго и скораго достижения государственныхъ должностей по окончаніи Академіи. Ничего иного не могло быть тамъ, "ubi quidvis alius quam bonae litterae et honestius est et questuosius" 3). Симонъ Марицкий проводить параллель между предками, которые давали лучшія должности людямъ, посвятившимъ болѣе часть жизни наукѣ, и современниками, которые покровительствуютъ конюхамъ, поварамъ и разной челядѣ. Попытка объясненія того времени привлекала къ себѣ все общественное вниманіе. Реформация, дѣло Варвары Радзивиллъ, "экземпляръ правъ", вотъ тѣ животрепещущіе вопросы, которые въ одинаковой степени занимали и магнатовъ, и простую шляхту. Миновали ста- лыя времена Бонаронъ и Томпикскихъ. Некому было обратить вниманіе на приходящую въ упадокъ Краковскую Академію. Не одно десятилѣтіе длилось такое положеніе вещей. Самый фактъ появленія книги "De scholis" показываетъ, что людямъ наукѣ тяжело жилось. Авторъ въ заключеніи обращается къ Гербурту со слѣдующими словами:

2) Марицкий. Оп. цит.
3) Ibidem.
"Nam si ego deteriora edidi, quam volui et tu minora habes, quam sperasti: illud fortasse uterque consequemur, tu hortando, ego scribendo, ut aut totannis neglectae Academiae iam tandem succurratur, aut quivis facile perspiciat, non praecipicrum vitio florem nostri Gymnasii defluere, sed capitum reipublicae culpa, qui nescio quomodo omnem propeodemum gymnasiorum curam objeceerunt".

Единомышленники Симона Марицкого, Валентин Гербурт и Николай Гелясин (Gelasinus), поместили в начальных книгах латинского стихотворения, в котором выражается желание, чтобы король и сенат осуществляли реформы, предлагаясь свое авторство.

Не смотря на такое неблагоприятное состояние Академии, профессора ей продолжали успешно работать. Каждый из них должен был читать не менее двух обязательных лекций в день. Краковская Академия делилась на две части: collegium majus и collegium minus 1).

Присмотревшись к росписанию лекций в этом семестре, мы замечаем преобладание Аристотеля и латинских классиков. Правда,

1) Как видно из "Liber antiquus (in semifolio) diligentiarum (N. inv. 249 Bibl. Iagel.), в летнем семестре 1544 года следующие профессора читали лекции в обших коллегиях: Ordo magistorum actus ordinarios visitantium in 3 classes divisus in decanatu secundo Mgr. Michaeli de Glowno anno 1544.

Classis primae de Majori (sc. Collegio).

Mgr.  Thomas Cracoviensis
       Felix Bandorski
       Valentinus Rava (semel per alium)
       Secundae classis.

Mgr.  Joannes Dobrosszelskij
       Albertus Dambrowskij
       Petrus de Posnania.
       Tertiae classis

Mgr.  Joannes Trcziana
       Simon Pilsno
       Albertus Novocampianus
       De minori collegio.

Dr.  Bartholomaeus Sabinka
      Adam Tarnow
      Paulus Racziass
      Stanislaus Budzinskij
      Secundae classis.
      Adam Chaczini
      Joannes Szeczciechow
      Sigismundus Obrypski
      Michael Wojnijcz
Новопольский читает "lectionem graecam", но это неясное выражение указывает скорее на какой-нибудь приготовительный курс, чьём на специальный. Может быть, лекции эти состояли из объяснения золотых мыслей Псевдо-Пиарагора, или отрывков изъ Фокиляда, что Симонъ Марицкий въ вышеупомянутомъ своемъ произведения относить къ началамъ изучения греческаго языка. Латинским классикамъ въ этомъ росписании отведено самое почетное место. Больше всего занимаются Цицерономъ. Севастиянъ Вазанъ изъ Кракова читает "Pro Archia poëta". Сигизмундъ Обремпский—"Эпистолы" Цицерона, Адамъ Хачинскій "De officiis", Станиславъ изъ Пинчова "Риторику", Николай изъ Кросневичъ—"Paradoxa". Докторъ Сабинка занимается Теренциемъ, Михаилъ Войницы—"Энеидой" Виргилія, Марцынь изъ Бжеза читает "Эпостолы" Гораций. Въ философіи царствуетъ Аристотель, а въ грамматикѣ Петръ Испанецъ. Лекціи въ Академіи начинались льтомъ въ четвертомъ часу утра, а зимою въ седьмомъ и продолжались вплоть до трехъ часовъ по полудни. Отъ десяти до одиннадцати давался короткій промежутокъ времени для обѣда.

**Tertiae classis.**

Petrus Proboscowicz
Jakobus Virzikowski
Petrus Varszovia
Stanislaus Pinczow

**Extranei** (въ родѣ нѣмцкихъ приватъ-доцентовъ).

Joannes Viezckowskj
Nicolaus Krosznievicz
Hieronymus Lowicz
Stanislaus Lowicz
Nicolaus Cobilino
Joannes Leопoliensis
Mathias Rava
Martinus Brzellini
Thomas Cracoviensis
Petrus Samborz
Nicolaus Lodzia
Cristophorus Zaborowski

О некоторыхъ профессорахъ этого списка мы имѣемъ болѣе подробнаго свѣдѣнія изъ другихъ источниковъ. Напримеръ, о Петрѣ Пвозовскомъ мы знаемъ, что онъ былъ докторомъ философіи и медицины, кромѣ профессуры состоял врачомъ при дворѣ Сигизмунда I. Умеръ онъ въ 1579 г. (Cm. Encyklopedyja Powszechna Olgebernda t. XXI str. 473). Янъ изъ Тржаны оставилъ философский трактатъ "De natura ac dignitate hominis. Cracoviae. Apud Haeredes Marei Scharffen-
Students не носили определенной формы, хотя духовенство, въ лицѣ главнаго попечителя Академии, Архиепископа Краковского, неоднократно пыталось ввести обязательную одежду духовного по-кроя. Лекціи читались, большею частью, въ "collegium majus", вы-нѣшнемѣ зданіи библиотеки. По субботамъ не было лекцій, взамѣнъ которыхъ происходили одновременно въ двухъ или трехъ залахъ научные диспуты. Руководили ими главнымъ образомъ младшіе члены Академической корпорации. Принимали въ нихъ участіе не только студенты, но и профессора должны были присутствовать, слѣдить за всемъ происходящимъ, а иногда проявлять и болѣе дѣятельное участіе въ диспутѣ.

У насъ нѣть никакихъ точныхъ свѣдѣній, какія лекція слушать Кахановскій въ Краковской Академіи. Съ нѣкоторой увѣренностью можно сказать, что въ ихъ число не вошли "Questiones de coelo et mundo" или "Lectura politicorum", такъ какъ для ихъ пониманія четырнадцатилѣтній Янъ былъ слишкомъ молодъ и кромѣ того не обладалъ необходимымъ для этого знаніемъ обоихъ древнихъ языковъ. По всей вѣроятности послѣдняя онъ лекціи: Войцѣха Новопольскаго (Lectura Graeca), Петра Познанскаго (грамматика, должно быть, латинская), Михаила изъ Войнича (Энеида), Станислава Обремпскаго

(Ciceronis epistulae breviores) и Севастияна Вазана (Ciceronis oratio pro Archia poëta). Из этих лекций он мог приобрести некоторое знакомство с греческим языком, основательное изучение которого нужно отнести к более позднему времени. Виргилий мало отразился в произведениях нашего поэта, так как его затеряли более сильными для молодого человека впечатлёнія от чтения элегиков Лукреция и Горация. «Ciceronis epistulae breviores» давали ему возможность научиться точности в выражениях и гладкости слога. Они могли послужить теоретическим курсом речи, который однакоже, как мы увидим ниже, Кохановскому не удалось примѣнить в жизни. Наибольшее вліяніе на молодого поэта должен был имѣть, уже известный намъ, Симонъ Марицкій изъ Пильна, который въ теченіе первыхъ двухъ лѣтъ пребыванія Кохановскаго въ Краковѣ находился въ Падуѣ, а затѣмъ въ Римѣ, куда онъ отправился на средства Петра Кмиты, воеводы Краковского. По возвращеніи изъ заграницы, про- никнутый энтузиазмомъ ко всему, что только пришлось ему видѣть и слышать въ Италии, онъ сталъ горячо распространять охоту къ занятиямъ греческими древностями, въ знаніи которыя никто въ Польшѣ того времени не могъ съ нимъ сравняться. Идеи свои проводилъ Марицкій не только съ академической каледрой, но также и путемъ печати, издавая произведения Цицерона, Демосея и другихъ классиковъ, съ предисловіями и комментаріями, въ которыхъ онъ старательно подчеркиваетъ художественныя достоинства античныхъ авторовъ. Лекціи такого талантливаго и любящаго свой предметъ профессора не могли пройти безслѣдно для чуткой ко всему прекрасному юной натуры Кохановскаго. По всей вѣроятности, ему обязанъ нашъ поэтъ своимъ стремленіемъ къ образованію подъ рос- копнымъ небомъ Италии, источника и сокровищницы всѣхъ наукъ и искусствъ того времени.

Одновременно съ Кохановскими въ число слушателей Краковской Академіи записалось 162 человѣка. Никто изъ этихъ товаровцевъ не имѣлъ никакого значения въ послѣдующей жизни поэта, если не считать Павла Степновскаго, къ которому относится 68 фрашка I книги 1). Однако знакомство ихъ, можетъ быть, болѣе удобно отнести къ времени ихъ совмѣстной службы при королевскомъ двоpѣ. Вообще нужно сказать, что Краковская Академія

не имела особенного влияния на молодого поэта, так как пребывание в его аудиториях не оставило никаких следов в его произведениях, что подало повод некоторым из его биографов, как например, Пшиборовскому, сомневаться в том, был ли он в числе студентов Ягеллонской Академии, или нет. Вопрос этот был разрешен в положительную сторону Левенфельдом, 1) который в метрике учеников Ягеллонской Академии написал следующую запись: «In rectoratu secundo Venerabilis ac egregii viri Domini Joannis a Piotrkow artium et sacrae Theologiae Doctoris, Canonici ecclesiae collegiatae J. Floriani in cleparz. Anno Domini 1544 com-mutatione aestivali intitulati sunt: послѣ шестидесатой записи следует: Joannes Kochanowsky Petri de Syczynow doci. Cracow. 3 (sc. grossos solvit). Сколько времени пробыл Ян Кохановский в Враковской Академии, с полной точностью определить невозможно. Здесь остается широкое поле для различных догадок и предположений. Левенфельд полагает, что наш поэт пробыл в Враковѣ вплоть до 1549 года, когда поднялось известное возмущение между студентами по поводу убийства слуги канделя Чарковского нѣскольких учеников изъ школы при костёлѣ Всѣхъ Святыхъ. Не добившись правосудія у Сигизмунда Августа, вся учащаяся молодежь покинула школы, бурсы и коллежи и частью разбрелась по домамъ, частью направилась въ заграницы, преимущественно, нѣмецкія школы, въ которыхъ господствовало лютеранство. Въ числѣ учениковъ послѣдней категории Яну Кохановскому поступилъ въ одинъ изъ нѣмецкіхъ университетовъ 2).

Иосифъ Калленбахъ опровергаетъ эту гипотезу на томъ основаніи, что поднявшееся въ 1545 году моровое повѣтріе не могло не заставить заботливыхъ родителей Яна взять сына изъ Вракова, служившаго очагомъ заразы 3). Помимо того, пятилѣтнее пребываніе въ Враковѣ должно было оставить хотя какой-нибудь следъ въ произведенияхъ нашего поэта, въ видѣ упоминаній или объ Академіи, или о товарищахъ, чего мы совершенно не встрѣчаемъ. Въ 1534 году уже было снабжено выпѣваться за границу. Слѣдовательно, ничто не могло помѣшать жаждущему просвѣщенія Яну выѣхать туда послѣ остав-

ленія им въ 1545 году Краковской Академіи, такъ какъ родители едва ли рѣшились бы прервать его образование. Опираясь на слѣдующихъ словахъ нашего поэта:

Co wadzi, póki lata nie najdja leniwe
Widzieć szeroki Dunaj, widzieć Alpy krzywe,
Abo gdzie w pośród morza, sławne miasto Lezy,
Abo gdzie pod dawny mur bystry Tyber bieży?
Dojedź i Partenopy, a ujźrysz te lasy,
Gdzie złotej rozgi szukał Eneas przed czasy...

Калленбахъ полагаетъ, что поэтъ пребывалъ въ 1545 году черезъ Вену, гдѣ онъ пробывъ нѣкоторое время, любуясь широкимъ Дунаемъ, а, можетъ быть, заглянувши въ университетъ, и черезъ Альпы отправился въ Венецію, гдѣ, по свидѣтельству Пападополи, слушалъ лекціи Мамуція. Зная, что въ ієнѣ 1551 года онъ былъ на родинѣ 2), а въ 1552 году записался въ число слушателей Падуанской Академіи, можно предположить, что онъ пробывъ въ Венеціи отъ 1545 до 1550 года. Можетъ быть, 1550 годъ и начало 1551 были употреблены Кохановскимъ на посѣщеніе Италіи, о чемъ свидѣтельствуетъ вышеупомянутое стихотвореніе. Въ 1551 году семейный обстоятельства вызвали его на родину. Уладивши ихъ, молодой поэтъ снова могъ возвратиться въ Италію и постучить уже прямо въ Падуанской университетъ. Такимъ образомъ, для посѣщенія нѣмецкихъ университетовъ, у Кохановскаго не было времени. То, что онъ тамъ и не бывалъ, подтверждается молчаніемъ объ этомъ во всѣхъ произведеніяхъ Кохановскаго, если не считать слѣдующѣхъ словъ:


„Nie uczył się w Lipsku ani w Pradze wiary
I nie wiem jako każą w Genewie u fary“, т. е., что, не будучи у нѣмцевъ, онъ не могъ заразиться ихъ рели-

гіовыми новинками. Ньсколько иначе на этот предмет смотреть Станиславу Виндаевичу 1). По его мнению, пребывание Кохановского въ Краковской Академіи было ньсколько долше, чьм обыкновенно полагают, хотя точныхъ данныхъ въ этомъ случаѣ нельзя указать никакихъ. Малецкій 2) полагаетъ, что его занятія въ Краковѣ не могли прекратиться со смертью отца, которая, какъ известно, последовала въ 1547 году. Къ этому времени можетъ относиться скорѣе короткий перерывъ въ нихъ, а не окончательное оставление Академіи. Семнадцатилетний юноша, полный жажды къ просвѣщенію, не могъ бы оставаться около матери, въ сельской глупи, тѣмъ болѣе, что въ хозяйственныхъ заботахъ ей больше могъ помочь старший сынъ, Касперъ, уважаемый всѣми младшими членами семьи. Ничего иного не оставалось Яну, какъ только возвратиться въ Краковъ и продолжать прерванныя занятія. Относительно времени оставления Кохановскимъ Краковской Академіи Малецкий соглашается съ Лйвенфельдомъ, принимая за самую достовѣрную дату известный уже 1549 годъ. Перерывъ отъ 1549 по 1551 годъ нашъ поэтъ провелъ, по его мнѣнію, въ кругу родной семьи, мечтая о предстоящемъ путешествіи въ заѣтную Италию, куда онъ отправился въ конецъ 1551 года. Нѣмецкая страна онъ могъ только посѣтить проѣздомъ, когда спѣшилъ въ 1557 году изъ Парижа въ Сыцынъ. Ошибочное свѣдчніе Старовольскаго могло произойти отъ того, что онъ смѣшалъ Яна съ братомъ его, Николаемъ, авторомъ „Ротула“, который, действительно, воспитывался въ 1555 году въ Лейпцигскомъ университѣтѣ. Смѣшать ихъ не трудно было, такъ какъ произведения ихъ долгое время печатались въ общемъ сборникѣ. По мнѣнію Малецкаго, матеріальное положеніе семьи Кохановскихъ было настолько хорошо, что молодой Янъ, безъ всякаго ущерба, могъ предпринять такое, дороого стоящее, путешествіе. На это Станиславъ Виндаевичъ возражаетъ 3), приводя нѣсколько тяжелыхъ документовъ противъ членовъ семьи Кохановскихъ, какъ, напримѣръ, жалоба нѣкаго Заборовскаго на Каспера Кохановскаго за то, что послѣдній не отдаетъ ему взятыхъ взаймы 48 флориновъ. Если бы семьи Кохановскихъ обладала значительными средствами,

то подобных жалобы никогда не могли бы возникнуть. При ограниченному достатке едва ли была хоть какая-нибудь возможность отправить Яна на свой счет за границу. Для этого нужна была рука какого-нибудь сильного мецената, а семья ограничивалась только незначительной материальной помощью, высылаемой ему по частям. Последнее предположение подтверждается также и тем фактом, что Кохановский в Падуе записался на факультет „artistarum“, чего он, впрочем, не сделал бы, если бы содержание его зависело от семьи. В таком случае он скорее принялся бы за изучение права, которое было единственной дорогой к достижению карьеры в Польше. Станислав Тарновский считает все эти гипотезы несостоятельными.

Против мнения Левенфельда говорить, главным образом, отсутствие точного указания нимецкого университета, в котором мог воспитываться Ян. Против гипотезы Калленбаха говорить, прежде всего, склонность свидетельства Пападонпи, на которое трудно положиться без всякого сомнения. Даже мнения Малецкого и Виндакевича он старается опровергнуть тем, что пятилетнее пребывание Кохановского в Краковском университете должно было оставить хоть какой-нибудь след в произведениях его. Об этом мы не встретим никаких упоминаний, слаботочно и пребывание Кохановского в Кракове не могло быть таким продолжительным.

С этим еще можно было бы согласиться, если бы мы не знали аналогичного факта в молчании Кохановского о своем пребывании в Падуанском университете. Даже в своих стихотворениях этого периода он старательно скрывает автобиографические черты, как мы это увидим ниже, при разборе его латинских элегий. Вопрос этот сделялся бы для нас ясным, если бы до нас дошло хотя одно стихотворение, дату которого можно было бы в точности установить между 1544 и 1549 годами. Есть основание предполагать, что первые плоды его таланта родились именно в этом период, о чем у нас речь будет ниже. На вопрос, почему в позднейших своих произведениях он ничего не говорит о Кракове, тогда как об Италии и Париже вспоминает, мы бы отвечали тем самым соображением, что более сильным впечатлением заграничной жизни должны были обладать блаженства воспоминаний о Кракове, который послужил только приготовительной школой для его серьезных научных занятий в Падуе. Нет сомнений, что и Краков дали ему кое-что, но все это гораздо меньше и в более слабой степени чем Италия. Нам кажется, что
ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ.

все написанное им в Краковѣ, до отъѣда за границу, не было имъ отдано въ печать, по стилистическимъ, или какимъ-нибудь инымъ соображениямъ, а впослѣдствіи возвращаться къ этимъ маловажнымъ воспоминаніямъ онъ не считалъ нужнымъ, да и текущая дѣятельность, интересами которой Кохановскій всегда былъ горячо проникнутъ, не допускала этого, поглощая всѣцѣло вниманіе нашего поэта. Конечно, мы далеки отъ положительнаго рѣшенія въ ту или иную сторону этого въ высшей степени интереснаго и, вмѣстѣ съ тѣмъ, темнаго вопроса.

Однако, при отсутствіи другихъ болѣе достовѣрныхъ данныхъ объ этомъ періодѣ жизни Яна Кохановскаго, мы не видимъ серіознаго препятствія прымкнуть къ гипотезѣ Малецкаго и, въ особенности, Винчевича, который, повидимому, весьма близко подошелъ къ истинѣ. Нельзя также пройти молчаніемъ интересной и, вмѣстѣ съ тѣмъ, весьма правдоподобной гипотезы Бронислава Хлѣбовскаго, къ разбору которой мы перейдемъ ниже.

II.

Явленія краковской общественной жизни, которыя могли отразиться на Кохановскомъ. Реформація. Начало національной польской литературы. Рей и его первымъ польскія произведения. Возможность его влияния на Яна. Первымъ стихотвореніемъ Кохановскаго. „Пѣснь о потопѣ“. Меценаты. Гипотеза Бронислава Хлѣбовскаго и ея оцѣнка.

Отсутствіе стихотвореній Кохановскаго, хронологическую дату которыхъ можно было бы установить между 1544 и 1552 годами, еще нельзя считать неопровержимымъ доводомъ того, что въ Краковѣ такъ же, какъ и за весь періодъ своей жизни, до выѣзда за границу, нашъ поэтъ не имѣлъ никакихъ прочныхъ связей. Прежде всего, трудно предположить, чтобы четырнадцатилѣтній юноша, будучи предосставлень самому себѣ, удержался совершенно въ сторонѣ отъ товарищеской среды, а, слѣдовательно, и общества, въ которомъ она вращалась. Далѣе, отсутствіе такихъ стихотвореній въ дошедшихъ до насъ сборникахъ произведеній Кохановскаго, какъ мы выше упомянули, еще не доказываетъ, что ихъ совершенно не было. Извѣстно, что первые произведенія нашего поэта распространялись въ рукописяхъ, и пѣть ничего невѣроятнаго въ томъ, что нѣкоторыя изъ наиболѣе раннихъ вовсе и не были включены поэтому въ виданія
его стихотворений, может быть, благодаря техническим, или художественным, их недостаткам, или по каким-нибудь иным соображениям. Возможность подобного случая подтверждается недавно открытыми профессором А. Брюннером, в Петербургской Императорской публичной библиотеке, рукописями латинских элегий Кохановского, записанных раньше появления первого их издания 1). Здесь мы встречаемся со следующими интересными для нас фактами: во-первых, с существованием элегий, не вошедших в печать по причине, насколько можно судить, слишком ясно выраженной в них приверженности к нёкоторым протестантским взглядам, которые послаб Тридентского собора автор уже не считал для себя удобным публично исповедывать; во-вторых, как эти рукоописные элегии при сравнении их с печатными, мы видим, какой переработке подвергал их поэт, прежде чем доверить типографскому станку, как тщательно слаживал намеки на место, время и на лицо, затронутых ими. Может быть, даже среди известных нам произведений Кохановского есть нёсколько таких, которые были написаны в размышляемую нами эпоху его жизни, но впоследствии переделаны автором до такой степени, что всякий местный и автобиографический черты в них совершенно изгладились.

Нёкоторые из написанных тогда стихотворений показались автору недостойными печати, нёкоторые затерялись, нёкоторые, на конец, были уничтожены во время позднейшей католической реакции. Таким образом, на наш взгляд, нёть ничего удивительного в том, что в стихотворениях Кохановского, заключающихся в наших изданиях, мы не встречаем таких, которые с абсолютной достоверностью можно было бы отнести к периоду пребывания молодого Яна в Кракове. Из этого вовсе не следует, что общественная среда совершенно не влияла на него, что он не был с нею тесно связан, что развитие его гения началось только со времени поступления его в Падуанскую Академию. Однако нельзя отрицать, что новая впечатлённость, широкой волной нахлынувшая на нашего молодого поэта в самом центре европейской образованности, до нёкоторой степени изгладили слабые черты воспоминаний о Кракове. В этом случае очень значительную роль играла ранняя моло-
дость поэта, когда он был в Ягеллонском университете. Благодаря этому, он не мог слишком глубоко вникать в окружающую его обстановку, так как развитие его не было достаточным для всестороннего его понимания. Как бы то ни было, краковская жизнь имела свое влияние на нашего молодого поэта. Для выражения вопроса, что она могла дать Кохановскому, мы постараемся осветить всё его явления, которые могли так или иначе коснуться молодого студента в его almae matris, узнать ту среду, в которой он должен был вращаться, определить, каким связь он мог заключить с отдельными его представителями и, наконец, решить, чем Кохановский мог вызвать симпатию к себе со стороны человека, на средства которого он впоследствии отправился за границу.

Первое место в общественной жизни той эпохи занимали религиозные вопросы, удовлетворительного разрешения которых не давало современное состояние католической церкви и духовенства, относившееся к своим обязанностям с крайним нерадивием и своими поступками подрывавшего авторитет церкви. При таком положении вещей всё, в ком только жива была горячая воля, должны были чувствовать глубокую скорбь и негодование на тях, кто с таким кощунством попирает их лучшее религиозное чувство. Лишь только проникли в Польшу реформационные идеи, такие люди горячо отозвались на них, найдя в протестантизме наибольшую близость к идеальному евангельской чистоты. Эти именно люди и сделились ревностными исповедниками и апостолами реформации. Поступление Яна Кохановского в Краковский университет как раз совпало с распространением горячей пропаганды новых религиозных понятий. В числе придворных не мало было сторонников реформации, даже сам духовник и проповедник королевы Бони, Франциск Лисмаини, с 1544 года назначенный провинциалом поляских францисканцев, был убежденным протестантом. При дворах вельмож, в домах зажиточных краковских граждан, среди католического клира, всюду можно было встретить людей, искуственно сочувствующих новому движению. Фрыч Моджевский, находившийся в дружеских отношениях с Меланхтоном, вернулся тогда в Краков и выпустил в свете свою первую политическую брошюру „De poena homicidii“, а три года спустя развил свою программу национальной церкви в сочинении: „Ad regem, pontifices, presbyteros et populos Poloniae oratio de legatis, ad concilium christianum mit-
тендисъ. Еще в 1543 году вышла сатира Рей „Rozmowa wojta z panem a plebanem“. По всей въроятности, въ течение этого же времени издалъ онъ свои, недоспѣвши до насъ протестантскихъ произведений: „Nowy czyściec aby się ludzie ze starychъ błądów obacyzli“, „O potopie Noego“ и „Katechizm wierszem, młodym ludziom potrzebny“. Кроме польскихъ религиозныхъ брошюръ, памфлетовъ и стихотворений по Кракову должны были распространяться въ большомъ количествѣ иностраннья, преимущественно немецкихъ книгъ полемического или сатирическаго направлений, проникнутыхъ реформационнымъ духомъ.

Еще въ 1536 году духовенство возбудило противъ типографа и издателя Віеторга судебный процессъ, обвиняя его въ распространеніи оскорбительныхъ для церкви сочинений. Даже въ костелахъ велась иногда съ церковной каѳедры реформационная пропаганда. Духовенство не имѣло силы остановить это грозное для него и, въ концѣ, справедливое явленіе и даже само, созвавши Тридентской соборъ, пошло навстрѣчу надвѣйной потребности въ церковныхъ преобразованіяхъ. Сторонники новыхъ идей сначала не думали разрывать своей связи съ господствовавшей церковью, они пока ждали отъ нея необходимыхъ вызываемыхъ духомъ времени коренныхъ реформъ. Не желая посѣщать храмъ, въ которыхъ шло богослуженіе по старому ритуалу, они собирались въ частныхъ домахъ, молились, разбирали священное Писаніе и пѣли псалмы въ другіе религіозные гимны на родномъ языкѣ. Въ составленіи этихъ гимновъ приняли большое участіе первые польскіе поэты того времени: Николай Рей изъ Нагловица, его биографъ Андрей Тышцкій, Бернардъ Ваповскій и др. О распространеннѣйшихъ реформаціи свидѣтельствуешь то обстоятельство, что даже нѣкоторыя женщины, стоявши обыкновенно въ сторонѣ отъ общественныхъ вопросовъ, сочувствовали ей и оказывали посильную поддержку 1). Трудно предположить, чтобы молодой Янъ Кохановскій, который послѣдствіемъ проявлялъ столько чуткости къ явленіямъ текущей жизни, остался совершеннѣ въ сторонѣ отъ этого движенія. Реформаціи, какъ мы увидимъ ниже, нашла отзвукъ во многихъ его произведенияхъ. Слѣдовательно, онъ, если и не раздѣлялъ вполнѣ протестантскихъ религіозныхъ брошюръ, памфлетовъ и стихотворений, то все же не совсѣмъ держался старымъ церковнымъ устроениемъ.

1) Сохранились, между прочимъ, стихотворенія Софіи Олесницкой изъ Псковской Скалы и Регины Филиповской. Тышцкій упоминаетъ также Регину Буженскую, которая благодарить Бога за то, что вступила въ Его церковь.
Янъ Вохановскій.

різномъ убъжденийъ, то всѣтаки сочувствовалъ нѣкоторымъ изъ нихъ и близко зналъ нѣкоторыхъ сторонниковъ новыхъ идей, о чемъ свидѣтельствуютъ слѣдующія слова Рейя:

Призываясь сие, со умѣе позощиѣ еводиеніе,
Gdy szlachetne przypadekі и postępki jego,
Tego Kochanowskiego, szlachcica polskiego,
Jak go przyrodzenie z ćwiczeniem sprawuje,
Co jego wiele pisma jaśnie okazuje,
Mógli umieć Tybullus piórkim przepierować,
Lecz nie wiemъ umiali tak cnotą zajębować.

Такъ выразился Рей въ "Звѣрины", изданномъ въ 1562 году, слѣдовательно, когда Кохановскому было уже 30 лѣтъ. Слова "przygody і postępki" могли относиться къ предыдущей жизни поэта гуманиста, когда онъ былъ лично знакомъ съ Реемъ, и сталкивался съ нимъ. Выражение "wiele pisma" указываетъ, что черезъ переводъ "Феноменовъ", "Франшексъ и немногохъ пѣсенъ, которыя можно отнести ко времени пребыванія Кохановскаго за границей и первыхъ лѣтъ его придворной жизни, онъ писать еще много другихъ неизвѣстныхъ намъ вещей, очень можетъ быть, религіознаго содержанія. Нельзя допустить, чтобы такая совершенная по формѣ и содержанію вещь, какъ его "Пѣсьнъ о благодарнѣніяхъ Божѣихъ" была первымъ польскимъ произведеніемъ Кохановскаго. Подобное предположеніе равносильно отрицанію закона послѣдовательности въ развитии литературныхъ дарованій. У самыхъ талантливыхъ поэтовъ ихъ лучшимъ произведеніямъ всегда предшествуютъ болѣе слабыя по формѣ и по содержанію. Нѣть основанія предполагать, чтобы нашъ поэтъ представлялъ въ этомъ отношеніи какое-то счастливое исключеніе.

Поэтическіе дарованіе должно было проявиться у Кохановскаго, по всей вѣроятности, въ очень раннемъ возрастѣ. Оно было въ семѣя ихъ какъ бы наслѣдственнымъ. Одинъ изъ младшихъ его братьевъ, Андрей, оставилъ переводъ Энеиды, другой,—Николай, также занимался стихотворствомъ. Послѣ него сохранилась незначительная часть произведеній, известнымъ подъ именемъ "Ротулъ". Одинъ изъ сыновей Николая, Петру Кохановскій, перевелъ "Освобожденный Иерусалимъ" Тасса и "Неистового Орланда" Ариоста, въ чемъ обнаружилъ свой недюжинный талантъ.
Во время пребывания нашего поэта в Краковской Академии, в особенности же в протестантских его кругах, с которыми, как нам кажется, Кохановский мог иметь какие-нибудь сношения, широко распространялись первые поэтические произведения Рей, Тышкевского и других, теперь уже, к сожалению, неизвестных нам авторов, писавших гимны религиозного содержания. Уже одно то обстоятельство, что это были первые поэтические произведения на польском языке, должно было обратить на них общее внимание. В особенности среди молодежи, падкой на всякого рода новинки, эти стихотворения, впрочем, переходили с рук на руки, переписывались и даже, может быть, выучивались навзрыт. В 1545 году вышел в свет «Żywot Józefów» Рей. В том же году были изданы высокоталантливые, проникнутые тихой грустью, латинские алегории Клеменса Янышского, незадолго до их выхода преждевременно погибшего в самом расцвете своего богатого дарования. Трудно допустить, чтобы эти произведения, попадая в руки молодого Яны, не произвели на него сильного впечатления, не вызвали в нем охоты к подражанию. Против этого говорит нёкоторые из его фрашек, в которых можно заметить следы реминисценций из Рей, как, например, одиннадцатая и тринадцатая третьи фрашка первой книги 1). Едва-ли Кохановский столько бы подражать Рей во время своего пребывания за границей, когда у него были под рукой гораздо более совершенные образцы в лице греческих, латинских и итальянских классиков, или, что нам кажется еще более невероятным, уже под возвращением из за границы, когда его поэтический талант уже настолько окреп, что он смело мог бы отдаться оригинальному творчеству. Следовательно, фрашки эти нужно отнести еще к тому времени, когда Кохановский учился в Краковском университете. По всей вероятности, тогда же возникло одно из наиболее ранних его произведений, а именно «Песнь о потопе» 2). Кромк текста, воплощенного в издании 1585 года, просмотренное самим автором, «песнь» эта выходила более ранним отделяющим изданием без даты, судя по виньеткам из типографии Шарффенберга. Отсутствие в этом издании имени автора подало

1) См. W. Р. II. 339 и 344 str.
поводъ нѣкоторымъ историкамъ литературы высказывать о ней саммъ противорѣчивый мнѣнія. Одинъ считали ее подражаніемъ Кохановскому, другіе думали, что это и есть неизвѣстное произведеніе Николая Рея "О потопіе Noego", о которомъ упоминается въ его биографіи Андрей Тышкѣвскій. Однако, достаточно ближе присмотрѣться къ художественнымъ красотамъ этой пѣсни и къ вольному подражанію въ нѣкоторыхъ мѣстахъ одамъ Горацио, что составляетъ одну изъ отличительныхъ особенностей творчества Кохановскаго, чтобы окончательно убѣдиться въ принадлежности ея нашему поэту, а не кому-нибудь другому изъ числа современниковъ Яна. Художественнымъ достоинствамъ еще было немного не доказывать, такъ какъ и въ произведеніяхъ Николая Рея можно встрѣтить ихъ въ значительномъ количествѣ, но если соединить съ ними подражаніе Горацио, то предположеніе о принадлежности Рею "Пѣснѣ о потопѣ" рушится само собою, такъ какъ, насколько намъ известно, отличительной чертой его творчества была полная самобытность и отсутствие подражанія классическими авторами, которыя онъ не долюбливалъ, за исключеніемъ развали Виргилія, Платона, Аристотеля и очень немногихъ, а кромѣ Рея мы не знаемъ другихъ поэтовъ, которые могли бы создать такие художественные образы. Наконецъ, Кохановскій, который такъ выражается, принимая у себя гостей:

Музыка бдѣтъ. песни же достание.
A къ тему плѣнить ни нужды за ни.
Bo сѣй тѣнѣтъ роди такъ оквить.
Лепиѣ далеко ницѣлѣніи, ницѣ жыто 1.

едва ли рѣшился бы присвоить себѣ чушку вещь, лично просматривая изданіе 1585 года. Слѣдовательно, авторомъ этой пѣсни въ первоначальной анонимной редакціи, насколько можно судить по нѣкоторымъ недостаткамъ, исправленнымъ въ полномъ собраніи произведеній Яна изъ Черногѣса, былъ не кто иной, какъ самъ Кохановскій. Пшиборовскій держится того мнѣнія, что "пѣснѣ" эта первоначально распространялась въ рукописныхъ экземплярахъ, при чемъ текстъ ее подвергся въ нѣкоторыхъ мѣстахъ порчѣ 2. Въ такомъ видѣ досталась она издателью, который напечатать ее, быть можетъ, не зная имени...

2) См. "Ateneum" 1876 г t. I str. 666. (Józef Przyborowski Jana Kochanowskiego "Pieśń o potopie").
автора. Но той же причинь онъ не обозначилъ своей фирмы, чего, навѣрное, не проминуло бы сдѣлать, если бы самъ поэту упоминалъ его судьбу. Матвіе о распространенности этого произведения въ рукописи кажется намъ новымъ доводомъ для того, что оно возникло въ очень раннемъ періодѣ творчества Кохановского, тогда онъ, по всей вѣроятности, и не думалъ печатать плоховъ своей музы. Время написанія этой пѣсни, какъ намъ кажется, слѣдуе заключить въ предыдущемъ между 1544 и 1557 годами, т. е. въ періодъ школьной жизни нашего поэта, даже болѣе, нужно сужить этотъ промежутокъ, такъ какъ встрѣчающіяся въ ней упоминанія польскихъ рѣкъ, какъ быть напримѣръ, въ первомъ изданіи—Висла, а въ полномъ Вилія, указываютъ на возникновение этой пѣсни еще на родинѣ, а не за границей, гдѣ новыя впечатлѣнія могли заглядывать въ воспоминаніе о видѣнномъ и пережитомъ еще въ Краковѣ. Ближайшее поводомъ написанія этого стихотворенія могло послужить для Яна дѣйствительное событие. Благодаря сильнымъ и продолжительнымъ дождямъ, разлилась Висла. Картина этого наводненія напомнила Кохановскому уже извѣстное ему стихотвореніе Рея «О потопѣ Ноя», а также и 2-ую оду I книги Горация (Jam satis terris...). Подъ этимъ впечатлѣніемъ онъ, вѣроятно, и попытался самъ изобразить поразившую его картину. Сравнивая эту пѣснь съ одной Гораций, которой въ нѣкоторыхъ мѣстахъ подражалъ Кохановскій, мы замѣчаемъ здесь большую свободу въ использованіи источниковъ. У нашего поэта такъ же, какъ у Горация, видъ разлившейся рѣки вызываетъ воспоминаніе о бывшемъ нѣкогда всемирномъ потопѣ, посланномъ въ наказаніе за грѣхи людей. Гораций отъ мысли о Девкаліоновомъ потопѣ переходитъ снова къ современному себѣ наводненію и проводить ту мысль, что бдствіе это послужило наказаніемъ за междоусобныя войны, о которыхъ будутъ вспоминать потомки римлянъ. Въ отчаяніи воскликаетъ римскій поэтъ:

Какое божество молить и кто поможетъ?
Народу изо всѣхъ въ превратностяхъ судьбы?
Какая пѣсня жрицъ заставить Весту можетъ?
Дѣвичья внять мольбы?
Гдѣ очиститель, намъ Юпитеромъ избранный?
Ты, наконецъ, приди, моленіемъ смѣяешь,
Увыши рамена одежду туманной,
Вѣщатель Аполлонъ!
В заключение Гораций обращается к Меркuriю с мольбою сбросить крылья и, призывши образъ юности Августа, отомстить за смерть Юлия Цезаря 1). Кохановский в первой части своей пьесы в общей мысли сходится с Горацием. Дальнейшія подробности у него развиты совершенно иначе. Тогда какъ Гораций рисуетъ картину потопа уже въ полномъ его развитіи, нашъ поэтъ излагаетъ послѣдовательно ходъ его распространенія, согласно съ текстомъ Книги Бытия 2). Удивляется онъ нечестію того времени, въ которомъ одинъ только Ной за свою праведность заслуживалъ пощады, упоминаетъ о его плаваніи въ Ковчегѣ, затѣмъ описываетъ постепенное спаденіе водъ, радугу и Божіе обѣщаніе. Заканчиваетъ онъ свое стихотвореніе въ первомъ изданіи благодарностью Богу за Его благодарія, а во второмъ—благодареніемъ смиреніемъ передъ великіемъ предметомъ, затронутаго его лютней, выстъ съ приглаженіемъ переждать невзгоду у теплая очага. Что касается частностей, то необходимо отмѣтить, какъ пользовался Кохановскій отдѣльными стихами и образами Горация для своего произведенія. Первая строфа пьесы Кохановскаго имѣеть только очень незначительное сходство съ первой у Горация, который причиной наводненія выставляетъ градъ и снѣгъ. Конецъ первой строфы и первый стихъ второй у Горация вызвали у Кохановскаго во второй строфѣ сходный образъ, но гораздо болѣе сильный и выразительный. Третья строфа Горация, которая звучитъ такъ:

И рыба втѣрлась тамъ въ взводныя вершины,
Гдѣ горлицѣ лѣсной была знакома сѣнь,
И плавалъ посреди нахлынувшей пучины
Испуганный олень 3).

У Кохановскаго передана слѣдующимъ образомъ:

Ryby po górach wysokich pływały,
Gdzie ledwe przed tym pióra donożały
Mężnej orlice, gdy do miłych dzieci
Z obłowem leci 4).

1) См. К. Горация Флаккъ. Въ перевохѣ и съ объясненіями Фета. Москва 1883. Одп. кни. I. 2 ода къ Цезарю Августу. 6 стр.
2) См. Бытія. Глава VII. ст. 17—19.
3) См. К. Горация Флаккъ, въ перев. Фета Москва 1883 г. 7 стр. 9—12 стиха.
Нельзя не согласиться, что образ Кохановского, хотя и навязан в данном случае Горацием, однако предпочтение нужно отдать полскому поэту, а не его образцу, так как Кохановский рисует более величественную картину, которая скорее подходит к данному событию, чем идилическое описание затопленных верхушек деревьев, горышек и испуганного оленя. Очевидно, библейский образ по своей величественности простота гораздо ближе нашему поэту, чем классическое описание Горация. То же самое мы замечаем и в дальнейшем развитии мысли Кохановского в этом стихотворении. Тут они держатся преимущественно трогательного рассказа Быт.писателя Моисея, который передается им иногда почти слово в слово. Вот например 15 и 16 стихи 8 главы книги Бытия:

«И обратился Бог въ Ной и сказалъ: выходи изъ ковчега ты и твоя жена и твои сыновья и жены твоихъ сыновей съ тобою».

У Кохановского 53—54 стихи:

I rzekł (Bóg) Noemu: już teraz na ziemię
Występuj śmieście, i z tobę twee plemię.

Последним словамъ 17 стиха 8 главы и первому стиху 9-ой книги Бытия соответствуют слѣдующія у Кохановского:

Mnożcie się, niech świat spustoszały wszędzie
Znowu osiedzie.

Въ IX главѣ (13—16 стихи) Богъ говорить: «Мою радугу положилъ Я на облакахъ, она должна быть знакомъ союза между Мною и между землею. И если случится, что Я наведу облака на землю, то слѣдуешь увидѣть Мою радугу на облакахъ. Тогда Я вспомню о Моемъ союзѣ между Мною и вами, и всѣми живущими тварями, и всякой плотью въ томъ, что больше не придетъ потопъ за грѣхи, которыхъ истребить всюкую плотъ» 1).

Мѣсто это переведено Кохановскимъ слѣдующимъ образомъ:

Włożę na niebo znakomity przełęcz,
Którą gdy użycę wspomnien na przysięgę,
Że mam hamować niezwyczajną wodę:
I nie zawiodę.

1) Тексты изъ Библии мы приводимъ въ дословномъ русскомъ перевоѣ по польскому переводу Мартына Лутера, который во всѣхъ случаяхъ ближе къ текстамъ знакомымъ Кохановскому, тѣмъ в славянскій и русскій.
Какъ видно изъ этихъ примѣровъ, во всѣхъ своемъ стихотвореніи Кохановскій былъ гораздо ближе къ Библіи, чѣмъ къ Горацио, изъ чего можно заключить, что произведение это было написано имъ не въ Италии, гдѣ, какъ известно, онъ находился подъ сильнымъ влияніемъ классиковъ, ремисисценціи изъ которыхъ видны во всѣхъ его произведенияхъ позднѣйшаго времени. Другимъ доводомъ ранняго происхожденія этой пѣсни служить наивность ея замысла въ цѣломъ ея построеніи и въ отдѣльныхъ выраженіяхъ, которая съ особенной яркостью выражается въ текстѣ первого ея изданія. Въ то время, какъ у Горация современному собѣтію отведено въ одѣ первенствующее значеніе, а потомъ Девкаліоновъ выступаетъ въ ней только какъ сильный и выразительный образъ для придания пластичности цѣлому произведению, въ Кохановскаго видѣнное имъ явленіе служитъ только поводомъ для изображенія библейскаго потопа, а затѣмъ совершенно отступаетъ на задѣй планъ и лишь въ конце, по поводу обѣщенія Божьяго, поэта снова обращается къ современнѣй ему дѣйствительности и заключаетъ стихотвореніе благодареніемъ Богу. Такая композиція сразу бросается въ глаза своей искусственностью и наивностью. Дѣйствительное собѣтіе не сливается здѣсь въ одно стиховое цѣлое съ воспоминаніемъ о потопѣ, картина здѣсь не заключена въ рамки, а выступаетъ изъ нихъ. Изъ данного произведенія выходитъ, что главной цѣлью автора было изображеніе всѣмѣрнаго потопа; а разливъ Вислы является только случайнымъ собѣтіемъ совершенно искусственно связаннымъ съ основною мыслью стихотворенія. Настоящей опытной художникъ сумѣлъ бы слить эти два образа въ одно стиховое цѣлое, чего не сделалъ однако Кохановскій. Кромѣ того въ отдѣльныхъ мѣстахъ разбираемаго стихотворенія видна еще не совсѣмъ опытная рука, въ которыя образы не отличаются особенной изысканностью. Отъ нихъ такъ и вѣщъ чуть ли не дѣтской наивностью. Возьмемъ, напр., хоть бы слѣдующую строфи:

A trupy wszedzie strasziene leżały.
Ludzie i bydło, wielki zwierz i mały
Pelne ich rzeki, pelne morza były.
Boha ruszyły.

Или, напримеръ, римовка въ родѣ Wisła—Wyszła. wszedzie—zaludni 1)

и т. п.—не показывает ли еще не вполне развитвшегося литературный талантъ, которому еще не достаетъ технической обработки? Къ числу такихъ же неудачныхъ мѣстъ нужно отнести послѣднюю струю перваго издания, въ которой, кромѣ неправильности въ построении стиховъ, заключается лишнее и довольно слабое повтореніе мысли, выраженное въ 16, 17, 18 и 19 строфахъ. Однако, не смотря на эти промахи въ «Пѣсни о потопѣ» уже видны проблески выдающагося поэтическаго дарования. Кромѣ приведеннаго выше художественнаго образа залитыхъ водою горныхъ вершинъ, которыхъ прежде едва достигали крылья орлицы, мы имѣемъ еще много по истинѣ художественныхъ мѣстъ, какъ напримѣръ, слѣдующее:

Potym i zbytnie zawarły się zdroje.  
A bystre rzeki wpadły w brzegi swoje:  
Ziemia ku słońcu pełne ciężkiej rosy  
Rozwiła włosy.

Трудно встрѣтить болѣе красивый образъ, чѣмъ это сравнение земли съ женщиной, распустившей на солнцѣ свои пышные волосы, отпятившей отъ росы. Этой одной черты достаточно, чтобы угадать въ молодомъ поэтѣ будущаго великаго художника 1). Несомнѣнно, что «Пѣснь о потопѣ» тотчасъ пошла по рукамъ и обратила общественное вниманіе на юнаго студента Краковской Академіи. Въ тѣхъ самыхъ кружкахъ, гдѣ вращался въ то время Кохановскій, были, вѣроно, и сыновья мало-польскихъ магнатовъ, которымъ уже черезъ нихъ сдѣлагался известнымъ молодой поэтъ, подававший такія блестящія надежды. Старый обиачъ покровительствовать развивающимся талантомъ еще не вполнѣ прекратился среди богатыхъ и знатныхъ представителей польской шляхты. Однакъ изъ такихъ магнатовъ, долженъ быть, обратилъ свое благосклонное вниманіе на молодого Кохановскаго.

1) Нѣкоторые критики говорятъ, что никакого наводненія за время пребыванія Кохановскаго въ Краковскомъ университѣтѣ не было. Противъ этого свидѣтельствуетъ недавно найденное стихотвореніе Кніцкаго, «De Istulae inundatione»: (Rozprawy Akademii Umiejetnoci t. XVIII „Przeczynek do poezji polsko ³aciéskiej XVI wieku“. Napisal Marcin Sas. 315 str.). Приводимъ это стихотвореніе цѣликомъ:

De Istulae inundatione.
Sarmata, conquereris, quod daunnum acceperis ingens
Istulae latae dum populantur aquae
Desin [e iam q] u [estus van] o [s] Quod fas fuit anno
Omnès et uno non licüsset aquae.
янъ кохановский.

Я взял его под своє покровительство. Очень может быть, что загадочные годы, проведенные имь гдь-то, до поступления въ 1552 году въ Падуанскую Академию, прожил онъ при дворѣ своего мецената, на счетъ котораго ему впослѣдствіи пришлось отправиться за границу. По мнѣнію Бронислава Хлѣбовскаго 1), не обладая значительными материальными средствами для продолжения своего образования за границей, Кохановский долженъ былъ пройти по оставлніи Краковскаго университета тяжелую школу при дворѣ какой-нибудь магната, такъ какъ другого пути для приложения своихъ знаній и способностей для него не было въ то время. Привилерная служба была единственною карьерой небогатаго шляхтича, который видѣлъ въ ней переходную ступень къ достиженію болѣе высокихъ государственныхъ должностей 2). Сопоставляя съ этимъ то обстоятельство, что съ XVI вѣка средоточіемъ умственной жизни въ Польшѣ были дворы мало-польскихъ пановъ, имѣнія которыхъ были разбросаны на пространствѣ между Вислой и Сапомъ, у Карпатскаго предгорья, Брониславъ Хлѣбовский полагаетъ 3), что Кохановский, пользуясь покровительствомъ кого-нибудь изъ мало-польскихъ магнатовъ, попалъ на придворную службу въ эту именно мѣстность, такъ какъ возвращеніе подъ родительскую кровлю послѣ смерти отца едва ли было для нашего поэта необходимымъ 4). Его старшій братъ, Касперъ, вполнѣ замѣнилъ отца для оскорѣнной семьи. Другихъ основаній не было для жизни, только что оставившаго Краковскій университетъ Яна въ глухи Сандомирскаго повѣта. Образъ жизни сосѣдней шляхты, по свидѣтельству Рен, былъ лишень всѣхъ умственныхъ интересовъ 5). Другими

---

2) Прямыхъ указаний на зависимость нашего поэта отъ кого-либо изъ польскихъ меценатовъ того времени мы не имѣемъ. Въ латинскихъ элегіяхъ падуанскаго периода мы встрѣчаемъ всѣсколько разъ упоминаніе о гетманѣ Янѣ Тарновскомъ и его сына Кшиштофѣ. Насколько можно судить по содержанію этихъ произведеній авторъ ихъ состоялъ въ какихъ то близкихъ отношеніяхъ къ обоимъ Тарновскимъ, знакомство съ которыми должно было состояться еще до его отъѣзда за границу.
3) Смъ Tygodnik Illustrowany 1884 г. т. II. str. 117.
4) Ibid.
5) Совсѣмъ не то было въ Малой Польшѣ, о жителяхъ которой вышеупомянутый писатель передаетъ слѣдующее: 
1 tak owi u dwora to nad tymi mają.
2 jakiej chce biesiady, takiej uzywaja.
доводом в пользу того, что Кохановский находился под покровительством Яна Тарновского, Бронислава Хлебовского считается родственную связь между женой гетмана, урожденной Шидловецкой из герба Одорович, и матерью поэта того же герба 1). Помимо литературной известности это родство должно было прибавить нашего поэта к Яну Тарновскому, который, по окончании им Краковского университета, увез своего поэта, подающегося такая бестелеснадеждаж находила в своих многочисленных и обширных имений между Вислой и Саном. Там, у предгорья Карпат, при дворе старого гетмана, провел Кохановский промежуток времени от 1549 по 1551 год, когда он выехал за границу. К этому году относится единственное его стихотворение, дата которого может быть определена с безусловной достоверностью. Мы говорим о латинском четверостишке, написанном на экземпляре трагедии Сенеки, хранящемся в Ягеллонской библиотеке за № 1232. Надпись эта стоит на книжке, подаренной нашим поэтом своему краковскому приятелю Генскому и гласит следующее:

Dum mihi tam magnus late peragrabitur orbis
Hoc tibi perpetui pignus amoris erit
Exiguis fateor, sed tu charissime Grebsi
Quantulacumque animo dona metire meo.

J. К.

На конце книги стоит следующая надпись: Anno domini 1551 circiter Bartholomei ferias domo egressus sum.

Последняя слова, впроятно, показывают день выезда Кохановского за границу. Вот и все точные данные, каких у нас есть об этом загадочном периоде жизни черноговского поэта.

I jaki chec takie ma zawzdy towarzystwo,
A po myli mi si zda, jako raczy wszystko.
Bo co jedno pomysliw, najdziesz tam wnet wszystko.
Najdziesz uczzonego najdziesz i rycerza,
Wtce muzyka, doktora, lutnisty, szermiercy.
Owo coby jedno chciat umiec poczciwego,
Najdziesz tam piękny warstat rzemięsta każdego.

Так свидетельствует Рей в пользу нашего положения о том, что ни один из образованных молодых поляков среднего достатка не начинал своей карьеры помимо придворной службы у короля или магната в.

1) Необходимо вспомнить, что в те времена происхождение из фамилии одного и того же герба считалось родством.
Янко Кочановский.

Несмотря на такую скучность биографическихъ матеріаловъ, Брониславъ Хлѣбовскій старадается подтвердить свою гипотезу отдѣльными штрихами, которые разбросаны во многихъ стихотвореніяхъ Кочановскаго. Прежде всего Хлѣбовскій останавливается на картинахъ прикарпатской горной природы, которая, какъ мы видимъ ниже, настолько хорошо и живо изображены намѣй потому, что у насъ не остается сомнѣнія въ его основательномъ знакомствѣ съ этимъ краемъ. Самъ поэтъ говоритъ въ 1 францѣ III книги 2):

Wysokie góry i odsiane lasy,
Jako rad na was patrze i swe czasy
Młodsze wspominam, które tu zostaly...

Вторымъ доводомъ въ пользу того, что молодые годы Кочановскаго прошли у предгорья Карпатъ, на границахъ Червонной Руси, Брониславъ Хлѣбовскій выставляетъ множество малорусскихъ словъ въ нѣкоторыхъ раннихъ произведеніяхъ нашего поэта 3). Если мы вспомнимъ, что имѣнія Тарновскихъ находились чуть ли не въ русскихъ предѣлахъ и, слѣдовательно, при дворѣ гетмана зачастую должна была слышаться малорусская рѣчь, если мы, наконецъ, сопоставимъ съ этимъ вышеупомянутыя латинскія элегіи нашего поэта къ Тарновскимъ и его родственной связи съ ними, то гипотеза Бронислава Хлѣбовскаго, подкрѣпляемая данными Станислава Виндакевича 4) о бѣдности семьи Кочановскихъ и также о распространенности придворной службы мелкой шляхты у знатныхъ вельможъ, становится въ высшей степени правдоподобной.

Тѣ возраженія, которыя дѣлаетъ противъ нея, въ погонѣ за точными свѣдѣніями, профессоръ Станиславъ Тарновскій, кажутся намѣ не вполне убѣдительными. Почтенный краковскій профессоръ не вполнѣ точно излагаетъ эту гипотезу. По его словамъ, Брониславъ Хлѣбовскій все свое доказательство основываетъ на томъ, что придворная служба была распространена среди польской шляхты, слѣдовательно, и Кочановскій долженъ былъ подражать примѣру другихъ 5). Изъ всего вышеописыва-

1) См. „Tyg. Illustr.“ 1884 г. t. II. str. 117.
2) См. W. R. t. II. str. 400.
3) Ibid.
и его же „Pobyt Kochanowskiego za granicą“. Kraków 1886 г.
заннаго ясно, что Хлѣбовскій совсѣмъ не въ этомъ полагаетъ центръ тяжести изложенной нами гипотезы, каждое доказательство которой въ отдѣльности не имѣть еще той убѣдительности и силы, какъ вся ихъ совокупность. Критическій приемъ Станислава Тарновскаго, состоящий въ опроверженіи одного доказательства безъ всякаго разбора другихъ, не можетъ считаться строго научнымъ такъ же, какъ и его признаніе пьесы „Czego chcesz od nas, Panie“, первымъ произведеніемъ польской музы Кохановскаго. На нашъ взглядъ, гипотеза Бронислава Хлѣбовскаго, если и не имѣть вида математически точнаго доказательства, тѣмъ не менѣе, по своей правдоподобности и сходству съ новѣйшими данными, добытыми Брикнеромъ, стоитъ ближе всего къ истинѣ и на этомъ основаніи должна быть принята нами до новаго, болѣе точнаго изслѣдованія этого загадочнаго періода въ жизни Кохановскаго.
ГЛАВА II.
ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ ЗА ГРАНИЦЕЙ.

I.
Свяжительство Пападополи о пребывании Кохановского в Венеции. Выезд в Падую. Падуанский университет в половине XVI века. Профессора Робертелли. Товарищи Кохановского и его отношение к ним.

Трудъ Пападополи, „Historia Gymnasiae Patavini“, является главнымъ источниковъ, изъ котораго мы можемъ имѣть свѣдѣнія о состоянии падуанскаго университета въ течение XVI и XVII столѣтій и о поступленіи туда Кохановскаго. „Eius nomen, говорить Пападополи о нашемъ поэту 1), inscriptum est albis polonicis (ad ann. 1552) palamque est, ipsum fuisset discipulum Robortelli, postquam operam dedit Venetiis institutioni Manultii“. Если бы свѣдѣтельство это мы и признали безусловно достовѣрнымъ, всѣ такъ нельзя не согласиться съ тѣмъ, что пребывание Кохановскаго въ Венеции не было продолжительнымъ, такъ какъ въ произведеніяхъ его объ этомъ не имѣется никакихъ данныхъ, кромѣ двухъ эпиграмъ. Оно имѣло для нашего поэта лишь второстепенное подготовительное значеніе передъ поступленіемъ въ падуанскій университетъ, который привлекалъ его, твердо установившегося, научной репутацией.

Въ половинѣ XVI века, триста слишкомъ лѣтъ прошло съ тѣхъ поръ, какъ Падуя приобрѣла себѣ почетную известность, въ качествѣ сокровищницы европейской образованности и просвѣщенія. Слава этого города особенно увеличилась съ начала XV вѣка, послѣ

присоединения его к Венеции (в 1400 г.). Благодаря заботам этой богатой и просвещенной республики, а также замечению некоторых кафедр в Падуанском университете греками, прибывшими сюда во второй половине XV века, слава этого ученого учреждения разнеслась по всей Европе, привлекая в его стены учащуюся молодежь со всех концов мира. Блеск этот к половине XVI века достиг наибольшей степени. В 1552 году была закончена реставрация университетского здания, принятого тот вид, который он имел в наши дни.

В то время учебный год в Падуанском университете начинался 3 ноября и заканчивался 12 июня. Эти дни были, однако, только официальными пределами, на самом же деле целый май был свободен от лекций. Кроме столи продолжительных лёгких вакаций читались праздники Рождества Христова, Казановы, Пасхи и патронов университета: Божьей Матери и св. Мартина. Чтобы судить, как мало времени было посвящено университетскими занятиями, нужно еще принять во внимание, что профессора нередко пропускали свои лекции.

Во главе университета стояли два ректора, один управлял юридическим отделом, другой артистическим. В год поступления Кохановского первым заведывал Ioannes Maria Labellus (Foro-juliiensis); а последним — римлянин Vincentius de Menichellis. Профессорских кафедр распадались на три категории: lectio prima, secunda и tertia, а иногда ordinary и extraordinary, в чего в роде современного распределения профессоров на ординарных, экстраординарных и доцентов, которые назывались тогда „tertiani“. В то время, когда учился здесь Кохановский, мы уже встречаемся иногда с именами трех профессоров по одной и той же кафедре. Даже с XV века метафизику читают два профессора, один — доминиканец — по св. Томе, другой — францисканец — по Скоту Эригене. Во время Кохановского доминиканцев метафизиком был Fr. Hieronymus Vielmius, доминиканец, пользуясь своей большой известностью и последствием удостоенный кардинальской шапки. Получал он 70 флоринов вознаграждения. В первом часу утра (по нынешнему в шестом) и францисканец и доминиканец одновременно читали лекции по Священному Писанию, а в третьем часу (восьмом) богословие. По логике было три профессора; от 1543 до 1563 года ординарным профессором был по
эй кохановскій. 37

этой кээдрё Bernardinus Tomitanus, родом падуанецъ. Онъ поль
зовался также большой популярностью и получал сначала 80 фло
риновъ, а черезъ одиннадцать лѣтъ — триста. Вторую (экстраорди
нарную) кээдру логики занималъ съ 1553 года Petrus Maria
Aquanus, родомъ изъ Бриксенъ, а третью — Marcus de Oddis. По
кээдрѣ философіи было два профессора. Первымъ былъ съ 1593
года Marcus Antonius Passera, по прозвищу Genova. Онъ поль
зовался широкой известностью, какъ профессоръ. На лекціи его со
биралось до трехсотъ человѣкъ слушателей. Сначала онъ получалъ
300 флориновъ содержанія, затѣмъ 500 и, наконецъ, 800. Венеціан
ская республика дала въ приданое за его дочерью 600 флориновъ
и пожаловала ему въ 1545 году за учения заслуги титулъ professo
ris supraordinarii. Онъ оставался въ своей должности до 1563 года.
Другимъ ординарнымъ профессоромъ по той же кээдрѣ былъ Abbrac
cius изъ Ануліи, получалъ онъ 130, а затѣмъ 300 флориновъ. Онъ
занималъ кээдру съ 1543 по 1564 годъ. Онъ читалъ Аристотеля
Libros de generatione, de Corruptione, de Coelo, изъ его „физики“
первую, вторую и восьмую книги, а также сочиненіе Альберта Ве
ликаго „De anima“. Экстраординарныхъ профессоровъ философіи
при Кохановскомъ было двое: Gabriel Albertus, Pedemontanus; Ioan
nes Paverius, Calaber. Кромѣ того былъ еще доцентъ — tertianus
Marcus de Oddis. Они читали тоже самое, что и ординарные, съ при
бавленіемъ еще этики. Софистику читали два профессора. Первую
кээдру занималъ въ 1548 году какой-то Станиславъ, по всей вѣ
роятности, полякъ. Однако Кохановскій его не слушалъ, такъ какъ
съ 1552 года эту кээдру занималъ Camillus Venturonus, потомъ
Baptistes Rota и другие. Вторымъ профессоромъ софистики въ 1552
году былъ Jacobus Biretus, въ 1553 году Bernardinus Grippa, a въ
1554—Petrus Gonesius, polonus, который, пробывши нѣсколько мѣ
сяцевъ, „opus depositit“. Это былъ, по всей вѣроятности, знаменитый
впослѣдствіи полскій еретикъ, Петръ изъ Гоніонда. Кромѣ того
существовала еще кээдра нравственной философіи, очень интересо
вавшаяся учащуюся молодежь того времени. Однако съ 1552 по 1557
годы изъ числа профессоровъ по этой кээдрѣ нѣть ни одного, ко
торый бы былъ бы хоть чѣмъ нѣбудь известенъ. Любопытно, что на эту
кээдру въ 1554 году былъ избранъ Stanislaus Versarius, polonus,
который, однако, по какимъ-то причинамъ лекцій не читалъ.
Изъ этихъ профессоровъ по философскимъ предметамъ Кохановскій слушалъ лекціи знаменитаго Геновы во всѣхъ случаяхъ, что бы онъ ни читалъ. Впрочемъ, онъ слушалъ также и лотикъ, чего требовало тогдашнее понятіе о научномъ образованіи. Сверхъ того онъ слушалъ, должно быть, и нравственную философію. Едва-ли можно предположить, чтобы онъ занимался астрономіей, математикой, оптикой, перспективой и географіей, такъ какъ его гораздо больше интересовали древніе языки, риторика и поэзія. По словамъ Нападонполи, Eloquentiae magister читаетъ во второмъ часу утры, или поэтику Аристотеля и ея сущность, или, чаще всего, объясняетъ трагедіи, или говоритъ объ искусствѣ исторіографіи и комментируетъ Ливія, или учитъ о сатирѣ, избирая ея образцомъ Ювенала. Неизвѣстно, таковъ ли былъ предметъ риторики во время Кохановскаго, однако каседра эта, наиболѣе подходящая къ современной каседрѣ литературы и эстетики, въ то время имѣла знаменитыхъ профессоровъ, ревностнымъ слушателемъ которыхъ, безъ всякаго сомнѣнія, былъ и нашъ поэтъ. Въ 1552 году умеръ Bonamicius, занимавшій эту каѳедру, и мы, ѳственно выступили Франческо Робертелло, известный своей громадной зрудиціей и множествомъ произведеній въ области древнихъ литературъ. Достаточно вспомнить, напримѣръ, его „De vita et victu populi Romani“, „De provinciis Romanorum“, „Convenientia supputationis Livianae cum marmoribus, quae sunt Romeae in Capitolio“, „De Rhetorica facultate“, „Explicationes de Satyra, Epigrammate. Comoedia, Elegia etc.“ и „Explicationes in librum Aristotelis de Poetica“, чтобы понять, насколько велика была его ученая известность, которая должна была привлекать къ его аудиторію множество слушателей. Вліяніе лекціи Робертелла отразилось на произведеніяхъ Кохановскаго. По эстетическимъ теоріямъ своего учителя созданы имъ латинскія элегіи, „Coricoenia“, „Пѣсни“, „Фрашки“, „Сатиръ“, „Odprawa poetów greckich“ и др. Кроме вышеуказанныхъ произведеній Робертелла на нашего поэта могли влиять его комментаріи на трагедіи Эсхила, на Гораций, Тибулла, Катулла и Порцеллія, въ особенности комментаріи на Эпитетамтій Тибулла, который до нашихъ дней известенъ, какъ первая попытка научной критики текста. Какъ известно, въ своихъ латинскихъ стихотвореніяхъ и даже въ польскихъ Кохановскій подражаетъ преимущественно этимъ поэтамъ. Очевидно, будучи въ Падуѣ, онъ прекрасно ознакомился съ ними по лекціямъ Робертелла, рядъ комментаріевъ и произведеній кото-
рано почти совпадает с подражаниями Кохановскаго тѣмъ же по- 
этамъ. Предметомъ лекціи этого профессора были, по всей вѣроят-
ности, тѣ самые вопросы, которыхъ касался онъ въ своихъ сочине-
ніяхъ. Послѣднія являлись если не плачомъ лекціи, то во всѣхъ 
слуцѣ были въ достаточной степени извѣстны его слушателямъ. 
Успѣху его въ значительной мѣрѣ способствовало краснорѣчіе, съ 
которымъ онъ излагалъ свой предметъ. Аудиторія его не выѣздала 
всѣхъ, желавшихъ слушать его лекціи. Позже уже послѣ 1560 года 
онъ сильно пошатнулъ свой авторитетъ непомѣрно горячей поле-
микой съ другими профессорами, Сигоніемъ, по поводу какого-то 
научнаго вопроса. Въ 1556 году Робертелъ на годъ выѣхалъ изъ 
Падуи. По возвращеніи онъ засталъ въ числѣ профессоровъ Сиго-
нія. Тогда между ними возникла вышепомянутая полемика. Будучи 
человѣкомъ горячаго темперамента, рѣзкимъ и невоздержаннымъ на 
языкѣ, жаднымъ къ славѣ и ревнивымъ по отношенію къ соперни-
камъ, Робертелъ готовъ былъ бороться съ каждымъ, кого только 
считалъ способнымъ набросить хотя тѣмъ сомнѣнія на его умствен-
ное превосходство. Сигоній и въ мысляхъ не имѣлъ ничего подоб-
наго, однако поневолѣ долженъ былъ вступить въ эту несчастную 
полемику. Тогда всѣ университетская молодежь раздѣлилась на два 
враждебныхъ лагеря, взаимная ненависть дошла, наконецъ, до та-
кихъ предѣловъ, что власти принуждены были выѣздаться въ эти 
ученыя неурядицы. Во время Кохановскаго этотъ антагонизмъ только 
начинался и Робертелъ еще пользовался прекрасной репутацией. 
Таковы были профессора Кохановскаго.

Остается теперь сказать о его сверстникахъ и товарищахъ. Вмѣ-
стѣ съ нимъ въ падуанскомъ университѣтѣ учился Андрей Патрицій 
Нидецкій, ученный издатель „Фрагментовъ“ Цицерона, впослѣдствіи 
королевскій секретарь и, наконецъ, епископъ Инфлянційскій 1). Объ 
ихъ взаимныхъ отношеніяхъ Янъ Янушовскій свидѣтельствуетъ въ 
слѣдующихъ словахъ: „We wloszech jak brat z bratem doma byając, 
wszystkie sekreta ingenii z sobą kommunikowali... Nie mieli ani mieć 

---

1) Обладая рѣдкими рукописями рѣчей Цицерона, Нидецкій думалъ изда-
ять ихъ съ критическимъ комментаріемъ. Въ виду опыта онъ напечаталъ нѣсколько 
отрывковъ своего труда, которые снискали ему почетную и вполнѣ заслуженную 
извѣстность. Его филологическій взглядъ въ наше время имѣютъ больше научной 
цѣнности, тѣмъ подробнѣй же работы современныхъ ему итальянскихъ и фран-
цузскихъ филологовъ.
chcieli cenzora rzeczy swych wierniejszego i przedniejszego ¹). Słówce
telno, druzba ich oznaczalasj samym těsnym i zaduszennym ka
terom. Stanislaw Tarnowski polegaje ²), co im przybilo pro-
byt wymstęcy bardzo korotkie wremia, tak jak, przechawi w Pald
to tylko w 1555 rodo, Nidecky popał takia w samo postrzęd
nie mśsiacy przbibwania tam najem poeta. Teres zazwykaj, co
oni nie razstawialesy wpcz do 1557 roda ³). Drugim co towarzystem
by³ Stanislaw Fogelveder, wpos³đstwie Krapkovskiy kanonicz
i korolewskiy sekretarj, a trzecim Yany Anupowskie ⁴), synem Laza
drovincia, krapskogo typografa i knigozwwdela, toty samy,
ktory zwiadulawceu co druzba czernolckogo poeta s Andresem

¹) Cm. prediskovie k c³teckemu izdawaniu Jana Kochanowskiego Historyi o
Czechu i Lechu 1589 roda.
³) Cm. Ateneum 1891 r. t. II, str. 1.
⁴) Bogatyj otech³y opatrował jego za g³anci, co druzbu germanckiego impier-
tora Maxymiliina, dla prz³brzenie niebytnego swiêtekgo loska i dla wzniesenia
jwroetskich politycznych dźiê. Os³oda ony poch³y w Paldemu, gdzie uczył se
wymstęc s³a naszym pojemom. Po zbiowaweni niê-z-g³anci, Januszowski postrze-
nyco do druzbu wojskowe, Nikolaia Firlej. Tamy poznawali i s³a nim Samuch
Maçêwik, bawiany w to wremia Luêkim episkopom, i Andrej Miênek, wo
dwa Sandomirskiy, ktorye rekomendowali jego korolju Sygismundo Augstwu.
Szych Januszowski postrzynyl w korolewskowy kanceledarię, a zatem u¿e pozu-
nul ony korolja zwanie kabinetnego pisara (liczneho pisemowodcy korolej).
Pos³a konczyny Sygismundo Augstwa Januszowski osztyg³ wsudzę w korolewskowy
kanceledarija i opatrował s³a w Italió. Wernuwszy oto od, ony do 1577 roda
wese pri korolju Stefañy Batorii tu wsedzhu, co pri pos³distancej Gujelöw.
Niezniestco, other ony w 1577 roda s³a osztyga wremia. Korolj, ono, wosc
česki starłszy ony przyczyn to ojednawiej heti osztygenowej doskona³ci i same „dawem
zniezachodniym podarok” (wzroktyno, kakoe-ñibudź pomêstje). Pos³a śmiert
Stefana Batoria karejera on konczylszy, desce poñakadowany het korolewski
podarok by¿y u leh otynie. Wszêsdtwie swoichy poszanowych wypisieh i pri-
dszej dosudszy, ony dowiej swojê typografiê do tozegoстояnija upadka, co to
pozwalal ony nie jakichy doradac. To zaaprowa ony oto s³a zaszczytny
wsidzhu, ez słusa których by³i obwartni na ony swojê blagosławiony karodarm
Radivil, episkopy Krapkowski, i Ieronimy iz Rospogleva, episkopy Kuvowsk.
Prz pomocni ony protkcase ony poch³y w 1587 rody od korolju Sygismundya III
plahetsko dostojnictwo, têmsi i obysawae uzemienie mia onswej familiê
na nowu. Otworzyli, ony by³y wpisowali w swaj Arxibidêwna Sandecky
i, wmiest s têmsi, poznawali Solenckij przychód w 1588 rody. Po słowam Bawytke
onu uermo w 1603, a po wsynawstwie Sarichinskogo w 1613. Osobennowy proszka
wily ony podanie owych polskich prawy a przynalezegi, a alsoe worko nad
upewnienie wpolownik system polskojy otoprografii —„Nowy karakter polski”. Krozżo toho Januszow-
skiej pisarze ne malo otrwalowychych sцинienie, ez nahtychy osobennym interesem:
НИКОЛА СТАНИСЛАВ ВИНДАКЕВИЧЬ 

Наприціемь Нидецкимь. Кромъ этихъ товаровъ Станиславь Виндакевичь 1) нашелъ въ падуанскихъ актахъ нѣсколько другихъ польскихъ фамилий, которыя много разъ встрѣчаются въ позднѣйшихъ произведенияхъ Кохановскаго. Кромѣ нихъ, между 1553 и 1556 годами, учились въ Падуѣ Павелъ Стемпоскець, Францискъ Масловскій, Андрей Бажй (Barzy) и другие, которыхъ нашъ поэтъ, навѣрное, долженъ былъ знать, хотя и не видно ихъ имени въ его стихотвореніяхъ. Къ числѣ итальянцевъ, съ которыми Кохановскій былъ въ то время знакомъ, но всей вѣроятности, нужно отнести Павла Мануція, если даже и не считать относящимся къ нашему поэту мѣста въ письмѣ этого ученаго къ Андрею Нидецкому, въ которомъ пере- дается призвы товарищу его, „человѣку необыкновенныхъ способностей“. Станиславъ Виндакевичь 2) предполагаетъ, что Ligurinus, котораго не разъ упоминаетъ Кохановскій въ своихъ произведеніяхъ, былъ однимъ изъ самыхъ близкихъ его знакомыхъ въ Падуѣ. По догадкѣ Виндакевича, этотъ Лигуринъ не кто иной, какъ швейцарець Георгъ Келлеръ (Cellarius), упоминаемый въ падуанскихъ актахъ, по прозвищу Ligurinus. Въ то же время началъ учиться въ Падуѣ двѣнадцатилѣтний Торквато Тассо, съ которымъ если и встрѣчался Кохановскій, то во всякому случаѣ не обращалъ особенного вниманія на будущаго творца „Освобожденаго Иерусалима“. Другимъ товарищемъ нашего поэта по падуанскому университету называетъ Пападополи Стефана Баторія, впослѣдствіи ставшаго польскимъ королемъ. По словамъ Пападополи: „extra dubitationis alem est Stephanum Bathoreum Poloniae regem aliquamdiu suisse Pataviis, bonamque partem adolescentiae, aliquam etiam juvenutis, hic bonis artibus impen- disse, praecipitoriis Robortello et Sigonio“ 3). Точной даты пребыванія Баторія въ падуанскомъ университете Пападополи не указываетъ, онъ только ссылается на „Alba Hungarorum“ и прибавляетъ, что будущій король учился тамъ въ возрастѣ отъ 18 до 25 лѣтъ.

„Censor obyczajów niektórych potoczych, do naprawy potrzebnych, w Krakowie 1607“. Въ сочиненіи этомъ авторъ, рассматривая въ отдѣльности каждую часть моральной науки, къ прикѣрамъ изъ классическихъ произведѣній прибавляетъ случаи изъ польской жизни, очевиднымъ которымъ или ему самому приходилось быть, или о которыхъ доходили до него слухи.

1) См. St. Wind. Pobyt K. za granicą
3) См. Papad. II. 87 стр.
Баторию 18 лет было в 1550 году, слѣдовательно, если это правда, онъ долженъ быть встрѣчаться съ Кохановскими даже въ одной аудиторіи и даже на лекціяхъ Робретеля имъ, можетъ быть, приходилось сидѣть на одной скамейкѣ. Противъ этого факта свидѣтельствуетъ то обстоятельство, что Кохановскій нигдѣ не упоминаетъ о совѣстномъ посвященіи лекцій въ Падуѣ съ будущимъ королемъ. Въ то годы онъ, можетъ быть, и не обратилъ особенного вниманія на молодого венгерца, но когда послѣдній сдѣлался польскимъ королемъ, едва ли не вспомнилъ бы Кохановскій о ихъ падуанскомъ товариществѣ. Съ одной стороны, нельзя допустить, чтобы Пападопполя измыслилъ весь этотъ факъ, съ другой, невозможно предположить, чтобы Кохановскій въ теченіе послѣднихъ лѣтъ своей жизни совершенно забылъ объ этомъ. Венгерскіе источники ничего не говорятъ объ учебныхъ занятияхъ Баторія въ Падуѣ. Извѣстно, что учился тамъ племянникъ его, по имени также Стефанъ, что, по всей вѣроятности, и вызвало ошибку Пападопполя.

Въ кругу своихъ товарищей Янъ Кохановскій пользовался извѣстностью и уваженіемъ, какъ можно судить на основаніи открытий Станислава Виндакевича 1). Чужеземцы въ Падуѣ соединялись въ землячества, называвшіяся „націями“. На ряду съ другими народностями и Польша образовывала свою „націю“, въ администраціи которой нашъ поэтъ занималъ не послѣднее мѣсто, будучи совѣтникомъ (consiliarius). Въ качествѣ такового онъ заключалъ отъ имени своей „націи“ съ нѣмецкою договоръ о совѣстномъ голосованіи при выборѣ ректора артистическаго отдѣленія. Однако, нѣмцы измѣнническимъ образомъ вотировали не за того кандидата, о которомъ условились съ поляками, а за другого и, пользуясь большинствомъ голосовъ, поставили на своемъ. Въ слѣдующемъ же году они потеряли пораженіе, такъ какъ поляки уже не примкнули къ нимъ и они очутились въ меньшинствѣ. Нельзя не упомянуть также о томъ, что падуанскіе студенты иногда устраивали театральныя представления, что, можетъ быть, имѣло нѣкоторое влияніе на будущаго автора „Odprawy posłów“.

Разрѣшная вопросъ, какое впечатлѣніе произвела Италія на юношу Кохановскаго, мы встрѣчаемся здѣсь съ нѣсколькостранными фак-
ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ.

томъ. Казалось-бы, восхищению его при видѣ всѣхъ чудесъ и кра-
сотъ Италии мѣры не будетъ. Однако, все, что Кохановскій говорить
объ Италии, отличается холодностью и прозаичностью по-сравне-
нію съ тѣмъ, какъ восторженно отзывается о томъ же Клеменсъ
Янницкій. Объяснять это можно было бы разве только тѣмъ, что Ко-
хановскій еще не былъ въ достаточной степени развитъ, хотя ему
уже исполнилось 22 года. Такое предположеніе высказываетъ Тар-
новскій 1). Это мнѣніе едва-ли можно признать справедливымъ. Нужно
обладать не малымъ умственнымъ развитіемъ, для того, чтобы создать
цѣлый рядъ такихъ художественныхъ произведеній, какъ латинскія
элегіи Кохановскаго къ Лидіи и соответствующія имъ польскія сти-
хотворенія, въ которыхъ уже видны болѣе или менѣе сложившіяся
убѣжденія и глубокое знаніе человѣческаго сердца. По нашему мнѣнію,
такая кажущаяся холодность и прозаичность Кохановскаго, при пере-
дачѣ имъ впечатлѣній Италии, объясняется свойствомъ его таланта.
Лирика Кохановскаго почти не касается природы и вѣчнаго міра,
ея задача—изображеніе сокровенныхъ движеній человѣческаго сердца,
въ особенности, когда его волнуетъ пламенная любовь къ женщинахъ.
Въ этомъ итальянскомъ периодѣ своей жизни Кохановскій является
рѣвностнымъ подражателемъ литературнаго направленія, созданнаго
Пеґаркой. Слишкомъ пылко билось сердце нашего поэта, чтобы онъ
могъ разбираться въ какихъ-либо вѣчныхъ впечатлѣніяхъ. Какъ
истинный поэтъ, онъ долженъ былъ отражать въ своихъ произведе-
ніяхъ только то, что действительно волнуетъ его, что освобождаетъ тем-
ломъ и свѣтомъ завѣтные тайники его души.

1) Оп. си. 56 р.
II.

Общий характер латинских произведений Кохановского, написанных за границей. Отсутствие в них определенно выраженных индивидуальных черт. Мнение некоторых критиков о школном характере этих стихотворений. Трудность их распределения в хронологическом порядке. Попытка Левенфельда их разделения на две группы: падуанскую и парижскую. Значение этой группы поэмы после открытия Брикнера. Эротические элегии Кохановского и различных фазы любви поэта I. 9, I. 3, I. 2, III. 6, III. 8 и 14, II. 3 и 10, II. 4 элегий. Стихотворения к Патрицию и к Торквату II. 2. VII ода. Настроение и чувства, выраженные в вышеуказанных элегиях. Значение этих стихотворений в истории полской литературы. Влияние итальянского гуманизма как причины слабого выражения индивидуальности в ранних латинских произведениях Кохановского.

Предположение о том, каким мог быть наш поэт в это время.

Не вышедшие события, не впечатление от созерцания художественных красок были содержанием латинских элегий Кохановского, написанных во время его пребывания в Падуе. Значительная часть их посвящена тому, что больше всего волновало тогда впечатлительную натурку молодого поэта, а именно чувству любви.

В этом недостаток биографических свидетелей, казалось бы, эти, в тенишем смыслом слова, субъективными стихотворения должны произойти хотя какой-нибудь святой на жизнь поэта в данную эпоху. Однако, при ближайшем рассмотрении, все эти элегии так похожи одна на другую, так поверхностны, так мало в них на первый взгляд черт из действительной жизни, так слабо выражена индивидуальность поэта, что вплетая из них какие-нибудь факты, относящиеся к биографии Кохановского, представляется дело, в высшей степени трудным. Это обстоятельство вызвало у низких из исследователей Кохановского, 1) крайне скептический взгляд, будто все эти элегии являются выражением не действительных чувств поэта, а только воображаемых. Написаны они были, или для упражнения в стилистике, или, может быть, из честолюбивых авторских стремлений, чтим и объясняется их школьный холодный характер. Выраженные в них образы и положения представляют не что иное, как подражания и реминисценции из классиков, так свойственного гуманистическому направлению, господствовавшему в то время в падуанском университете. Даже имена возлюбленных, о которых там

идеть речь, представляют ни больше, ни меньше, как заимствование у Гораций, Проперция и Тибулла.

Не вдаваясь в подробную оценку этого мнения, мы скажем только, что, на ряду с такими школьными произведениями в падуанском периоде жизни нашего поэта должны были существовать и явившиеся действительною, так как трудно предположить, чтобы двадцатидвухлетний молодой человек, обладающий чуткой, впечатлительной натурой, подъ южными небом Италии, при свободе отношений, которая господствовала в обществе того времени, мог совершенно уберечься от чувства любви. Следовательно, и в этих элегиях несомненно должны заключаться хотя какая нибудь автобиографическая черты. Первая попытка разобраться в трудностях хронологического распределения латинских элегий принадлежит Райфельу Левенфельду 1), выводы которого, правда, не могут похвалиться безусловной верностью. Однако, ему удалось в некоторых элегиях найти приметы, по которым можно установить более или менее верную дату их происхождения, так как, на пример, упоминания о некоторых событиях или известных лицах. К сожалению, элегии послеледней категории относятся, большей частью к позднейшему времени и написанны Кохановским уже по возвращении на родину. Элегии же эротического содержания только в очень редких случаях носят указание на место и время своего происхождения. При таких условиях трудно искать в них следов постепенной смены чувств поэта и ясной картины его внутреннего мира. Разбирая эти элегии, Левенфельд сам соглашается, что верных дат их происхождения он не в состоянии вывести, что его положение носят только приближенный, гипотетический характер, нисколько не претендующий на безусловную верность. По его мнению, все элегии Кохановского распадаются на две группы, одну, относящуюся к более поздней эпохе его жизни в Польше, и другую, более раннюю, написанную еще за границей. Даты элегий первой группы могут быть определены без особенной трудности. Вторую группу, более загадочную в хронологическом отношении, он разбивает опять таки на два подразделения: элегии итальянского, или падуанского периода и элегии парижского периода. Моти-

виретъ онъ свою группировку удачными указаниями на форму, томъ и способъ выражения чувства у поэта. Между ними встречаются, во-первыхъ, такія, въ содержаніи и формѣ которыхъ еще совершенно не отразилась индивидуальность Кохановскаго. Эти стихотворенія болѣе или частью, вызванныя реминисценціями изъ классиковъ, относятся, по мнѣнію Левенфельда, къ самому раннему периоду его творчества, когда онъ не испытывалъ еще тѣхъ чувствъ, о которыхъ говорить въ этихъ алегіяхъ. Тѣмъ временемъ подошелъ полный расцвѣтъ его юношескихъ силъ и стремленій, когда любовь, долго дремавшая въ завѣтныхъ тайникахъ его души и находившаяся выражение въ образахъ, создаваемыхъ одной только фантазіей, всѣхъ-послѣдняя, на конце, яркимъ и жгучимъ пламенемъ въ дѣственной натурѣ Кохановскаго. Охваченный могучими порывами впервые испытанной страсти, поэтъ не довольствовался уже для ея выражения туманными и фантастическими образами своихъ прежнихъ элегій, ему нужны были живые краски, почерпнутыя прямо изъ дѣствительности, ему нужно было изобразить свое чувство во всѣхъ его оттѣнкахъ, такъ ясно, какъ онъ его переживалъ. Тогда-то явились тѣ элегіи, въ которыхъ уже безъ особеннаго труда отыскиваются черты его индивидуальности. Однако и здѣсь онъ не могъ совершенно отрѣшиться отъ подражаній классикамъ, у которыхъ онъ продолжалъ еще заниматься формой, строфами, мыслями, а иногда даже цѣлыми тирадами. Это подражаніе не лишаетъ рассматриваемыхъ нами элегій яркаго пятна оригинальности, которое присуще имъ, благодаря ясно выраженному въ нихъ самосознанію поэта и искренности тоновъ въ описаніяхъ чувствъ. Здѣсь онъ выражаетъ свои собственныя чувства и стремленія, а не навязанныя Тибулломъ и Проперцемъ. Онъ любить сильно и горячо, жаждется съ глубокимъ и искреннимъ горемъ на измѣнчивость своей возлюбленной, въ порывѣ бѣшенаго негодованія посылаетъ на ея голову самыя странныя проклятія и для всего этого онъ находить правдивое выраженіе, вполнѣ соответствующее силямъ и искренности его чувствъ. Такой именно характеръ носить его элегіи, посвященные Лидіи. Въ нихъ уже сквозятъ зрѣлая мысль и чувство, свойственныя болѣе позднему возрасту, чѣмъ первые годы его падуанской жизни. Главнымъ образомъ, на этомъ основаніи строить Рафаиль Левенфельдъ свою гипотезу о происхожденіи этихъ элегій въ эпоху парижской жизни на-
шего поэта). Однако съ послѣднимъ мнѣніемъ трудно намъ согласиться, въ виду недавно сдѣланного профессоромъ А. Брикнеромъ открытия рукописи латинскихъ элегій Кохановскаго, которая записаны раньше перваго ихъ издания въ 1855 году, исправленнаго самимъ авторомъ. Слѣдовательно, онъ представляютъ если не первую редакцію, то, во всякомъ случаѣ, самую раннюю изъ дошедшихъ до насъ. Въ этихъ именно рукописныхъ элегіяхъ, о которыхъ подробнѣе будетъ у насъ рѣчь ниже, мы находимъ ясныя указания на то, что элегіи, относящіяся къ Лидіи, написаны не въ Парижѣ, а въ Падуѣ. Слѣдовательно, подраздѣленіе Левенфельда мы должны принять условно и руководстваться предлагаемой имъ системой, какъ наиболѣе удобной для отысканія и разбора латинскихъ элегій Яна Кохановскаго, при чемъ повторяемъ, что точныхъ данныхъ ихъ возникновенія мы не можемъ восстановить, также какъ и выяснить, кому именно посвящались эти элегіи, потому что, насколько можно судить по разнообразію содержаній и по множеству упомянутыхъ тамъ именъ, онѣ относились не къ одной только Лидіи, но и къ другимъ возлюбленнымъ нашего поэта.

Обращаюсь къ самимъ элегіямъ, мы замѣчаемъ, что въ первой изъ нихъ Кохановскій слѣдующимъ образомъ объясняетъ происхожденіе и развитіе своего поэтическаго таланта.

Non me, si modo sum, Musae fecere poetam
Nec memini Aeoniae rupis adiisse specus:
Solus amor docuit blandos me fingere versus.

Слѣдовательно, предметомъ и побудительнымъ мотивомъ своихъ первыхъ произведеній Кохановскій считаетъ любовь.

Стараюсь хоть приблизительно определить порядокъ возникновенія этихъ эротическихъ элегій, Станиславъ Тарновскій приводить правдоподобную догадку, что выраженіе счастливаго, до наивности довѣрчиваго, чувства должны предшествовать горькимъ жалобамъ на женское коварство, возможность котораго и не предполагалась раньше. Порядокъ этотъ не могъ измѣниться даже въ томъ случаѣ, если

1) Ibid.
вместо старого являлся новый предмет любви. Внешним признаком таких произведений нужно считать пространное наложение, так как начинающему поэту, таланту которого еще не развился вполне, гораздо труднее написать коротенькую и, выстоя с тёмной мяткой эпиграмму, чем длинное стихотворение, со множеством подробностей, не идущих иногда к дну и портящих разложное изображение мысли. Также было и с Кохановскими, хотя у него в „фориценях“ встречается довольно удачное исключение, в вид эпиграммы, относящейся к венецианским девушкам. По времени своего написания она должна быть причислена к самым ранним произведениям латинской музы нашего поэта, в течение итальянского периода его жизни, так как в ней встречаются ясные указания на пребывание Кохановского в Венеции, которое, по нашему мнению, должно было предшествовать 1552 году. Это коротенькое стихотворение состоит из десяти строк, написанных тём же разбором, что и элегия нашего поэта. Содержанием его служит сравнение венецианских девушек по их привлекательности с нерицами, сиреной и цирцеей. И по форме, и по содержанию, оно насквозь проникнуто реминисценциями из классиков и лишено совершенно самостоятельных образцов. Особенных красот оно не представляет, хотя легкость стиха, близость содержания и формы к античным образцам, с точки зрения того времени, не оставляли желать ничего лучшего. Не нужно забывать, что в эпоху полного расцвета позднего итальянского гуманизма, ясно выражение подражание, реминисценция и даже заимствование у классиков считались главными достоинствами литературных произведений. Нёт сомнения, что комплимент этот должен был понравиться венецианским девушкам, если только они читали его. Тарковский строит предположение, что Кохановский выставляет дёрся самого себя, боясься искушений со стороны красивых венецианок, в которых из которых упомянуты дёрся под именем цирцеи и сирен. Может быть, автор читать эту вещицу на каком-нибудь веселом собрании, а послѣднее предостережение Улиссу относится к самому автору, который уже чувствовал себя обреченным на гибель, у погиб какой-нибудь из этих сирен. К числу таких же ранних произве-

1) См. В. Р. III. 186.
2) Ор. с. 63 р.
денью должна быть отнесена девятая элегия первой книги 1), какъ образецъ робкаго признания въ любви молодого человѣка, смотрѣщего въ нежную покорность на владычицу своего сердца. Онь обращается къ вѣткамъ съ просьбой, чтобы они отнесли къ ней его вдохновения. Онъ клянется, что безъ Филлиды несчастный Ликантъ дня и ночи проводить въ слезахъ. Тоска Ликанта и его равнодушие ко всѣму, даже къ любимому стаду, наконецъ, самъ буйноклѣсный характеръ этой элегіи, котораго мы не видимъ въ позднѣйшихъ стихотвореніяхъ Кохановскаго, доказываетъ, что она написана молодымъ и довѣрчивымъ человѣкомъ, который еще не изведалъ разочарованія и, вмѣстѣ съ тѣмъ, еще такъ преображенъ въ выраженіи своихъ чувствъ, что приближаетъ для этого къ чужимъ уже готовымъ образцамъ. Вдохновеніе любви, равнодушие ко всѣму, кромѣ ея предмета, и этотъ самый женственный характеръ чувства напоминаетъ нѣсколько сошеты Петрашки и пѣсня провансальскихъ трубадуръ. Послѣ этого признания Ликантъ говоритъ, что ему ни свирѣль, ни муза, съ которою онъ близко знакомъ, какъ видно изъ выраженія „sua musa“, не приносятъ никакого утѣшенія. Если любовь срастить его, кто будетъ воспѣвать прелести Филлиды? Уже давно поѣсщалъ онъ свою свирѣль, а на корѣ твердаго ясеня вырѣзалъ слѣдующее:

Fistula amata mihi es, dum me quoque Phyllis amaret
Hac tristi neque tu nec mihi vita placet.

Быть можетъ, парки прядуть въ послѣдній разъ нить его жизни. Тогда поздно уже будетъ Филлида оплакивать его, упомянутаго волнами Леты.

Въ рукописи Осмужскаго, открытой Брикнеромъ, эта элегія числится въ первой книгѣ подъ седьмымъ помѣріемъ 2). Текстъ ея очень мало разнится отъ печатнаго, преимущественно,—въ стилистическомъ отношеніи, такъ, напримѣръ, въ рукописи пять рѣчи о надписи на корѣ ясеня: „я любилъ свирѣль, пока меня любила Филлида“ такъ же, какъ и десяти стиховъ, гдѣ изображаются поиски возлюбленной въ лѣсахъ. Вмѣсто идиллическаго стиха: „его не тѣшилъ свирѣль, его не тѣшитъ муза“ мы читаемъ въ рукописи болѣе прозаическій: „слабующихъ членовъ онъ не укрѣпляетъ приемомъ пищи“.  

1) В. Р. III, 28. 
В этой элегии мы встречаемся с любопытным указанием, что Кохановский еще до ее написания беседовал с Музой. Ее наивный и сентиментальный характер свидетельствует в пользу раннего происхождения, что подтверждается также условным тоном и образами, заимствованными у классических писателей. В этом отношении она напоминает несолько десятую элегию первой книги Табулла. Таким же сентиментальным характером отличается небольшое стихотворение к Петарку 1). "Если по смерти в душь сохраняется самосознание, то, прославленный Петарком, и в посмертном прахе живет неугасающая любовь", такими словами начинается это стихотворение. Потому поэт выражает мысль, что Петарку сразила скорбь не столько о потерянной Лауре, сколько о безвременной гибели ее красоты. Но утешение, наконец, является к нему, когда, проходя мимо с Летой по берегам Леты, он возвращает общее внимание со стороны многочисленных обитателей Елисейских полей.

Felices animae, quorum dissolvere foedus
Mors quoque et extremi non potuere rogi!

Таким восклицанием заканчивает Кохановский свое стихотворение. В другом двустистии к нему же 2), наш поэт выражает ту мысль, что Петарка, оплакивая преждевременную смерть Лауре, обезсмертил своими письмами ее имя и свою славу. Проникнутые воспоминаниями о Петарке, оба эти стихотворения написаны в Падус под свежим впечатлением посещения его гробницы, или дома, где он жил. Оба они отличаются сентиментальностью и нежительным характером. На ряду с ними есть такая элегия, в которой наш поэт выступает уже не в роли юного влюбленного юноши, а является настоящим покорителем сердец. Трудно сказать, действительно ли Кохановский успел уже так сильно испортировать, или он только бравировал своими мнениями любовными побудками, что свойственно иногда молодым людям, окруженным разверзенной средой, отстаю от которой мечтает им ложное самолюбие. Как бы то ни было, лучшим произведением нашего

2) См. W. P. III, 188.
поэта в этом роде должна считаться третьей элегией первой книги 1). В неей поражает смелая искренность, с которой поэт признается в своем непонимании, так как называемой недантами, духовной любви, когда "id quod amas tangere nulla via est." Далее поэт просит у этих мудрецов, чтобы они уравнили себя с ветущей весной, не медлили молодым росткам на зеленой ниве обращать в солнцу свои нежные листья. Не видя в любви никакого греха, они охотно вступают в боевую рать Купидона. Если бы пришлось ему даже сдаться дружинником Марса, то он, хотя бы и неохотно, вырвался из обятия возлюбленной, всетаки пошел бы на поле битвы, лишь бы в тот миг она смотрела на него. Тогда никто не обращался бы в бегство, и Гектор не сражался бы с такой отвагой, если бы Андромаха не смотрела на него со стены Треи. Нетъ выше счастья, какъ умереть на глазахъ своей милой, и себѣ поэтъ не желалъ бы лучшей смерти. Эта элегія проникнута чувствами счастливаго незабвеннаго, одержавшаго, можетъ быть, первую побѣду, потому что отъ каждаго слова вьеть таковы свѣжей, живой и искренней радостью, какъ будто самъ поэтъ не смѣетъ вѣритъ и удивляется своей побѣдѣ. Сама возлюбленная здѣсь отходить на задний планъ, почти совершенно исчезаеть, заслоненная восторгомъ впервые извѣданнаго счастья. Поэтъ больше занятъ своими собственными стремлениями, волненіями и чувствами, чѣмъ личностью своей возлюбленной, въ немъ больше желаній и первыхъ очарованій молодости, чѣмъ самой любви. Станиславъ Тарновскій полагаетъ, что въ этой элегіи нѣть ничего занимствованнаго 2). Едва ли съ этимъ можно согласиться. Стоить только соопоставить стихи:

у пеплам, у полдри
Dici in Olympiaco pulvere victor amat
со слѣдующимъ мѣстомъ Горация въ одѣ къ Меценату:
Sunt quibus curriculo pulverem Olympicum
Collegisse iuvat . . .
чтобы убѣдиться въ недостаточной вѣрности этого мнѣнія.
Въ томъ же тонѣ, хотя и не такъ удачно, написана вторая элегія первой книги 3). Въ ней выступаетъ поэтъ въ нѣсколько комичномъ

1) См. W. P. III. 11.
3) См. W. P. III. 6
светъ. Здѣсь онъ напускаетъ на себя видъ человѣка опытнаго въ любовныхъ похожденіяхъ и менторскій тономъ наставляетъ какого то менѣе смѣлаго товарища не выпускать счастья, которое само дается ему въ руки. Въ этой элегіи Кохановскій скорѣе старается импонировать передъ товарищемъ своей испорченностью, чѣмъ въ дѣйствительности является такимъ. Стихотвореніе вышло не совсѣмъ удачнымъ, однако въ немъ встрѣчаются и хорошія мѣста, какъ, напримѣръ, описание рѣшимости Федры приказать пасьянку въ своемъ преступномъ чувствѣ.

Въ рукописи Осмьльскаго эта элегія значится также второй и посвящена падуанскому товарищу Кохановскаго Андрею Бажему (Andrzejowi Barzemiu) 1). Между обѣими редакціями существуетъ значительная стилистическая разница. Начало и въ рукописи и въ печати одинакovo. Выраженіе "это отвѣтъ даетъ тебѣ Аполлонъ изъ Кларійской пещеры" въ печати звучитъ болѣе удачно: "тебѣ говорятъ голуби Додона". Въ рукописи, переходя къ повѣствованію, поетъ спрашиваетъ: "кто разказалъ тебѣ о любви Федры и о судьбѣ несчастнаго Ипполита?", а въ печатномъ восклицаетъ: "кто-жъ не слыхалъ о любви Федры, кто-жъ не оплакалъ судьбы несчастнаго Ипполита?". Печатный текстъ подробнѣе описываетъ состояние души Федры, терзаемой муками тайной любви, даетъ ему лучшее освѣщеніе и объясняетъ въ четверостишии, отчего Федра, не прибѣгая къ посреднику, сама рѣшается призываться. Ея смѣлый шагъ изложенъ здѣсь опять подробнѣе, чѣмъ въ рукописи, подчеркиваетъ блѣдность ея лица, упомянуты слезы, приведены отвѣть Ипполита и впечатлѣніе, вынесенное изъ него Федрой, прибавлено сравненіе съ Менадой, болѣе ея предѣд обвиненіемъ и гнѣвомъ мужа и т. д. Словомъ печатный текстъ отличается лучшей обработкой.

Въ этой элегіи есть нѣсколько стиховъ, заимствованныхъ изъ Табулла, I книги, четвертой элегіи, отъ 85—90 стиха и шестой—84 стихъ. Но содержаніе, мысль и вся композиція отличается совершенно инымъ характеромъ и, слѣдовательно, элегія можетъ быть названа почти совершенно самостоятельной.

Однако опытность и успѣхъ не всегда приносятъ счастье и гордому покорителю сердцѣ приходится иногда смиренно склонять свою

1) Cм. Ateneum 1891 г. t II, str. 5.
голову под ударами капризной судьбы. Шестая элегия III книга 1) является первым произведением, в котором отразилось несчастье поэта. Возлюбленная дурно к нему относится и онъ не знаетъ, чьимъ это объяснять. Она полагаетъ, что причиной является клевета въ невѣрности, пушенная о немъ какимъ-нибудь злымъ товарищемъ. Онъ удивляется, какъ могла его милая повѣрить всѣмъ этимъ выдумкамъ, какъ она могла допустить въ немъ такую порочность и неблагодарность, послѣ того какъ она предпочла его богачамъ. Въ послѣднихъ словахъ заключается доказательство того, что эта любовь по своему началу была счастливой. Можетъ быть, несчастье послѣдовало за тѣмъ тріумфомъ, который описывается поэтомъ въ разобраннныхъ уже нами элегіяхъ.

Однако бѣдному юношѣ пришлось таки, наконецъ, убѣжиться, что клевета тутъ не при чемъ, что причина измѣнчивости его возлюбленной заключается въ недостаткѣ денегъ въ его кошелькѣ. Убѣдившись въ этой горкой правдѣ, онъ въ восьмой элегіи жалуется, что хотя и ничѣмъ онъ не болѣетъ, кромѣ любви, всѣ таки его убиваетъ коварная дѣвушка. Напрасно онъ умоляетъ и заклинаетъ ее. Прежде пѣсни имѣли свою цѣну и Орфей своей лирой смягчалъ скалы, а сердце измѣнницы тверже этихъ скалъ, и двери ея открыты только тому, у кого кошелькъ полонъ золотомъ. Приятнѣйший гонить неимущаго любовника, даже собака и та старается укусить его. Ясно сознала глубокую испорченность своей возлюбленной, онъ всѣ таки не теряетъ надежды подвѣстовать на пее инымъ способомъ. Онъ говоритъ ей, что красота не можетъ вѣчно оставаться неизмѣнной, съ годами и она проходить, нужно пользоваться ею, пока мы молоды и выбирать себѣ спутникомъ жизни только того, кто умѣетъ быть постояннымъ, кто ничего больше не будетъ ждать, какъ только умереть въ объятіяхъ своей возлюбленной. Всѣ эти просьбы и жалобы показываютъ, что дѣла поэта находятся въ плохомъ, но не въ безнадежномъ состояніи. Стихи отъ 19—28 съ нозначительными измѣненіями заимствованы изъ четвертой элегіи второй книги Тибула. Окончаніе почти дословно взято оттуда-же.

Еще болѣе безнадежнымъ характеромъ проникнута четырнадцатьая элегія 2). Здѣсь онъ хвалить своего друга за то, что онъ скрываетъ свою

2) См. W. P. III, 133.
любозр, свободенъ отъ зависти, избьгаетъ злыхъ языковъ и самъ забо-
tится о своемъ добрьмъ имени. О себѣ говорить поэтъ, что коварный
Куридонъ такъ глубоко поразилъ его своей стрѣлою, что онъ не въ
силахъ скрыть своихъ страданій. Если бы даже поэтъ и не говорилъ
объ этомъ, если бы и не жаловался, его выдауть невольные вздохи,
блѣдное лицо, на которомъ всѣкій можетъ прочесть: 'этотъ бѣднаго
влюбленъ'. Еще такъ недавно онъ наслаждался полнымъ счастьемъ,
а теперь, одинокій и грустный, стоитъ у дверей, за которыми счаст-
ливый соперникъ проводить блаженные часы съ его прежней возлюб-
ленной. Причина заключается не въ женскомъ непостоянствѣ, а въ
томъ, что у соперника больше золота въ копилкѣ.

Aurum quisquis habes nihil est quod caetera poscias
Auro nil fingi mente potest melius.

Далѣе слѣдуютъ вздохи но томъ золотомъ вѣкѣ, когда денегъ
еще не было, когда люди, не зная платы роскоши, наслаждались
полнымъ счастьемъ на благодатномъ ловѣ матеріи природы. Тогда
не нужно было платить за любовь дорогими подарками. Проклятіе
tому, кто первымъ заплатилъ за нее и внесъ въ міръ вѣнчайшее зло.
Но и счастливому сопернику не слѣдуетъ гордиться своей побѣдою,
такъ какъ колесо Фортуны находится въ непрестанномъ движеніи.
То, что сегодня принадлежитъ мнѣ, на другой день можетъ стать
твоимъ. Возлюбленная не должна бы забывать, что время ідеть, а
съ нимъ уходить и красота, уносясь съ собою прежнихъ поклонниковъ.
Не слѣдуетъ довѣрять богатымъ, счастливымъ и знатнымъ людямъ,
только онъ, поэтъ, никогда не забываютъ. Ни время, ни судьбы
не заставлять его забыть свою милую и какъ теперь она дорога ему,
pока онъ живъ, такой же милой останется и для его праха.

Вся эта элегія показываетъ, что Кохановскій былъ счастливымъ
избраникомъ какой-то падунской женщины не совсѣмъ строгаго
права, которая предпочла ему болѣе богатаго соперника.

Послѣдній мотивъ много разъ повторяется въ стихотвореніяхъ
Кохановскаго, изъ чего можно вывести новое доказательство справед-
ливости мнѣнія Бронислава Хлѣбовскаго и Станислава Вианковича
объ ограниченныхъ средствахъ нашего поэта и о воспитаніи его на
счетъ какого то мецената.

Поэтъ очень хорошо видѣлъ недостатки своей возлюбленной,
не смотря на это, онъ жалѣлъ ее и тосковалъ по ней съ гораздо-
большей силой, чѣмъ она была того достойна. Эту психологическую-
черту можно извлечь из разобранной нами элегии, которая стоит ниже третьей по своим достоинствам и имеет следующие заимствованные стихи: 15, 16, 19, 20, 25, 26, 30 у Тибулу: 1, 5, 69, 70; I, 1, 47; I. 8, 30, II. 3, 59, 60.

Третья элегия второй книги 1) представляет выражение постыдной слабости поэта в попытках преодолеть свою страсть. Прощаясь с дорогими товарищами, он уходит в широкий свет, в темные леса. Он надеется там при птицах пташеч и благоухании полевого цвета разъять свою тяжелую тоску. Но попытки его тщетны, слишком глубоко запала ему в душу несчастная любовь, чтобы так легко можно было разделяться с нею. Он опять стремится в город, который для него потерял уже всякую прелесть. Даже жизнь не имеет для него никакой ценности, если Купидон не станет к нему благосклонным.

Все эти черты: выезд в деревню, желание развлечься созерцанием природы, или охотой, наконец, это грустное возвращение в город, носит характер действительности и воспоминания в самом деле перевитого поэтом случая. Подражания в этой элегии мало, если не считать двух стихов 31 и 32 из третьей элегии первой книги Тибула. На этом основании Тарновский склонен считать эту элегию одним из сильных выражений страсти в данную эпоху жизни Кохановского 2). Ниже мы увидим, справедливо ли это мнение.

Другой элегией к том же роду она считает десятую второй книги 3). В ней поэт говорит, что без надежды не стоит жить. Он сам себя удваивает, почему он в минуту отчаяния не утопился. Напрасно поэт перенес все, что только в силах вытерпеть человек, ему остается только умереть. Далее он говорит изменици, что после смерти он будет являться к ней страшным привидением. Никаких мольбы не спасут его от этой вновь засуженной кары. Даже там, после смерти, она будет терпеть мучи Синиа Инсона, вступивши в число греховых душ, в то время как обманутый ею невинный поэт будет в Елисейских полях наслаждаться певцами Сафи и Орфея, будут вести беседы с Лукре-

1) См. W. P. III. 59.
3) См. W. P. III. 77.
цієм въ обществѣ тѣхъ, которыхъ сами сократили свою невыносимую жизнь. Таково представление поэта о вѣчности и объ ожидающей его за гробомъ судьбѣ. Онъ не вѣритъ, чтобы душа человѣка мучилась вмѣстѣ съ тѣломъ, чтобы на небесахъ сидѣли равнодушные къ людскому горю боги, чтобы человѣческими дѣлами судьбой людей управляли случай, а не разумъ. Трудно предположить, чтобы Кохановскій въ самомъ дѣлѣ думалъ о самоубийствѣ. Одно только достовѣрно, что онъ былъ проникнутъ глубокимъ негодованіемъ къ измѣнившей ему женщинѣ. Любопытно въ этой элегіи упоминаніе о Лукреціи и протестъ противъ его взгляда на безсмертіе души. Кохановскій признаетъ его, правда, въ нѣсколько своеобразномъ видѣ. Семь стиховъ въ этой элегіи: 41, 42, 49, 50, 53, 54, 60 замѣстованы изъ третьей и нятой элегіи первой книги Тибулла.

Рядомъ съ третьей элегіей, можетъ быть, случайно, стоитъ четвертая 1), въ которой выражено успокоеніе послѣ выше приведенного страшнаго порыва отчаянія. Спицему поэту является во еяѣ Венера во всемъ блескѣ своей красоты и, заботясь о его судьбѣ, говорить, что онъ самъ во всѣмъ виноватъ, такъ какъ поступалъ слишкомъ безразсудно и опрометчиво. Она успѣла уже наскушить своими жалобами и людямъ, и богамъ, на которыхъ онъ осмѣливался даже изрекать пеchestивыя кощунства, не зная того, что благоприятный вѣтеръ можетъ измѣниться въ противную сторону. Нѣтъ такого спасенія въ любви, которое не оставляло бы мѣста для слезъ. Мудрый терпѣливо сносить все, что по силамъ человѣку. Та, на которую поэту такъ несправедливо жалуется, любить его больше, чѣмъ онъ этого заслужилъ, при этомъ она красиво и обладаетъ добрыймъ сердцемъ. Не будучи его женою, она ничѣмъ ему не обязана. Всѣ, что имѣетъ отъ нея онъ, достается ему по ея доброй волѣ. За это нужно благодарить и не желать большаго. Сравнительно съ тѣми, которыми лишили себя жизни отъ любви, судьба его гораздо болѣе благоприятна. Ничто его не можетъ удовлетворить, даже идеалъ вѣрности—Пенелопа и та ему показалась бы измѣницею. Возлюбленная его, которой онъ не вѣритъ, сама страдаетъ отъ любви къ нему. Сказавши это, Венера унеслась на лебединыхъ крыльяхъ, и поэта проснулся утѣшительнымъ.

1) См. В. Р. ИІІ 62
Эта элегія въ рукописи Осмультскаго стоить девятой во второй книгѣ 1). Стилистическія разницы между обоими текстами весьма значительны. Въ рукописи болѣе вычурное описание блестящаго парада Венеры и болѣе прозаическій конецъ: «... она тебя отъ души любить, въ чемъ такъ часто признается; я знаю, что она охотно удѣляетъ тебѣ то, въ чемъ она не отказывала бы и тому, кого она любила бы больше своей жизни». Сонъ и нѣкоторые отдѣльные стихи взяты изъ Тибулла четвертой элегіи III книги. Разница состоитъ только въ томъ, что у Тибулла является во снѣ Аполлонъ, которому болѣе нравственно покровительствовать поэтамъ, чѣмъ Венерѣ, являющейся Кохановскому. Интересно упомянуть, которое представляетъ собою философскую резигнацію. Основаниемъ ея служить не легкомысленный взглядъ на возлюбленную, а сознательная снисходительность и благодарность ей за то, что и она сумѣла быть доброй по отношению къ поэту. Обстоятельство это нужно разматривать, какъ сознаніе возможность достиженія идеального счастья и необходимости довольствоваться взамѣнъ его малымъ. Можетъ быть, съ этой элегіи начинается Кохановскій смотрѣть болѣе благоразумно и спокойно на измѣны своихъ возлюбленныхъ.

Такимъ образомъ сонѣтъ Венеры испошили его, приблизили его чувства къ землѣ. Не смотря на это, прежнія жалобы продолжаютъ еще не разъ встрѣчаться въ его произведеніяхъ. Вотъ, напримѣръ, его хорошенькое стихотвореніе къ Андрею Нидецкому, о дружбѣ съ которымъ нашего Яна мы уже упоминали выше. Поэтъ говоритъ, что Венера смиловалась надъ его горемъ и строго приказала Амру не трогать его. Однако Кунидонъ не слушался своей матери и, сидя на мо, скомъ берегу, грозилъ поэту отъчечными струлями. Тогда Венера схватила его и, связавши, отдала поэту въ неволю. Однако послѣдствія этого были еще хуже для поэта, такъ какъ Амуръ сумѣлъ смягчить его своими просьбами, вызвать къ себѣ со жалѣніе и, наконецъ, окончательно поработить своего господина. Въ виду того, что это стихотвореніе было написано къ Андрею Нидецкому, повѣренному сердечныхъ тайнъ Кохановскаго, Тарновскій полагаетъ, что подробности, въ родѣ упоминанія морскаго берега, и другихъ, даютъ указание на зарожденіе въ душѣ поэта новой страсти.

1) См. Ateneum 1891 г. т. II. str. 18.
где-нибудь около Венеции, или в самом этом городе 1). В этом период жизни поэта одна страсть непосредственно смывается другой. Очень характерным оправданием такой морали служит одно стихотворение в «Форциениях» к Торквату 2). Видя его влюбленным и грустным, благодаря неудачам в этом отношении, поэт дает ему следующий простой совет:

Aut nunquam incipere, aut desistere nunquam
Est mel cum incipimus: fel ubi desinimus.

По всей вероятности, Кохановский до своей женитьбы сам придерживался этого правила, хотя не раз, забывая о неприятных последствиях, всетаки рисовался испытать новое чувство. Нельзя сказать, чтобы аллегический тон, проникнутый нежностью, совершенно отсутствовал в течение этого периода в его произведениях. Однако в некоторых из них мы замечаем вкраплено, или ироническое и легкомысленное отношение к женщинам, или веселый взгляд на жизнь, охоту к кутежам и развлечениям с хорошими товарищами.

К числу аллегий, осмаивающихся женские недостатки, относится—восьмая второй книги 3), где поэт спрашивает, для чего женщины прибывают к разного рода краскам и косметикам, которые не придают им никакой красоты и никого к ним не привлекают. Эта аллегия целиком взята из второй аллегии первой книги Проперция.

Образцом аллегий, осмаивающих разгульную жизнь, может служить—вторая II книги 4), гимн в честь Вакха, полный юмора и фантазии, сквозь которые пробиваются еще остатки былих печалей. Поэт надеется, что Вакху его утешит: Вакху придает отвагу робким, разгоняет тоску, приносит забвение. Для него все равны: и богач, и бедняк.

Vina mihi et nexas fragranti flore corollas,
Ah pereat, si quem sobria vita juvat!

1) Оп. с.т. 72 р.
2) См. W. P. III, 72.
4) См. W. P. III, 56.
Такъ воскликаетъ поэтъ. Онъ просить увьччать его цвьтами и нанять ему полный кубокъ вина, пока поэтъ еще живъ. Этимъ короткимъ многовениемъ необходимо пользоваться и взять у него все, что только возможно.

Dura puella vale, te nec mea flectere Musa
Nec potuit vel amor. vel mea rara fides.
Forsitan inveniam, quae pluris me aestimet, at tu
Sero, sed agnosces damna aliquando tua.

Здьсь измѣняется тонъ, является скорбъ о прежнемъ счастьѣ, воспоминаніе о хорошихъ минутахъ, которое, однако, быстро проходить, какъ мимолетный вздохъ, и заканчивается элегія требованіемъ вина, которымъ не брезгать и самъ Катонъ.


Къ этому же падуанскому періоду относить Лёвенфельдъ 2) VII оду «Ad Lyceum» 3), которая скроѣ представляетъ злую эпиграмму, чьмъ оду По своимъ литературнымъ достоинствамъ она могла бы быть отнесенной къ позднѣйшему времени творчества Кохановскаго. Даже и въ этомъ случаѣ, по мнѣнію Тарновскаго 4), ничто не мѣшаетъ ей служить прекраснымъ и, вмѣстѣ съ тѣмъ, очень забавнымъ эпилогомъ падуанскаго романа нашего поэта. Лицей, имя которой въ элегіяхъ не упоминалось, постарѣла и подурнѣла. Пока она была молода, она не обращала на поэта никакого вниманія, когда онъ мезрь на дворѣ, или мокнулъ подъ дождемъ. Богатый Демохарь (Demochares) пользовался ея милостями. Настало время, когда Венера и Купидонъ покинули ее. Съ каждымъ днемъ

1) См. Ateneum 1891 г. т. II. срт. 17.
на лицѣ ея появляется все больше и больше морщинь, и Демохарь, наконецъ, пожинаетъ ее. Тогда Ликъя стала звать своего прежняго нѣкогда отвергнутаго поклонника, который не былъ настолько глупъ, чтобы послѣ того, какъ другой съѣлъ мясо, довольствоваться «reliquis ossium».

Всѣ эти латинскія произведения Кохановскаго, какъ мы выше упомянули, даютъ слишкомъ мало точныхъ биографическихъ чертъ изъ жизни поэта. Можно сказать, что онъ былъ влюбленъ, а сколько разъ переживалось это чувство и повторялось ли оно, незнѣстно. Есть основаніе предположитъ, что онъ попалъ въ общество разгульныхъ товарищей и не вполнѣ добродѣтельныхъ женщинъ, что былъ, по крайней мѣрѣ, одинъ разъ счастливъ въ любви и даже предпочтень болѣе богатымъ соперникамъ, но не надолго. Результатъ этой неудачи была глубокая скорбь, которой едва ли была достойна его продажная возлюбленная. Съ цѣлью разсѣяться, онъ уѣзжалъ, или, можетъ быть, только собирался ехать въ деревню, но ожидающего утѣшения ему не удалось получить.

При выдающихся умственныхъ способностяхъ Кохановскій обла- дать своеобразнымъ характеромъ и съ любопытствомъ искалъ любовьныхъ приключеній. Испытавши ихъ, онъ горялся своей зрѣлостью и, напуская на себя тонъ Донъ Жуана, училъ другихъ, болѣе робкихъ и неопытныхъ товарищей, какъ имъ поступать въ подобныхъ случаѣхъ. При этомъ въ его словахъ замѣтно много наивности и сентиментальности. Хорошо зная, что за женщина его возлюбленная, онъ вѣритъ въ ея постоянство, удивляется ей измѣнѣ. Какъ въ высшей степени нѣжная натура, онъ слишкомъ горячо принимаетъ къ сердцу весьма естественную невѣрность своей возлюбленной. Его жалобы, проклятия и даже угрозы самоубйствомъ, въ особенности послѣднія, не должны быть понимаемы въ буквальномъ смыслѣ, это скорѣе дань господствовавшимъ тогда литературнымъ формамъ итальянскихъ и античныхъ поэтовъ. Подраяя имъ, онъ во многихъ случаяхъ пре-увеличивалъ свои собственные страданія. Кроме того, необходимо вспомнить, что многихъ подобныя мѣста цѣликомъ почти взяты имъ изъ классиковъ. Пережитая поэтомъ любовная неудача научила его болѣе трезво и холодно смотрѣть на подобныя вещи. Идеальная любовь, о которой грезилъ онъ, была низведена, благодаря неприглядной дѣйствительности, съ небеснаго пьедестала, воздвигнутаго
ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ.

творческой фантазии, и лишена поэтического ореола. Она приняла в его глазах земной чувственный характер и только изредка придавал ей поэзии черты прежнего очарования. Пьеясь и восхищение, которые не раз проникают в его элегиях, посвященных таким недостойным женщинам, о которых сам поэт знает, что он за деньги будут ласковы ко всем, объясняются, с одной стороны, искренней любовью поэта, с другой — духом времени, который им дал свои оригинальные особенности. XVI век, проникнутый горячим стремлением к идеалам античного мира, жадный к роскоши и наслаждениям, имел на этот счет свою особенную, удивительную для нас, точку зрения. «Не вследствие недостатка правственного чувства, говорить Тарновский, не вследствие сильной страсти и слабости, даже не благодаря своевольной молодежи людям нравственности, но посредством влияния века мог знать Копановский в своем худшем о своих возможных и вестаки, сохранять к ним какое-то уважение и грезить о том, чтобы умереть на их груди» 1).

Литературное значение этих элегий ценится учеными знатоками гуманизма не особенно высоко. Но их словам, Копановский жил и воспитывался уже во время начавшегося упадка этого культурного течения. Латинский язык нашего поэта хорош, но отличается школьным, чересчур правильным и мягким характером. В нем чувствуется последняя попытка спасти его от неминуемой гибели, которая грозит ему со стороны все более и более развивающихся новых языков. Пределевенчика Копановского, Кшицкий и Дантышек, не обладая его талантом и изяществом слога, писали более живым и выразительным языком. В защиту нашего поэта Тарновский говорит, что если бы его элегии и не имели даже особыенных литературных достоинств, то, вестаки, в польской поэзии за ними нужно признать большое значение, так как они являются эдисей первой поэзии любви в настоящем значении этого слова 2).

Сравнивая их с произведениями Кшицкого и Дантышка, мы замечаем между ними такую же разницу, как между польскими стихотворениями Рёя и плодами польской Музы нашего поэта. Правда, в этом отношении из представителей польско-латин-

1) Op. cit. p. 77
ской поэзии выдается также Яницкий, который в нёкоторых своих стихотворениях бlesшет большим талантом и лучшей выработкой стиха, чьым Кохановский. Всё таки за послéднимъ, какъ за поэтомъ любви, нужно признать превосходство. Яницкий, болéзенный отъ природы, слишкомъ занятый работами о своёмъ здоровьё, черезчуръ сильно отражаетъ это въ своихъ произведеніяхъ, которыя, благодаря этому, имѣютъ иногда слишкомъ тоскливый, пощдй характеръ. Дан- тышекъ и Кшицкій изображаютъ чувство въ крайне условныхъ формахъ, и «ихъ любовь, по мѣткому опредѣленію Тарновскаго, выражается съ грамматикой и словаремъ въ рукахъ» 2). Она гордится, если ей удается написать какой-нибудь стихъ безошибочно.

Если даже допустимъ, что Кохановский писалъ свои элегіи только ради славы, или для упреждения въ техникѣ стиха, какъ это часто бывало въ его время, тѣмъ не менѣе, далеко не всѣ стихотворенія написаны имъ въ такомъ духѣ; онъ, встаки, иногда выражалъ тѣ именно чувства и мысли, которыя ему въ самомъ дѣлѣ приходилось переживать и всегда въ такихъ случаяхъ свое сильное чувство онъ выражалъ смѣло, свободно и очень красиво. Благодаря этому, даже латинский языкъ не лишаетъ ихъ того значенія, которое должно принадлежать имъ въ польской эротической поэзіи. Въ этихъ стихотвореніяхъ очень много холоднаго равнодушнаго элемента, въ чемъ откровенно признается самъ Кохановский. Этотъ элементъ связывается иногда съ самыми возвышенными и благородными чувствами, не исчезаетъ въ немъ, но только прикрывается имъ. Въ такихъ случаяхъ преобладаетъ обыкновенно сентиментальность и грустный оттѣнокъ, а выраженіе этихъ чувствъ условно, какъ мы всѣхъ поэтовъ того времени. Отсутствие индивидуальныхъ чертъ въ его поэзіи вовсе не доказываетъ, что онъ не могъ ихъ выражать. Объясняется это тѣмъ, что не въ духѣ того времени было обнаруживать ихъ слишкомъ ясно. Провансальскіе трубадуры и итальянскіе канонисты и сонетисты считали для себя заслугой затереть въ своихъ пѣсняхъ всѣяя черты изъ действительной жизни и проявленія своей индивидуальности. Они старались какъ можно глубже скрыть личность свою и своей возлюбленной и оставляли какъ можно больше мѣста для пѣвныхъ и утонченныхъ, возвышенныхъ и грустныхъ чувствъ, восхищенія, слезъ.

2) Ibid.
вдохновили тонкости. Такое поэтическое выражение любви господствовало в течение целиком XVI столетия.

Первыми гуманистами были итальянцы и французы, а нымцы и поляки только их подражателями. Итальянцы XV века, хотя и писали по латыни, всетаки не могли освободиться от влияния Петраха, по образцам которого он выражал свою любовь. Он говорил только о прелестях, восторгах, страданиях и смерти от любви всегда одно и то же и в одной и той же форме. В своих произведениях он не выражал своей индивидуальности и своих собственных чувств. Ни у Петраха, ни у других сонетов, также как и у гуманистов, которые им подражали, не видно никаких указаний на личности их возлюбленных, даже их внешние признаки не выражены там с достаточной ясностью.

Кроме того, не последнюю роль в этом отношении играло то обстоятельство, что трубадуры и сонетисты слагали свои песни в честь возлюбленной, состязаясь между собою. Благодаря этому, необходимо являлись преувеличения, которые должны были сглаживать черты действительности. Другой причиной данного явления было то, что гуманисты подражали классическим поэтам, у которых также нёть никаких указаний на личность их возлюбленных. По сонетам Петраха нельзя себё составить никакого понятия, кто такая была Лаура, также и изъ алегий Тибулла ничего неизвестно о личности Дели. По своим характеристикам и темпераментам эти поэты резко отличались друг от друга, однако чувствительная и нежная любовь, надежда, счастье, или скорбь постоянно выражаются у них одним и тем же стереотипным способом. Словом, эротическая поэзия того времени, подобно французской нежно-классической трагедии, создавалась по заранее выработанным античным формулам. У этих именно гуманистов учился Кокановский своим первым стихотворным выражениям любви. Иными образцами он и не знал, так как вся поэзия этого рода в XV и XVI столетиях принадлежала такой условный и искусственный характер. На таких приметах и воспитывался Кокановский, и нёть ничего удивительного, что он не писал иначе. Следовательно, причины отсутствия в его алегиях биографических черт и индивидуальности нужно искать не в нем самом, а в окружающих его жизненных условиях, въ
образцах, которыми он пользовался, в современной ему европейской литературе.

Въ виду того, что поэзія падуанскаго периода жизни Кокановскаго носила, по преимуществу, эротическій характер, трудно сказать, какимъ онъ былъ въ другихъ отношеніяхъ, что онъ думалъ и чувствовалъ. Въ элегіяхъ этихъ нѣтъ рѣчи о внѣшнихъ обстоятельствахъ его жизни, такъ же, какъ о природѣ и объ искусствѣ. О родинѣ онъ вспоминаетъ только мимоходомъ. Убѣжденія свои исповѣдаетъ только въ нѣкоторыхъ элегіяхъ, о которыхъ у насъ будетъ рѣчь ниже. Однако читая между строкъ его элегіи и принимая во вниманіе, что онъ занятъ былъ тогда исключительно древнимъ миромъ, а также непринужденность, съ которой онъ отдаетъ свои любовныя приключенія, можно прійти къ заключенію, что влияніе вѣка, итальянцевъ и древнихъ авторовъ отразилось не только на его поступкахъ, но даже и на понятіяхъ.

Кокановскій хорошо зналъ философовъ того времени, какъ видно изъ семнадцатой элегіи III книги 1). Онъ колебался въ выборѣ тѣхъ, или другихъ философскихъ ученій, въ чемъ походилъ на большинство своихъ современниковъ. Онъ былъ тогда молодымъ гуманистомъ, горячо преданнымъ той поэзіи, которую понималъ и которой сознавалъ. Въ мысляхъ его отражались понятія современныхъ и древнихъ мыслителей. Благодаря ихъ влиянію, его правъ нѣсколько испортились, вѣра поколебалась, вслѣдствіе различныхъ вопросовъ и сомнѣній, которыя ему со всѣхъ сторонъ приходилось слышать. Все это онъ схватывалъ своимъ быстрымъ умомъ, съ легкостью, присущей молодому человѣку, одаренному впечатлительной натурой, свойственной истому поляку и славянику. Посвящая свои стихотворенія воспѣванію любви, онъ гордится своими дарованіемъ и, можетъ быть, возлагаетъ на него надежды въ смыслѣ приобрѣтенія известности и славы. Во всемъ этомъ онъ походилъ на всякаго гуманиста того времени, обладающаго поэтическимъ даромъ. Такова была первая ступень въ его духовномъ развитіи.

1) См. W. P. III. 145.
Элегии последних лет надуванской жизни Кохановского. XXXV эпиограмма в "Форцензах". Лидия и ее характеристика. Элегия к ней. Двенадцатая элегия первой книги. Шестая то же книги. Одиннадцатая I книги и соответствующая ей в рукописи Осмультского шестая I книги. Пятая I книги, существующая только в рукописи. Четвертая элегия первой книги и соответствующая ей третья I книги в рукописи. Седьмая I книги. Тринадцатая I книги и третья второй книги Осмультского. Вторая элегия III книги и восьмая I книги рукописи. Первая элегия второй книги. Пятая то же книг и седьмая второй книги Осмультского. Шестая элегия второй книги и восьмая II рукописи. Семнадцатая элегия третьей книги. Одиннадцатая второй книги и одиннадцатая то же книги Осмультского, как выражение очарования Кохановского личностью императора Карла V. Эпилог романа с Лидией—седьмая элегия третьей книги. Элегия в Мёленском и Тарновском. Седьмая элегия первой книги и пятая то же книги рукописи. Пятая элегия первой книги и четвертая Осмультского. Первая первой книги печатного и рукописного текста. Девятая и десятая рукописная элегия первой книги, как выражение религиозных убеждений Кохановского. Литературное значение всех этих элегий. Хронологическая их дата, как подтверждение реальности романа с Лидией и ее значение для биографии поэта.

На смуту первым, еще не определившимся проявлением юношеской страсти, которая отравилась в стиховерениях нашего поэта, безъ ясного выражения автобиографических и индивидуальных черт, выступило новое чувство, вызванное целый ряд элегий, с боле яркой лицевой окраской. Предметом этой любви была Лидия.

Новая страсть поэта должна была обладать значительной силой, если много лет спустя, уже в Польше, смотря на свой портрет, снятый с него еще в Падув, Кохановский говорить:

Talis eram, cum me lento torquerebat amore 1)
Decantata meis Lydia carminibus.
Pictorem metui, cum vultum pingere vellet,
Ne gemitus una pingeret ille meos.

Въ такихъ словахъ онъ вспоминаетъ о своемъ уже давно переболѣвшемъ чувствѣ, которое живо сохранилось въ его памяти.

Стихотворения, непосредственно относящиеся къ Лидии, показывают, что онъ глубоко и страстно любилъ эту женщину. Не возвращаясь въ дѣланной уже нами оценкѣ мнѣнія пѣцоторыхъ критиковъ о томъ, что нѣкоторой Лидии не существовало, мы постараемся охарактеризовать ее по тѣмъ даннымъ, которыми у насъ имѣются.

На основании посвященных ей элегий можно полагать, что она была женщиной с измятчивым сердцем и не отличалась безупречной правдивостью, была расчетлива, жадно стремилась к материальным выгодам и не пренебрегала деньгами. Принимая подарки, она предпочитала богатых поклонников обедним. Вот что до сих пор было известно о ней из латинских стихотворений Кохановского.

И в этой любви пережил он ть-же стади, как и в предыдущей, начиная от сладостных надежд и упоения полным счастьем и кончая первыми признаками нерасположения и, наконец, измёной со стороны воварной подруги. Тогда послёдовали ть-же самые жалобы и проклятия, какия мы видели в выше разобранных нами элегиях. Выражением начала любви в Лидии можно считать двенадцатую элегию первой книги 1), которая отличается сентиментальностью, робким, несколько условным характером и в этом отношении близко прымают к предыдущим. Друзья предостерегают поэта от увлечения любовью. Он, конечно, не слушается их. Любовь дълает его, суроавого сёрверинна— сармата, склоняя к тревогам военной жизни, сторонником мирных искусств и, прежде всего, сладостных пьесент. Благодаря этому чувству, сарматская страна когда-нибудь назовет его своим поэтом. Теперь он забываетться только о том, чтобы пьесни его отворили ему двери к возлюбленной и смягчили ея непреклонное сердце.

Si non invito spectas me, Lydia, vultu,
Nulla mihi est victis gloria tanta Scythis.
Nulla nec antiqui regnum florens Halyattis,
Quasque Asiae jactat frugifer orbis opes.

Заканчивается стихотворение довольно холодной моралью о бренности этого мира, о Крезе, о печальной смерти Гектора. Несколько стихов (25—30) соответствуют 67—72 стихам второй элегии первой книги Тибула.

Шестая элегия первой книги 2) является выражением дальнейшего развития этой любви. Трудно сказать, до какой ли степени полонъ поэтъ надежды, что не сомневается в своем успѣхѣ, или онъ достигъ уже исполненія своихъ грезъ. Если это только надежда, то, во всѣхъ случаяхъ, весьма близкая къ осуществленію, если

---

1) См. В. Р. III 36.
2) См. В. Р. III 48.
действительность, то еще совершенно свежая. Призывание отличается здесь очень красивой формой. По своей прелести, говорит поэт, Лиция не уступит богиням и возлюбленным Олимпийских богов.

Omnibus iiis forma conferri Lydia digna est
Et potius vincat, quam superata cadat.

Она наружности поэт сообщает следующее:

Ora nivem referunt, aurum coma, lumina stellas,
Ipse ingens priscas aequat honore deas,
Et sive incessit, risitve, loquutâve quidquam est
Præcinctam balteo Cypridis essē putes.

Отсюда мы узнаем одну интересную черту, которая не встречается у итальянских и классических поэтов, извествших обозначать приметы своих возлюбленных, а именно: Кохановский сообщает нам, что Лиция была блондинкой—aurum coma refert. При всех своих внутренних достоинствах она была образованной женщиной и свидетельствовавшей во многое. Сама Паллада учила ее женским рукоделиям. Лиция любила внимать музыке и, подобно Сирене, петь под аккомпанирующий лютни. Ее красота изображила в памяти поэта всю прелесть, которая ему когда либо приходилось видеть. Далее следует очень любопытное указание на славянских (польских) произведений нашего поэта, написанных для ее прославления.

Omnes ex animo penitus jam deleo formas,
Diversis memini quas stupuisse locis
Huic, si quid blandum spirant mea carmina, debent,
Huic Latia atque recens slavica Musa canit.

Въ ея объятиях он чувствует себя самым счастливым изъ смертных. Однако это счастье омрачается иногда ея гнѣвомъ.

Sit satis irata modice illacrimare puella,
Sit satis ingenita de levitate queri
Ingratas pulsare fores, aditumque negari
Illa mihi mortis suspicio instar erit.

Omnia perpetiar: modo spes, o Lydia, nobis
Omnis placandae ne sit adempta tui.

Так заканчивается Кохановский эту элегию. Трудно сказать, о каком именно подозрении здесь идет рѣчь. Одно только несомнѣнно, что въ этомъ стихотвореніи прекрасно выражена первая стадія сча-
стильной любви. Начало его цълкомъ взято изъ второй элегіи первой книги Проперція. Описаніе Лидій также заимствовано у него Кохановскаго изъ первой элегіи второй книги, пренебрежение къ богатствамь, упоминаніе о Пактолѣ у него же изъ четырнадцатой элегіи первой книги, а послѣдніе стихи изъ десятой элегіи первой книги Тибульда. Однако это подражаніе не носить рабскаго характера, а отличается значительной долей самостоятельности. Цълкомъ заимствованы только два стиха:

Aecta externis Hippodameia rotis (Propertii I. 2) и
Quidquid fecit, sive est quidcumque locuta (Pr. П. 1).

Выраженіемъ полнаго счастія поэта служитъ одиннадцатая элегія первой книги ¹).

Влюбленный юноша клянется въ томъ, что ему не нужно ни награды въ Елизейскихъ поляхъ, ни капитолійскаго вѣнка: вѣдь Улиссъ предпочелъ Пенелопу безсмертію, которое ему предлагала Цирцея. Также и поэтъ предпочитаетъ всему свою возлюбленную и одного только хочется—умереть на ея груди. Пусть его тогда не хоронятъ съ торжествомъ и не ставятъ ему роскошнаго памятника. Для него достаточно, если тѣмъ его даметь въ сторонѣ отъ дороги, гдѣ не ходятъ и не здѣсь люди. Пусть надъ нимъ поставятъ скромную колонну съ надписью:

Hic situs est Mopsus, quem flamma ustura suprema
Accendit nigram mors ab amore facem.

Если когда-нибудь его могилу посѣтить возлюбленная и оросить ея слезами, а въ годовщину смерти принесетъ пѣвы, большаго ему не нужно, хотя онъ уже не будетъ этого чувствовать.

Послѣдніе четыре стиха этой элегіи напоминаютъ 31—34 стихи шестой элегіи второй книги Тибульда, а цѣлкомъ она похожа на шестнадцатую элегію четвертой книги Проперція.

Въ рукописи Осмольскаго эта элегія значится шестою первой книги. Здѣсь она прямо озаглавлена „Ad Lydiam“ ²). Изъ содержанія ея видно, что какой то пріятель Кохановскаго (какъ мы ниже увидимъ, Андрей Патрицій Нидецкій), собираясь во Францію, уговаривалъ поэта ѳхать съ нимъ вмѣстѣ, на что онъ не соглашается, удерживаемый слезами Лидіи. Слѣдующіе стихи печатнаго текста:

¹) См. W. Р. III. 34.
имеют во второй строке вариант:

"Gallica non tanti est regna videre mihi"

разсматривающий всякий сомнений относительно написания этой элегии в Падуе. Сверх того в рукописи нет вышеприведенной эпиграфии, за то здесь прибавлены следующие два стиха: "пусть на тебя, моя Лидия, я буду смотреть, умирая, слабеющими очами, пусть уста плачущей в последний раз призывают меня". (Это место очень на- поминает следующую строку в восьмой элегии первой книги Кохановского: "когда мы с твердящих усть получаем последний по- царапин и оть самыхъ водъ Стиксъ насъ зовуть по имени").

Къ тому же событию, т. е. къ отъезду прпнителя во Францию, относится, сохранившаяся только въ рукописи Осмультского, пятая элегия второй книги 1). Отсюда мы узнаемъ, что другъ поэта, названный здесь подъ псевдонимомъ Торквата, имѣеть возлюбленную, по имени Ликориду. Она оставляетъ Италію и черезъ Альпы спѣшить во Францію, которая ведетъ теперь войну съ Испаніей. Отряды вы- сланы уже въ Италію къ Пьемонту. (Это было въ началѣ зимы 1556 года). Томимая горечью разлуки, Ликорида напоминаетъ Торквата его клавы, старается остановить его, рисуя всевозможная опасности дороги, занятой войсками, говорить о суровости альпийскаго климата, наконецъ, угрожаетъ Торквату мнѣніемъ Венери: сама она не имѣетъ гнѣвать на него: тѣмъ меньше проявляетъ Торкватъ за- ботливости о ней, тѣмъ больше любить его Ликорида. Одна только надежда на его любовь удерживаетъ ее отъ смерти. Она не требуетъ, чтобы Торкват обручили съ нею, она не хочетъ отнимать его у родины. Для нея достаточно, если онъ хоть разъ еще посѣтить ее. Тогда пусть Парки оборуютъ нить ея жизни.

Эта элегія интересна, какъ единственная, написанная Коханов- скимъ отъ лица женщины, и представляющая объективную передачу чужого чувства; другихъ литературныхъ достоинствъ она не имѣетъ, что, можетъ быть, и послужило причиной ея исключения Коханов- скимъ изъ числа своихъ печатныхъ элегій.

1) Ibid. p. 16.
Та же тема затронута в четвертой элегии первой книги 1).

Нёкий пришель поэта, Андрей, собирается в путь и покидает свою возлюбленную. Кохановский говорит, что никогда не сдыхал бы этого. Когда Лидия с ним, для него цвёлый мир ничего не значит. Изъ его слова видно, что оба они, т. е. и Андрей, и поэтъ, пользовались взаимностью своихъ возлюбленныхъ и оба знали всѣ подробности о жизніи другъ друга. Здѣсь пять стиховъ взято изъ первой элегии первой книги и третьей элегии третьей книги Тибулла. Въ рукописи Осмольскаго эти элегіи значатся третьей первой книги 2).

Въ печатномъ текстѣ старательно сглажены упоминанія объ Италіи, въ родѣ слѣдующаго: "окинувши грустнымъ взоромъ Альпы, черезъ которыхъ ты пересѣкъ, сказашь ты: дорогая Италія, увы! какъ ты далека!" и т. п. Заключительный эпизодъ рукописи, въ которомъ поэтъ противоставляя себя и Лидию Андрею и Докаликъ (въ печати Менофилѣ), согласуется вести скромную пастушескую жизнь, лишь бы Венера благоприятствовала ему, совершенно отсутствуетъ въ печатномъ текстѣ, который, вообще, отличается гораздо большей краткостью. Послѣдний мотивъ о пастушеской яддилѣ повторяется много разъ въ поэдѣйшихъ стихотвореніяхъ Кохановскаго. По содержанію въ этой элегіи приближается десятая первой книги 3).

По словамъ поэта, все его счастье зависитъ отъ любви къ нему Лидіи. Въ этой элегіи впервые замѣчаются слѣды ревности, или подозрѣнія, которые выражены здѣсь въ довольно сильной и рѣзкой формѣ. Лидіей назначено поэту свиданіе, по всей вѣроятности, уже не первое. Она не приходитъ.

Quae tibi causa morae, quis te casusve deusve

Detinet, inque meos non sinit ire sinus?

спрашиваетъ огорченный и нетерпѣльвый поэтъ, который говоритъ, что ему не нужно ехать дорогихъ нарядовъ, лишь бы только скорѣе пришла она. Нетерпѣніе его ростетъ съ каждымъ мгновеніемъ. По словамъ поэта, она приходила на прежня свиданія въ цѣстомъ юности, что даетъ основаніе предполагать въ ней нѣкоторую боязнь за свою репутацію. Можетъ быть, общественное положеніе, родители, или мужъ, пренебрегали ея свободно отдасть своему чувству. Эта

2) См. Ateneum 1891 г. t. II, стр. 6.
янъ кохановский.

обстановка тайны, переодевание должны были очень сильно действовать на влюбленного. Очень красиво дважды повторенное в этой элегии обращение к звездам с мольбой, чтобы он не сползли совершать свой бег:

Ne mihi, ne tantum septem properate triones,
Lentius o gyro, Maenali, curre tuo.

Поэта умоляет Лидию не мешкать, так как ночь уже проходит. Далее следует прекрасный образ Эндимиона, к которому Диана спустила с небес и, пришедши к нему, она клала его голову на свою божественную грудь.

........ tu Lydia cessas,
Meque sinis viduo dura jacere toro.

Однако Лидия не пришла. Звезды погасли, запад пята, а поэтъ тьмь временемъ томится мрачными подозрѣніями объ истинной причинѣ ея отсутствія:

Infelix, facilem qui vobis praebuit aereum,
Verbaque vestra aliquid pondus habere putat,
Scintillas in aquis, et rorem quaerit in igne,
Femineo quisquis quaerit in ore fidem.

Такими словами, полнымъ желчаго негодованія противъ женщинъ, заканчивается эта элегія. Изъ второй и третьей элегій первой книги Тибулла заимствована просьба къ Лидіи, чтобы она не медлила и пришла хоть босикомъ.

Тринадцатая элегія первой книги 1) посвящается также Лидіи, однако по содержанію она не соотвтствует предыдущимъ. Начинается она упоминаніемъ объ отъѣздѣ Лидіи въ деревню. Сопутствует ей и нашъ поэтъ. Съ первого взгляда можетъ показаться, что это происходит вслѣдствіе ихъ сильной любви другъ къ другу, которая жаждетъ уединиться отъ людей и всѣюло предаться своему чувству. Однако стоитъ только лучше вчитаться въ элегію, чтобы увидѣться въ томъ, что здѣсь описывается только болѣе продолжительное и свободное свиданіе. Кохановскій говоритъ о деревнѣ, какъ о своемъ постояннмъ мѣстопребываніи, куда онъ приглашаетъ свою влюблённую раздѣлить съ нимъ его земледѣльческіе труды и поддержать его

на этом поприще. На ее глазах он вынесет всевозможные трудности, она лишиет его силы, она же и дает их ему. Он соврет Людмиле, не боится скучи деревенской жизни, в которой есть не мало своих удовольствий, как, например, сосредоточение стада, насущагося на зеленом лугу, звонкий лай охотничьих собак, напавших на слегка зверя, когда

Astra ferit clamor densaque silva tremit. 

Эти слова обнаруживают в Кохановском страстного любителя охоты.

Всем этим радостям сельской жизни поэт рвутся охотно предаться в том только случае, если Людмиле будет с ним. При взаимной любви он не хотели бы никаких других богатств, которые не дают истинного счастья. Он богат нежной любовью Людмил.

Нас redigi in cineres mortuus opto face. 

Нет основания относить эту элегию по ея содержанию к тому периоду жизни Кохановского, когда он приглашал свою невесту в Чернолесье, так как, во первых, имя Людмилы, во вторых, возможность влияния Тибулла и в третьих, существование этой элегии в самом раннем из всех дошедших до нас рукописных сборников его латинских элегий говорит против этого. Мало ли каких мыслей могли пройти в голову влюбленному юноше? Сюжет, подобный этому, встревает и у других поэтов, как, например, у Тибулла в 47—52 стихах третьей элегии второй книги. У Осмультского этой элегии соответствует третья второй книги, которая сильно отличается от печатного текста.

Поэт просится с ненавистным городом и направляется в широкии поля, куда удалилась Людмиле. В ее присутствии он хочет, при помощи Амура, отдать землевладельческим трудам, пахать землю тяжелым плугом, разбрасывать по взрытным бороздам хлебных семена, проводить из соседней реки ручеек для орошения поля, когда его станет палить летнее солнце, в свое время срывать серпом „желтые волосы земли“. За все это охотно берется влюбленный поэт, лишь бы Людмил была с ним. Для нее он станет отыскивать в густых лесах новые дары: землянику, цепурную ма-

1) См, Ateneum 1891 г. т. II, стр. 14
лину, голубая гиезда и молодых зайцев, ноги которых еще недостаточно окрепли. Ей будет принадлежать все, что дают виноградники и отцелезвия вяти садовых деревьев. Тут поэт начинает сомневаться, будешь ли приятны Людмиле такие дары, не станет ли она смеяться над ними. Вь старину так любили, что даже цветы дикой розы считались значительным подарком, а теперь цвьютится одно только золото. Его должен иметь при себб вскакий, кто хочет любить. Теперь женщина утопает въ сказочной роскоши, украшенная Сидонским пурпуром и жемчугом далекаго востока. Отъ нея вьется волшебными ароматами Аравии. Никто не осмѣляется подойти къ ней съ пустыми руками, такъ какъ здѣсь нѣть мѣста для бѣдности. Самъ отецъ богоявъ осмѣтал Данао золотомъ и съ тѣхъ поръ дѣвушки стали заботиться о выгодѣ и рѣдкую изъ нихъ можно объѣсть инымъ способомъ. Теперь не имѣютъ никакого значения ни благородство, ни древняя слава предковъ, ни добродѣтель, ни умѣренныя дарованія. Кто можетъ платить, тотъ сравнивается съ великимъ Ахиллесомъ и объѣстъ даже стихи Гомера. Убогаго станинъ подвергать всевозможнымъ насмѣшкамъ, ему придется терпѣть морозъ и ночной непогоду, вь то время, когда другой будетъ пользоваться щедростью его возлюбленной. Не желая подвергаться такому униженію, поэтъ готовъ отдать свое послѣднее платье и даже не пощадить дома своихъ дѣвъ. Тогда-же, вь самомъ дѣлѣ, ему придется за вирку взаться, т. е. сдѣлаться простымъ земледѣцемъ, или работникомъ.

Въ послѣднихъ строкахъ латинскаго текста въ выраженіи: „mihi res ad rastros reedit“ заключается игра словъ. Оно можетъ значить: „дѣло у меня до вирки доходить“ въ буквальномъ смыслѣ въ переносномъ: „я останусь и не съ тѣмъ“.

Въ печати, какъ мы выше видѣли, описание полевыхъ работъ замѣнено изображеніемъ охотничихъ удовольствій. Рукописная вѣстія отличается менее возвышеннымъ, но за то болѣе жизненнымъ характеромъ. Личность Людмилы впервые получаетъ здѣсь не совсѣмъ выгодную для нея окраску. Она оказывается такой же жадной къ деньгамъ и продажной, какъ и прежняя симпатіи нашего поэта. Вьѣсть съ тѣмъ здѣсь еще рельефнѣе выступаетъ бѣдность Кохановскаго, которому было не подъ силу вести такую жизнь, какъ вѣлъ его сверстники.
Какъ-бы продолженіемъ этой алегіи служить вторая третья книги 1), которую до сихъ поръ считали написанной въ Польшѣ, когда поэтъ, уже женатый на Доротѣ, приглашалъ къ себѣ Мышковскаго и предлагалъ ему развлечься охотой. Восьмая алегія первой книги въ рукописи Осмультскаго 2) вполнѣ соотвѣтствуетъ вышеупомянутому стихотворенію съ тою только разницей, что вмѣсто стоящихъ въ печати словъ: „Pasiphile in totum“ и т. д. здѣсь мы читаемъ „Lydia et in totum“ и т. д. Слѣдовательно, здѣсь рѣчь идетъ о падуанской возлюбленной Кохановскаго, которая ожидала его у себя въ деревнѣ, куда, какъ мы видѣли изъ тринадцатой алегіи первой книги, она уѣхала. Съ послѣдней алегіей рукописный текстъ сходится даже въ отдѣльныхъ выраженіяхъ, какъ напримѣръ molliti sulci, Icarius canis, aciesus canis и т. п. Конецъ алегіи, посвященный описанію золотого вѣка и заразы отъ золота, напоминаетъ извѣстное мѣсто въ первой книгѣ Метаморфозъ Овидія: „ Aurea prima sat est aetas“ и т. д. Мысль о безопасности бѣднаго среди разбойниковъ взята изъ стиха Ювенала: „Cantavit vacuus coram latrone viator“. Въ заключеніи поэта развиваетъ мотивъ, начатый въ тринадцатой алегіи первой книги.

Недолго пришлось влюбленному поэту наслаждаться своимъ счастьемъ. Лидія, такъ же какъ и его первая симпатія, не осталась вѣрной ему до конца. Предчувствіе измѣны съ ея стороны не обмануло его.

Первая алегія второй книги 3) уже носить слѣды разочарованія поэта въ Лидіи. Грустная истина уже давно извѣстна ему и повергла его въ глубокое отчаяніе. При всей своей добротѣ онъ не можетъ забыть ея несправедливости и коварной измѣны, которая должна послужить для нея стыдомъ и позоромъ. Она давно уже хотѣла избавиться отъ поэта, давно обнаружила свою скрытность и дурныя качества, давно кокетничала съ другими, но все это услуждалось для него ея любовью и не возбуждало гордаго чувства. Теперь, напротивъ, онъ проситъ боговъ, чтобы они повергли на его голову всѣчи скія вары; при звукахъ грома, ему казалось, что его постигаетъ гнѣвъ Юпитера, онъ думалъ, что за недостойную Лидію ему при-

1) См. W. P. III. 90.
3) См. W. P. III. 53.
дётся плоть по страшным Стигийским волнам. Он боялся этих небесныхъ карь, едва ли потому, что совѣсть его мучила за первое совращеніе Лидіи съ пути добродѣтели. Однако же трудно рѣшить этотъ вопросъ положительно въ ту, или другую сторону. Извѣстно только одно, что Лидія ни въ чемъ себѣ не упрекаетъ и только подписываетъ новыхъ избранниковъ своего сердца; ни доброта поэта, ни его постоянство, не въ состояніи вернуть ее на хорошую дорогу.

At te nec pietas mea nec constantia flexit,
In rectam ut velles versa redire viam.

Отсюда есть нѣкоторое основаніе предположить, что у Кохановскаго было, навѣянное страстью любовью, романтическое стремленіе спасти заблудшую овцу, которое, по всей вѣроятности, не было чуждо гуманистамъ и классикамъ, если только имъ удавалось подниматься до настоящей любви, обнимающей собою не только тѣло, но и душу горячо любимаго существа.

Но Лидія не раздѣляетъ его благородныхъ стремлений; она для нея непонятны. Она, не задумываясь, смѣло и весело идетъ дальше по своей дорогѣ въ пороку. Поэту говорить ей, что такая жизнь можетъ продолжаться до тѣхъ поръ, пока она молодая, пока поклонники не покидаютъ ея. Одинъ только онъ оставался бы вернымъ ей до самой своей смерти. Это первое проявленіе отчаянія отъ немѣнѣ Лидіи отличается рѣдккой энергией и красотой и, кромѣ того, повидимому, вполнѣ оригинально.

Между тѣмъ его горе все увеличивается:

Non ita solliciti sulcant Neptunia nautae
Aequora, cum caeca sidera nocte latent,
Nec fugiente die tanto maerore viator
Errans in silva carpitur Hercynia,
Quantis nostra solent tabescere pectora curis,
Cum fugis ex oculis, Lydia dura, meis.

Такими грустными словами начинаетъ поэту пятую элегію второй книги 1). Бѣзъ Лидіи даже Аполлонъ своей лирою не въ состояніи развеселить поэта. Все вызываетъ въ немъ одинъ только слезы. На голову своего счастливаго соперника онъ посылаетъ всѣ свои бѣды и проклятія. Теперь счастливецъ въ отсутствіи, онъ блуждаетъ гдѣ-то

1) См. W. P. III. 65.
по морям. Поээт просить Нептуна, чтобы он направить его корабль на рифы или подводные мели. Поэта такого злого желания насту- пает раскаяние. Припоминая наставления Венеры, он тверденно сносить всё невзгоды, вызываемые любовью: ожидание у закрытых дверей под дождем, одинокий ночи и притворное веселье при за- таенном в глубине души горд; поэт обращается к изменицам:

Lydia, te propter nihil est, quod ferre recusem,
Seu faveas, seu tu sis inimica mihi,
En agedum, saevo mea pectora divide ferro,
Si merui et si te vulnera nostra juvant.
Si neque ego merui nec tu quoque sanguine gaudes,
Quid me sollicitum lenta perire sinis?

Упоминание объ унизительном ожидании милостей от отвергнувшей его возлюбленной встревалось нам уже выше. Только здесь дохо- дить он в этом отношении до крайности. Он жертвует своим самолюбием, чтобы только избежать полного разрыва с Лидией. В рукописи Осмольского эта элегия значится седьмой второй книги 1). За исключением одного холодного двусмысленного, пропущенного в печати, разницу между обеими текстами нет. Два стиха 23—24 взяты Копаневским из первой элегии первой книги Тибула.

В слёдующей элегии (6, II) 2) наш поэт проявляет гораздо больше чувства собственного достоинства. Эта элегия дышит гигиёвым и искренним негодованием. Эдься нёт уже прежнего униженного, молящего тона. Высоко поднявшись голову, он смело проклинает тот час, когда впервые встретил свою недостойную возлюбленную и не заглянул в её душу. Теперь только он узнал ее и, выйдя с тём, овладел собою. Если бы она даже умоляла его и плакала, он не вернется, уйдёт от неё далеко за море. Он пойдёт, куда глаза глядят, куда понесут его ветры, лишь бы только не видеть этих ненавистных холмов. Морским лучам и ска- лам он будет жаловаться на свое горе. Их можно будет легко смягчить, чьем жестокое сердце Лиди. А если бы захотел он только вернуться в неё, то пусть ветры потопят его тогда в морской глубине. В этой элегии нёт слёдов занимствований.

2) См. W. P. III. 67.
Въ рукописи ей соответствует восьмая второй книги 1). Разница между обоними текстами весьма незначительна. Громадный интерес представляет слѣдующий варіантъ: вместо стоящаго въ печати: "invisos.... colles" здесь мы видимъ: "euganeos.... colles", т. е. падуанскихъ холмовъ, по способу выраженія римскихъ поэтовъ. Слѣдованіе, эта элегія написана въ Падуѣ, а не въ Паризѣ, какъ ста- рается доказать Лёвенфельдъ, а за нимъ и Станиславъ Тарновскій 2). Кромѣ вышеуказаннаго варіанта мы имѣемъ въ ея заключеніи слѣдующую разницу: живое и правдивое выраженіе печатнаго текста: "утопите меня, вѣры, если-бы я имѣлъ намѣреніе вернуться" здесь отличается романтическимъ преувеличеніемъ: "не ждите, моряки, каких- вѣтрівъ и не утруждайте рукъ вашихъ веслами—мои вздохи подвинутъ корабль, если-бы онъ даже и не хотѣлъ, до послѣднихъ береговъ моря и до антиподовъ".

Семиnadцатая элегія третьей книги 3), хотя тамъ и не упоминается имени Лидіи, всѣтаки должна быть отнесена къ ней, такъ какъ это произведение проникнуто такимъ сильнымъ гнѣвомъ и не- годованіемъ, которыми предполагаютъ не менѣе сильную любовь въ той, на кого теперь негодуетъ поэтъ, а такое чувство, какъ намъ известно, онъ питалъ въ Падуѣ только къ Лидіѣ. Въ этой элегіи онъ вспоминаетъ о прежней науку у бородатаго магистра, который про- повѣдывалъ, что не въ деньгахъ счастье. Повѣривши его словамъ, поэтъ никогда не стремился къ ихъ пріобрѣтенію. Жадная возлюб- ленная научила его иному. Свою любовь цѣнила она за деньги. Тя- жело уступать въ любви болѣе богатому, но другого исхода нѣтъ, такъ какъ подарковъ ничто не превозможеть: въ желѣзной клѣткѣ была заперта Даная, но и тамъ нашелъ ее золотой дождь. Далѣе идутъ продолжительная и обширро распространенная жалобы на золото, причину этихъ несчастій. Оканчиваются онѣ мольбой къ Амуру, чтобы онъ не позволялъ профанировать себя деньгами и жестоко наказать всякую женщину, любящую ради однѣхъ только выгодъ. Такой женщинѣ несъ желает всѣхъ несчастій: чтобы она, состарившись, продолжала молодиться, возбуждая этимъ насмѣшки надъ собою; когда дверь ей будетъ застрахована отъ стука влюбленной молодежи

2) Оп. cit. 102 р.
3) См. W. P. III. 145.
и перестанет украсаться цветами, пусть она примется за хорошо ей известное ремесло старух—совращать невинность. Затем пусть дождется она нищенской жизни и тых больных, которым вызвали ее постыдной молодостью, а после смерти ей будет мстить Цербер и, в наказание за свою ненасытность, пусть ей придется наполнять бездную бочку Данаид. Но все эти проклятия посылает Кохановскй не по адресу своей возлюбленной:

Ast a te, o mea lux, sint ea fata procul,
Sint procul: idque adeo, si in me nil tu quoque peccas,
Sive etiam peccas, sit tibi mitis amor.

Этот прекрасный и нежный конец показывает, что поэт забыл уже тв обвинения в склонности к деньгам, которыми он осипал свою возлюбленную в начале элегии, как видно из намека, что его иному, тым бородатый магистр, учила „domina avara“. Отсюда следует, что поэт хотя и сильно негодовал на нее, но все еще не переставал любить и надеяться, что его подруга вернется на хорошую дорогу. Несколько начальных стихов проклятий взято им у Тибулла из четвертой элегии второй книги.

Странно, что ни один из критиков, разбирающих латинские элегии Кохановскаго, ни разу не указывает в нихъ reminiscенций изъ Гораций, которые, между тым, встрчкаются, хотя и въ ограниченномъ количествѣ. Напримѣръ, въ выше приведенной элегии стихъ:

Infinita agri jugera bobus aret . . .
соответствует Горациевскому:

Paterna rura bobus exercet suis . . .

Въ одиннадцатой элегии второй книги 1) поэтъ уже съ насмѣшкой говоритъ о своей любви. Успокоение ему опять приносить сонъ и, явившееся во снѣ, какое то божество. Это повторение того же самого сюжета показывает, что Кохановскй въ данномъ случаѣ слѣдовалъ традиционному пріему и не гнался за новыми формами для изображенія своихъ мыслей. Однако между этими двумя элегіями лежитъ большая разница въ самомъ способѣ утѣшенія. Тамъ Венера учитъ его философскому взгляду на вещи: „разъ тебѣ выпало на долю пользоваться ласками возлюбленной, говорить она, что тебѣ до того, если

1) См. W P. III. 81.
и другому досталось то же". Такъ было при менѣе сильномъ и глубокомъ чувствѣ, а теперь утѣшение принимаетъ нѣсколько иной видъ. Какое то невѣдомое божество является поэту во снѣ и спрашиваетъ, хочетъ ли онѣ навсегда остататься подъ своимъ любовнымъ армомъ, или стремиться къ освобожденію отъ него. Послѣ этого оно уносить поэта на скалу Левката 1) и говорить ему, что стоитъ только броситься отсюда въ море и послѣдуетъ немедленное исцѣленіе отъ любви. Однако здѣсь рѣчь идетъ не о самоубийствѣ. Бросившись въ море, поэтъ вынырнулъ оттуда вполне здоровымъ и свободнымъ отъ своей любви.

Неизвѣстно, служить ли это мѣсто простой риторической фигурой, или здѣсь описывается дѣйствительное событие, или успокоеніе явилось благодаря чрезвычайному отчаинію, или, можетъ быть, мысль о смерти Сафо была высшей точкой страданія, послѣ которой наступило облегченіе?

Затѣмъ поэтъ снова обращается къ Венерѣ съ усилениемъ просьбой оставить его въ покойѣ. Пусть она собераетъ себѣ рать изъ болѣе молодыхъ, чѣмъ онѣ, и учить ихъ своей службѣ. Въ нихъ не будетъ недостатка. Ему же, старому ветерану на этомъ поприщѣ, пора бы уже отдохнуть и повѣсить свое оружіе у алтаря Ларова. Вѣдь и самъ императоръ 2), утомившись, передалъ власть своему брату. Не возвращалась больше къ своему горю, поэтъ заканчиваетъ элегію прекрасными строками объ этомъ отреченіи. Нѣсколько начальныхъ стиховъ напоминаютъ четвертую элегію третьей книги Тибула. Въ рукописи Осмультскаго эта элегія, также одиннадцатая второй книги 3), представляетъ весьма значительную разницу. Прежде всего, здѣсь нѣтъ романтическаго сна, во время котораго поэту является какое то божество и приносить ему облегченіе. Начинается элегія обращеніемъ къ Венерѣ, въ которомъ поэтъ отказывается имѣть съ нею какое-нибудь дѣло, отдаетъ ей свои одежды и ночные свѣтильники. Ему не хочется больше испытывать постоянныхъ перемѣнъ въ настроеніи духа, онъ собирается проводить ночи дома и въ полномъ одночествѣ. Далѣе: поэтъ совѣтуетъ Лидіи видѣть спокойные сны и не волновать себя никакими надеждами и опасеніями. Поэтъ гово-

1) Левката классическая скала, съ которой Сафо бросилась въ воду.
2) Карлъ V.
ритъ ей, что онъ уже не заставить ее плакать надъ разбитыми дверями и высушивать отъ него угрозы, смѣшанныя съ просьбами. Ея пороги не будутъ больше украшаться зеленѣющими вѣнками и передъ дверьми не станетъ вздыхать хриплый флейта. „Довольно уже видѣть я замѣны, съ горечью продолжаетъ поэтъ, достаточно узнать вашу порочность и, кажется мнѣ, заслужилъ уже право на отдыхъ“. Самъ императоръ, улучшенный старостью, сложилъ теперь скрипетъ и передалъ бразды правленія своему брату. Такъ поступаетъ вонь, когда, чувствуя упадокъ своихъ прежнихъ силъ, послѣ многолѣтнихъ трудовъ, уходить въ закрытное стойло, чтобы не лишиться приобрѣтенной славы и лавровъ, которые онъ стяжалъ себѣ въ ком на Олимпійскомъ полѣ. Обращаясь къ императору, съ восторгомъ восклицаетъ поэтъ: „о, отецъ, о, высокая поддержка падающихъ государствъ, о, рука, никогда не слабѣющая въ защитѣ, собственно въ этомъ вѣкѣ слѣдовало бы тебѣ родиться, если бы боги хотѣли благопріятствовать миру“4. Ибо никогда не было большихъ раздоровъ и земля не напивалась кровью до такой степени. Мы видѣли, какъ враждебная предзнаменованія губили королей, какъ рабы возставали противъ своихъ повелителей. Мы были свидѣтелями религіозныхъ возмущеній, когда за новую вѣру поднималось нечестивое оружіе. Даже алтари боговъ разрушило дикое поколѣніе, а святини сравнило съ землей. Зачѣмъ вспоминать въ пѣсни тѣ пораженія, которыя нанесъ Гела многочисленнымъ городамъ? Одинъ только императоръ являлся среди этихъ возмущеній, какъ божество, горячо призываемое во время бури на морѣ. Только онъ могъ соединить въ союзъ ненасытныхъ между собою гражданъ, отомстить за поруганіе древней религіи. При вѣдѣ его турки обратились въ позорное бѣгство. Онъ посыпалъ за моря могучія флотиліи и водрузилъ славные трофеи на Африканской землѣ. Непобѣдимый на войнѣ, онъ былъ ласковъ со своими непріятелями, чего не станутъ отрицать ни французы, ни дикій саксонецъ. „Теперь, заканчиваетъ поэтъ свое обращеніе къ императору, пресытившись жизнью и славой, ты ожидаешь съ душевнымъ спокойствіемъ послѣдней судьбы и твоего дня, который, не вопреки твоему волѣ, избавить тебя отъ этихъ смертныхъ узъ и поставить въ блестящихъ чертогахъ высочайшаго неба, где великий Алкідъ, Либеръ и самъ Квиринъ царятъ вмѣстѣ съ необьяннымъ Юпитеромъ. Но мы не станемъ оплакивать ни твоей старости, ни твоего праха, ибо своими за- слугами ты будешь жить во всѣ время“.
Изъ этой элегіи видно, какое очарование производила на Кохановского личность Карла V въ той именно Италии, гдѣ было столько живыхъ воспоминаній о побѣдахъ его въ Павии, Римѣ, Тунисѣ и далекомъ Альгирѣ. Много лѣтъ спустя, когда нашъ поэтъ у себя на родинѣ уже успѣлъ забыть о томъ обаяніи, которое нѣкогда производила на него личность императора, такой восторженный отзывъ повѣзался ему не вполнѣ умѣстными и онъ, приготовляя свои стихотворения къ печати, сократилъ заключеніе этой элегіи.

Эпилогъ любви къ Лидіѣ нужно считать элегію къ Оссолинскому (7, III) 1), котораго поэтъ благодарить за оказанную ему материальную и нравственную помощь въ исцѣленіи его отъ любви, которую Кохановской называетъ здѣсь глупостью (stultitia). Однако достигнуть этого было не легко. Поэтъ перечисляетъ различныхъ боговъ и героевъ, сходившихъ съ ума отъ этого чувства. Тѣмъ болѣе тяжело было бороться съ любовью ему, такъ какъ голову его украшаетъ не стальной шлемъ, а мягкіе листы плюща. Отсюда изъ выражения flava coma мы узнаемъ, что поэтъ былъ блондиномъ. (19—26—Tib. III. 3).

Не одна только любовь къ Лидіѣ занимала нашего поэта въ теченіе послѣднихъ лѣтъ его жизни въ Падуѣ. Дружеская отношенія, которыя связывали Кохановского съ нѣкоторыми изъ его земляковъ, также находили выраженіе въ произведеніяхъ нашего поэта. Такова, напримѣръ, седьмая элегія первой книги 2), въ которой поэтъ приглаживаетъ Мѣлцкаго снять оружіе и воспользоваться благами мирной жизни. Самъ Марсъ оставлялъ иногда свои доспѣхи, и Геркулесъ снималъ лѣвиную шкуру и клалъ въ сторону свою палицу. Не стѣдно послѣдовать ихъ примѣру и наслѣдятся мирными днами. Два стиха заимствованы изъ второй элегіи первой книги Проперція. Ясное упоминаніе вѣтія Сиены заставляетъ отнести эту элегію къ 1555 году. Въ рукописи Осмультскаго ей соответствуетъ пятая первой книги 3). Початный текстъ значительно расширенъ. Вмѣсто послѣднаго четверостишія мы читаемъ слѣдующей варіантъ: „тогда, Мѣлцкой, пусть сохранять тебя вездѣ нерврдьымъ твоей храбростъ, счастье и Богъ, чтобы я видѣлъ, какъ ты будешь возвращаться побѣдителемъ съ величайшей славой и исполнись обѣты, данные великимъ

1) См. W. P. III. 112.
богамъ. Будучи непоспособнымъ къ борьбѣ и непривычнымъ владѣть храбрымъ оружиемъ, я долженъ постоянно любить, чтобы не находиться въ праздности".

Будучи въ зависимости отъ гетмана Яна Тарновскаго, поэтъ долженъ былъ давать ему отчетъ о своихъ падуанскихъ занятіяхъ. Въ пятой элегіи первой книги 1), обращаясь къ нему, Кохановскій говорить: "не стыдись, если свое имя найдешь въ моихъ стихахъ. Я не Пиндаръ и не Гомеръ, но Фебъ не запрещаетъ мнѣ входа въ Касталийскій гробъ. Если благосклоннымъ взоромъ ты взглянешь на мои стихи, то я не теряю надежды вывести древнихъ героевъ на битвы и воспеть твои побѣды. Только теперь позволь мнѣ ити своей дорогой и, пока первый огонь горитъ въ костяхъ, продолжать то, что я началъ вдали отъ лагеря и трубного звука, получить пьяные знаки ночныхъ прогулокъ. Пусть тѣмъ временемъ растуть Фебовы лавры, на сегодня довольно съ меня увѣнчать мою голову мирттомъ". Въ рукописи Осмультскаго эта элегія значится четвертой первой книги 2). Заключеніе ея находится въ очень слабой связи съ цѣлымъ. "Божественная Эрато, говорить поэтъ, такъ какъ твое имя противорѣчить тому, чтобы у тебя было суровое сердце, будь снисходительна къ моему творчеству. Для стиховъ на долгое время прибавляй мнѣ силы, для стиховъ, которые бы хвалила Киприда, которые хвалила бы сама любовь. Пусть другіе ставятъ пирамиды и колоссы, пусть выбиваютъ имена на твердомъ мраморѣ, въ теченіе лѣтъ упадутъ скалы, время уничтожитъ мраморъ, одна только слава музъ не знаетъ смерти". (Послѣднее четверостишие заканчиваетъ элегію въ Осмультскому 7. III). Въ рукописи поэтъ говорить, что въ Касталийскомъ гробѣ ему будетъ принадлежать лучшее мѣсто послѣ древнихъ Галловъ (рѣчь идетъ о римскомъ лирикѣ Корнелии Галлы) и Тибуловъ. Вѣ печатномъ текстѣ онъ выражается о себѣ скромнѣе. Кроме того въ рукописи Осмультскаго Кохановскій говоритъ, что теперь хочется быть твердымъ въ эротической поэзіи, но послѣдствіямъ надѣется совладать и съ эпосомъ, чего, какъ намъ извѣстно, ему не удалось осуществить. Въ рукописи вместо словъ: "пьяныхъ знаковъ ночной прогулки" мы читаемъ: "позволь мнѣ слѣдовать дорогой, по которой шелъ Мимнермъ" (поэтъ).

1) См. W. P. III. 16.
2) См. Ateneum 1891 г. t. II, str. 7.
Янъ Кохановский.

Къ сыну Яна Тарновскаго, Клиштофу, относится первая элегія первой книги 1) и въ печатномъ текстѣ, и въ рукописи 2). Въ обѣихъ редакціяхъ Кохановскій говоритъ, что любовь его сдѣлала поэтомъ, при чемъ въ печатной онъ поддается рефлексіи своихъ товарищей, а въ рукописи, обращаясь къ Клиштофу, останавливается на высшей цѣли поэта.

Еще одинъ вопросъ затронуть Кохановскімъ въ рукописныхъ элегіяхъ Осмульскаго девятой и десятой первой книги 3), которыхъ посвящены религіознымъ убѣжденіямъ нашего поэта. Въ девятой онъ, прежде всего, благодарить Лидію за участіе, которое она оказала ему въ его мимомъ несчастье: пронесся ложный слухъ, что поэту взвинзано исчез. Многие склонны видѣть въ этомъ дурное предзнаменованіе, но поэту не боится его, такъ какъ онъ готовъ охотно лишиться жизни, если только этого захочетъ судьба. Теперь же онъ желаетъ веселиться вмѣстѣ съ Лидіей и наслаждаться взаимной любовью. Настанетъ время, когда придется измѣнить образъ жизни. Поэту предоставленъ выборъ между званіями юриста, философа и священника. Послѣднее званіе наводить его на вопросы о церкви, о спасеніи, о чистилищѣ, постѣ, безбрачіи духовенства и Антихриста. Заканчивается элегія насыщенной поэта надъ своей влюбчивостью.

Вопросъ о мѣстопребываніи церкви рѣшается поэтомъ согласно съ католическімъ догматомъ. Зависитъ ли спасеніе отъ милости Божіей, или отъ нашихъ заслугъ, Кохановскій не рѣшилъ. Провластствующемъ характеромъ отличается его невѣріе въ силу постовъ, чистилища и безбрачія духовенства. За то въ вопросѣ объ отнесеніи Антихриста и признаковъ его пришествія къ современной католической церкви онъ скорѣе примыкаетъ къ противникамъ протестантства. Въ этой элегіи онъ занимаетъ колеблющееся положеніе, какъ большинство образованныхъ поляковъ того времени до Tridentскаго собора, въ особенностіи же мало-польскіе магнаты: Тарновскіе, Тенчинскіе и др.

Эті взгляды приобрѣли Кохановскій еще на родинѣ, живя при дворѣ Тарновскаго, такъ какъ въ Италии жизненные условия не благопріятствовали распространенію реформаціонныхъ идей, которыя,

2) См. Ateneum 1891 г. t. II, str. 5.
3) Ibid. p. 9.
ко времени прибытия нашего поэта въ Падую, окончательно успѣли заглохнуть.

Слѣдующая десятая элегія рукописи 1) касается также религіозныхъ вопросовъ.

По словамъ поэта, израильскій народъ подъ предводительствомъ Божиимъ перешелъ Черное море, пилъ воду изъ скалы и получалъ пищу изъ воздуха. Безрассудно отвернувшись отъ своего Бога, Израиль не дошелъ до обѣтованной земли и только просьбы его пастыря сохраняли народъ отъ болѣе суровой кары. Въ настоящее время случилось совершенно обратное явленіе: народъ терпитъ гнѣвъ Божій за вины своихъ пастырей. Прежде всего поэтъ отмѣчаеъ симонію, торговлю таинствами и бенефициями, затѣмъ безпробудное пьянство священниковъ, которое не даетъ имъ высшать горестныхъ жалобъ бѣдности. Не меньшимъ зломъ является безбрачіе духовенства и жадность къ деньгамъ, за которой прощается даже богохульство. Таково низшее духовенство. Самъ глава церкви, Павелъ IV, не лучше ихъ. Будучи не-примиримымъ врагомъ Габсбурговъ и испанцевъ, онъ сѣлъ въ Италіи всевозможныхъ смутъ, ссоры съ Генриха II и Филиппомъ, словомъ, приобьгаетъ во всемъ средствами, лишь бы только добиться верховныхъ правъ Рима надъ Неаполемъ, резиденціей герцога Альбы. Христосъ запретилъ апостолу Петру браться за мечъ даже въ защиту своего Господа, а Его намѣстникъ обагренной кровью десницы сражается ради временныхъ благъ. Борьба, о которой говорить поэтъ, тянулась отъ осени 1556 до лѣта 1557 года. Къ этому времени и должна быть отнесена вышеупомянутая элегія.

Если до конца нидуанской жизни не заглохли въ Кохановскомъ приобрѣтенный имъ на родинѣ религіозный возврѣнія, значитъ, они пустили въ его душѣ глубокие корни, что еще больше подтверждаетъ раньше высказанное нами мнѣніе о вліяніи на Кохановскаго реформационнаго движения, а также и гипотезу о жизни его при дворахъ мало-полярскихъ пановъ, которые придерживались въ религіозныхъ вопросахъ такихъ же взглядовъ, какъ нашъ поэтъ.

Однако, Кохановскій не примкнулъ всѣдѣло къ протестантамъ. Онъ согласился съ ними только въ вопросѣ о безбрачіи духовенства, симоніи, свѣтской власти папъ, постахъ и чистилицѣ, въ остальныхъ

1) Ibid. p. 11.
же догматах онъ остался въренъ католической церкви, такъ какъ, въ качествѣ гуманиста, и не старался глубже вникнуть въ ихъ сущность.

Во время написания этихъ элегій Кохановскій, можетъ быть, надѣвался на примиреніе враждующихъ партій, но, спустя двадцать съ лишнимъ лѣтъ, онъ увидѣлъ на родинѣ, съ одной стороны тающія горестицы протестантовъ, съ другой—католическое большинство народа. Тогда онъ, глубоко затавивши свои убѣжденія, примкнулъ къ послѣднему, которому въ пѣкоторыхъ отношеніяхъ и самъ сочувствовалъ. Постѣ этого онъ не счелъ для себя удобнымъ печатать эти элегіи, чѣмъ и объясняется ихъ присутствіе только въ рукописи Осмульскаго.

Всѣ только что разсмотрѣнные нами элегіи тѣмъ отличаются отъ болѣе раннихъ, что въ первыхъ индивидуальность поэта выступаетъ ярче, онъ не стѣсняется отступать иногда отъ гуманистической условности даже въ описаніяхъ вѣяніи своей возлюбленной, а, что еще важнѣе, онъ прямо и определенно высказываетъ свои мысли, чувства и даже убѣжденія. Вмѣстѣ съ болѣе совершенной литературной формой только что указаннымъ нами чертами ставить эти элегіи на значительную высоту, по сравненію даже съ образцами, у которыхъ учился Кохановскій.

Кромѣ того, рукопись Осмульскаго съ точностью позволяетъ установить хронологическую дату романа съ Лидіей (1556 г.), что окончательно лишаетъ данный фактъ фантастическаго характера, присвоенного ему нѣкоторыми критиками. Вмѣстѣ съ тѣмъ, личность Лидіи получаетъ новое освѣщеніе. Не смотря на всѣ ея нравственные недостатки, она оказывается настолько умной женщиной, что поэтъ не колеблетъ повѣдать ей свои религіозныя убѣжденія и совѣтуетъ ей бли о выборѣ для себя карьеры. Словомъ, въ эту эпоху жизни нашего поэта, Лидія имѣла для него громадное значение и даже вызвала въ жизни его польскую музы.
Польская стихотворения, посвященные Лидии. Франки 77 второй книги. Франка 91 той же книги. 77 франка первой книги. Х франка Фрагментов. 83 франка второй книги. 28 третьей книги. VII франк Фрагментов. П'ятое IV первой книги. VII франк первой книги. VIII той же книги. 70 франка второй книги. 19 франка третьей книги. 75 франка второй книги. 26 франка третьей книги. XII франк первой книги. XV франк той же книги. XXI той же книги. XXV той же книги. 39 франка первой книги. XI франк Фрагментов. 51 франка второй книги. 59 франка той же книги. XXIII франк первой книги. 73 франка первой книги. XXII франк первой книги. 89 франка II кн.

Не о т о ль ко латинская стихотворения писал Кохановский в честь своей возлюбленной. По собственным словам поэта, его "новая славянская муза" также принесла Лидии свою дань. Однако нет возможности без условной достоверностью определить, каких именно изъ последних до нас его полских произведений написаны в этом периоде. Здесь опять, как и почти во всем, что касается жизни и литературной деятельности нашего поэта, нам представляется широкий простор для всевозможных предположений и догадок. Постараемся же пролить хоть какой-нибудь свет на этот темный и, вместе с тьм, глубоко интересный вопрос.

Для построения нашей гипотезы, прежде всего, мы пользуемся словами самого поэта:

Omnes ex animo penitus jam deleo formas,
Diversis memini quas stupuissis locis,
Huic, si quid blandum spirant mea carmina, debent,
Huic Latia atque recens slavica Musa canit.
(VI ал. I кн.)

Из этого же источника мы знаем, что тв польская стихотворения, о которых говорить Кохановский, были написаны им к Лидии. Следовательно, по своему содержанию они должны близко стоять к посвященным ей элегиям. Общей темой для твых и других должно быть описание различных стадий любви. Внешним их признаком нужно считать, сравнительно слабое, выражение в них индивидуальности поэта и склонность к подражанию классическим и итальянским авторам.

1) См. W. P. III t 19 str.
янъ кохановский.

Руководствуясь такими соображениями, прежде всего, мы старались найти въ польской лирикѣ Кохановскаго стихотворенія эротическаго содержанія, изъ которыхъ мы выбрали наиболее близкия къ его латинскимъ элегіямъ. Въ томъ же порядкѣ, какъ Левенфельдъ и Тарновскій расположили латинскія элегіи къ Лидіи, и мы распредѣ-ляемъ польскія стихотворенія, при чемъ необходимо замѣтить, что здѣсь мы ни разу не встрѣтили имени Лидіи, вмѣсто котораго стоять различныя имена.

Не смотря на это, мы, всѣтаки, относимъ ихъ къ одному лицу, такъ какъ самое имя Лидіи въ латинскихъ элегіяхъ могло быть ни больше ни меньше, какъ псевдонимомъ. Если такъ, то ничто не мѣшало поэту и въ его польскихъ стихотвореніяхъ употреблять нѣсколько псевдонимовъ для обозначенія одного имени своей возлюбленной, которая, по всей вѣроатности, будучи иностранной, даже никогда не читала этихъ произведеній. Они, вѣроятно, распространялись только въ кружкѣ самыхъ интимныхъ друзей поэта. Его романъ описанъ здѣсь почти такъ же, какъ и въ латинскихъ элегіяхъ.

Только что избавившись отъ несчастной любви, поэтъ снова въ 77 фракѣ II кн. „Do Boginiej“ 1) обращается къ божинѣ, которая по своему произволу, при помощи любви, играетъ людскими сердцами, съ мольбою, чтобы она не возвращала его къ первоначальной свободѣ, такъ какъ она не можетъ жить безъ любви. Поэтъ даетъ обѣщаніе, если она избѣгнетъ этого новаго тяжкаго ярма, поставить въ храмѣ Венеры золотую пальму съ надписью:

Tobie o moźna Wenus jestem dana,
Żeś zbydżą pomogła niewdięcznego pana.

Эта фразка написана одиннадцатисложнымъ стихомъ.

Въ 91 фракѣ II кн. „O miłość“ 2) поэтъ выражаетъ удивленіе тому, кто первый началъ изображать любовь въ видѣ ребенка – Амура. Она, видно, хорошо знайтъ, что благодаря этому чувству люди теряютъ умь, становятся какъ дѣти и дѣлаютъ такія же глупости, какъ и постѣднія. Не даромъ приидать онъ крылья Купидону, какъ знакъ его быстрой измѣнчивости, и стрѣлы, которыми указываютъ на его способность причинять глубокія и неисцѣлимые раны. Поэтъ говорить,
что и в нем поселился этот божок, только крылья, впроятно, отпали у него, так как он никогда не хочет улетать. Обращаясь к Амуру, поэт удивляется, какое удовольствие доставляет ему сидеть в его сухих костях и не поражать других своими стрелами, так как от поэта давно уже осталась одна только тень; если и она погибнет, кто будет тогда такими красивыми стихами воспевать любовь? Подобный же мотив затронут в 9 элегии I книги. Эта фрашка является подражанием Проперцию (Lib. III sacram. 12) и написана тринадцатисложным стихом.

Оправдывая свою влюбчивость молодостью, поэт в 77 фрашке первой книги "На молодость" 1) говорить:

Jakoby też rok bez wiosny mieć chcieli,
Którzy chcą żeby młodzi nie szaleli.

Ту же мысль мы встретили в третьей элегии первой книги.

В X пьесе фрагментов 2) поэт говорит, что Парис по справедливости присудил золотое яблоко красивейшей из трех богинь—Венер. Также и поэт считает самой красивой из всех смертных свою возлюбленную. (Несколько сильнее выражена эта мысль в 12 эл. I кн.). Обращаясь к ней, он говорит:

Służyć i holować tobie
Kładę ja za szczęście sobie,

при чем просить не сомневаться в своей верности:

.......
poki ducha we mnie
Nie masz jeno sługę zemnie.

Последний мотив затронут во многих латинских стихотворениях Кохановского, напр. 8, III. 14, III и др. Пьеса написана восьмисложным стихом, имющим характер трохей.

Находясь под влиянием античных авторов, лучшего выражения для своей любви он не мог найти, как известное стихотворение Катулла:

Ille mi par esse deo videtur,
Ille si fas est superare divos,
Qui sedens adversus identidem te

1) См. W. P. II. 357
2) См. W. P. II. 474.
янъ кохановскій.

Spectat et audit

которое въ свою очередь переведено изъ Сафо:

„Фаіветаі μοι κηνος ἵσας θέασιν
ἐμμεν ὄνηρ, θάτις ἐναντίος τοι
ἐξάνει καὶ πλασίαν ἄδι φωνεω-
σας ὑπαχουει,
καὶ γελάσας ἴμερος:“.

Въ своемъ переводе этого стихотворенія (Fr. II. 88. Do Anny) 1) Кохановскій съ самаго начала придерживается Катулла, съ той только разницей, что выраженія „par deo“ и „si fas est superare divos“ замѣнилъ онъ болѣе слабымъ:

Królowi rowien—i króla przechodzi.

Въ дальнѣйшемъ текстѣ стихъ:

Słowa nie moge domagać się w sobie
стоитъ ближе къ выраженію Сафо: φῶς αι σοδέν ἐτε εἰκει. Послѣдніе два стиха у Кохановскаго соответствуютъ не той строфѣ, которая заканчиваетъ стихотвореніе Катулла и не вяжется съ его цѣльнымъ, а скорѣе греческому тексту Сафо:

а ἂ μ, ἄδεω καχυέται, τρόμος ὑ
πάσιν άγρει, χιλστάρα δὲ ποιας
ἀμω, τεθνάκην δ’όλιγῳ τιδεωγ-
φανομα (ἀλλα).

Такое отступленіе отъ Катулловскаго текста, который былъ въ рукахъ у Кохановскаго, показываетъ развитіе въ немъ критическаго чутья. Переводъ чужое произведеніе, онъ вносилъ въ него свои собственные мысли и чувства. Съ греческимъ текстомъ Сафо онъ могъ познакомиться, если не по парижскому изданію Генриха Стефана (Editio princeps Anacreona, Алкея и Сафо) 1554 года, то по венеціанскому изданію Катулла того же года, гдѣ его текстъ сопоставленъ съ Сафо комментаторомъ Маркомъ Антуаномъ Мюре. (Такъ наз. „Editio Aldina“).

28 фрашка третьей книги „Do Magdaleny“ 2), проникнутая страстнымъ чувствомъ и посвященная въ высшей степени пластическому описанію женской красоты, близко подходитъ къ предыдущей

1) См. W. P. II. 391.
2) См. W. P. II. 414.
по своему содержанию. Из нея мы узнаемъ, что возлюбленная поэта была блондинкой съ золотистыми волосами.

Эта подробность встрѣчалась уже въ латинскихъ элегіяхъ нашего поэта въ Лиди.

Ukaż mi się, Magdaleno, ukaż twarz swojé,
Twarz, która prawie wyraża róz oboję,
Ukaż złoty wlos powiewny, ukaż swe oczy,
Gwiazdóm rówe . . . . . . . . . .
I rękę alabastrową, w której zamknione
Serce moje . . . . . .

восклицаетъ восхищенный поэтъ, но тогочасъ послѣ этого онъ сознается въ безуміи своего желанія. Уже и такъ, отъ созерцанія всѣхъ этихъ прелестей, онъ потерялъ всякую власть надъ собою. „Mowy niemam“,
говорить онъ:

. . . . płomień po mnie tajemny chodzi,
W uszu dzwięk a noc dwoista oczy zachodzi.

Послѣднія строки очень напоминаютъ Катулла, а также и предыдущее стихотворение самого нашего поэта, гдѣ встрѣчается совершенно аналогичное выраженіе:

. . . . płomień się w mię kradnie,
W uszu mi piszczy, noc przed oczy padnie.

Описаніе возлюбленной, почти въ тѣхъ же самыхъ словахъ, не исключая и упоминанія о золотистыхъ волосахъ, мы видѣли уже въ 12 элегіи I книги.

Эта фраза написана очень сильнымъ и красивымъ тринадцатисложнымъ размѣромъ и служитъ подражаніемъ одному стихотворенію изъ латинской антологіи 1).

Не смотря на всѣ горячія признанія поэта, его возлюбленная не давала ему рѣшительного отвѣта, продолжая коветничать съ нимъ. Недовольный такимъ положеніемъ, онъ, въ VII пѣсни Фрагментовъ 2), желаетъ ей встрѣтиться съ несчастьемъ, за то что она ничего не обѣщаетъ и, вмѣстѣ съ тѣмъ, ни въ чемъ не отказываетъ, утѣшая его только пустыми словами. Она все чего-то боится. Поэтъ гово- рить, что ему съ нея не мало хлопотъ и что кажется она шутить съ нимъ.

2) См. W. P. II. 471.
янь кохановский.

„Nie kârmże mię już tą nadzieją dalej,
Raczej mi powiedź: mój miły nie szalej".

говорить её влюбленный поэт.

Это очень живая пьесенка, написанная красивым и выразительным одиннадцатисложным стихом. Каждая строфа, состоящая из двух стихов, сопровождается следующим рефреном:

Bidades mnie na cie, to mi głowę psujesz,
Inaczej niewiem, jeno mię czarujesz.

Наконец, сердце влюбленной уступило горячим мольбам поэта. Его любовь нашла себя полную взаимность, и для Кохановского настала пора безмятежного счастья, которое он описывает яркими красками в четвертой пьесни первой книги 1).

Золотую стрель любви, которая поразила его, поэт считает лишенной всякого яда, так как в своем сердце он не видит уже прежней тоски, которую заменяла невыразимая радость. Поэт дозволит тьме, что любовь избавила его от величайшего несчастья служить тому, кто не благодарит за это. Прелесть влюбленной, и тёплым, и духовным, таковы, что перед ними нет никакой возможности устоять даже тому, кто не хотел бы ей служить. Самое пламенное желание поэта — вечно пользоваться взаимностью своей влюбленной.

Chciałbym tak bydź szczęśliwy i życzyłbym sobie,
Abych już tę na wieki łaskę znał po tobie:
A bodaj ta wdzięczna twarz odmiany nie znał,
Byś dobrze i Sibyllę laty przerównała.

Эта пьесненько сколько напоминает 11 алегию I книги и написана тринадцатисложным размером с цезуровой послой седьмого слога. Стих отличается выразительностью и звучностью. Встречаются очень образными и красивыми выражениями. Две последние строчки представляют перевод 15 и 16 стихов 2 алегии II книги Проперция.

Не долго пришлось нашему поэту наслаждаться безоблачным счастьем. Первым тяжелым для него впечатлением была разлука с влюбленной. Тоску по ней Кохановский передал в одном из лучших своих стихотворений VII пьесы первой книги 2).

Trudna rada w tej mierze, przijdzie się rozjechać

съ глубокой грустью говорить поэту, собираясь оставить веселье и
лютню до возвращения своей милой. Обращался къ воспоминаніямъ
о своей возлюбленной, поэтъ сравниваетъ ее лицо съ утренней зарею,
предь которой меркнутъ ясныя звѣзды. Она завидуетъ дорогу, по
которой будутъ итти ея красивые ноги, густымъ лѣсамъ и высокимъ
скаламъ, которые будутъ созерцать ея красоту, слышать ея милый
голосъ, по которымъ тоскуетъ ея бѣдное сердце. Единственныя
утѣшенія для поэта остается надежда:

W nadzieju ludzie orzaj, i w nadziej ciej.

Стихотворение заканчивается просьбой къ возлюбленной не быть
съ нимъ суровой и не оставлять его долго лишенымъ наслажденія
видѣть ея красоту. (Мотивъ объ отъездѣ возлюбленной встрѣчался
уже въ 13 аллегіи первой книги). Все это стихотворение проникнуто
сильнымъ и глубоко искреннимъ чувствомъ. Тринадцатисложный стихъ
съ цезурово послѣ седьмого слога отличается рѣдкой отдѣланностью.
Языкъ такъ и блещетъ красными оборотами и образностью, какъ
видно, напримѣръ, изъ слѣдующаго сравненія:

Twoje nadobne lice jest podobne zatry,
Która nad wielkim morzem rano się czerwieni,
A z nienagla ciemności nocne w światłości mieni,
Przed nią gwiazdy drobniejsze po jednej znikają
I tak już przyszłej nocy nieznacznie czekają.

На ряду съ этимъ стихотвореніемъ по формѣ и по содержанію
можетъ быть поставлена VIII пѣсенъ той же книги 1). Тоскуя по
возлюбленной, поэтъ желаетъ, чтобы ей, гдѣ бы она ни была, Богъ
посылалъ счастье. О себѣ говорить онъ:

Jaciem twój był, jako żywo, i twoim zginę.

Такъ Богъ предопредѣлилъ отъ вѣка. Объ этомъ поэту нисколько
не жалѣетъ, такъ какъ при внѣшей красотѣ ея возлюбленная
одарена также высокими духовными качествами. Ему хотѣлось бы,
не разлучаясь съ нею, еще больше убѣдиться въ этой мысли, но
человѣкъ долженъ въ жизнѣ, подобной бурному морю, плывь туда,
куда его носить вѣтеръ. Всему поэту выражаетъ надежду на
исполненіе своего желанія, надежду, безъ которой онъ умеръ бы.
Въ этомъ стихотвореніи заключается частица горечи уже разъ обманутаго,
человѣка, какъ видно изъ слѣдующихъ стиховъ:

1) Cm. W. P I 277.
Янъ Кохановски.

Jednak albo miłośc zmyśla sny sama sobie,
Albo i ty niechcesz, bych miał zwętpić o tobie.

Такъ не говорилъ бы юноша, счастливый своей первой любовью. Это стихотворение также должно быть отнесено къ одному изъ лучшихъ въ лирическихъ Козановскаго, благодаря своей образности и силѣ чувства. Упоминание о нравственныхъ качествахъ возлюбленной мы видѣли въ 12 элегіи I книги. Желаніе поэта останься вѣрнымъ до гроба уже встрѣчалось нами въ его латинской поэзіи.

Въ 70 францѣ второй книгѣ 1) поэтъ выражаеьт также тоску по возлюбленной, безъ которой какъ бы зашло для него солнце. А когда она была съ нимъ, и въ полночь казалось ему, что день на небѣ. Подобный мотивъ мы уже видѣли въ четвертой элегіи первой книги. Это четверостишие написано тѣмъ же размѣромъ, что и двѣ предыдущія пѣсни, и отличается такими же литературными достоинствами.

Не будучи въ силахъ перенести тоски своего одиночества, поэтъ пишетъ возлюбленной письмо (фразка 19 III книги „Do Reiny“ 2), въ которомъ называетъ ея своей королевой, говорить, что рѣшилъ написать ей, въ надеждѣ доставить ей этимъ удовольствіе и, вмѣстѣ съ тѣмъ, хоть сколько-нибудь развлечься самому. Поэтъ завидуетъ своему письму, которое будетъ въ ласковыхъ рукахъ его возлюбленной. Быть можетъ, она поцѣлуетъ этотъ маленький листокъ бумаги. Заканчиваетъ поэтъ свое письмо сожалѣніемъ, что человѣкъ не обладаетъ волшебной силой превращать въ свои произведения. Это стихотвореніе написано одиннадцатисложнымъ размѣромъ. Чувство въ немъ не отличается той непосредственной искренностью, какъ въ предыдущихъ стихотвореніяхъ. Оно носитъ скорѣе условный характеръ произведенія, созданнаго по готовому шаблону распространенными въ то время эротическими стихотвореніями.

Сколько времени продолжался счастливый періодъ любви поэта, на основаніи его стихотвореній нѣть никакой возможности опредѣлить даже приблизительно. Извѣстно только, что возлюбленная стала охладѣвать къ нашему поэту. Тщетно ждалъ ея Кохановскій въ условленный между ними часъ тайного свиданія. Она не приходила, по- вергая поэта въ глубокое огорченіе. Мы видѣли уже упоминаніе объ этомъ въ его латинскихъ элегіяхъ и въ польскихъ стихотвореніяхъ.

1) См. W. P. II. 386.
2) См. W. P. II. 410.
мы имемь 75 фрашику второй книги „Do Anny“ 1), где поэтъ гово-
рить, обращаясь къ возлюбленной, что онъ вчера послѣ тщетного ожиданія написалъ ей

Ten rym niegladki, zkajdysh serca megо
Frasunk poznala . . . .

Здьсь, по всей вѣроятности, идетъ рѣчь о вышеуказанной десятой элегіи первой книги. Ожидая возлюбленную, поэтъ считалъ часы и старался найти причину ея замедленія. За какое дѣло онъ не принимался, читать ли, или играть на лютнѣ, все ему не удавалось. Наконецъ, взявшия за перо, онъ сталъ писать ей, укоряя ее за то, что она, дочь правдиваго отца, рѣшилась солгать. За этимъ занятіемъ его засѣлъ сонъ, который

Gniew upokoii, nadzieю umorzyt.

Изъ этой фрашики мы узнаемъ одну биографическую подробность о возлюбленной поэта: она была, какъ видно, дочерью хорошіхъ родителей, чѣмъ, вѣроятно, и объясняется ея переодѣваніе въ мужской костюмъ и стараніе сохранить свое инкогнito. Очевидно, она не была простой куртизанкой, какъ стараются доказать нѣкоторые изъ биографовъ Кокановскаго. По сравненію съ аналогичной по содержанію десятой элегіей, это стихотвореніе стоитъ гораздо ниже, въ немъ меньше силы и выразительности; оно, вѣроятно, написано уже послѣ, въ минуту рефлексіи, хотя нельзя ему отказать въ искренности тона и выдержанности одиннадцатисложнаго стиха.

Поэтъ не видитъ настоящей причины ея холодности въ нему, которую онъ объясняетъ въ 26 фрашиѣ третьей книги „О Неси“ 2) тѣмъ, что она слишкомъ гордится своей красотою, не благодарить за привѣтствія и съ пренебреженіемъ топчетъ ногами повѣшенный надъ ея дверью вѣнокъ. (Упоминаніе о вѣнкахъ встрѣчалось нами въ 17 элегіи III кн. и 11, II). Въ наказаніе за это поэтъ призываетъ на ея голову старость со всѣми ея непріятными послѣдствіями, внушенія которой будутъ имѣть въ ея глазахъ большую цену. Мотивъ о краткости молодости мы видѣли въ 8 и 14 элегіяхъ III кн., VII отд., 1 элегіи II кн., 17, III кн. Эта фрашка написана тринадцатислож-

1) См. W. P. II. 387.
2) См. W. P. II. 414.
nymъ размѣрьмъ и представляет переводъ одного изъ стихотвореній греческой антологии 1).

Наконецъ, поэтъ узнаетъ горькую истину обѣ его измѣнѣ, на что съ глубокой печалью жалуется въ XII пѣсни первой книги 2). По его словамъ, лучше бы онъ не вѣрить, еслибы знать, что ему придется такъ горько сожалѣть о предметѣ, который даже никогда не принадлежалъ ему. Его сердце напрасно питалось надеждами, которые вдругъ разлетѣлись, какъ дымъ. Надъ нимъ, такимъ ревностнымъ поклонникомъ своей возлюбленной, смыться теперь счастливый соперникъ, который безъ труда и особенной заботливости получилъ ея любовь. Далѣе, въ прекрасныхъ образныхъ выраженіяхъ, Кохановскій сравниваетъ свое потерянное счастье съ виноградникомъ, за которымъ онъ самъ ревностно ухаживалъ, защищая его отъ вредныхъ птицъ и звѣрей, поливая отъ лѣтняго зноя и закрывая отъ мороза. И какъ разъ въ то время, когда онъ долженъ былъ насладиться чудными плодами своего виноградника, какой-то злой человѣкъ оборвалъ его спѣльныя грозди и повержъ поэта въ глубокое отчаяніе. На голову этого злодѣя несчастный поэтъ посылаетъ всѣяя невзгоды. Заканчиваетъ Кохановскій свое стихотвореніе грустной насыпнѣкой надъ своей судьбой:

Ja sobie tak dobrych lat doczekać nie tuszę:
Podobno jako niedźwiedź, łapę lizać muszę.

Мотивъ объ измѣнѣ и о счастливомъ соперникѣ мы видѣли въ 6, 8 и 14 элегіяхъ III кн., 1. II кн. Эта пѣснь написана прекраснымъ тринадцатисложнымъ стихомъ. Вся она проникнута тихимъ зеленскимъ настроениемъ, въ ней нетъ бурнаго отчаянія, горькихъ слезъ и обмановъ проклятый измѣнницѣ. Здѣсь поэтъ пришелъ къ тому грустному заключенію, что сердце его милой въ сущности никогда и не принадлежало ему. Этого нельзя понимать въ томъ смыслѣ, что поэтъ не видѣлъ съ ея стороны никакихъ признаковъ расположения. Противъ этого говорятъ тѣ ласки, которыя нѣкогда доставались на его долю. Однако, обладая ею, онъ не владѣлъ ея сердцемъ, иначе, какъ онъ думаетъ, она не могла бы измѣнить ему. Трогательной красотой и нѣжностью отличается сравненіе пережитой любви съ виноградникомъ:

Samem swą własną ręką tę winnicę grodził,
Aby jej był ani zwierz, ani zły ptak szkodził,
Polewałem, żeby jej słońce nie suszyło,
Nakrywałem, żeby jej zimno nie mroziło.

Такие строки могли выглядеть только из чуткой и нежной души, одаренной при этом богатым талантом.

XV пьеснь первой книги 1) посвящена также жалобам на измени возлюбленной. Не видя с своей стороны никаких поводов к этому, поэт выражает предположение, что ей сильно поврашился кто-нибудь другой. Отвернуто му поэту остается только примириться с судьбой и увидеть в непостоянстве женщин, которые мечтаются, как в летний ветерок. (Этот мотив встретился уже в 10 элегии первой книги). Ещё недавно поэта можно было отнести к числу счастливых, для которого все доступно. Тогда он чувствовал себя так хорошо, как на небе. (См. 3 элегию 1 кн. и 11. I). А теперь возврата иные ветры, и поэт лишился всего, что с ней, как будто какая-то злая волшебница околдовала его словами, полными измени.

Не смотря на такой приступ своей возлюбленной, Кохановский желает ей счастья, с ней только ни сведет ее судьба. Он даже предостерегает ее, говоря, что трудно найти искреннего друга. Его можно разыскать только одного из многих. Не сладуешь до врать тому, кло любить одну лишь красоту. Такой человек стоит на шаткой почве, так как с каждым днем люди теряют частицу своей красоты.

Когда же настанет последняя минута, едва ли найдется, кто похоронил бы мертвое тело. (Не будем повторять перечень латинских элегий, где затронут тот-же самый мотив). Таким истинным другом поэту выставляет самого себя, только ему хотелось бы больше, чтобы она плакала на его могилу.

Последняя мысль особенно хорошо выражена в 6 элегии первой книги рукописи Осмульского. Все это стихотворение проникнуто сильным и глубоким чувством, доходящим до высших пределов, до полного самоотречения. Здесь нет места эгоистической ревности; ее заслонила безграничая любовь, которая заботится только о счастьи

своей избранницы. В этом произведении встрчается очень красивые образы; звучный однинадцатистольный стих с цезурой послъ пятаго солга вездё одинаково выдержан и отличается легкостью. Это стихотворение также может быть поставлено на ряду с лучшими произведениями польской лирики.

Трудно было пылкой натуръ Кохановскаго успокоиться на такомъ самоотрчении. Всёмъ существовомъ своимъ онъ жаждалъ взаимности и счастья. Наперекоръ разуму, надежда не умирала въ его груди. Цѣлыя ночи онъ проводилъ у дверей своей возлюбленной, разсчитывая тронуть ея непредвзятое сердце и возвратить потерянное счастье. Однако, надеждамъ его не суждено было осуществиться. Объ этомъ свидѣтельствуетъ XXI пѣснь первой книги 1). „Ты спишь“, говорить онъ своей возлюбленной: „а я принужденъ еще отъ вечерней зари тѣрять непогоду. Слышишь, какъ дождь, смѣшанный съ градомъ, быть въ твои стѣны? Проснись, жестокая, и скажи мнѣ хотя одно словечко“.(См. 5 алегію II кн., 8 и 14 III кн., 3, II кн. Осмьльскаго). Если голосъ поэта не долетаетъ до возлюбленной, онъ обращается къ ночныхъ тѣнямъ и безжизненнымъ камнямъ съ просьбой, чтобы они слушали его, подобно тому, какъ нѣкогда скалы внимали Амфіоновой лютнѣ и суровымъ фуриямъ плали подъ звуки жалобной пѣсни Орфея, которому удалось смягчить непреклонныхъ боговъ и получить потерянную жену. Однако, по своей неосторожности, онъ лишился опять своего счастья.

Czećać juz, nieboże, było.
Ale gdy co komu miło,
Trudno wytrwać i czas mały:
Godbina tam jak rok cały.

(Послѣдній мотивъ встрчался тамъ въ 8 эл. II кн. и 6. II кн). „А я“, говорить поэтъ: „долго ли еще буду брить на струяхъ моей лютни? Вотъ уже слышится звонъ у монаховъ. Я не спалъ, а они уже встали“.

Dobrą noc, jeλi kto słyszy.
A mój więniec w tej złej ciszy
Niechaj wisi do świtania,
Świadek meg no newyspania.

Упоминание о вѣнкѣ и серенадахъ мы встрѣчали въ 11 элегіи II книги рукописи Осмультскаго съ той разницей, что тамъ вместо лютни названа „хрипляя флейта“. Эта пѣсня, не смотря на слабое подра- жаніе десятой одѣ третьей книги Горация къ Ликѣ, отличается ори- гинальностью и живостью, которой въ значительной степени способ- ствуетъ восьмисложный стихъ съ характеромъ трогляя. Встрѣчаются въ немъ также чисто народные обороты, даже въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ поэтъ навсегда мѣдитологическихъ сюжетовъ. Напримѣръ, въ разсказѣ о вторичномъ несчастьѣ Орфея стоитъ слѣдующее выраженіе:

Czarcі panią zaś porwali,
или уже приведенные нами строки, въ которыхъ описывается трудность имѣть терпѣніе при сильной любви.

Въ XXV пѣсни первой книги 1) поэтъ заставляетъ двери жало- ваться на безпокойство, каждую ночь причинаемое имъ посѣтителями какой-то живущей въ этомъ домѣ женщины сомнительной репута- ціи. Въ особенности одинъ изъ нихъ надѣваютъ дверямъ, обращаясь къ нимъ съ мольбой склонить къ нему сердце его возлюбленной. Тя- желая тоска заставляетъ его проводить цѣловый ночь у этого холод- наго порога. Несчастный думаетъ, что если бы его желобы услышала возлюбленная, то она непремѣнно смирилась бы надъ нимъ и хоть разъ вдохнула, если-бы даже вместо сердца у нея былъ камень или желѣзо. Теперь она покойится въ счастливыхъ объятияхъ другаго, а желобы ея отвергнутаго поклонника напрасно разносятся вътронѣ. Даже двери обвиняетъ несчастный въ томъ, что онъ забылъ призна- тельность, которую онъ всегда оказывалъ имъ и теперь равнодушины къ его горькимъ слезамъ въ продолженіе цѣлой ночи. Стихотвореніе заканчивается неудовольствіемъ дверей на ихъ госпожу за ея дурное поведеніе и на плачъ ея отвергнутаго поклонника. (Тотъ же самый сюжетъ разработанъ въ 8 и 14 элегіяхъ третьей книги, 5. II и 11. II рукописи Осмультскаго). Это стихотвореніе отличается наличной растянутостью и искусственнымъ характеромъ. Впрочемъ, значитель- ная доля этой вины падаетъ на Проперціа 2), которому Кохановскій подражалъ до 25 стиха, а съ слѣдующаго стиха началъ прямо переводить изъ него. Въ началѣ, однако, встрѣчаются живыя сцены въ

1) См. W. P. I. 299.
2) См. Propercii carmina I. 16.
янё Кохановский.

описаніи различаго стука въ алополучный двери. Недурна также жалоба отвергнутаго, который цѣльма ночи проводить у порога своей возлюбленной. Въ общемъ, стихотворенію недостаетъ силы и выразительности. Тривицатисложный стихъ съ цезуровымъ послѣ седьмого слога вездѣ въ одинаковой степени выдержанъ.

Наконецъ, поэтъ узнаетъ истинную причину измѣнь своей возлюбленной. Въ 39 фрашкѣ первой книги „Z Anakreonта“ 1) поэтъ говоритъ, что тяжело любить, въ особенностно, если нѣть взаимности.

Зачніость въ мітости за нѣ, фрашку объязвает,

Na tego tam naraccej patrzaig, kto daie.

(Та же мысль почти въ такихъ же выраженіяхъ встрѣчалась намъ въ 3 рукописной элегіи II книги). Пусть погибнетъ тотъ, кто первый сталъ цѣнить любовь за деньги и этимъ испортилъ весь свѣтъ.

Отсюда произошли раздоры, убѣйства,

... ... ... a co jeszcze wicej,

Nas chude co miujem, to gubi napreczej,

заключаетъ огорченный поэтъ.

Эта фрашка, написанная хорошимъ тривицатисложнымъ стихомъ, хотя и переводная, тѣмъ не менѣе, отличается силой чувства и проникнута искреннимъ негодованіемъ человѣка, глубоко оскорбленного въ своихъ лучшихъ чувствахъ. По содержанію она соотвѣтствуетъ 6, 8, 14 и 17 элегіямъ III кн., 3. II и 8. I рукописи Осмультскаго.

Такимъ же благороднымъ негодованіемъ и гордостью дышитъ XI фрашкѣ фрагментовъ 2). Глаза поэта открылись, онъ сознается, что не все то правда, о чемъ онъ говорилъ раньше, преувеличивая подъ влияниемъ любви достоинства избранныцы своего сердца и совершенно не замѣчая ея недостатковъ. Чего раньше не могли сдѣлать ничего увѣрія и никакихъ чары, поэтъ теперь достигъ самымъ путемъ своего внутреннего убѣжденія. А когда-то онъ всей душой былъ преданъ своей возлюбленной, которая оказалась неблагодарной и поэтому уже не будетъ имѣть въ его лицѣ своего вѣрнаго слуги. Когда-нибудь она вспомнить о его добротѣ и не разъ заплачетъ отъ жалости о по-

1) Смъ W. P. II. 346. и Anacreontis carmina. Carm. 44. cd. Moeb
2) Смъ W. P. II. 475.
теряющий друга, который совершенно забыл о ней среди своих пустынных льсов.

Стихотворение, написанное одиннадцатисложным разрядом с цезурией поэта пятого слога, представляет из себя подражание 23 элегии третьей книги Попперция. В нем встретится не мало очень красивых места, как, например, описание возлюбленной поэта. Эта письма вполне соответствует 6 элегии II книги. Не смотря на гордое презрение, которое поэт старался показать своей возлюбленной, прежнее чувство к ней не покидало его сердца. Испытывая горе, благодаря ея измени, он в 51 фразе второй книги 1) обращается за советом к Андрею, которому он мог доверить "безопасно вскрыто, со мно серце крусу". Таким другом Кохановскому во время его падунской жизни был никто иной, как Андрей Патриций Нидецкий. К нему именно и обращается поэт в данной фразе. Андрею известно, что неблагодарная возлюбленная не особенно высоко ценила заслуги перед ее поэта. За все поднесененные ей дары, за все сложенные в ее честь стихотворения поэт страдает теперь, так как он во всем этом не знал меры. Сравнивая ее тело с руманой зарею, он не знал, что она кладет на свое лицо покупных краски. (Упоминание о косметиках мы встретили в 8 элегии II книги). Он хвалил ее недостойное похвала поведение. За это неправдиво она воздает ему обманом. Теперь, пока гнать еще свят на его сердец, пока сильно в нем чувство обиды, он просит друга, чтобы тот хоть чьим-нибудь способ помочь ему и выразил его из неволи, так как сердце его полно невыразимой болью.

Это искреннее признание нечастного поэта своему лучшему другу насквозь проникнуто горьким разочарованием, которое, однако, не в силах побдить в нем поруганной любви. Здесь так много психологической правды, так много знания человеческого сердца, что не остается никакого сомнения в действительности испытываемых поэтом чувств. В данном случае мы имаем новое подтверждение той мысли, что поэт, в самом деле, пережил в Падунской любовь со всеми ее стадиями, которая и отразилась в его произведениях. Если бы Кохановский писал это сти-

1) См. В. Р. II. 379.
хотворение по готовому шаблону, онъ никогда не упоминалъ бы о томъ, что сердце его все еще продолжаетъ болѣть безъ взаимной любви, онъ скорѣе разразился бы самыми страшными проклятіями по адресу нѣмѣнныхъ, чѣмъ разсыпался въ искреннихъ сѣтованіяхъ горькаго разочарованія. По своей формѣ это стихотвореніе не имѣеть почти никакихъ крупныхъ недостатковъ сравнительно съ другими. Языкъ хорошъ, тринадцатисложный стихъ вездѣ выдерживаетъ, цезура стоитъ на своемъ мѣстѣ.

Это обращеніе къ Андрею было написано поэтому во время отсутствія первого, какъ видно изъ 59 фразки второй книги 1).

По словамъ Кохановскаго, его скорбь была бы не такъ сильна, если-бы Андрей такъ долго не задерживался какимъ то жестокимъ человѣкомъ. Наконецъ, вернувшись отъ него, Андрей оставилъ тамъ свою душу. Слѣдовательно поэту нельзя ждать отъ своего друга никакого утѣшения; напротивъ, ему самому придется лѣчить его отъ этой болѣзни, средствъ для исцѣленія которой нужно искать только въ ней самой, но при этомъ необходимо осторожаться, чтобы самому не оставаться тамъ, откуда желаешь вернуть свою душу.

Это теплое и задушевное стихотвореніе показываетъ, что и Надецкій былъ влюбленъ почти одновременно съ нашимъ поэтомъ, о чемъ мы имѣемъ также свидѣтельство въ латинскихъ элегіяхъ Кохановскаго. Эта фразка прымѣняется по содержанію къ разобранной нами выше и написана тамъ же самымъ тринадцатисложнымъ размѣромъ.

Не найдя въ другъ своемъ желаемаго утѣшенія, предоставленный самому себѣ поэтъ въ XXIII пѣснѣ перваго книги 1) выражаетъ сначала ту мысль, что хотя и слѣдовало бы молчать о своемъ горѣ, чтобы врагъ не анализъ о немъ, однако лучше сразу излить всѣ свои жалобы и, вмѣстѣ съ тѣмъ, отблагодарить своего недруга. Далѣе поэтъ сѣтуетъ на себя за то, что онъ такъ много страдалъ, между тѣмъ какъ другому подобное несчастье показалось бы пустякомъ, за то, что такъ долго позволилъ водить себя за носъ. Онъ напрасно хотѣлъ побѣдить злость ласковыми обхожденіями и неблагодарностью своимъ постоянствомъ. Въ заключеніе онъ прощается съ воротами,

1) См. В. Р. I. 382.
2) См. В. Р. I. 297.
которыми были свидетелями его частых посвящений и горя, желая, чтобы пьесень и паутина покрыла их, а замки съела рабочих. Это стихотворение написано тринадцатисложным размером. Тот же самый мотив был разработан Кохановским в 14 элегиях III книге. Гораздо лучше почти также сама мысль выражена в 73 фразе первой книги „Do Jana“ 2). Обращаясь к самому себе, поэт говорит, что пора ему отказаться от прежнего намерения вернуть потерянное счастье, потому что, рано или поздно, человеку приходится стыдиться того, что раньше ему было милым. Ту красоту, которую теперь он так высоко ценил, узнавши правду, надо будет ценить гораздо ниже. В данном случае лучше предупредить течение времени и направить свои паруса в иную сторону. Испытавши измени, можно знать, что такое несчастный друг. Заключается эта фраза обращением к Венеро, чтобы она отомстила возлюбленной поэта за его вдохн и слезы. (Мысль о мести встретилась нам в 17 элегии III книги). От этой фразы влечет глубоким разочарованием и полной безнадежностью. Это очень красивое стихотворение написано тринадцатисложным размером.

Горькое чувство оскорбленного поэта начинает понемногу успокаиваться. Таким примиряющим характером отличается XXVII пьесень первой книги 1), где он обращается к своему разуму с советом перестать стремиться к тому, что безвозвратно погибло. В свое время и он наслаждался полным счастьем, и ему удавалось получить все, что только он желал, а теперь небо не благопристойствует поэту.

Сож. тему резве? i szkoda głowy psować.
Lepiej się nam na lepsze czasy chować.

Кохановский говорит, что такому несчастью он подвергся не без участия своей воли, так как, если бы не было этого потерянного предмета, то все равно нашел бы другой, который причинил бы ему по своей утрате не меньше боли. Но люди в таких случаях умудряются скрывать свое горе, чего не дано поэту, так как его лицо выдает всякую сердечную тревогу.

„Wszakóź widzę, заканчивает поэт, że się próżno frasować, co zginęło trudno tego wetować".

2) См. W. R. I. 296.
Последние два стиха представляют с незначительным изменением повторение первых двух стихов, что вместе с образностью языка и выдержкой однодататесловного стиха с цезурой послева четвертаго слога придает этой пьеси очень красивую форму. Общий тон этого стихотворения уже гораздо спокойнее, чем во всех предыдущих. Видно, что поэт уже может относиться объективно к своему несчастию, невзбежность котораго он ясно сознает. Тот устал, которым он пользовался раньше, и надежда на лучшее будущее вскользь примиряет его с печальной частью. Выражение „wyda mię twarz, gdy się serce zle czuje“ мы уже встречали в XXXV эпиграмм в „Фориценях“. Только что разображенное нами стихотворение сильно напоминает утешение Венеры в 4 алегии II книги.

Окончательно примирившись с независимой и равнодушией своей возлюбленной, Кохановский в 69 фразке второй книги „Do Weneru“ 1) просит богиню, чтобы она исполняла то, на что он раньше надеялся, и этим самым избавила поэта отт настмешек извьстного ей врача.

Bo lepsza pewna wolność, niż roskosz wątpliwa.
Ta zawódz zemną, a z tej często nic niebywa.

Тщетны заботы и старания, которыми покупается фальшивая любовь. Однако поэту подозрительны сладки слова и смех Венеры, со стороны которой он боится каких-нибудь новых козней.

Jako chcesz aleć tego pełne będą karty,
Choćciać mój płacz u ciebie śmiech tylko a żarty.

Так заканчивает свою фразку вполне успешношйий послев пережитого горя поэт, который готов даже отдать новому чувству. Эта фраза написана тринадататесловным стихом с цезурой послев седьмого слога и отличается живостью. Никоторые обороты в ней, как например, „lepsza pewna wolność, niż roskosz wątpliwa“, напоминают народные поговорки.

Только что разображенная нами польская стихотворения Кохановского гораздо полнее, чем его латинская алегии, освещают внутреннюю психологическую сторону его романа с Лидиеей. Из них мы имеем право вывести заключение, что любовь поэта не увлекалась одной только внешней красотой Лидии, но осуществляла в ней

1) См. W. P. II. 385.
известный нравственный идеал, что взаимность избранныцы сердца досталась поэту послѣ долгих усилий. Когда Кохановскнй стал замѣчать первые признаки нерасположения со стороны своей подруги, онъ всетаки не переставалъ вѣрить ей. Даже измѣна, раскрывшая ему глаза на все ея неприглядное поведеніе, на ловко маскируемую до сихъ поръ продажность, не могла исцѣлить пламенно любящаго поэта отъ его глубокаго чувства. До послѣдней минуты онъ не теряетъ надежды спасти заблудшую, вернуть ея на путь добрѣйшаго, чтобы послѣ этого никогда уже не разлучаться съ нею. Когда его и въ этомъ постигла полная неудача, онъ, всетаки, не можетъ пообѣдать въ пламенной любви къ недостойной избранныцѣ. Желая хоть чѣмъ-нибудь помочь себѣ въ этомъ отношеній, онъ обращается къ самому искреннему изъ своихъ друзей, Андрею Патрицію Нидекому. Не найдя у него желаемаго утѣшенія, поэтъ самъ начинаетъ понемногу успокаиваться и, наконецъ, съ корнемъ вырываетъ изъ сердца безлую любовь.

Мы не будемъ распространяться о высокихъ литературныхъ достоинствахъ этихъ стихотвореній, какъ первыхъ образцовъ польской эротической лирики, въ которой до сихъ поръ за ними нужно признавать выдающеся мѣсто, на ряду даже съ сонетами Мицкевича и произведеніями другихъ корифеевъ польскаго Парнаса.

V.

Путешествіе Кохановскнго по Итальян. Гипотеза о возвращеніи его въ 1556 г. на родину при содѣйствіи Оссолинскаго. Седьмая алегія второй книги и соотвѣтствующая ей вторая И. кн. рукописи Осмунскаго. Вторичное посвященіе имъ Итальянъ. Эпитафія Эразму Кретковскому. Поѣздка Кохановскнго во Францію. Впечатлѣнія, съ которыми встрѣтился онъ въ Парижѣ. Ронсаръ. Состояніе парижскаго университета. Съ кѣмъ изъ сверстниковъ могъ встрѣтиться Кохановскнй. Эпитаграмма „Ad Gallam“. Окончательное возвращеніе его на родину.

Въ 1555 году свирѣпствовала въ Падуѣ эпидемія, которая произвела громадное опустошеніе въ городѣ и даже заставила венецианское правительство подумать о перенесеніи университета въ Венецію. Вѣроятно, въ этомъ году и Кохановскнй не оставался въ Падуѣ, а рѣшилъ предпринять поѣздку по разнымъ городамъ, которая была
въ общемъ у гуманистовъ того времени. Скрѣпивъ сердце, покинулъ онъ свою возлюбленную и направился въ далекую дорогу; тогда именно онъ посѣтилъ почти всю Италию, какъ видно изъ упоминанія въ одной изъ его легенѣ 1) тринацать итальянскихъ рѣкъ, двухъ озеръ и Лукринскихъ болотъ, съ прибавленіемъ вполнѣ подходящихъ къ нимъ эпитетовъ. Всѣ эти рѣки и озера онъ долженъ былъ видѣть въ окрестностяхъ Венеціи, Рима и Неаполя. О первомъ изъ этихъ городовъ сохранилось въ его стихотвореніяхъ два воспоминанія: „De spectaculis D. Marci“—Foric. 17. 4—5 2) и „Ad puellas fenetas“. Дорога въ Римъ вела на Феррагу, Болонью, Флоренцію и Сиену. Объ этихъ городахъ въ произведеніяхъ Кохановскаго не было никакихъ упоминаній, за исключеніемъ Сиены, которая въ то время была въ осадномъ положеніи. О пребываніи его въ Римѣ свидѣтельствуютъ, во первыхъ, описаніе этого города въ четвертой легенѣ третьей книги и воспоминаніе въ фрашкахъ 3). Однако, вѣчный городъ не произвелъ на нашего поэта особенно сильнаго впечатлѣнія.

Illa deum sedes, orbis caput, aurea Roma
Vix retinet nomen semiseputa suum.

Такъ выражается онъ объ этомъ городѣ.

Оттуда Кохановскій направился въ Неаполь, привлекаемый желаніемъ увидѣть тѣ лѣса,

гдѣ злotej rózgi szukał Aeneasz przed czasy,
Gdzie piekło jest i ogromna skała,
Z ktorej wieszcza Sibylla odpowiedź dawała 4).

Путешествіе это, какъ мы уже выше говорили, было предпринято имъ исключительно съ гуманистическими цѣлями и, слѣдовательно, должно было, въ болѣе или менѣѣ сильной степени, способствовать его знакомству съ итальянской наукой и литературой. По возвращеніи въ Падую, Янѣ встрѣтилъ уже известную намъ тамь со стороны Лидіи. Освободившись отъ своей неудачной любви, онъ написалъ уже упомянутую нами легенду въ честь Карла V. Однако, чувство не прошло еще окончательно. Нашелся тогда другъ, который

1) См. El. III. 4.
3) См. W. P. II. 370.
4) См. W. P. II. 401 и 371, а также El. IV. 1.
. . . . . laboranti succurrit primus amico,
Nec me est in duris passus egere locis
Tentavitque vias omnes si forte mederi
Errori posset, stultitiaeque meae.

Это именно и было какой-то Оссолинскй, какъ видно изъ 10 эпиграммы въ Фориценяхъ, который отправил несчастное поэта на родину. Въ 1557 году Кохановскй былъ уже въ Польшѣ, где его ожидалъ новый ударъ: смерть матери, случившаяся въ его отсутствіи. Если бы послѣднее событие побудило его вернуться домой, то онъ не преминулъ бы упомянуть объ этомъ въ элегіи въ Оссолинскомъ. Какъ бы то ни было, онь поставилъ надъ свѣжей могилой своей горячо любимой матери простую каменную плиту, какую только позволили его скромныя средства. Единственнымъ несомнѣннымъ доказательствомъ его пребывания на родинѣ служить элегія 1), которой онъ привѣтствуетъ Сигизмунда Августа послѣ Инфлянскаго похода:

Rex hodie Augustus victricia signa reportans,
Ancetis rediit ab aequoribus.

Событие это произошло въ сентябрѣ 1557 года, по заключеніи мира съ Фюрстенбергомъ.

Sparge, puer, violas et stactae profer odores,
Et remove lymphas et mihi funde merum.
Non ego aquam, si sim malus usque poëta futurus,
Sit licet Aonio fonte petita, bibam.
Prome chelym, laetis aptentur carmina nervis,
Certum est hunc festos inter habere dies.

Такимъ восторженнымъ, чисто античнымъ вступленіемъ начинается Кохановскій свою привѣтственную элегію, въ которой описывается, какъ въроломный врагъ, вопреки общечеловѣческимъ законамъ, осмѣлился оскорбить пословъ, какъ, съ цѣлью отомстить за это, король объявилъ ему войну. Не смотря на грозный характеръ непріятельскаго войска, поляки обратили его въ бѣгство.

Ac velut, absentem taurus cum provocat hostem,
Horrendum mugit, cornuaque exacuit;
Tum si montivagum conspexit forte leonem,

1) См. W. P III. 69.
ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ.

Oblitus pugnae, corde tremente, fugit:
Haec facies Livonis erat; stans aequore aperto,
Spirabat saevas, hoste morante, minas.
Ut seges hastarum veniensque apparuit agmen,
Ne tentare quidem proelia prima tulit.

Больше всего радует поэта то обстоятельство, что мир был заключен безъ битвы, таким путемъ, по его мнѣнію, король могъ дойти до высшей степени славы и до самого неба. Изъ окончанія алегіи видно, что Кохановскій считаетъ самыя необходимыя для государства миръ. Онъ выражаетъ желаніе, чтобы король, прогнавши склоны за Донъ, держать непріятеля вдалекѣ отъ польскихъ границъ и, такимъ образомъ, даровалъ своему государству величайшее благо—постоянный миръ.

Pace greges ovium per florida rura vagantur,
Et rude pastoris carmen in ore sonat.
Silvae in agros cedunt, fruges pro glande leguntur,
Oppida consurgunt, qua cubuere ferae.
Gymnasia, et campi juvenum certamine florent,
Priscae arcae redeunt, artificiumque seges.

Всѣ эти описанія благода́тельныхъ результатовъ мира показываютъ, что Кохановскій, вернувшись на родину, засталъ ее въ полномъ завѣтѣ, съ очень ограниченнымъ количествомъ населенныхъ мѣстъ и учебныхъ заведеній. Въ трехъ стихахъ этой алегіи замѣтно сходство съ десятой алегіей I книги Тібѣлла.

Въ рукописи Осмальскаго эта алегія значится второю второй книги. Разница между обоими текстами мѣстами весьма значительна, такъ, напримѣръ, приведенное нами сравненіе здѣсь звучитъ слѣдующимъ образомъ: "какъ необузданный быкъ среди лѣниваго стада учащенно топчетъ ногою невинную землю и дико выываетъ на борьбу отсутствующаго непріятеля и всю рошу безпокоить страшнымъ крикомъ, и если-бы тогда случайно, выйдя изъ своего убѣжища, желтоватая ливица встрѣтила своей густою гравой, онъ обращается въ бѣство, его не останавливаютъ ни рѣки, выравнивающія свои берега, ни высокія вершины встрѣчныхъ скалъ; такою храбростью обладалъ инфлантецъ, когда онъ бѣжалъ уже на открытый полъ, въ то время какъ непріятель находился еще въ значительномъ отдаленіи. Какъ
только загремели трубы и появился первый ряд (врагов), он тотчас бросился в бегство. Но ты, Август, мечтень, какъ молнии, широко захватывая все, что только попадается навстрѣчу, опустошил неприятельскую землю. Однако, въ тебя, величайший король, сколько силы, столько же и милости, ты умѣешь останавливать побѣдоносную руку*. Въ рукописи менѣе выразительно говорится, что снисходительность короля знает „налахъ, гипербореицъ и даже самъ татаринъ". Эпизода о благѣ послѣдователъ мира здѣсь совершенно нѣтъ. Вѣрно этого мы читаемъ слѣдующее заключеніе: „доставь твоей Сарматии долгой досугъ, чтобы тебе хвалила она въ хартияхъ, которая будуть жить послѣ твоей смерти и чтобы ты занялъ почетное мѣсто между предками. И хотя муза боится сѣверного вѣтра, она будетъ не самой послѣдней похвалой твоего вѣка".

Недолгое время пришлось провести нашему поэту у опустѣлого домашняго очага. Въ половинѣ того же года представился ему слу-чай снова выѣхать за границу. Сосѣдъ его, Ключовскіе, отправили туда своего шестнадцатилѣтняго сына, Петра, и поручили сопровождать его нашemu Яну, какъ человѣку бывалому и знакомому съ тамошней жизнью). Охотно принявшій на себя эту обязанность, онъ повезъ своего питомца черезъ Вѣнну и Венецію въ Падую, гдѣ за время его отсутствія произошло очень мало перемѣнъ. Споры между „націями“, волновавшіе тогда умы учащейся молодежи, не могли уже такъ сильно интересовать Кохановскаго, какъ это было въ первые годы его падуанской жизни. Въроятно, въ это время онъ позна-комился съ только что прибывшими туда поляками, поступившими въ университетъ для изученія права, Станиславомъ Фогельведеромъ и Николаемъ Гелязиномъ. Тогда же должно было состояться его зна-комство съ Лукачемъ Гурницкимъ, вторично посѣтившимъ Италію и, можетъ быть, съ Андреемъ Дудычемъ. Слѣдомъ вторичнаго пребыванія Кохановскаго въ Падуѣ служить написанная имъ эпитафія Эразму Кретковскому, который скончался здѣсь 6 мая 1558 года. При жизни онъ, какъ видно изъ данныхъ Пшиборовскаго), не былъ особенно близко знакомъ съ Кохановскимъ, вслѣдствіе чего нашъ поэтъ едва-

---

янъ кохановский.

ли прислали изъ Польши свою эпитафию на его смерть. Накружнѣ земляки чувствуютъ большую взаимную связь, чѣмъ дома. Поэтому смерть даже малъ знакомаго человѣка, но соотечественника, могла вызвать въ Кохановскомъ сожалѣніе, результатомъ котораго и явилось вышеупомянутое стихотвореніе.

Изъ Падуи Кохановский снова отправился въ далекую дорогу, въ сопровожденіи какого-то Карла. Теперь путь его лежалъ во Францію черезъ Марсель, Аквитанию (Гасконь), Бельгію въ Парижъ, предъявлявшій уже въ то время важный культурный центръ, съ трехсоттысячнымъ населеніемъ. Такая громадная столица должна была сразу поразить нашего поэта, чему не мало способствовала бывшая тогда во Франціи ключевой общественная жизнь съ ея замчающими интересами. Всѣхъ занимала война, поднятая Генрихомъ II для ослабленія могущества Габсбурговъ и миръ, заключенный имъ въ 1559 г. въ Шато-Камбрези. Другимъ вопросомъ, волновавшимъ умы французовъ того времени, было протестантское движение. Всѣ эти явленія, хотя и не приносили благотѣльныхъ результатовъ для страны, все-таки свидѣтельствовали о жизненной силѣ французскаго духа, выработаннаго при лягѣ оружія свою національную поэзію съ Ронсаромъ во главѣ.

Какъ и у всѣхъ образованныхъ европейскихъ народовъ, поэзія эта возникла на почвѣ подражанія классическимъ литературъмъ и вскорѣ приняла придворный характеръ. Совсѣмъ не такъ было въ Италіи, гдѣ классическое направленіе въ языкѣ и формѣ шло рука объ руку съ національнымъ. Гуманизмъ нашелъ себѣ во Франціи широкое поле дѣятельности послѣ открытия въ Сорбоннѣ каѳедр древнегреческаго, латинскаго и еврейскаго языковъ. Благодаря этому, появились тамъ знаменитые филологи: Рамусъ, Скаклигеръ старпий и Мюре, опередившіе своей ученостью всѣхъ современныхъ имъ итальянскихъ знатоковъ древняго міра. Особенность ихъ взглядовъ выражалась въ томъ, что, считая самыми лучшими образцами произведенія античной литературы, они проповѣдывали полный разрывъ съ средневѣковыми традиціями и указывали на классическихъ авторовъ, какъ на исходный пунктъ всѣхъ отраслей знанія. Этими идеалами горячо проникся Ронсаръ, чѣмъ и объясняется тотъ скоро развѣявшийся ореолъ величія, которымъ окружено было его имя въ глазахъ образованныхъ людей XVI столѣтія. Трудно утверждать, чтобы Кохановский не поддался; хотя бы въ самой незначительной степени, влиянію
Ронсара, тѣмъ болѣе, что онъ самъ выражаетъ въ своихъ элегіяхъ 1) удивленіе передъ произведеніями на родномъ языкѣ французскаго поэта.

Нельзя сказать съ полной достовѣрностью, былъ ли Кохановскій лично знакомъ съ Ронсаромъ, или нѣтъ. Извѣстно только, что нашъ поэтъ видѣлъ его и читалъ иѣкоторыя изъ его произведеній, какъ онъ самъ говорить:

Ronsardum vidi . . . .
Ille deum laudes, et pulchre commoda pacis
Sublato aethereis Marte canebat equis.

Должно быть здѣсь идеть рѣчь объ извѣстномъ стихотвореніи Ронсара „La Pais. Au Roy Henri II“, подъ „deum laudes“, послѣдняго священнослужения въ вѣкъ въ 1555 году. Знакомство съ первымъ произведеніемъ французскаго поэта обнаружили Кохановскій уже по возвращеніи своемъ на родину въ одной изъ латинскихъ элегій 2).

По свидѣтельству биографа 1612 года 3), нашъ поэтъ учился въ Парижѣ. Для рѣшенія вопроса, что могъ усвоить здѣсь Кохановскій, посмотримъ, въ какомъ состояніи былъ здѣшній университетъ въ занимавшую насъ эпоху. Дѣлился онъ на четыре „націи“: гальскую, пикардійскую, норманскую и англійскую, въ составъ которой входили все студенты изъ сѣверныхъ странъ. Каждая „нація“ имѣла своихъ собственныхъ преподавателей и пользовалась полнымъ самоуправленіемъ, подъ началствомъ своихъ провіаторовъ, изъ среды которыхъ выбирался общий для всѣхъ „націй“ ректоръ, для защиты интересовъ всего университета. Действительными членами націй были только лица, имѣвшія ученыхъ степени. Учащіеся были, такъ сказать, экстраординарными членами „націи“. Среди нихъ господствовали постоянная смута, такъ что Генрихъ II долженъ былъ незадолго распорядиться, чтобы всѣ учащіеся, живущіе на частныхъ квартирахъ, въ течение шести дней переселились въ коллегіи, или выѣхали изъ Парижа. Во время Кохановскаго самой знаменитой изъ этихъ коллегій была Корбонна, слава которой, впрочемъ, начинала уже меркнуть послѣ

2) Ibidem.
кинъ Кочановский.

произнесенаго ею осуждение произведения Рейхлина, Лютера и Эразма Роттердамскаго. За ней слѣдовала наварская, воспитавшая славную въ свое время школу философовъ—схоластиковъ и, наконецъ, недавно основанная „Collège de France“.

О Сорбоннѣ Кочановскій, какъ видно изъ его произведений 1), не имѣлъ особенно высокаго мнѣнія. Трудно сказать, кого именно изъ парижскихъ профессоровъ слушалъ Кочановскій. Самымъ знаменитымъ изъ нихъ былъ Рамусъ, горячій противникъ философіи Аристотеля и приверженецъ кальвинизма. Много разъ Сорбонна удаляла его за это съ каѳедры, которую онъ опять получалъ благодаря своимъ выдающимся способностямъ.

Еще съ XIII вѣка поляки стали посѣщать парижскій университетъ и призвили оттуда собственоручныхъ копіи произведеній знаменитыхъ профессоровъ этого высшаго учебнаго заведенія. Даже въ XV вѣкѣ краковскій университетъ во многомъ подражалъ парижскому. Не смотря на такой наплывъ польской учащейся молодежи въ парижскій университетъ, ей не удалось создать себѣ тамъ своей отдѣлпной „націи“; примкнувъ къ нѣмецкой, поляки и здѣсь не играли видной роли. Ихъ было во времени прибытия сюда нашего поэта не особенно много и они занимали далеко незавидное положеніе.

Изъ сверстниковъ, вѣроятно, Кочановскій познакомился въ Парижѣ съ Яномъ Замойскимъ и съ Тенчинскимъ передъ отъѣздомъ послѣднаго въ Испанію.

Трудно ответить въ точности на вопросъ: какую жизнь велъ тамъ нашъ поэтъ? Весьма вѣроятно, веселое пищанаго двора, который окружалъ королеву Катерину Медичи, отражалось и въ обществѣ. Но распространявшаяся въ то время роскошь и царствовавший повсюду разгулъ, по всей вѣроятности, не коснулись Кочановскаго, у котораго не хватало для этого средствъ. Эпиграмма „Ad Gallam“ свидѣтельствуетъ, что и въ Парижѣ нѣжное сердце поэта не могло обойтись безъ любви. Но и новую возлюбленную пришлось ему скоро покинуть. Когда онъ, неизвѣстно съ какой цѣлью, выѣхалъ изъ Парижа вмѣстѣ съ вышеупомянутымъ Карломъ безъ всякой мысли о возвращеніи на родину. Въ дорогѣ получилось извѣстіе, призвавшее его домой для окончательнаго разъѣзда оставшагося послѣ родителей.

имущества 1). Съ сердечной болью покинул онъ Францію и вернулся въ Польшу, гдѣ засталъ главою своей семьи брата Каспера, управлявшаго, на правахъ старшаго, всѣми имѣніями своихъ братьевъ и сестеръ. Такимъ образомъ, совершенно неожиданно для Кохановскаго, въ 1559 году закончились его учебные годы.

1) El. III. 8
ЯНЬ KOXANOVSКIЙ
И ЕГО ЗНАЧЕНИЕ ВЪ ИСТОРИИ ПОЛЬСКОЙ ОБРАЗОВАННОСТИ XVI ВѢКА.

ГЛАВА III.

Первые годы жизни Кохановского по возвращеніи его на родину.

I.

Имущественныя хлопоты Кохановскаго. Состояніе Польши въ момент возвращенія его на родину. Реформація и начало католической реакціи. Гозій, Кромерь и Карнаковскій. Вопросъ объ „эзекуціи правъ“. Моджевскій и Ожековскій. Полемическая литература. Предшественники Кохановскаго: Рей и Тшницкій. „Zuzanna“, какъ первое эпическое произведеніе Кохановскаго. Его придворная служба у Тарновскихъ.

Причиной возвращенія Кохановскаго на родину были, какъ мы видѣли выше, недоразумѣнія, возникшія между наслѣдниками по поводу раздѣла имущества, оставшагося послѣ родителей Яна. Несколько можно судить по извѣстной уже намъ элегіи къ Карлу 1) и эпиграммѣ (Foric. 63.) 2) къ Дудычу, приѣздъ его для нѣкоторыхъ изъ родственниковъ былъ не особенно пріятной неожиданностью. Пользуясь его отсутствіемъ, они, очевидно, хотѣли окончательно присвоить себѣ принадлежащую ему часть. Конечно въ этомъ нельзя было обвинять Каспера, человѣка вполнѣ честнаго и безкорыстно преданнаго интересамъ своей семьи. Такимъ любителемъ чужой собственности, вѣроятно, былъ для поэта, Филиппъ, который, по радомскому судебннымъ актамъ, выступаетъ въ качествѣ настоящаго сутяги. Владѣя одной половиной Черноглова, онъ считалъ далеко не лишнимъ для

2) См. W. П. III. 220.
себя округлить свое имение через присоединение к нему и другой половины. К этому самому дяде, по всей вероятности, относится одна из фраз святых, которая рисует его герою именно в таком свете. Как бы то ни было, по возвращении Коканованского до суда дело не дошло. 11 июля 1559 года состоялся между наслѣдниками разделъ, по которому нашъ поэтъ получилъ половину Чернолеса, вмѣстѣ съ Рудой, мельницу и пруды. При чемъ на него было возложено обязательство выплатить братьямъ для уравнения долей 400 злотыхъ. Такъ образомъ все его имѣніе заключало въ себѣ 2100 моровъ земли, изъ нихъ пахоты было только 240 моровъ, остальное же количество было занято лѣсомъ. Изъ своей части нашъ поэтъ не могъ получать значительныхъ доходовъ, она только едва обеспечивала ему весьма скромный кусокъ хлѣба. Естественно, что при такихъ условіяхъ онъ не могъ отдать радостямъ сельской жизни. Тымъ болѣе, что широкое гуманистическое воспитание требовало отъ него болѣе благодарнаго примѣненія своихъ духовныхъ силъ, тѣмъ престалъ дѣйствіе мелкаго шляхтича — земледѣльца, безъ всякой перспективы впереди. Для этого не стоило терять столько лѣтъ, считалъ по различнымъ польскимъ и заграничнымъ университетамъ.

Жизненные условія въ Польшѣ, во времена приѣзда Коканованскаго на родину, несомнѣнно измѣнились. Реформаціонное движение все больше и больше охватывало польское общество. Однако, протестантизму недоставало единой, тѣсно сплоченной организации; онъ дробился на множество религіозныхъ сектъ и толковъ. Въ одномъ только всѣ они единогласно сходились между собою, а именно: въ льстившей каждому гражданской независимости отъ епископскихъ судовъ, въ богослуженіи на родномъ языкѣ, отрицаніи целибата и наконецъ, Причастіи подъ обонныѣ видами. Конечно, въ пониманіи этихъ вопросовъ у каждой секты были свои догматическія особенности, но къ такой ихъ постановкѣ примыкали всѣ они безъ исключенія. Подобные взгляды своей растяжимостью и способностью къ широкому толкованію привлекали на свою сторону не однихъ протестантовъ: ихъ раздѣляли даже вѣкоторые изъ менѣе знакомыхъ съ своей релігіей католиковъ. (Не будемъ повторять уже высказанныя нами мысли о распространенности такихъ убѣжденій среди малъ—

1) См. W. P. II. 347. (42 fraszka I кн).
польской шляхты). Популярность требований реформы возрасiała с каждым днем и, вмешавшись с тём, глубоко проникала в общественное сознание. Детальную выработку программы предполагаемых реформ возвеличили сначала на проектируемый синод из епископов и святых лиц, наконец, на короля и сейм. Практическим проявлением таких общественных взглядов было выражение шляхтом и сенатом на сейм 1555 года желания, чтобы все эти реформы были осуществлены святой законодательной властью. Такому разрешению данного вопроса препятствовало, с одной стороны, разногласие в среде самих протестантов, с другой, сначала слабая, а затем все более и более усиливающаяся оппозиция католического духовенства. Началу католической реакции способствовало не столько высшее духовенство, которое, в большинстве случаев, или отличалось религиозным индифферентизмом, или склонностью к реформации, сколько аббатства и другие представители низшего духовенства. Зародышем её нужно считать Петровский синод 1551 года, душой которого и связующим звеном с Римом был Гози. Он, посредством выработки и утверждения „Confessionis Fidei Christianae“ явно определил положение католического духовенства в дель реформации. Гози поддерживали Кромер, Карновский и неприкосновенный. Со стороны короля, окруженного сенаторами протестантских исповеданий, начало католической реакции не встретило особенного сочувствия. Однако, она развивалась, создавая в противовес протестантским, свои провинциальные капитулы, не пользовавшиеся, правда, такой широкой известностью, однако влиявшие на низшее духовенство и на монашеское орден, из среды которых должны были выйти будущие епископы. Под влиянием этих новых идей сам Моджевский начинает склоняться на сторону церкви и государственно реформации Польши.

С религиозным тесно связывалось политическое движение, извёсное под именем „энакуция правъ", главными последствиями которого была уния с Литвой и Пруссией, а также установление правильной финансовой и военной организации. Путем восстановления своих исконных правъ шляхта, въ противовес магнатамъ, хотѣла
добиться более активного участия в управлении государством. В своем основании стремление это отличалось энергией и силой и могло привести к переменам конституции. Магнаты естественно должны были противиться этому, для чего им необходимо было владеть всем этим движением и взять на себя его инициативу. Здесь реорганизация государства зависела от перемен в религии, должна была вытекать из нее, или обусловливать ее. Король не соглашался на это, вследствие чего многие магнаты не могли принять ее. Так как в их сознании религиозных и политических реформ сходились в одно целое. Отсюда возникала неоднородность короля, а вопрос об «экзекуции» распространялся все шире и шире. Каждый сеймик, каждый шляхтич считал себя охранителем интересов Речи Посполитой. Шляхта стремилась забрать бразды правления в свои руки. Ее вожаки, придерживавшиеся в большинстве случаев протестантских убеждений, охотно отказались бы от этих притязаний, если бы только король согласился на перемену государственной религии.

В этом экзекуционном движении было много религиозной и шляхетско-демократической страсти, а патриотизма и политической опытности очень мало. Фрещ Моджевский и Станислав Ожековский дают этим явлениям прекрасное объяснение. За первым, несмотря на многие его недостатки, необходимо признать громадную заслугу, состоявшую в том, что он указывает способ упорядочения финансов и судопроизводства и требует, главным образом, общественной реформы даже для городов и крестьянства. На практике, в среде его единомышленников, вс эти реформы сводились к предполагаемой церковной реформе. Больше влияние, чем он, имел в этом движении Станислав Ожековский. Однако, влияние это основывалось не на хороших сторонах его убеждений, а именно на том, что в них было дурного, т. е. он пребрёллю популярность своим стремлением к анархии, которая выражалась в мнении, что королю можно свободно нязложить и т. д. Не мало содействовало распространенности его убеждений, высказываемый им, крайний консерватизм и ретроградство, состоявшее в том, чтобы всё порядки сохранить, как они есть, и если необходимым как-нибудь перемен, то разве только тё, при помощи которых можно будет вернуться к прежнему положению вещей.

Таково было брожение политических и религиозных идей в момент возвращения Кохановского на родину. Кроме того, не
мало других перемён застала онъ въ Польшѣ. Умерла королева Бона, счастишно кончился инфлянскій походъ и завѣтное желание поэта видѣть мировое процвѣтаніе своей родины могло бы исполняться, еслибы не мѣшали ему уже упомянутые нами внутренчие раздоры и религіозная несогласія.

Въ литературѣ Кохановскій застал преобладаніе полемическихъ произведеній надъ другими. Незадолго до его приѣзда была издана Реемъ книга проповѣдей, подъ названіемъ „Postylla“. Авторъ ея можетъ быть, уже работалъ надъ передѣлкой латинско-итальянскаго „Зодіака“ на польскій „Wizerunek“ и, во всѣхъ случаѣ, уже заключить свой переводъ псалмовъ, которые, по свидѣтельству Тшпицкаго, находили въ обществѣ широкое распространеніе. Популярность его къ тому времени возросла въ самой степени. Подобнымъ же тенденціознымъ характеромъ отличались произведенія его друга и биографа Андрея Тшпицкаго, который пользовался не меньшей славой. То же самое можно сказать о религіозныхъ трактатахъ и переводахъ св. Писанія Моджевскаго. Со стороны католиковъ литературное движение на шагу впередъ не сдѣлало, если не считать „Confessio“ Гозія. Необходимо здѣсь также отметить страстную полемику Ожеховскаго съ Моджевскими, Станкаромъ и другими протестантами. Его „Анналы“ служать прекраснъмъ опытомъ гуманистической историографіи. Изъ новыхъ писателей выступаетъ въ тому времени Кромеръ, со своимъ сочиненіемъ „Polonia sive de origine et rebus gestis Polonorum“, которое, какъ образецъ гуманистической историографіи, стоитъ гораздо выше „Анналовъ“ Ожеховскаго. Трудъ Кромера долженъ быть понравиться Кохановскому.

Въ этой литературѣ мало художественности; однако, будучи насквозь пропитана гуманистическими идеалами, она не могла показаться чуждой вернувшемуся изъ Италіи поэту, который могъ отвести ей подобающее мѣсто въ ряду иностраннныхъ гуманистическихъ литературъ. Въ ней, прежде всего, бросалась въ глаза живая связь съ явленіями текущей жизни и, главнымъ образомъ, ея религіозной стороны, затѣмъ ея распространенность, которая не достигала еще такой степени до выѣзда Кохановскаго за границу. Какъ видно изъ одной латинской элегіи 1) нашего поэта, онъ ставить себя ниже

1) См. W. P. III. 130.
Рей, Тышкевского и Гурницкаго. Ёдва ли въ данномъ случаѣ его устами говорила простая скромность, какъ старается доказать Тарновскій 1), который совершенно отрицает всѣяую поэзию въ ихъ произведеніяхъ, а, между тѣмъ, хоть бы у Рей, мы встрѣчаемъ высокою художественной мѣста; слѣдовательно, Кохановскому было чему у него учиться и чему подражать, и такое свѣдѣтельство о нихъ нашего поэта является только заслуженной данью справедливости по отношению къ нимъ.

Вѣроятно, подъ влияніемъ библейскихъ стихотвореній Рей нашъ поэтъ сдѣлалъ свою первую попытку создать эпическое произведеніе. Мы говоримъ о стихотвореніи „Сусанна“, посвященномъ женѣ Николая Радзивилла Чернаго, Елизаветѣ, урожденной Шидловецкой. Такъ какъ она умерла въ 1562 году, то, очевидно, „Сусанна“ была написана раньше. Содержаніемъ этого произведенія служитъ простое переложеніе XІІ главы пророчества Даниила 2).

Какъ разсказываетъ, „Сусанна“ стоить очень не высоко, она поражаетъ своей сухостью и искусственностью. Нужно сознаться, что дарованіе Кохановскаго была чужда такая литературная форма и только изрядна среди его произведеній попадаются такія удачныя

2) По словамъ Тарновскаго (op. cit. p. 218) „Сусанна“ заслуживаетъ вниманія, какъ первое удачное примѣненіе четырнадцатистихового стиха, отличающееся спокойнымъ и серьезнымъ ритмомъ. Въ данномъ случаѣ краковскій профессоръ нѣсколько ошибается. Въ произведеніи Рей „Żywot Józefów“ мы читаемъ слѣдующій стих:

Ach toé wielka łaska Pańska, kogo rozum rzadzi,
A kto z niego najmniej spadле, jako marnie zbłądzi....
Wiem tez, co jest jako dziwnie srogi gniew niewiści,
Tam niemans żadnej litości, tam pomsta bez wieści;
Żadna straz nie jest tak czujna, by cię ustrzede miała,
Zawedy trwoga, zawdy si winiem, kiedy bydzie chciała....

Здѣсь мы видимъ такой же четырнадцатистиховый размеръ, какъ и у Кохановскаго, даже незуры стоятъ на тѣхъ же самыхъ мѣстахъ, т. е. послѣ первыхъ и слѣдующихъ четырехъ слоговъ. „Żywot Józefów“ возникъ еще въ 1545 году. Слѣдовательно, первенство въ примѣненіи этого стиха нужно признать не за Кохановскимъ, а за Ресемъ. Общій размѣръ въ обоихъ сравниваемыхъ нами произведеніяхъ служитъ некоторымъ подтверждениемъ нашей догадки о возникновеніи „Сусанны“ подъ влияніемъ стихотвореній Рей на библейскіе мотивы.
вещи в этом роде, как "Szachy", к разбору которых мы приступим ниже.

О первых годах жизни нашего поэта по его возвращении на родину мы не имели никаих точных данных. На этом осно- вании, Станислав Тарновский опровергает 1) гипотезу Бронислава Хлебовского о пребывании Яна у гетмана Тарновского. По нашему крайнему разумению, как мы имели уже случай высказывать раньше, доводы краковского профессора в данном случае кажутся нам не вполне убедительными. Поэтому мы полагаем, что Кохановский, вернувшись на родину и закончивши свои имущественные хлопоты, не остался в деревенской глубине своего Чернолесья, а поступил во дворе своего покровителя, Яна Тарновского, куда привлекала его, с одной стороны, образованная среда, с другой — единственная воз- можность найти подготовительную почву для приложения тех знан- ний, которых он приобрёл за границей.

II.

"Szachy". Их содержание. Отношение их к поэмам Вяч. Их литературные до- стоинства. Поэма определяет время их происхождения. 5 элегий III мн. въ Падиевскому. 1 пьеса I мн. 10 пьес I мн. Подражание въ ней Ариосту. Стихотворения на смерть Яна Тарновского. 4 эл. III мн. и "Pamiętka Janowi z Tsłusa". Стихотворения къ Фирлеямъ. 15 эл. I мн.

Мы не знаем, въ чемъ состояли обязанности Кохановского при дворѣ гетмана. Быть можетъ, онъ занималъ тамъ положение личнаго секретаря Яна Тарновскаго, или завѣдующаго библиотекой, которая, по всей вѣроятности, была у такого знатнаго и просвѣщенного вельможи, какъ гетмань. Во всякомъ случаѣ, тамъ могли предоставить поэту должность, наиболее подходящую къ его широкому гуманистическому образованию и природнымъ поэтическимъ способностямъ, свободному развитию которыхъ онъ могъ посвятить теперь всѣ свои досуги, надѣясь на покровительство своего патрона.

Намъ кажется, что тѣ политическія события, о которыхъ мы говорили выше, первое время не настолько занимали нашего поэта, чтобы отразиться въ его произведенияхъ. Впечатлѣніе, вынесенныя имъ изъ заграницы, еще не теряли своей свѣжести и накладывали свой отпечатокъ на поэзію Кохановскаго, по крайней мѣрѣ, въ течение первыхъ лѣтъ его жизни на родинѣ. Тогда именно, по нашему мнѣнію, было написано первое изъ болѣе крупныхъ произведеній нашего поэта „Szachy“, мысль которыхъ и отчасти содержаніе заимствованы у итальянско-латинскаго поэта Марка Иеронима Виды, епископа города Альбы, жившаго постоянно въ Кремонѣ. Его поэма „Scacchia ludus“ вышла въ свѣтъ въ 1527 г. и во времена прѣѣзда Кохановскаго въ Падую пользовалась широкой извѣстностью. Обѣ ея авторѣ Аристотеля выражается въ слѣдующихъ словахъ:

Ecco Alessandro, il mio signor, Farnese:"
Oh dotta compagnia che seco mena!
Fedro, Capella, Porzio, il bolognese
Filippo . . . . . . . . . . , . .
. . . . . . il Vida cremone,
D’alta facondia inessicabil vena.

Врядь ли Кохановскій не поинтересовался бы прочесть еще въ Италіи такое популярное произведеніе; кто знаетъ, можетъ быть, ему удались даже лично познакомиться съ его авторомъ? Во всякомъ случаѣ, мысль для польской поэмы взята была Кохановскимъ у него и разработана если не въ Италіи, то въ скоромъ времени по возвращеніи нашего поэта на родину.

Свою поэму 1) Кохановскій посвящаетъ Яну Кшиштофу Тарновскому, каштеляну Войницкому. Въ предисловіи къ ней поэтъ выражаетъ намѣреніе воспѣть войну, для которой не нужно никакого оружія. Примѣры рыцарскаго ремесла должны быть знакомы каштеляну изъ жизни. Поэтому Кохановскій посвящаетъ ему свое произведеніе, съ тѣмъ, чтобы онъ выслушалъ его въ минуту отдыха.

Самая поэма повѣстуетъ слѣдующее: датскій король Тарсесъ имѣлъ дочь такой необычайной красоты, что изъ далекихъ краевъ

2) См. W. P. II. 129.
приъезжали чужестранцы посмотриеть на нее, или добиться ея руки. При датском дворѣ гостило постоянно множество чеховъ, поляковъ, французовъ и нѣмцевъ. Изъ числа всѣхъ ихъ выдѣлялось двое знатныхъ претендентовъ на руку королевны—Федоръ и Борзуй, которые уже давно служили при королевскомъ дворѣ. Тарессъ обоихъ любилъ одинаково и поэтому долго ни одному изъ нихъ не хотѣлъ отказывать. Когда, наконецъ, больше нельзя было откладывать рѣшительного отвѣта, король объявилъ имъ, что руку его дочери получить выигрывающий партію въ шахматы. Игра должна была происходить чередъ двѣ недѣли въ королевскомъ дворѣ. Каждому изъ соперниковъ было послано описание игры, доски, положенія фигуръ, ихъ ходовъ, матовъ и пата. Хотя имъ обаимъ была на практикѣ знакома шахматная игра, всетаки они не полѣнились прочитать это описание и, чтобы лучше усовершенствоватьсь, постоянно играли другъ съ другомъ.

Въ назначенный день они оба явились во дворецъ съ надеждою и страхомъ. Послѣ обѣда началась партія въ присутствіи короля и гостей. Тарессъ высказалъ обоимъ соперникамъ причины, побуждавшія его откладывать свой рѣшительный отвѣтъ, затѣмъ обратился къ присутствующимъ съ просьбой не вмѣшиваться въ игру и развязъ только въ случаяхъ какого нбудь сомнѣнія, произносить свой судъ. Борзую выпало на долю играть белыми, а Федору—черными. Послѣ разстановки фигуръ бросили жребій, кому начинать партію. Судья въ этомъ случаѣ улыбнулась Борзую.

Приступая къ описанію самой игры, поетъ обращается къ му-замъ съ воззрѣніемъ, чтобы онъ повѣдали ему весь ходъ партіи.

Борзуй начинаетъ играть, двигая пѣшку, стоящую передъ коро-левой. Федоръ ему отвѣчаешь тѣмъ же. Послѣ того какъ обѣ пѣшки были побиты, черный король рокировался. Пока Борзуй занимается пѣшками, Федоръ дѣлаетъ шахъ его королю и забираетъ бѣлую туру, теряя при этомъ своего коня. Разсерженный этимъ, Борзуй опусто-шаетъ ряды черныхъ, не жалѣя для этого своихъ фигуръ. Между тѣмъ Федоръ имѣеть виды на бѣлую королеву. Борзуй, не замѣчая его плановъ, хочетъ подвинуть одну изъ своихъ фигуръ. Въ это мгновеніе Федоръ быстро хватаетъ его королеву. Борзуй не согла-шается на это и требуетъ ея возвращенія. Федоръ напираетъ на то, что его противникъ уже коснулся своей фигуры. Борзуй возражаетъ, что въ началѣ игры не было сдѣлано оговорки считать прикоснове-ніе къ фигурѣ за ходъ. Присутствующіе настояли на возвращеніи
бълой королевы, что было исполнено Федоромъ весьма неохотно. Онъ едва не перервнулъ всѣхъ своихъ фигуръ отъ досады. Въ отместку за свою неудачу онъ дѣлаетъ офицеромъ (лауферомъ) ходъ коня. Борзунъ замѣтилъ эту хитрость, которую Федоръ старался оправдать развѣянностью. Послѣ этого бѣлые теряютъ офицера и коня. а черныхъ—офицера и пѣшкинъ. Борзунъ принимаетъ острый характеръ. Противъ бѣлой королевы, взявшей черную туру и пѣшку, выступаетъ черная королева. Обѣ рѣшаютъ бороться до тѣхъ поръ, пока одна изъ нихъ не погибнетъ. Тѣмъ временемъ Борзунъ, подобно египетскимъ волшебникамъ, „które wlewają ducha w martwe ciało trupu“, беретъ своего побитаго офицера и ставить его на шахматную доску. Федоръ замѣтилъ эту уловку и осмѣялъ своего соперника. Во время послѣдовавшей затмъ усиленной битвы бѣлый королеву взяла черную и сама погибла. У Федора остались тура, конь, офицеръ и двѣ пѣшки. Борзунъ сохранилъ тѣ-же самыя фигуры и, сверхъ того, одну лишнюю пѣшку. Оба соперника стараются провести свои пѣшки въ королевы. Бѣлой пѣшкѣ это удается. Не смотря на то, что Федоръ забралъ при помощи коня и офицера всѣ фигуры противника, за исключениемъ туры и коня, онъ все таки падаетъ духомъ, предчувствуя матъ.

Между тѣмъ наступаетъ ночь. Борзунъ настаиваетъ на окончании игры. Федоръ не соглашается съ нимъ. Наконецъ, рѣшили продолжить партию на другой день, отмѣтили положеніе фигуръ и поставили при нихъ стражу. Оба соперника пригласены королемъ на ужинъ. Опечаленный Федоръ хоть и пьетъ весьма мало и не обращаетъ вниманія на утѣшенія своихъ сосѣдей по столу. На ночь каждому изъ игроковъ отвели по отдѣльной комнатѣ и стѣны дворца со всѣхъ сторонъ окружили стражей. Между тѣмъ королевна Анна, въ сопровождении своей фрейлины, потайнымъ ходомъ направляется въ залу, гдѣ стоятъ шахматы. Страж узнаетъ ей по голосу и безпрекословно пропускаетъ. Бросившись въ шахматной доскѣ, она спрашиваетъ: кто играетъ бѣлыми и кто черными? Анна замѣчаеъ, что дѣла черными въ печальныхъ положеніи и онѣ могутъ выиграть въ томъ только случаѣ, если за ними будетъ первый ходъ. Повернувъ черную туру рогами противъ короля, Анна произносить слѣдующія слова:

Dobry Rycerz jest od zwady,
Popu tež nie źle zachować od rady
и выходит изъ залы, заливаясь слезами. Въ это время Федоръ, уже потерявшій всѣ упоіія надежду на успѣхъ, желаетъ, чтобы ночь тянулась какъ можно дольше, а Борзуй, заранѣе утвержденный въ победѣ, съ нетерпѣніемъ ждетъ наступленія утра. Вставши, Федоръ лѣниво одѣвается и не спѣшитъ выйти изъ своей комнаты. Наконецъ, соперники входятъ въ залу. Федоръ замѣчааетъ поворотъ своей туръ и спрашиваетъ у стражи, кто это сдѣлалъ, тѣ отвѣчаютъ, что королевна. Борзуй въ свою очередь спрашиваетъ, что она при этомъ говорила. Стража сообщаетъ ему слова Анны, которымъ онъ не придаетъ никакого значения, считая ихъ простыми замѣчаніями. Но Федоръ глуго задумался надъ ними, справедливо полагая, что они были произнесены не безъ цѣли. Наконецъ, ему вдругъ становится яснымъ, что онъ послѣ третьего хода можетъ дать матъ Борзую, радость котораго оказывается преждевременной. Присутствующіе съ интересомъ слѣдаютъ за оконченіемъ игры. Федоръ съ перваго же хода даетъ бѣлому королю шахъ турой, затѣмъ цѣвкой и, наконецъ, за третьимъ ходомъ Борзуй получаетъ матъ. Такъ окончилась игра, вопреки ожиданию всѣхъ. Руку королевну получилъ Федоръ. Борзуй же уѣхалъ, не прощаясь. Поэтъ въ заключеніе говоритъ о себѣ:

Mnie tez czas bedzie uchwycic sie brzegu,
A odpoczynac nieco sobie z biegu,
Wysiadszy z morza, gdziej Widę przejmowal,
Ktory po wodach Auzońskich jeglowal,
Udatnym rymem opisujac boje,
Na ktorych miecza nie trzeba, ni zbroje.

„Szachy“ написаны легкимъ одиннадцатисложнымъ размѣромъ, съ цезурай послѣ пятаго слога.

У Виды шахматную игру ведуть между собою Меркурий и Аполлонъ, въ миѳической странѣ эліоновъ. Италійскій поэта, по всей вѣроятности, полагалъ, что эта игра была известна римлянамъ, между тѣмъ какъ по новѣйшимъ даннымъ, изобрѣтенна, скорѣе всего, въ Индіи, она проиника въ Европу только во время Крестовыхъ походовъ. Вслѣдствіе этого, игра олимпійскихъ боговъ въ шахматы лишена исторического основанія и представляется полнымъ анахронизмомъ. У Кохановского вмѣсто миѳическихъ существъ играютъ люди, вслѣдствіе чего его произведение отличается большей жизненной правдой. Время и мѣсто также определены нашими поэтами съ
большее реальностью, чьемъ итальянскимъ. Мѣстомъ дѣйствія у Кохановскаго является Данія, а время хотя и не обозначено съ точностью. тѣмъ не менѣе, оно ближе къ читателю, чьемъ въ поэмѣ Виды. Вселѣдствіе этого, "Szachy" приобрѣли ту пластичность, которую получаетъ отдаленный предметъ, когда мы его приближаемъ къ нашему глазу.

Цѣль игры у Виды первоначально не названа, только впослѣдствіи оказывается, что наградой побѣдителю должна служить рощица, предназначенная для переселенія душъ изъ Гадеса. Въ данномъ случаѣ результатъ игры не можетъ вызвать особенного интереса. Совсѣмъ другая цѣль выставлена Кохановскимъ, у котораго игра идетъ изъ за руки королевской дочери, что, безъ сомнѣнія, представляетъ для читателя гораздо больший интересъ, чьемъ какая-то миѳическая, никому нужная рощица. Занимательность своего сюжета нашъ поэтъ усилилъ красивымъ и художественнымъ развитіемъ замысла. Очень удачно онъ обрываетъ игру до слѣдующаго дня, какъ разъ въ тотъ моментъ когда она уже приближается къ концу и, пользуясь этимъ промежуткомъ времени, описываетъ чувства, волнующія каждого изъ игроковъ въ продолженіе ночи. Кромѣ соперниковъ онъ вводитъ въ поэму королеву Анну, изъ которой состоятся Боруий и Федоръ, и характеризуетъ ея личность нѣкоторыми и привлекательными чертами. Кохановский, не высказывая этого прямо, даетъ намъ понять, что она неравнодушна къ Федору. Мы видимъ, какъ она старается содѣйствовать избраннику своего сердца загадочнымъ совѣтамъ, отъ разрѣшенія котораго будетъ зависѣть счастье Федора. Въ данномъ мѣстѣ нашъ поэтъ еще больше возбуждаетъ интересъ читателя, заставляя его волноваться за благополучное разрѣшеніе загадки избранникомъ королевы. Не утомляя нашего вниманія продолжительнымъ напряженіемъ, Кохановский быстро заканчиваетъ игру къ удовольствію читателя, такъ какъ рука Аины достается Федору. Отсюда ясно, что самый планъ польской поэмы отличается совершенной самостоятельностью.

Къ сожалѣнію, нельзя сказать того-же о формѣ, въ которую Кохановский облекъ свою мысль. Въ частности, нашъ поэтъ занимаютъ цѣлью выраженія и мысли у Виды, какъ, напримѣръ, описание положенія и хода фигуръ, также какъ всю послѣдовательность игры вплоть до прохода болѣй пѣшки въ королевы. Съ этого мо-
Янк Кохановский.

Мента он оставляет латинский оригиналь и даже в подробностях становится совершенно самостоятельными. Таким образом, Кохановский на свою канву положил краски кремонского поэта и только в конце пользовался исключительно своим материалом. Трудно объяснить настоящую причину такого заимствования, которое, может быть, было простой данью гуманистическому направлению, не стеснявшемуся в употреблении чужих классических оборотов для своих произведений и даже ставившему подобные факты в заслугу писателю. Присмотревшись ближе к польской поэме, мы замечаем здесь следующие заимствованные или переведенные места: 1) вступление от 1 по 10 стихов, 2) описание фигур и правила игры (59—108), 3) описание самой игры (135—271) и 4) то же (301—446). Следовательно, все заимствованных стихов из 602 строк поэмы оказывается около 330—340. Полной оригинальностью отличаются следующие места: 1) начало разсказа (11—58 ст.), 2) продолжение рассказа (109—134), 3) эпизод в игре (272—300) и 4) продолжение и конец рассказа (447—602). Сверх того, необходимо отметить, что этой поэме подражание Ариосту в самом духе, то есть, и иногда стилистических оборотах. Так, например, окончание:

Мне тёх час бежде улучить сь брегу
I опоспянять нецо себе з биеу.

Часто встречается в заключениях строфы у Ариоста.

Несамостоятельность поэмы кажется только с первого взгляда такой значительной, на самом же деле заимствований нужно отнести только к второстепенным вещам, как, например, подробности шахматной игры, хотя и в них встречаются иногда собственные мысли Кохановского. Следовательно, самый план поэмы, как цдлого, ничуть не теряет ни оригинальности, ни свежести. Несомненно, что „Scacchia ludus“, латинское произведение Виду, вызвало у Кохановского мысль описать шахматную игру в форме поэмы. Разработка сюжета Кохановским, как мы уже говорили выше, совершенно оригинальна и ничуть не зависит от латинского произведения, так что эту поэму нельзя считать не только переводом, но даже подражанием, или паррафразой. Даже на тё частиности, где наш поэт подражает Виду, ему удалось положить отпечаток своей оригинальности, так как он обогащает поэму своими мелкими подробностями и пропускает тё черты латинской поэмы, которые казались
ему почему-либо не вполне подходящими. За произведением кремовского поэта необходимо признать, кроме хронологического первенства, большее достоинство в обработке подробностей и, главным образом, в формё. "Szachy" Козановского по своему содержанию, по эпической простоте рассказа, по естественному изображению чувств и мыслей действующих лиц, по жизненности самой композиции должны быть поставлены гораздо выше латинской поэмы.

Еще один вопрос остается затронуть нам по поводу только что разобранной поэмы Козановского, а именно: о малорусских формах в ее языке. Так, например, в 554 стихах мы читаем: "jасно durować, kiedy przystępuje". Это самое выражение мы имеем в малорусском: "добре дурить, коли приступае". Кроме того, отмечаем следующие формы "ku potkaniu" (303 стр.) — "поткать ся" (встречаясь), podmiatają "шит матать" (в смысле подразумевать), pozad (439) wycieki — "уткать"; szum, duszą — "дышит"; osobny — "особный" (в смысле красивейший). Также несомненно народным и, может быть, малорусским характером отличается выражение в 488 стихах: "а яму прави psi za uchem wyją". Самое имя главного героя поэмы, Федор, несомненно обще-русское происхождение.

В заключительных стихах своей поэмы Козановский выражает мысль, что ему пора отдохнуть после продолжительного путешествия по морям, где он познакомился с произведением Виана. Не нужно искать более ясного указания на время происхождения поэмы, чем это. Сопоставляя с только что приведенными словами нашего поэта имя Тарновского, которому посвящены "Szachy", мы смело можем сказать, что они написаны вскоре после возвращения Козановского из заграницы, когда он поселился у Яна Тарновского, с которым его связывали близкие отношения еще до отъезда в Италию и во время жизни в Падуе. Может быть, самое имя королевны заимствовал он у дочери гетмана, Анны. В пользу нашего предположения о времени написания этой поэмы говорят также малорусские обороты, в которых, насколько можно судить, он все равно не прибегал в стихотворениях, написанных в Италии. Мы уже говорили, что импий Тарновских были расположены на границе Червонной Руси. Следовательно, при дворе гетмана Козановский должен был слышать малорусскую речь, которую он, может быть, не без шутки применил в некоторых местах своего произведения. Его поэма изображает эпизод из придворной жизни. Желаю по
возможности вёрно описать ея черты, Кохановский присматривался к окружавшей его обстановке и оттуда брал материал для своего произведения. Другого двора, кроме Тарновских, он не видел; слёдственно, именно его обстановку, он должен был изображать, если хотеть остататься вёрным дѣйствительности даже в дѣталях.

Может быть, мѣстомъ дѣйствіи онъ не случайно выбралъ Данію, намекая на романъ Течинскаго, разыгрывающимся какъ разъ въ это время въ Швеціи, которая граничила съ Даніей. Намъ уже извѣстно, что Кохановскій избѣгалъ топографической точности въ своих произведенияхъ, но, вмѣстѣ съ тѣмъ, иногда не пропускалъ случай бросить какой-нибудь прозрачный намекъ на событие, или мѣстность, такъ что и здѣсь онъ могъ въ лицѣ знатнаго чужестранца изобразить Течинскаго, а подъ Анной подразумѣвать шведскую принцессу Цецілю.

Постепенно въ душѣ нашего поэта итальянскія впечатлѣнія начали сглаживаться, уступая мѣсто явленіямъ текущей дѣйствительности.

Въ 1560 году вступалъ на краковскую каѳедру Филиппъ Падинѣвскій, занимавший, кроме того, должность подканцлера.

Кохановскій въ пятой алегіи третьей книги 1) привѣтствуетъ новаго епископа, съ которымъ онъ, вѣроятно, былъ знакомъ раньше. Иначе нашъ поэтъ не употребилъ бы по отношенію къ нему выраженія „decus meum“, которое, очевидно, указываетъ на болѣе или менѣе продолжительнымъ взаимнымъ отношенія между ними. Алегія, конечно, написана въ похвальномъ духѣ. Трудно сомнѣваться въ искренности похвалы поэта. Конецъ этой алегіи проф. Тарновскій 2) считаетъ выражениемъ строго католическихъ убѣжденій Кохановскаго который здѣсь совѣтуетъ епископу быть добрымъ паствомъ, проѣзжать голодныхъ волковъ изъ своей овчарни и вдововать въ церковь миръ. Краковскій профессоръ подъ голодными волками подразумѣваетъ протестантовъ, желавшихъ завладѣть церковными имуществами и на этомъ, главнымъ образомъ, основывалъ свое мнѣніе. Хотя эта догадка не лишена извѣстной доли остроумія, однако она совершенно не доказывается въ строгомъ смыслѣ католическихъ убѣжденій Кохановскаго. Теперь, когда намъ извѣстны вновь открытые руко-

1) См. W. P. III, 104.
писанный элегией нашего поэта, проникнутый религиозным свободомыслием, мы, даже помимо других данных, должны однородить мнение Тарновского. Кроме того, разве один только протестантов нужно считать голодными волками по отношению к церкви? Разъяснясь между самого католического духовенства не было таких недостойных слугителей алтаря, которые своей жадностью по истине напоминали голодных волков и создавали недоразумения, нарушавшие церковный мир и усиливающие протестантское движение? Естественно блюдо Козановскому, как горячему стороннику мира и, вместе с тем, человеку, хорошо знакомому с истинным положением вещей, требовать от нового епископа энергических меры для уничтожения самого корня зла. Наконец, эпитет "голодный" мог быть употреблен нашим образом без всякой цели намекнуть на чьи-либо корыстолюбивые побуждения; этот эпитет как-то сам собою прилагается к понятию "волк" и в данном случае простое стилистическое явление было истолковано почтенным краковским профессором как ясно выраженный намек на стремление протестантов завладеть церковными и имуществами. Итак, если мы остановимся на понимании слова "голодный", как простоого фигурного выражения, то мысль, высказанная Козановским в заключении своей элегии, принимает еще более простой вид: поэт совмещает епископа блюстителем церкви от всех вредных людей, без различия их врочносовещания. Допустим даже, что Тарновский правильно объясняет эпитет "голодный", все таки на этом одном основании нельзя считать Козановского строгим католиком, потому что у нас нять никаких данных предполагать в нем такую быструю и ничем не вызванную перемену. По нашему мнению, Козановский в своем заключении отнюдь не касался своих собственных убеждений и попросту повторил стереотипный совет, даваемый обыкновенно всякому новому епископу.

По своей моральной тенденции, в связи с предыдущей элегией, находится первая пьесь первой книги 1), представляющая простую переделку двадцати четвертой оды третьей книги Горация. Содержание пьесы не вяжется с веселым и немного легкомысленным характером Козановского. Впрочем, в этом нять ничего удивительного, так как и самому веселому человеку свойственные минуты

грустной задумчивости, когда все окружающее принимает более мрачную окраску и моральные тенденции сами собой напрашиваются на уста. Кто знает, может быть, Кокановский пришел в такое состояние духа при видѣ грусти тѣхъ высокопоставленныхъ лиц, къ которымъ онъ былъ близокъ, когда ихъ печали судьба Рѣчи Посполитой? Тогда, вѣроятно, и написалъ нашъ поэтъ свою пѣсен. Нельзя предполагать, чтобы это грустное и серьезное обдуманное стихотворение было написано тотчас по возвращеніи Кокановскаго изъ заграницы; для этого необходимо было хорошо присмотрѣться къ окружающей обстановкѣ и познакомиться съ государственными людьми. Всѣ вынесенные впечатлѣнія необходимо было хорошо обсудить и вывѣстить, для чего требовалось не мало времени, и только тогда могло создаться подобное произведение. Знакомство съ такими лицами, какъ Падѣвскій, хорошо освѣдомленными въ темныхъ и неприглядныхъ сторонахъ политической и общественной жизни Рѣчи Посполитой, могло побудить поэта къ написанію стихотворенія политическаго содержанія, которое, благодаря красивой формѣ и авторитету Гораций, должно было подвигать на общественное мнѣніе и принести какіе-либо благіе результаты. Содержаніе этой пѣсни въ нѣкоторыхъ чертахъ сходится съ двумя поэзіями написанными нами поэтомъ произведениеми, каковы: „Satyr“ и „Zgoda“, и является какъ-бы подготовительнымъ предисловиемъ къ нимъ. Въ этомъ стихотвореніи видны слѣды политическихъ понятій и стремленій Кокановскаго, которые позже выражались имъ чаще и въ болѣе опредѣленной формѣ. Здѣсь они еще далеко не отличаются практичностью, а носить скорѣе дидактическій характеръ. Весь смыслъ этого произведенія сводится къ общему мальбамъ на губительныя послѣдствія жадности, испорченности и извѣжженности. Строфа, гдѣ поэтъ жалуется на то, что „nie umie syn szlachecki na koń wsięść“, очень напоминаетъ мѣста изъ „Сатира“. Политическую тенденцію также можно видѣть въ слѣдующихъ мѣстахъ:

„koło chce ojczyzny ojcem być nazwany, niech objeździć swą wolą śmie nieukróconą“ и

Co po tych skargach próżnych, jeźli na wstępy
Przez szpary, jako mowie, patrzy urządzę tępy?
Po co statut i prawa chwalebne stawiamy,
Jeźli się obyczajów dobrych nie trzymamy . . . .
Может быть, всё эти идеи нашему поэту случалось слышать от Падне́вскаго. Выступая впервые на новомъ для себя поприще́ политическаго писателя, онъ заимствовалъ форму для ихъ выражения. Горация, руководствуясь господствовавшими тогда симпатіями къ античной поэзіи. Разсмотрѣнное стихотвореніе написано тринадцатью строфами съ цезуруй послѣ седьмого слога.

Къ этому же периоду, вѣрою, относится десятая пѣснь первой книги 1), написанная въ подражаніе двѣнадцатой одѣ первой книга Горация (Carmen Saeculare). Приподнятый тонъ отличается искусственностью и холодностью. Это стихотвореніе лишено всякаго вдохновенія и носить школьный, обязательный характеръ. Отсюда можно сдѣлать заключеніе, что оно написано въ теченіе первыхъ лѣтъ жизни Колюновскаго по возвращеніи на родину. Здѣсь онъ имѣлъ въ виду обратить на себя общественное вниманіе. Изъ заключительной поэмы Сигизмунду Августу видно, что стихотвореніе возникло еще въ царствованіе этого короля. Начало пѣсни похоже на одно изъ стихотвореніЙ Ронсара, который, въ свою очередь, подражалъ Гораци. Еще ближе стоитъ рассматриваемая пѣснь къ поэвамъ герцога изъ дома Эсте въ III пѣсни „Orlando furioso“ (отъ 24 до 59 строф). Ариосто начинаетъ свою поэму слѣдующими словами:

Chi mi dira la voce e le parole,
Chi l’ale al verso presterà.

Кохановскій говоритъ почти то-же самое:

Kto mi dał skrzydła, kto mię odziaź piorę,
Въ слѣдующихъ четырехъ строфахъ нашъ поэтъ перефразируетъ общензвѣстный мѣстъ изъ псалма (слѣдовательно уже тогда онъ былъ знакомъ съ псалтырью). Переходя къ наложенію самого предмета своей пѣсни, Кохановскій говоритъ:

Widzę Jagełła i dwu Kazimierz,,
Dobrych tak w boju, jako i w przyzmerza
Widzę i ciebie, gwiędzie równym prawie
Cny Władysławie.

Это мѣсто весьма напоминаетъ 26 строфу „Орланда“:

Vedi qui Alberto, invitato Capitano
Ch’ornera di trofei tanti delubri,

1) См. W. P. I. 270.
Янк Кохановский.

Ugo il figlio è con lui, che di Milano
Fara l'acquisto....... 

Приведенныхъ параллелей достаточно, чтобы установить фактъ подражания Кохановскаго Ариосту.

Каждая строфа польскаго стихотворения состоитъ изъ четырехъ строкъ, при чемъ первыя три написаны одиннадцатисложнымъ размѣромъ съ цезурой послѣ пятаго слога, а послѣдній стихъ заключается въ себѣ только пять слоговъ.

Въ 1561 году скончался гетманъ, Янк Тарновскій, покровитель нашего поэта. Кохановскій изъ чувства долга и горячей признательности къ нему написалъ по этому поводу латинскую элегію и польское стихотвореніе. Элегія на смерть Тарновскаго 1) произвела въ Польшѣ сильное впечатлѣніе, какъ видно изъ свидѣтельства Ожеховскаго. И латинская элегія, и польское стихотвореніе 2) въ цѣломъ очень походятъ другъ на друга. Хотя польское стихотвореніе гораздо длиннѣе второй элегіи четвертой книги, однако въ обоихъ произведеніяхъ заключены одинаковыя мысли, тѣ же самыя похвалы и углубленія сыну покойнаго; все это носить нѣсколько условный характеръ. Польское стихотвореніе обращено къ сыну и начинается очень красиво, латинская же элегія непосредственно къ умершему.

Въ польскомъ есть прекрасное выраженіе:

Nakoniec peelen wieku i przystojnej chwały
Sam sî prawie położył jako kłos dojrzały.

и въ латинскомъ:

Atque ut durus Atlas stellatam sustinet axem
Res humeris ita erat. nixa Polona tuus.

Въ обоихъ стихотвореніяхъ видна одна и та же философская мораль, свойственная Цицерону и античнымъ мудрецамъ. Не слѣдуетъ, по словамъ поэта, оплакивать того, кто, исполненный заслугъ, отошелъ въ вѣчность и оставилъ по себѣ добрую славу. Такой человекъ не умираетъ. Все на свѣтѣ имѣетъ свой конецъ. Нѣтъ уже теперь ни Кареагена, ни Рима. Нужно примириться съ волей Божіей, подражать прямѣру почившаго и этимъ чтить его память.

1) См. W. P. III. 162.
2) См. W. P. II. 358.
В обоих произведениях поэт относится к самому факту смерти с холодным равнодушием.

Польское стихотворение написано звучным тринадцатисложным стихом с цезуровой послев седьмого слога.

В 1562 году не стало Тенчинского. И его смерть также описывал Кохановский в двух стихотворениях на польском и на латинском языках. Они отличаются от предыдущих меньшим сходством между собою и большую силу чувства. Безвременная кончина сверстника, конечно, должна была сильно тронуть молодого поэта. Грустная обстановка, сопровождавшая смерть юного Бальскаго воеводы, свадьба, к которой он приготовлялся, наконец, личность и сан его невесты окружали это событие поэтическим ореолом и сделали Тенчинского героем романов, написанных подобным писателями. Если бы нашего поэта связывали с умершим воеводой более близким отношением, то посвященная его памяти стихотворения заключали бы в себе еще больше грусти. С тем не менее Тенчинский соединялся у Кохановского воспоминания об Италью, о чем свидетельствует четвертая элегия третьей книги и в этом, главным образом, заключается разница между ней и польским "Воспоминанием" (Pamiątką). Из первых слов этой элегии, судя по выражению: "Quartus, ni fallor vertitur annus", как Тенчинский живет заграницей, можно вывести заключение, что начало было написано гораздо раньше, по всей впрочности, еще в Франции, при встрече с Тенчинским, или в Польше, когда Кохановский узнал о его предполагаемом путешествии в Италию. Первоначальной мыслью нашего поэта было, впрочем, выражение своих добрых пожеланий уезжающему земляку и, вместе с тем, воспоминание о том, что ему самому еще так недавно приходилось видеть. Элегия эта очень интересна, как единственный подробное воспоминание нашего поэта об Италии вместе с его описанием. Нужно, однако, сказать, что описание сказано в самых общих чертах, без всякого следа сильного поэтического впечатления. Благодарный климат въчной весны и обильный жатвы безъ особенного труда только и запечатлелись съ наиболеей силой въ памяти.

1) См. W. P. II. 367.
2) См. W. P. III. 100.
янь кохановский.

Поэта. Даже у Кохановского следует сухой перечень рёк, с которыми придается встретиться путешественнику по Италіи, и городов, из которых наш поэт останавливается на Риме, пришедшем почти в совершенный упадок. Последнее обстоятельство на водит Кохановского на размышления о бренности всего, что создано человеческими руками. На этом, впрочем, и закончил поэт свою элегию и только впоследствии, когда узнал о смерти Тенчинскаго, прибавил заключение: Neu miserande puer! tot bona tam parvo clausa tumulo.

„Памятка Janowi z Tęczyna“ навеяна его смертью и цѣлькомъ вылилась вслѣд за получениемъ этого печального известія. Здесь описывается слава фамилии Тенинскихъ, добрѣтели и жизнь молодого воеводы. Затѣмъ слѣдуетъ рассказъ объ его первомъ путешествіи въ Швецію, его романѣ, въ которомъ онъ сравнивается съ Тезееемъ, а Цецилия съ Ариадной, ихъ нѣжное прощаніе и взаимныя клатвы, которыми они обмѣнялись при отѣздѣ Тенинскаго въ Польшу. Далѣѣ идетъ описание его вторичаго отѣзда, внезапнаго заключенія въ тюрьму, болѣзни и смерти. Все это занимаетъ около трехсотъ стиховъ. Хороши проникнуты грустью прощальныя слова умирающаго, обращенные къ матери и къ невѣстѣ. Можетъ быть, это и есть передача его подлинныхъ словъ, такъ какъ описание болѣзни и послѣднихъ минутъ кажется пересказаннымъ по словамъ очевидцевъ.

Изъ стихотвореній, относящихся къ данному периоду и повсякденныхъ другимъ лицамъ, у Кохановского есть немалое количество, написанныхъ въ Фирлемъ, о которыхъ онъ всегда вспоминаетъ съ любовью и уваженіемъ. Трудно, однако, определить, кому изъ этой фамилии и когда именно написано каждое изъ нихъ. Напримѣръ, „Эпитафія“ Николаю Фирлею можетъ относиться къ тому самому лицу, которому еще Кшицкой писать надгробную надпись, такъ какъ въ стихотвореніи Кохановскаго говорится о геройской смерти отъ руки непріятеля. Другой Николай Фирлей не погибалъ на полѣ битвы, третій, сынъ маршалка, пережилъ Кохановскаго. Самыя красивы изъ латинскихъ стихотворений нашего поэта написаны въ Фирлемъ, а именно: возвышенно третья элегія четвертой книги 1) и пята ода изъ „Lyricorum libellus“ 2). Желая определить, кому изъ 

1) См. W. P. III. 171.
2) См. W. P. III. 266.
Фирлеевъ онъ посвящены, Станиславъ Тарновской даешь слѣдующую гипотезу 1): Янъ Фирлея, маршаловъ, былъ значительно старше Кохановскаго, такъ какъ участвовалъ въ посольствахъ еще въ то время, когда нашъ поэтъ былъ подросткомъ. Сыновья маршалка были мо- ложе Кохановскаго, но не настолько, чтобы между ними и поэтомъ не могло существовать почти товарищескихъ отношений, такъ какъ старшій изъ нихъ, Николай, уже въ 1573 году вѣдалъ съ посольствомъ къ королю Генриху II. Отсюда можно предполагать, что болѣе серьезнья по содержанію третья элегія, вѣроятно, была по- священа маршалку, а болѣе легкая и веселая—его сыновьямъ.

Однако, по своей формѣ эти произведения такъ хороши, что ихъ трудно отнести къ раннему периоду творчества Кохановскаго; скорѣе они возникли уже въ то время, когда нашъ поэтъ закончилъ свое образованіе. Эпиграмму „In Villam Dambrovitiam“ и „Epitaphium“ можно было бы отнести и къ школьнымъ годамъ жизни Коханов- скаго, если только этотъ Николай действительно дядя маршалка.

Вѣроятно, уже по возвращеніи изъ-за границы нашъ поэтъ написалъ пятнадцатую элегію первой книги 2) „О Вандѣ“. Тарновскій считаетъ необходимымъ нѣсколько умѣрить тѣ похвалы, которыми награждаетъ Лѣвенфельдъ это произведеніе, какъ самое объективное и совершенное въ творчествѣ Кохановскаго. По словамъ уважаемаго краковскаго профессора 3), эта элегія по своему типу ничтѣмъ не отличается отъ гуманистическихъ произведеній въ этомъ родѣ, хотя ей нельзя отказать въ нѣкоторыхъ литературныхъ достоинствахъ: отдѣлка ея по тщательности доведена до послѣдней степени возмож- ности, выборъ темы и умѣніе развить ее, при помощи приобрѣтенныхъ наукой матеріаловъ, составляетъ также не малую заслугу для польскаго поэта. Въ виду того, что Кохановский въ болѣе позднѣе годы своей жизни уже оставляетъ въ своихъ стихотвореніяхъ историческіе и легендарные сюжеты для явленій текущей дѣйствительности, можно думать, что эта элегія написана имъ еще въ то время, когда, только что вернувшись изъ заграницы, онъ хотелъ заявить о себѣ хоть чтѣмъ-нибудь, сдѣлавъ какъ-бы публичный экзаменъ въ тѣхъ

1) См. W. P. III. 46.
2) Ibid. p. 192.
съведениях и талантах, которые он приобрёл и развил в чужих странах путем многолетнего труда.

Сейчас мы рассмотрели тет из стихотворений Кокановского, в которых отразились воспоминания об Италии, легендарные сюжеты, или внушения событий в течение первых лет жизни нашего поэта по возвращении на родину. В них уже начинают складываться политические убеждения, которые он высказывал позже с большой определенностью и силой. Все его симпатии в данное время привлекает гуманистическое стремление к мирному процветанию родного края.

III.


Ведь только что разобранным нами произведениям Кокановский отважился на явление преимущественно общественного характера. Для освещения частной жизни поэта в занимающую нас эпоху необходимо познакомиться с его "Франками", латинскими эпиграммами, известными под названием: "Foricoenia", а также и "Апофетегмами". Все эти произведения так тесно связаны между собою содержанием и формой (за исключением изложенных прозой "Апофетегм"), что разбирать их в отдельности не есть никакого основания.

"Франки", "Foricoenia" и "Apophtegmata" относятся к тому типу литературных произведений, который известен на Западе под именем: Schwänke, Facetien, facétie, contes à rire, facsies, burle и т. п. Такие анекдоты существовали еще в античной литературе, как напр. в трактате Цicerона: "De oratore" мы встречаем их в значительном количестве. В средние века немало их можно
встретить в французских „fabliaux“ и даже церковных проповедях.

Ранние итальянские гуманисты придали этим бродячим анекдотам классический характер и сделали из них совершенно самостоятельную отрасль беллетристики 1). Творцом фацций в истинном значении этого слова был Поджо Браччолини (1380—1459), секретарь и любимец папы Николая V, у которого время от времени собирались кружок веселых и остроумных собеседников, забавлявшихся рассказыванием различных анекдотов и смешных приключений. В числе лиц, составлявших эту компанию был грамматик Антонио Лоски, поэт Агапито Чеччи де Рустичи и нёжный Разелло из Болоньи. Место, где они собирались, называлось „bugiaie“ т. е., как объясняет Поджо, „mendaciorum veluti officina quamdam“. Все рассказанные тут анекдоты и приключения были собраны папским секретарем и изданы под заглавием: „Facetiae“.

Большая часть заключающихся в них повествований носит непристойный, порнографический характер; иные анекдоты осмеливаются распутствовать кардиналов, иные касаются излишнего любопытства духовников, нерядности и глупости духовенства и т. п.

„Фацции“ Поджо вполне соответствовали духу своего времени и встретились в публике самой радушный прием, о чем красноречиво свидетельствует тот факт, что в течение XV столетия они выдержали двадцать шесть изданий, не считая множества расходившихся одновременно рукописных их копий 2).

Поджо своим сборником начинает эпоху фацций, составляющих одну из наиболее существенных отраслей беллетристики Ренессанса 3). С его лёгкой руки возникает множество новых сборников фацций по латыни и на народных языках. Источниками для них кроме Поджо служат произведения народного творчества и преимущественно все средневековая морально-теологическая литература, как, то: „Gesta Romanorum“, „Dialogus creaturarum“, „Disciplina clericalis“ Петра Альфонса, „Historia septem sapientum“ и др.

ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ.

Богатый материал представляли в этом отношении также средне-вековые проповеди, переполненные всевозможными баснями и анекдотами, очень часто совершенно не идущими к делу. Вскоре после своего выхода в свет "Фацети" Поджо были переведены на французский язык, вслед за тем уже на французской почве возникли сборники Нэвля дю Файль и др.

В Германии уже в 1486 году Августин Тюнгер приготовлял к печати собрание анекдотов, которое однако вышло в свет только в наши дни 1). Фацети Поджо вошли в сборник Себастиана Бранта: "Esopis apologi sive mythologi cum quibusdam carminum et fabularum additionibus. Basileae 1501". Творцом же немецких народных фацетей, хотя и на латинском языке, был гуманист Генрих Бебель 2), который с большим остроумием характеризует безобразность, ограниченность, жадность и продажность католического духовенства, глупость и наивность своих сограждан, а также и порнография уделяет значительное место. Бебель написал себé многих подражателей, из которых отмечим Люксиньуса "Joci ac sales mire festivi... Augustae Vindelicorum 1524" и Гаста "Convivales sermones. Basileae 1543". На ряду с этими латинскими сборниками явились и на немецком языке — "Schimpf und Ernst. 1522" доминикана Паули, "Rollwagen büchlein 1555" Викирама и др.

В Польше первым сборником фацетей был "Figliki" Николая Рея из Наглошц, вышедший первым изданием в 1562 году. Предшественником Рея на этой почве был, по свидетельству биографа Андрея Кшицкого 3), вóйкий шляхтич, Корбутт Коширский, из земли Сохачевской, весьма известный своим остроумием и пользуявшийся самой широкой популярностью среди шляхты. По словам Гурского, если-бы записать всё рассказанное им анекдоты, то они составили бы несколько томов. Вот этот именно Корбутт Коширский и был, по свидетельству вышеупомянутого биографа, автором фацетей, заключающихся в произведениях Андрея Кшицкого, каковы, напр.: "De aegroto et medico vinoso", "Responsum puellae ad sacerdotem", "De sacerdote et conifente" и др.

По формѣ „Figliki“ Рея представляют исключительно восьмистишия, написанныя, по преимуществу, тринадцатисложнымъ размѣромъ. Въ ихъ содержаніи главное мѣсто занимаетъ элементъ сатирическій. Авторъ смѣется надъ легковѣріемъ, глупостью и грубостью крестьянъ, а иногда и мѣщанъ; но больше всего достается отъ Рея духовенству: ксендзамъ, монахамъ, епископамъ и кардиналамъ. Фаціи эти являются какъ-бы иллюстраціей къ сатирѣ на католическое духовенство, выраженной въ „Звѣринцѣ“, „Апокалипсисѣ“ и другихъ произведеніяхъ поэта-протестанта. Богѣ всего нападаетъ онъ на правственную распущенность духовенства, на его честолюбіе, скучность цѣлью и обжорство. Догматы и обряды католической церкви подвергаются въ фаціяхъ Рея самому грубому осмѣянію 1).

Характерной особенностью фацій Рея является то, что въ нихъ почти совершенно не фигурируетъ польская шляхта. Только разъ вооружается онъ противъ излишествъ въ угощеніяхъ за обѣдомъ у шляхтичей. Зато литвинамъ не разъ достается отъ Рея такъ же, какъ нѣмцамъ и чехамъ. Изъ общественныхъ недуговъ отмѣчаетъ онъ про- дажность судей и чрезмѣрную склонность поляковъ къ религіознымъ диспутамъ. Остальную часть фацій Рея составляютъ различные анекдоты, шутки, смѣшнія приключенія, частью заимствованные изъ сборниковъ Поджіо, Бебеля, Гаста, Абстеміуса, Эразма Роттердамскаго Familiaria colloquia), басенъ Эсона, бродячихъ анекдотовъ, частью возникшіе на польской почвѣ.

Къ послѣдней категории относятся преимущественно тѣ, въ ко- торыхъ говорится о писаніи на стѣнахъ смѣшныхъ, или непристой- ныхъ стихотвореній, чего ни въ одной изъ западно-европейскихъ литератур мы не встрѣчаемъ. Сюда же нужно отнести фаціи, юморъ которыхъ основывается на игрѣ польскихъ словъ.

Въ общемъ „Figliki“ Рея по своему содержанію стоятъ весьма близко къ подобнымъ же сборникамъ западно-европейскихъ фацій. Въ одномъ только польскій поэтъ позволяетъ себѣ отступить отъ своихъ литературныхъ образцовъ, это именно въ склонности къ мо- ралізаціи, которая представляетъ отличительную особенность его твор- чества. Не только многія изъ его фацій заканчиваются коротень-
Янъ Кохановскій.

кими нравственными сентенциями, но иногда даже цѣльнымъ посвящениемъ морали, какъ, напримѣръ, первое стихотворение: „Król więc Zygmunt powiedaże”, или „Nato, iż nam zawsze mało“ и т. п.

Вскорѣ послѣ издания фацѣй Николая Рея, а, можетъ быть, и нѣсколькими годами раньше, въ Польшѣ стали распространяться и приобрѣтать заслуженную известность фацѣи Яна Кохановскаго, названныя имъ „Фрашками“. (Извѣстно, что и Рея свои „Figliki“ называлъ также фрашками, что собственно значить—пустыя, незна"

чущиѳ вещи). Свидѣтельство объ этомъ мы имѣемъ въ „Дворянинѣ“ Лукаса Гурницкаго 1), который, приводя анекдотъ о любельскомъ помѣщику, по фамилии Козлѣ, говорить, что Кохановскій „rzecz tę w swojej Fraszkach bardzo trefnie wierszem powiedział“ 2).

Къ тому же времени относятся латинскія „Foricoenia“ нашего поэта, почти тождественная по содержанію его польскимъ фрашкамъ. Нѣкоторы изъ послѣднихъ представляютъ точный переводъ латинскихъ эпиграммъ Кохановскаго. Тогда же, въроятно, возникли и и прозаическое анекдоты Яна, извѣстные подъ названіемъ „Apophtegmatum“. Многія изъ фрашекъ и латинскихъ эпиграммъ нашего поэта были написаны гораздо раньше указаннаго нами времени, еще въ годы его падуанской и краковской жизни и продолжали выходить изъ подъ пера Кохановскаго вплоть до послѣднихъ дней его. Въ пользу этого свидѣтельствуетъ содержаніе значительнаго числа вышеномянутыхъ произведеній, печатные сборники которыхъ, просмотрѣнные самимъ авторомъ, вышли лишь въ годъ его смерти (1584). „Apophtegmatum“—же появились въ издании Янушовскаго „Fragmenta, albo pozostałe pisma Jana Kochanowskiego. W Krakowie, w drukarni Łazarzewicz, roku Pańskiego 1590“.

Въ этихъ изданияхъ достошло до насъ: 1) три книги фрашекъ, изъ которыхъ первая заключаетъ въ себѣ 96 небольшихъ стихотворений, вторая 106, третья—94 (изъ нихъ фрашки, начиная отъ 87, состоятъ какъ-бы отдѣльную тетрадку, озаглавленную „Dobrym towarzyszom gwoli“); 2) „Foricoenia sive epigrammatum libellus“, состоящая изъ 123 эпиграммъ; 3) „Apophtegmatum“, заключающія въ себѣ 23 фацѣй.

Изъ всѣхъ этихъ произведеній къ классическому образцу Поджіо Браччолини, Бебеля, Гаста и другихъ наиболее близости отличаются „Apophtegmata“, которыя представляютъ изъ себя собрание остроумныхъ анекдотовъ. „Фрашкі“ же и „Foricoenia“, наряду съ анекдотами, остроумной игрой словъ и насмѣшками надъ различными отрицательными явленіями, заключаютъ множество стихотвореній совершенно иного характера. Здѣсь можно встрѣтить воображенные гимны женской красоты и пропитанныя жемчугомъ сатирическія эпиграммы на недостойныхъ избранницъ поэта, полныя искрення чувства дружескія излиянія и выражения горячаго разочарованія въ людяхъ, стихотворенія, дышащія строгой стоической моралью и анакреонтическія, подъ часъ фривольныя пѣсни въ честь Вакха и Киприды, горячія молитвы искренне вѣрующаго христіанина и безотрадныя размышленія философа скептика надъ тайнами мирозданія.
Словомъ, въ фрашкахъ и эпиграммахъ, какъ въ зеркалѣ, отразилась вся полная противорѣчій, полная радостей и невзгодъ жизнь поэта, который не даромъ такъ выражаешься о своихъ фрашкахъ:

Fraszki nieprzepłacone, wdzięczne fraszki moje,  
W które ja uszytki kładę tajemnice swoje,  
Obraźliwy się kiedy kto tak pracowity,  
Żeby w was chciał wyczerpać umysł mój zakruty.  
Powiedźcie mu, niech prózno nie frasuje głowy.  
Bo się w dziwny labirynt i błąd wda takowy,  
Zkąd żadna Ariadna, żadne klębki tylne  
Wywieść go móc nie będą, tak tam ścieżki mylne 1)...  

или въ другомъ мѣстѣ:  

Fraszki tu niepowaźne z statkiem się zmieszały....  
A ja, jako bogaty kupiec w sklepie wielkim  
Rozkładam swe towary cudzoziemcom wszelkim,  
Tu bisiór, tu kostery, tu Włoskie zaponki,  
Sam dalej pochatłasie i czarne pierścionki. 2)  

Такое разнообразіе содержанія составляетъ главное отличіе фрашекъ Яна Кохановскаго отъ подобныхъ же произведеній западныхъ

гуманистов. Въ фрашкахъ нашъ поэтъ является, если такъ можно выразиться, еще большимъ гуманистомъ, чьмъ его предшественники въ этомъ направлении, такъ-наконецъ свои „Fraшка“ и „Foricoenia“ строить преимущественно по образцу эпиграмъ античныхъ лириковъ. Они не только подражаютъ имъ въ отдѣльныхъ стихотвореніяхъ, но даютъ иногда переводы изъ классическихъ антологій, греческой и римской. Вотъ этимъ то антологіямъ послужили Кохановскому типомъ для его сборника фрашекъ и эпиграммъ, а форма произведений, выработанная Поджіо и его школой, нашла себѣ выраженіе только въ нѣкоторыхъ стихотвореніяхъ нашего поэта, не лишенному иногда порнографическаго реализма, въ нападкахъ на духовенство, (которымъ, жончево, имѣли фактическую подкладку въ Польщѣ того времени) въ остротахъ и путкахъ, разсѣянныхъ щедрой рукой среди фрашекъ и эпиграммъ.

Эти же самые черты сближаютъ „Fraшка“ и „Foricoenia“ Кохановскаго съ фаціями Николая Рея. Кромѣ того общими мѣстами у обоихъ поэтовъ является склонность къ морализованіи и нѣкоторыя факты, составляющіе исключительную особенность польской жизни, какъ, напримѣръ, обычай писать на стѣнахъ пасхальнія стихотворенія 1). Наконецъ въ нѣкоторыхъ фрашкахъ и апофегмахъ Кохановскаго есть мотивы, уже разработанные раньше Реемъ въ его фаціяхъ. Возьмемъ, напримѣръ, изъ „Apophtegmata“ двѣнадцатый анекдотъ 2), гдѣ описывается случай съ королемъ Сигизмундомъ, имѣвшимъ обыкновеніе умыкаться передавать свои воли кому-небудь изъ придворныхъ. У Рея мы читаемъ слѣдующую фацію:

Co królowi pierścieni nie wrócił.
KróI raz, umywa jacy, więc pierścienie podał,
Ten co je wziął, tak mniali, iż ich król zapomniał.
W rok takie król pierścienie, zjawszy z rąk podaje,
A ten do nich ochotnie poskoczy z przełąje.
Król rzecze: „Postój, bracie, wróć mi pierwjej drugie,
Bo zda mi się, że to już żarty nazbyt długie“ 3)...}

Этотъ же самый анекдотъ, приуроченный къ королю Альфонсу, раз-

3) См. Rozprawy, t. XXIII, str. 365.
сказанъ Кастильоне въ его "Il cortegiano" 1) и повторень Гургин-вимъ въ его "Дворянинѣ" 2).

А вотъ слѣдующий, тринацатый анекдотъ изъ апофегмъ Бокхановскаго о случаѣ съ кнѣцомъ Наропинскимъ, ежедневно являющимся въ столу короля Сигизмунда безъ всякаго съ его стороны приглашенія 3). Рей, не называя имени, разсказывает тоже самое:  

>Ksiadz, co si u król a umył, a doma jedł 4).

Ksiadz сi jeden ponęcił, choć mu nie kazali,
Siadać z królem do stołu, acz się drudzy śmiaли.
Król sich potym umyje, a ksiadz też do wody,
A kroczy potym za stół, pomuskajac brody.
Król rzecze: "Iżeś się umył, dosyć tak, prełacie,
Raczećle iść jeść do domu, jesliże co macie 

Семнадцатый анекдотъ 5) въ апофегмахъ нашего поэта тоже встрѣчается у Рей въ фасціи подъ слѣдующимъ заглавиемъ: "Dwa biskupi chytry a głupi" 6).

Обращаясь къ своему строгому критику, Бокхановскій въ двадцать девятой эниграммѣ 7) говорить:

>Quod potis in nostro, quod sit mage carmine, Toma,
Praedurum censes, illepidumque vocas.
Et quid agas mecum? nobis quoque displicet ipsis,
Sed mage molliculum condere tu potis es.

Съ такою же ироніей Рей въ своей фасціи: "Do tego co czytać" 8), говорить:

>Jeśli też z niełaski na lewo szacował,
Masz papir,—napisz lepiej! ja będę dziękował.

Ту же мысль высказываетъ Поджіо въ предисловіи къ своимъ фасці-
ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ.

Отцу и всем, что есть общего между фацелями Рея и разбираемыми произведениями Кохановского. В остальном они отличаются самобытным характером (конечно, только по сравнению с выше указанными фацелями Рея и западных гуманистов).

Полдобно тому как фацелли Поджо возникли в кругу веселых собеседников папы Николая V, значительная часть эпиграмм и фразе Кохановского обусловлана своим происхождением шумным пиром у гостеприимного Мышковского, или кого-нибудь из других образованных, богатых магнатов, любивших широко по-жить и украшавших свои великолепные чертоги обществом веселых и остроумных пляхтичей, искусных музыкантов и даровитых поэтов. Об этом свидетельствует сам Кохановский, который, посвящая свои „Foricoenia“ Петру Мышковскому, епископу Краковскому, так говорит:

Accipe jure tuis foricoenae debita mensis,
Non Aganippaeo fonte sed hausta cado.

Haec mihi, dum violae regnant, dum pocula spumant,
Corniger occulta dictat in aure deus.

Queis horam neque tu meliorem impende legendis:
Inter vina volunt ebria scripta legi 2).

Свое отношение к такого рода жизни среди кутежей и веселых тет-варицей наш поэт прекрасно выразил в 71 фразе I книги „Z Anakreonta“ 3):

Ja dobrej myśli zawżyty chcę używać,
Ja z przyjacióły chcę pospolu bywać.
A jeśli Wenus od tego nie będzie,
I Bogumila niechaj się przysiędzie.

За этим миром нёт места серийным повествованиям о кровопролитных битвах, блестящих победах и тому подобных серьезных материалах:

1) См. Poggii Florentini et philosophi Opera. Basileae. 1588. „Ne aemuli caracetiaram opus propter tenuitatem“.
Skoro w rękę wezmę czaszę,
Wnet ze łba troski wystraszę 1)...

Поэту только нужно, чтобы съ нимъ сидѣли его пріятели,
A tym czasem robotnicy
Pieczâ mieli o winnicy 2)...

Здѣсь не мѣсто гордынѣ,
Takiego wolę, co zaspiewać moZe,
I co z pannami tancować pomoZe 3).

Всѣхъ приглашаетъ поэта къ веселью, пѣснямъ и вину:
Laeti merum bibamus
Bacchumque concinamus,
Bacchum patrem choreae,
Et cantilenae amicum.
Bacchum, sodalem Amoris,
Carissimum Cytherae,
Per quem joci ac lepores...
Vino ergo recreemur,
Curasque ne moremur...
Cui fas futura scire est?
Incerta vita nostra est.
Potus volo choreas
Ductare, odoribusque
Large fluens jocosis
Saltare cum puellis 4)....

Вотъ на такихъ пирахъ и рассказывались интересные анекдоты, слышились остроумныя прибаутки и шутливыя насмѣшки надъ всевозможными слабостями ближняго. Несомнѣнно и Кохановскій вносилъ свою богатую дань въ эту сокровищницу человѣческаго празднолѣвія, о чемъ свидѣтельствуетъ значительная часть фрашекъ и эпиграммъ шутливаго и даже иногда фривольнаго содержанія. Туть передъ нами проходитъ цѣлая серія комическихъ персонажей. Вотъ шляхтичъ, по фамиліи Ковелъ 5), напившись до безпамятства, спра-

1) См. W. P., t. II, str. 403. Fr. 5. „Z Anakreonta“.
2) Ibid. Fr. 4.
3) Ibid. p. 350. Fr. 53.
4) См. W. P. t. III, str. 192
шивать у встрѣчиваго: "куда мнѣ идти спать?" и получаетъ остроумный отвѣтъ: "ты Козелъ, такъ иди въ хлѣбъ". Вотъ лысый Бартошъ съ испанской бородой, красоты котораго и въ грошъ не цѣнить прекрасный поѣт.

Co ješli tak jest, szkodać i urody,
I tei łysiny i tej czystej brody).

Вотъ мертвецы пьяная баба улеглась въ гробъ и оттуда ведетъ съ прохожимъ комичную бесѣду, отвѣча на его вопросы совершенно невпопадъ 2). Вотъ бездарный поѣтъ однимъ чтеніемъ своихъ виршей заставляющій уважать зеленную линию 3). Вотъ непрошеный гость, оправдывающій свое появление на пиру тѣмъ, что онъ ни больше, ни меньше, какъ тѣнь приглаженного Филиппа, и получаящій отвѣтъ:

Recte est, umbrae igitur pro dape nidor erit 4).

Вотъ старуха, продолжающая кокетничать и возбуждать насмѣшку въ окружающихъ. Вотъ ханжа, прибѣгающая къ частой исповѣди. Вотъ францъ, вырядившійся въ плати съ такимъ высокимъ воротникомъ, изъ-за котораго его самого не видать. И не перечесть всей этой галерей карикатурныхъ типовъ, проходящихъ передъ нами на страницахъ фрашекъ и эпиграммъ Кохановскаго.

Для развлеченія своихъ веселыхъ товарищей, которымъ, какъ мы уже имѣли случай сказать, посвящена отдѣльная тетрадь фриковыхъ фрашекъ, нашъ поѣтъ не ограничивался одними анекдотами, онъ прибѣгалъ также къ остроумнымъ motto, живой игрѣ словъ, какъ на польскомъ, такъ и на латинскомъ языкѣ.

Въ этомъ отношеніи заслуживаетъ особенного вниманія его единственный versus cancrinus (форма весьма распространенная на западѣ) подъ заглавіемъ "Raki" 5), написанный одиннадцатисложнымъ размѣромъ съ цезурией послѣ пятаго слога, при чемъ послѣ цезуры стоять отрѣченіе nie во всѣхъ строкахъ кромѣ восьмой. Сверхъ того первыя слова въ каждой парѣ строкъ риѳуются между собой, наприм.:

---

1) Ibid. p. 376. Fr. 43.
2) Ibid. p. 384. Fr. 68.
3) Ibid. p. 404. Fr. 7.
5) Cm. W. P. t. II. str. 340
Folgujmy paniom || nie sobie ma rada,
Miłujmy wiernie || nie jest w nich przysada.
Godności trzeba || nie zanic tu cnota,
Miłości pragną || nie pragną tu złota.
Miłują z serca || nie patrzają zdrady,
Pilnują prawdy || nie kłamają rady.
Wiarę uprzemyst || nie dar sobie ważę,
W miarę nie nazbyt || ciągnąć rzemień każą.
Wielcznie wam służe, || nie służe na chwile,
Bespiecznie wierzcie || nie rad ja omyle.

Заметим, что каждые два стиха составляют закончившую мысль и отделяются от других точкой. Начнем теперь читать стихотворение с конца, не отделяя предлогов от управляемых ими существительных и получим совершенно противоположный смысл:

Omyłę ja rad, nie wierzcie bespiecznie,
Na chwilę służe, nie służe wam wiecznie.
Każą rzemień ciągnąć nazbyt, nie w miarę,
Ważą sobie dar, nie uprzemyst wiarę.
Rady kłamają, nie prawdy pilnują,
Zdrady patrzają, nie z serca milują.
Złota tu pragną, nie pragną miłości,
Cnota tu zanic, nie trzeba godności.
Przysada w nich jest, nie wiernie miłujmy,
Rada ma sobie, nie paniom folgujmy.

Къ такому же типу относится стихотворение къ Варварѣ 1). Оно написано съ большим искусством, отличается юмором, переходящим иногда предѣлы благопристойности, при чемъ однако поэтъ постѣ перваго слога ожидаемой фривольной рямы продолжаетъ стихъ какимъ-нибудь совершенно невиннымъ, а иногда даже лестнымъ для героини выражениемъ, которое однако уже переходитъ за предѣлы стиха и ни съ чьмъ не рямется, оставляя широкий просторъ для догадливости читателя. Сюда-же относится эпиграмма „In convivium“: 1)

---

ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ.

Quae nunc dicuntur convivia, conibia olim
Dicta puto: hoc si quidem symposium est proprie.
Affinis genuinum invertit littera sensum:
Ni quis id esse putet vivere, quod bibere.

Во время этих шумных пиров остроумная беседа порою прерывалась пьесней подъ аккомпанементъ лютни, или кого-нибудь изъ любителей, или знаменитаго королевскаго музыканта Валентина Бакфарка, имя котораго не разъ встрѣчается въ произведеніяхъ Кохановскаго. Вотъ, напримѣръ, эпиграмма въ нему:

Orpheus in silvis, in aquis moduletur Arion,
Mulceat hic pisces, mulceat ille feras.
Tu urbibis in mediis cane Bacvare, nemo etenim te
Dignior humanis auribus esse potest. 1)

Кромѣ Бакфарка въ фрашкахъ и эпиграммахъ нашего поэта упоминаются Гурницкій, Павель Степновскій, Андрей Нидецкій и другие многочисленные друзья поэта, съ которыми онъ дѣлалъ свои досуги, не чуждаясь общества хорошенькихъ краковскихъ мѣщаночекъ, неоднократно пировавшихъ вмѣстѣ съ веселыми королевскими придворными.
Въ этой обстановкѣ шумнаго похмѣлья не разъ должны были загораться пылкія сердца молодежи любовью къ различнымъ Кахнамъ, Гретамъ и Розинамъ, раздѣлявшимъ общее веселье. Какимъ характеромъ отличалась эта любовь, можно судить по нѣкоторымъ фрашкамъ и эпиграммамъ Кохановскаго. Вотъ, напримѣръ, обращаясь къ комару поэть спрашиваетъ его, почему онъ такъ назойливо жужжитъ.

Ad Pholoen potius querulos convertе susurros,
Atque haec oblita blandus in aura cane:
„Janus te, o Phoeloe, manet, at tu ferrea dormis,
Et juvenem lenta conficis usque mora“. Quod si forte tuo surrexerit excita cantu,
Atque in complexus venerit illa meos,
Vergiliana, culex, tibi praemia scito parata,
Ut nunquam in chartis emoriare meis.

1) Ibid. p. 191.
2) Ibid. p. 219.
Вот в 33 фрацкъ второй книги 1) поэтъ просить у молодой дѣвушки взаимности и грозить ей суровой старостью, въ случаѣ если возлюбленная не захочетъ пользоваться жизнью, пока она молода:

Już tam służyć nie będą te pieszczone słowa, 
Stachniczku duszo moja: rychlej, bądź mi zdrowa, 
Maryja łaski pełna: a w ręku pacierze, 
Na jakie przy kościele baba pieniàdz bierze.

Любовь эта была минутной вспышкой страсти, не больше, и не могла приносить поэту глубокихъ огорчений въ случаѣ рѣдкой неудачи, какъ можно судить на основаніи слѣдующей эпиграммы „Ad Corinnae“ 2):

Aureus imber ego latitantem nolo puellam 
Fallere, nec sim bos, nec fluvialis orlo. 
Haec ludicra Jovi sint curae; ego bina Corinnae 
Aera dabo, nec erit cur volitare velin.

Правда, на ряду съ подобнымъ легкомысленнымъ и даже пиничнымъ отношеніемъ Кохановскаго къ любви въ его фрацкахъ встрѣчаются и такій, въ которыхъ это чувство если и не возвышается до чистаго платонизма, то во всѣхъ случаяхъ отличается значительной глубиной и серіозностью. Кромѣ уже раньше указанныхъ нами падуанскихъ фрацкахъ у Кохановскаго есть еще нѣсколько эротическихъ, въ которыя проглядываетъ уже болѣе зрѣло, спокойное и тѣмъ не менѣе сильное чувство. Послѣдня возникли, какъ намъ кажется, въ болѣе позднюю пору, когда поэтъ, поселившись въ Чернговѣ, полюбить свою Ганну-Дороту.

Ne смотря на то что, Кохановскій не обладалъ значительными материальными средствами и знатностью происхожденія, онъ никогда не терялъ своего достоинства, вращаясь въ обществѣ богатѣйшихъ магнатовъ Рѣчи Посполитой. Обращался къ Николаю Мѣдзекому старостѣ Хмѣльницкому, поэтъ говорить 3):

Miniasz ty, że ja tobie klaniam się dla tego, 
Iześ syn wojewody niewiem tam jakiego, 
Albo że się masz dobrze a złota na tobie 
I na tych dosyć widzę, które masz przy sobie? 
Fraszka u mnie twe herby i wsi, pełne kmieci,

1) См. W. Р. т. II, стр. 373. 
2) См. W. Р. т III, стр. 196. 
ЯПЬ КОХАНОВСКИЙ.

Наинба (мовшя Грековшя) бокатерские дзесь,
A пенидже такіе ся, že je i źli мają... .

Не эти пустынки привлекают поэта къ Мѣлецкому, а личная достояния последнего.

Ту же мысль выразил Кохановский въ своей эпиграммѣ „Confessio“ 1):

Non didici impuri perversum dogma Gnathonis:
Ajust, ajo, negant rursus, et ipse nego.
Sed quae cum vero mihi consentire videntur,
Haec demum affirmo, sin minus, usque nego.
Non opibus quemquam, neque fulvo metior auro,
Sed quam quisque probus, tam mihi carus erit.

За эти грѣхи поэта ждетъ слѣдующий приговоръ:

Semper egebis, ita haec culpa pianda tibi est.

Не унижаясь до лести, поэтъ умѣлъ цѣнить своихъ благодѣтелей и выражалъ имъ самую искреннюю и трогательную признательность, какъ видно, напримѣръ изъ 82 эпиграммы къ Петру Мышковскому 2), которому Кохановский действительно былъ обязанъ многимъ. Вотъ что говорить ему поэтъ:

Non solum in nudis scribam tum nomina chartis,
Pectore sculpta meo sunt benefacta tua,
Quae mihi, Myscovi, nulla unquam aboleverit aetas,
Sive fruar vita, sive fuisse ferar.

Обладая весьма общительнымъ характеромъ и чуткимъ отзывчивымъ сердцемъ, Кохановский и дня не могъ прожить безъ друзей. „Со без прияжаль за жизнь? воскликаетъ поэтъ: вѣдение... .

Bo jeśli¢ si¢ co præciw myshi stanie,
Juž jako moñesz sam przechowaj panie.
Nikt nie poradzi, nikt nie poñaluje.
Tak¿ jeśli¢ si¢ dobrze poszañuje,
¿aden si¢ z tobą nie bedzie radował... . 3)

1) См. W. P. t. III, str. 206,
2) Ibid. p. 233.
Предъявляя такия высокия требования къ дружбѣ, самъ поэтъ всегда исполнялъ ихъ по отношению къ своимъ друзьямъ. Стоило кому-нибудь изъ нихъ получить неприятность, испытывать огорчение, нашъ Янъ ужъ тутъ и лется изъ усть его кроткая рѣчь, полная братской любви и глубокомыслія умудренного жизнебѣмъ опытомъ человѣка 1). Не менѣе близка была сердца поэта радость его друзей, на которую не разъ откликались чуткія струны его вдохновенной лиры. Всѣхъ ихъ горячо любилъ Янъ, но особенно гордился онъ тѣми изъ нихъ, которые отличались по своимъ дарованіямъ и нравственнымъ качествамъ. Если такие люди вступали съ нимъ въ дружбу онъ видѣлъ въ этомъ знакъ того, что и самъ онъ имѣетъ нѣкоторыя достоинства. Мы знаемъ уже, какъ близокъ былъ Кохановскій съ Андреемъ Нидецкимъ, которому посвящено множество фрашекъ и эпиграммъ нашего поэта. Кромѣ Нидецкаго мы здесь встрѣчаемъ не мало имени, записанныхъ на скрижали польской культурной истории, каковы, напримѣръ, Лукашъ Гурницкій, Андрей Типницкій и др. Какъ цѣнилъ Кохановскій дружбу подобныхъ людей, видно изъ слѣдующихъ стихотвореній. Вотъ, напримѣръ, что говоритъ онъ известному Юсту Глацу, заказчию Сигизмунда Августа:

........ twoja przyjaźni, którego zwyczaje
U ludzi chwalne, świadectwo mi daje,
Żem dobry człowiek: ani ty miłujesz,
Jedno w kim cnotę i stateczność czujesz.

Въ доказательство своихъ чувствъ къ нему поэта шлетъ ему свое стихотвореніе,

........ jako pewny zaklad jaki
Żem jest i chcę bydż twój na czas wszelaki.

Еще сильно выражааетъ Кохановскій свое дружеское расположеніе въ эпиграммѣ къ известному Лукашу Гурницкому 2), при появлении котораго

........ lyra pollice nullo
Icta dedit dulces exhilarata sonos.
Riserunt Charites, doctae cecinere sorores,
Quin et ver redivit canaque fugit hiems.

Среди друзей поэта не стихается открыто исповедывать свои религиозные и общественные взгляды. В церкви раз в француз выставляет он на посвящение отрицательных сторон христианства, иногда несколько не стихаясь в выражениях. Особенно возмущает Кохановский целебиат и вытекающая из него безправственность католического кляра. Вот, например, 43 фрагм. I книги „Na świętego ojca“ 1), составляющая перевод латинской эпиграммы Дуици, который впоследствии собственными примпом подтвердил свое отрицательное отношение к принудительному безбраци духовенства. Обращаясь к папе Павлу II, поет говорить:

Świętym cię zwać nie mogę; ojcem się nie wstydzę,
Kiedy, wielki kapłanie, syny twoje widzę.

Из других пороков духовенства Кохановский отмечает лицемерие, несогласие поступков со словами 2), пьянство 3), картежную игру 4), и нерадение к церковной службе 5). Из догматов поет касается только почитания святых, при чем, как увидим, взгляды его не отличаются особенными правоверием, если в 17 эпиграмме „De spectaculis D. Marci“ 6) по поводу дождя, испортившего процессию из венецианского собора св. Марка, поет позволяет себе говорить святому:

Parva tui in coelo est, si ratio ulla tui est.

Еще большим легкомыслием и даже кончеством отличается 3 фрагм. II книги, где Кохановский влагает в уста епископа глумление над мощами 11,000 дыбъ, по преданию, посвящающих в Кельнской церкви св. Урсулы.

Не смотря на свою глубокую религиозность, наш поэт иногда отдавал дань скептицизму. Таким характером отличается 50 фрагм. II книги „о Kazarzowych księgach“ 7). В ней, под видом лютеранского вымысла, рассказывается, что Лазарь, воскресший Иисусом, описал все видение и слышанное во время своей загробной жизни. Книги об этом он тщательно хранил от всех,

---

1) См. W. P. t. II, str 347
3) Ibid. p. 368, fr. 19.
4) Ibid. p. 409, fr. 15.
даже отъ своих близкихъ. Предчувствуя скорую кончину, онъ призывалъ къ себѣ философа, которому вручилъ свои книги завязанными и запечатанными, подъ тѣмъ непремѣннымъ условіемъ, чтобы тотъ прочиталъ только передъ смертью и послѣ передалъ другому ученому филосоfu подъ тѣмъ-же самымъ условіемъ. Философъ поклялся исполнить послѣднюю волю Лазаря, но не сдержалъ своего слова, раскрылъ книги и, что же?—нашелъ въ нихъ только чистый, ничѣмъ не заполненный страницы. Итакъ, по Кохановскому, загробная жизнь—неразрѣшная загадка, чего, какъ известно, не признаетъ церковь. Такую-же загадку представляетъ для него Богъ, о Которомъ

Docemus omnes, nemo novit, quod docet 1).

Съ подобными взглядами мы еще не разъ будемъ встрѣчаться въ произведеніяхъ нашего поэта. Но такой скептицизмъ, какъ мы уви- димъ, нужно рассматривать, какъ временный диссонансъ въ стройной гармонии религіозныхъ воззрѣній Кохановскаго, который, глубоко сочувствуя нѣкоторымъ протестантскимъ идеямъ, тѣмъ не менѣе горячо возставалъ противъ крайняго ихъ пониманія и грубаго выраженія. Объ этомъ свидѣтельствуетъ известная фраза его (III. 22.) „Na haeretyki“ 2).

Здѣсь поэтъ—гуманистъ вполнѣ естественно возмущается проявленіями нетерпимости и дикаго кошунственноаго фанатизма протестантовъ, которые, по словамъ Любовича 3), нерѣдко позволяли себѣ входить въ католическіе храмы въ шапкахъ и прерывать службу своими громкими непристойными замѣчаніями и грубымъ смѣхомъ.

Въ тѣсной связи съ религіозными воззрѣніями Кохановскаго находятся его философско-этическія и политическія увѣренія, которыя ярко отразились во многихъ его фрашкахъ и эпиграммахъ.

Къ ихъ разбору мы приступимъ на своемъ мѣстѣ, а теперь разсмотримъ, какъ относился нашъ поэтъ къ себѣ и къ своимъ произведеніямъ. Въ этомъ отношеніи фрашки и эпиграммы даютъ намъ богатый материалъ.

Со скромностью истинаго таланта Кохановскій всегда отдавалъ предпочтеніе своимъ предшественникамъ на литературномъ по-

3) См. Любовичъ. Исторія протестантства въ Польшѣ.
Пришлъ. „Aurea, говорить онъ Андрею Тцецевскому: tua carmina divitiores;

Auro pensabunt muneribusque datis
Nos, quibus arcta domi res est et curta supellex,
Pro tereti versus carmina culta damus,
Inferiora tuis equidem, neque enim anser olori,
Aut par lusciniæe garrula hirundo canit.

Тѣмъ не менѣе нашъ поэтъ чувствовалъ въ себѣ талантъ и хорошо понималъ свое высокое призвание. Въ 64 фрашѣ III книги, обра-щаясь къ Вацлаву Остророгу, Кохановскій говорить:

Zda mi się, że maluję swój obraz wiÅSciwy,
Który migdzy biskupy zawieszę zacnemi,
Nie wsiami swiatu znaczy, ale ryymy swemi ¹).

Въ 80 эпиграммѣ „Oraculum“ ²), поэтъ напоминаетъ себѣ:

Jane, sacerdotem Musarum te esse memento,
Nec tibi praeterea fas ullos querere divos...

Посвящая всю жизнь свою на служение музамъ, Кохановскій не за-видуетъ ни королевскимъ жемчугамъ, ни золоту, предпочитая всему добродѣтель, не лѣститъ никому и не ждеть подачки отъ неблагодар-ныхъ людей, и за это просить у музы одной только награды:

. . . . niech ze mną zaraz me ryymy nie giną,
Ate kiedy ja umrę, ony niechaj słyną ³).

Поэтъ не хочетъ во зло употреблять своего высокаго дарования. Обра-щаясь къ своимъ фрашкамъ, онъ говоритъ:

. . . . jeÅshi wam niegmyÅsli cudze obyczaje,
Niechaj karta występm, nie personóm łaje.
Chciecieli chwalić kogo, chaliesz, ale skromnie,
By pochlebstwa jakiego nie uznano po mnie ⁴).

Но не всегда могутъ звучать вдохновенные струны люти Кохана-новскаго:

Nie są, wojewodo zacny,, czasy po temu,
Abych, czyniąc zwyczajowi dosyć dawnemu,
Uszy twoje lutnią bawił, albo pieśniami.

Такъ говорить поэтъ въ годину бѣдствія постигшаго его родину, въ
годину, когда черныя тучи нависли надъ полями, сверкая молниами
и разражались градомъ, когда пахарь оставляетъ свою ниву на волю
Божію, когда наступь гонять прежде времени свое стадо съ пустого
луга, когда сельскія хаты окруживаются зельемъ въ защиту отъ на-
вигающейся заразы.

Przeto nie dziw, że umilkły me głośne strony,
Widząc niebo rozgniewane i wiek strwożony.

Не смотря на всѣ эти ужасы, поэтъ не теряетъ надежды, что

Bóg oddarza świat pogodą i słońcem złotymъ).

Это стихотворение ясно показываетъ, насколько Кокановскій былъ
выше своего вѣка и среды. Въ то время, какъ всѣ окружающіе пръ-
должали въ довольствѣ и весельѣ среди шумныхъ пировъ и разгула
ныхъ пѣсенъ проводить свою праздную жизнь, онъ первый понялъ
что стыдно

. . . . . . въ годину горя
Красу долинъ, небесъ и моря
И ласку милой воспѣвать 2).

Служение музамъ было главною цѣлью жизни нашего поэта, его
единственнымъ утвѣченіемъ въ минуты горя. Много было такихъ ми-
нутъ въ жизни Кокановскаго. Не всегда окружающіе понимали его
и цѣнили, не всегда сбывались его завтѣнные мечты и планы. Много
приходилось ему переносить непріятностейы и тяжелыхъ огорченій.
Одна поэзія спасала его отъ разочарованія и была единственнымъ
прибѣжищемъ для его оскорбленнаго, мятущагося духа. Предостав-
ляя другимъ пользованіе всѣми благами жизни, для себя онъ выби-
ралъ одну поэзію:

Wy tedy co kto lubi, moi towarzysze,
Pijcie, grajcie, milujcie,—Jan fraszki niech pisze!

1) Ibid. p. 395.
2) См. Н. А. Некрасовъ. Полное собраніе стихотвореній. Т. I, 138 стр.
Глава IV.

Политические идеалы Ины Кохановского и его служба при королевском дворе.

I.

Сейм 1562 года. "Zgoda" Кохановского. Отношение ея к речи Падиевского.

Взгляды Кохановского на современное состояние Польши. Сейм 1563 года. Речь Мышковского. "Satyr". Затронутые в нём религиозные и политические вопросы. Поступление Кохановского в королевскую канцелярию. Его отношение к Мышковскому и к Падиевскому.

На сейм 1562 года должны былъ разрѣшиться вопросъ объ "экзекуціи правъ", волновавшій тогда все польское общество. Самъ король былъ на сторонѣ этой мѣры. Сеймовыя універсалы заключали въ себѣ много пунктовъ, со стороны "экзекуціи", которые повторялись начиная отъ сейма 1551 года. Въ то же время явилось много литературныхъ произведеній политическаго характера. Изъ писателей этого направления особенной энергіей, какъ мы уже говорили, отличался Ожевскій, не сочувствовавшій "экзекуціи", хотя и предлагавшій проведеніе тѣхъ же самыхъ реформъ, но только иными способомъ. Однако, сеймъ, отъ котораго такъ много ожидали, не оправдалъ возлагаемыхъ на него надеждъ. Все вниманіе собравшихся представителей народа было поглощено мелкими вопросами, а предполагаемыя крупныя реформы остались безъ разсмотрѣнія. Возникла борьба за сословныя привилегии въ то же время, когда победы Ивана Грознаго сдѣлали восточные границы Польши свободными для нападенія непріятельскихъ войскъ. Сенаторы больше заботились о собственныхъ интересахъ, чѣмъ объ общественномъ благѣ, а послы,
на стороне которых был сам король, вместо того, чтобы единодушно осуществить предполагаемую реорганизацию аристократии, разбились на множество партий, несогласных между собою по религиозным и политическим вопросам. Не смотря на самое искреннее желание прити навстречу нуждам Речи Посполитой, слабый Сигизмунд Август ничего не мог сделать съ царишей среди шляхт разногласий и анархии.

Король собирает сеймъ "aby się w miłości i zgodzie Rzeczycspolitej posłużyło". Съ той же цѣлью написана "Zgoda" 1) Кошанскаго, напечатанная только въ 1564 году.

Въ этомъ стихотвореніи поэтъ олицетворяетъ идею міровой гармоніи, которая приходить непрошеная и предостерегаетъ терзающими раздорами Польшу прежде всего отъ религиозныхъ несогласій. Затѣмъ она ставить на видъ то обстоятельство, что каждый въ Речи Посполитой жертвуетъ общественнымъ благомъ для своихъ личныхъ выгодъ, вслѣдствіе чего законы молчатъ и властвуютъ въ молч. Внѣшніе враги замѣчаютъ слабыя стороны государства и рационально воспользоваться ими. Главной причиной этого печальнаго состоянія Польши служатъ постоянные раздоры, которые углубили множество странь и народовъ. Для искорененія зла "Zgoda" указываетъ на его источники: самымъ важнымъ считаетъ она неравное каждаго гражданина въ своихъ обязанностяхъ. Даже духовныя лица забыли святость своего призвания и предались разгулу въ жилина, соблазняя мірянъ своимъ пагубнымъ примѣромъ. Нѣкоторыя священники всѣ свои заботы обратили на собственное хозяйство:

A w pieniędzach nawyssze dobro położyli.
Więc też tam rychlej najdziesz rejesta na stole,
A spleśniają Biblią strzygą w kącie mole.
A jakoż uczyć mają nie umiejąc sami?
Muszą pewnie nadłożyć kazania baśniami.

(Въ послѣдняхъ словахъ заключается намекъ на уже известное намъ обыкновеніе католическаго духовенства) Святые, чувствуя потребность въ церковныхъ поученіяхъ, сами взялись за проповѣдь

... i żony uczycyli.

Więc teraz wszyscy każą, a żaden nie słucha,
Spytajże ząd Apostoł: Duch, pry, gdzie chce dmucha...  

1) См. W. Р. t II str. 219.
Янъ Кохановский.

Военное дело, вследствіе этого, находится въ полномъ пренебреженіи и границы Польши лишены всякой обороны. Недовольные духовенствомъ предлагаютъ вмѣсто войска выслать противъ татаръ монаховъ, за то что послѣдніе плохо проповѣдуютъ. О томъ, каковы ихъ поученія, возражаетъ "Zgoda", также какъ и о другихъ религіозныхъ вопросахъ, нужно предоставить церкви произвести свое авторитетное сужденіе. Теперь въ Триентѣ собрались для этого епископы.

Tam съ stawcie wy wszyscy, którzy powiadacie
Ze u siebie nauke gruntowniejszą macie,
Tam съ stawcie, если не rozterku pragnicie,
Ale tylko dla Pańskiej chwały spór wiedziecie.

"Zgoda" совѣтуетъ полякамъ терпѣливо ожидать ихъ отвѣта, а пока не злоупотреблять свободой, не вооружаться противъ того, что духовенство владѣетъ значительными имуществами, такъ какъ благодаря этому онѣ имѣютъ возможность удѣлить средства на больницы и т. п. благотворительныя учрежденія; скорѣе свѣтскіе достойны порицанія за ихъ стремленіе къ роскошной жизни. Необходимо исправить всѣ эти недостатки, чтобы Рѣчь Польши не потеряла надежды на лучшее будущее. "Zgoda" во многомъ совпадаетъ съ рѣчью, произведенной подканцлеромъ Падъвскимъ на сеймѣ 1562 года. Этотъ фактъ даетъ намъ возможность съ точностью определить время написанія рассматриваемаго произведения.

При значительному сходствѣ стихотворенія Кохановскаго съ рѣчью подканцлера между этими литературными памятниками есть нѣкоторая разница, которая состоитъ во первыхъ въ томъ, что "Zgoda" гораздо содержательнѣе рѣчи, во вторыхъ, произведение нѣкотораго поэта отличается большей независимостью отъ программы сторонниковъ акзекуціи. Опасаясь оскорбить сенаторовъ, или шляхту, и обрѣчь такимъ образомъ дѣло акзекуціи на окончательную гибель, Падъвский считалъ для себя не совсѣмъ удобнымъ коснуться нѣкоторыхъ вопросовъ, затронутыхъ намиъ поэтомъ.

Въ то время всѣ инстинктивно сознавали ненормальное состояніе Польши, которое еще болѣе усиливалось реформационнымъ движеніемъ. Каждый патриотъ старался по мѣрѣ силъ своихъ прійти на помощь страждущему государству. И Кохановскій, съ своей стороны, пытается сдѣлать то же.
Единственная жертва, которую Янъ могъ принести на алтарь отечества, состояла въ его поэтическомъ дарованіи. При помощи послѣдняго онъ освѣтилъ печальное положеніе Рѣчи Посполитой и указалъ въ своемъ произведении ея нужды вмѣстѣ съ мѣрами для ихъ удовлетворенія.

Прежде всего, какъ мы видимъ, онъ вооружается противъ религіозныхъ несогласій и становится скорѣе на сторону католичества. какъ можно судить изъ слѣдующихъ словъ:
(о религіозныхъ вопросахъ) Кошіол муси сдѣді: который, jako zwyko,

Uznawaj, co w tej mierze prosto, a co krzywo.
Na tej twarz opow rozbił się Arius.
Marcyon, Samosaten, Manech, Nestorius,
I wszyscy, któryzykolwiek wnieśli co nowego,
Targając swietą zgode Kościoła Pańskiego.

Но всѣхъ онъ не выражаетъ вдѣсь строго-ортодоксальныхъ убѣжденій, которыя старается назвать ему Станиславъ Тарновский 1), бывалъ продолженіе вышеупомянутыхъ словъ нашего поэта:

Oto teraz w Trydencie biskupi zasiedli,
Aby lud roztaarniony ku zgodzie przywiedli.
Tam sі stawcie wy wszyscy, którzy powiadacie,
Ze u siebie nauke gruntowniejszъ macie.
Tam sі stawcie, jeli nie rozterku pragnicie.
Ale tylko dla Pańskjej chwały spór wiedziecie.
A wy tym czasem bacute Polacy cierpliwi,
Aż sі jawnie pokaże, gdzie prawi, gdzie krzywi.
Ogrodziwszy sumnienie, ostatka czekajcie......

Настоящій католикъ не допустилъ бы мираніе къ разрѣшенію церковныхъ вопросовъ и, не колеблясь, предугдаль бы рѣшеніе Триентскаго собора.

Изъ общественныхъ недуговъ Кохановскій отмѣчаетъ, прежде всего, внутреннее раздоры, измѣженность шляхты и испорченность духовенства, затѣмъ, отсутствие справедливости и порядка и, наконецъ, необезпеченності границъ отъ непріятельскаго вторженія.

1) Op. cit. p. 244
Ян Кохановский.

Совершенно върно предсказывал онъ, что Польша потеряетъ всю вольность, благодаря внутреннимъ безпорядкамъ и анархіи. Подъ оальностью поеть подрѣзумѣвалъ и гражданску свободу, и политическую независимость, такъ какъ, по его словамъ, враги ждутъ только доброй минуты, чтобы воспользоваться внутренними смутами въ Польшѣ и окончательно завладѣть ею. Кохановскій приводить примѣры государствъ, погибшихъ благодаря царившему въ нихъ несогласію; особенно развителъ въ данномъ случаѣ по своей свѣжести примѣръ Венгріи. Нашъ поеть прекрасно характеризуетъ Цезаря и Помпея, которыхъ онъ считаетъ главными виновниками гибели Рима. По его словамъ, эта республіка пала:

Онъ, преуспѣлъ только,—щь въ однихъ,

Jeden znosić nie umiał, a drugi wyższe.

Отмѣчено также Кохановскимъ уклоненіе каждаго гражданина отъ своихъ прямыхъ государственныхъ обязанностей и стремленіе вмѣшаться въ чужія дѣла. Не меньшую опасность представляетъ слишкомъ широкое пониманіе плюхого своей вольности, которое можетъ привести къ печальнымъ послѣдствіямъ. Злоупотребление свободой нашей поеть видитъ въ посягательствѣ на коронныя земли и на доходы духовенства. По его словамъ, поляки, не желая придерживаться стараго порядка, „się na skarby korony rzucili“ и прибавляетъ:

Zabraliści jej wolność, którą zdawna miała

A ona (jako mówia) na koszut została.

Нищо изъ политическихъ писателей той эпохи не вскасало этого вопроса. Онь только Кохановскій говоритъ о прямыхъ правахъ короны. Нищо, вмѣстѣ съ тѣмъ, такъ ясно не выразилъ мысли о томъ, что король, въ сущности, не имѣтъ власти. Въ дѣль экзекуціи Кохановскій является противникомъ пожалованія коронныхъ земель. Онъ боится, чтобы увеличеніе плюхыхъ имѣній не подѣйствовало на еще болѣе широкое распространеніе роскоши и нѣкѣренностн и не привело къ упадку той живой энергіи, которая свойственна людямъ среднаго достатка. На ряду съ другими онъ желаетъ правосудія, защиты границы и правильной организации войска. Наибольшую политическую заслугу нужно признавать за двумя мыслями, высказанными Кохановскими въ этомъ произведеніи, а именно: онъ первый указалъ на стремленіе каждаго вмѣшаться въ чужія дѣла и выставилъ одной изъ главныхъ причинъ всѣхъ неурядицъ лишение короны имуществъ и власти.
Жалобы на упадок Речи Посполитой в разбираемом произведении Кохановского, также как и у других полских политических писателей и моралистов его времени, при всей их искренности, наполненные большей частью мыслями классических авторов и преимущественно Цицерона. Написать поэтому олицетворена здешняя идея мировой гармонии, как верховного закона, правящего всей вселенной, как сущности, на которой зиждается во всем физическом и нравственном порядке. Такая мысль показывается в Кохановском истого гуманиста, проникнутого идеологией Платона, учением которого так и дышит слышащееся определение согласия:

(ono) spórné planety sprawuje,
Ziemię, wodę, wiatr, ogień, w żywiołach miarkuje,
Stróż Rzeczypospolitych, zdrowie i obrona
Miast wszystkich.....

Не смотря на посторонних вливаний, в этом произведении видно более глубокое понимание государственных нужд своего отечества, чем у всех современников нашего поэта.

„Zgoda“ носить характер политического памфлета и заключает в себе 158 стихов, написанных тринадцатисложным размёром, с цезурай после седьмого слога.

С начала второй четверти 1563 года особенно сильно принялись в Польше за дело уния с Литвою. Королевская канцелярия выпускала множество документов, подтверждавших права и вольности литовцев. Осуществить унию надеялись на близайшем среже, назначенном на 11 ноября в Варшаве. Но сей день открыл только 21 ноября молебствие, на котором был король, три епископа, пять священников сенаторов и ни одного послу. Однако, послы были уже в Варшаве, так как в тот же день выбрали маршалком Николая Свиницкого, который уже 22 ноября привёл короля от имени Посольской Изы. Ему отвечал речью новый подканцлер, Мысковский. Главной мыслью его речи было указание на необходимость учреждения пограничной обороны, в тесной связи с которой находится целиость государства. Для этого, по его словам, нужно как можно скорее принять к единению Литву с Литвой, сохранить за собою Инфлянт и начать с Москвой наступательную войну, чему препятствует общая изнуренность, пренебрежение в военной службе и исключительная забота шляхты о собственном
янъ кохановский.

экономическомъ благосостояніи, а также безпорядокъ въ уплатѣ на-
логовъ, утвержденныхъ сеймами. Для восстановленія правосудія онъ
не указывает никаихъ специальныхъ мѣръ и ограничивается только
налоговой на обремененіе короля тяжбами въ течение цѣлаго сейма.
Въ связи съ этой рѣчью находятся „Satyr“ Кохановскаго 1), такъ
же, какъ „Zgoda“ съ рѣчью Падгѣвскаго.

Въ предисловіи къ своему произведенію, состоящемъ изъ шест-
надцати стиховъ, поэтъ посвящаетъ свой трудъ королю, называя его
своимъ господиномъ:

Panie mój (to nawiętyszy tytuł u swobodnych)
Кохановскій просить его

Ludzkość okazać przeciw tej leśnej potworze (сатира),
Którą się tu śmie stawić na pańskim dworze.
Поэтъ хорошо сознаетъ неприличествующую вилкость своего сатира,
которому не правятся современные обычаи.

Въ самомъ стихотвореніи нашъ поэтъ влагаетъ свои мысли въ
уста „Сатира“ или дикаго, лѣснаго человѣка, по словамъ котораго
уже нѣтъ тѣхъ густыхъ лѣсовъ, гдѣ можно было прежде скрываться.
Всѣ теперь въ Польшѣ стали кустами и пахарями. Вызванная тор-
gовля хлѣбомъ сдѣлалась главными занятіемъ шляхты. „Сатиръ“ съ
восторгомъ вспоминаетъ то время, когда никто не былъ богатъ день-
гами. Въ тѣ времена земледѣлье было исключительно въ рукахъ у
крестьянъ. Теперь же поляки, съ горестью замѣчаютъ „Сатиръ“, 
dалеко отстали отъ своихъ предковъ и обратили Польшу чуть ли не
въ ничтожество, изъ отцовскихъ гранатъ выколовъ плуги и предметы
домашняго обихода. Шлемъ служить у нихъ мѣрками для овса или
гнѣздами для насѣдокъ 2). Всѣдствіе этого, границы Рѣчи Посполитой

1) См. W. P. II. 41.

2) Послѣднее мѣсто очень напоминаетъ рѣчъ Мышковскаго съ той только
разницей, что оно отличается большей образностью. Подканцлеръ говоритъ, что
вышѣ упомянутый народъ взялся за плуги, тогда какъ предки ихъ не
занимались хозяйствомъ, сдавая его арендаторамъ, или крестьянамъ. Теперь нѣтъ
уже опытныхъ полководцевъ, добрыхъ товарищей и храбрыхъ молодцовъ: всѣ тѣ
перепытаются исключительно полевыми работами. Кохановскій выражаетъ ту же
мысль въ словахъ: „to ãetz rotmistrz, to fuka na chlopce u pluga“. Далѣе подканц-
леръ говоритъ, что при такихъ условіяхъ всѣ сосѣди, даже ничтожные валахи и
Брауншвейгскѣ генерали безнаказанно вторгаются въ Польшу, а болѣе сильные
Москва цѣлыя области отнимаютъ у Рѣчи Посполитой. Кроме образности, это
мѣсто въ „Сатирѣ“ отличается отъ рѣчъ Мышковскаго злою насмѣшкой, оторв..
той остались безъ защиты. Перечисляя всѣ внѣшняя опасности, Кохановскій даетъ одну любопытную подробность о письмѣхъ Иоанна Грознаго, въ которыхъ послѣдній доказываетъ свои природными права на Галичъ. Не менѣе интересно предостереженіе нашего поэта противъ коварства нѣмцевъ, которые, прикрываясь дружбой, съ каждымъ годомъ все больше и больше зарываютъ на Полшу. Дальше слѣдуется очень удачное и остроумное указание Кохановскаго на любовь поляковъ къ красивой внѣшности, рисовкѣ и роскоши. Вѣдность предковъ въ его глазахъ имѣетъ гораздо больше значенія, чѣмъ богатство нынѣшнихъ поляковъ:

Kto dziś Zamek założy? Kto klasztor zbuduje?

На ряду съ роскошью теперь царить скучность. Вмѣсто того, чтобы платить королю подать, они сами норовятъ еще взять съ него что-нибудь. Также точно никто не желаетъ нести материальныхъ обязанностей по отношенію къ духовенству. Не имѣя охоты вдаваться по этому поводу въ разсужденія о вѣрѣ, Кохановскій отсылаетъ въ Тридентъ тѣхъ, кто придерживается иныхъ религіозныхъ взглядовъ. Онъ говорить:

Dobrym chrześcijaninem nie tego ja zowę,
Co umie disputować i ma gładką mowę,
Ale kto żywie według wolej Pana swego,
Tego ja barziej chwalę, niżeli wymownego.

Въ противувѣсть современнымъ религіознымъ шатаниамъ поэтъ указываетъ на стойкость въ вѣрѣ древнихъ поляковъ, не пытавшихся разрѣшать такихъ вопросовъ, которые не подъ силу ихъ разуму. О себѣ онъ выражается 1):

съ ядомъ, напоминающимъ Эразма Роттердамскаго, бичуетъ пороки извѣженныхъ соплеменниковъ Яна.

1) Проф. Станиславъ Тарновскій полагаетъ, что нашъ поэтъ въ „Сатирѣ“ окончательно отрекается отъ новыхъ вѣрованій и мѣтитъ въ самую суть протестантства, говоря, что не его дѣло судить о вѣрѣ. Обратившись къ самому тексту, мы читаемъ совершенно иное:

Bracie, niech cę się z tobą w rzecz wdawać o wierze,
Bo ja sam na sie wyznam. żem prostak w tej mierze.
Lecz jeśli ty inaczej o sobie rozumiesz,
Jedź do Trydentu a tam okażesz co umiesz.

Свидѣтельство, ни себѣ, ни протестантамъ Кохановскій не отказываетъ въ правѣ сужденія о вѣрѣ, а только говоритъ, что ему не хочется „wdawać w rzecz“ т. е. разсуждать о вѣрѣ съ протестантами, таік какъ онъ не считаетъ себя компе-
Nie uczyłem się w Lipsku, ani w Pradze wiary
I niewiem jako każą w Jenowie u Fary;
Wszytko mam z pustelników, co mieszkają znami
Między lasy i między pustemi górami.
Ci mi naprzód prawego Boga ukazali
I wiare dostateczną do serca podali.

Затым поэт предлагает путь новаго статута реорганизовать правосудие и снять с короля непосильное бремя ршения безчисленных тяжебных делъ. Кроме того, „Сатиры“ весьма основательно жалуется на недостатки школьного дела въ Польше, которые вызывают необходимость отправлять учащуюся молодежь заграницу, гдѣ порядки опять таки не лучше отечественныхъ. Стоить только завести болѣе благоустроенныхъ во всѣхъ отношеніяхъ школы, тогда даже изъ чужихъ странъ охотно будуть приезжать учиться въ Краковь. Плохое состояние польскихъ школъ, по словамъ поэта, обусловливается, главнымъ образомъ, ограниченными средствами, отпускаемыми на ихъ содержаніе ¹).

Благодаря этому, польская молодежь въ силу необходимости должна воспитываться въ чужихъ краяхъ, вслѣдствіе чего получились весьма плачевые результаты:
Polskę nic inszego o taką odmianę
Nie przyprawiło,—jedno postronne ćwiczenie.

tentnymъ въ этомъ дѣлѣ. Для нашего поэта большую цѣну имѣетъ христианская нравственность, чѣмъ споры о догматахъ:
Dobrym chrześciąninem nie tego ja zowę,
Co umie disputować i ma gladką mowę,
Ale kto żywie wedug wolej Pana swego,
Tego ja barziej chwałę, niżi wymownego.

Если какой-нибудь протестантъ считаетъ себя способнымъ къ богословскимъ разсужденіямъ, его поэту, какъ и въ предыдущемъ произведении, отсылаетъ въ Тридевять. Для своего заключенія краковскій профессоръ произвольно измѣняетъ смыслъ цѣлой фразы Кокановскаго: „nie chcę się z tobą w rzecz wдаваць о wierze“, какъ будто бы она звучала слѣдующимъ образомъ: „nie moja rzecz sądzić o wierze“.

Нашъ поэтъ въ этомъ дѣлѣ обнаруживаетъ большую осторожность: онъ хотя и склоняется на сторону католичества, но скорѣе изъ политическихъ выгодъ для Рычи Посполитой, чѣмъ по собственному глубокому убѣжденію. Въ религіозныхъ вопросахъ, намъ кажется, онъ все еще занимаетъ колеблющееся положение.

¹) Послѣдняго желания нѣть въ рѣчи Мышковскаго, хотя оно и упоминается въ документахъ предыдущаго сезона.
Каждая речь позолита своей sprawą stoi,
Do której jeszcze z młodu dziecięczej wieść przystoi,
Bo jeśli co nowego sobie ulubują,
Wedle tego za czasem potem świat budują.

"Сатиръ" говорит, что всѣ эти наставления онъ слышалъ отъ центавра Хирона, который по уму могъ сравниться съ великими ученными. Этотъ мудрецъ, обращаясь къ своему ученику, говорилъ: "Сынъ мой, пока ты въ моемъ домѣ ты не увидишь и не усвьешь ничего дурного. Но придетъ время, когда ты разстанешься со мною и съ этими прекрасными лѣсами и какъ смѣльный, молодой орель, вылетишь изъ родимаго гнѣзда. Тогда тебя придетъ быть въ высшей степени осторожнымъ:

Bo jako gęste mszyce, nagle cię obsiedą
Roskoszy świata tego i odwodzić będą
Twoje szlachetne serce od zabaw uczciwych,
Cukrując ci na zdradzie smak rzeczy zeływych.

Помни то, о чемъ я теперь говорю съ тобою, чтобы тебя не тревожило какое-либо бѣдство.

Tego naprzód badaм' pewien, iż Bóg wszystko widzi
A jako cnotę lubi, tak się grzechem brzydzi.

Человѣку не слѣдуетъ забывать, что, въ отличіе отъ всѣхъ животныхъ, одинъ только онъ можетъ обращать свои взоры къ небу, откуда происходитъ его душа:

O tym czuć, o tym myślić ustawicznie trzeba,
Jakoby, się mógł wrócić na miejsca ojczyste,
Gdzie spólnie przebywają Duchy wiekuisto. 1)

Поэтому, дитя мое, всегда стремись къ добродѣтели и бѣги отъ порока:

1) Параллельныя мѣста мы встрѣчаемъ у слѣдующихъ римскихъ классиковъ:

1) (natura) cum ceteras animantis abiecisset ad pastum, solum hominem erexit
et ad coeli quasi cognitionis domicilique pristini conspectum excitavit

2) Pronaque cum spectent animalia cetera terram,
Os homini sublime dedit, coelumque tueri
liusit et erectos ad sidera tollere vultus.
Ovid. Metamorph. I. 84.
A iżeś się urodził w domu zawołanym
J czasu swego będziesz panował poddany,
Pocznisz rząd sam od siebie a uskróm chciwości,
Niechaj będą posłusne rozumnej zwierzchności....

...Pańskiego zdrowia ani mocne sklepy
Ani tak dobrze strzegą poboczne oszczyepy,
Jako miłość poddanych i wiara życzliwa,
Czego strach nie wycisnie i groza fukliwa.
Rychlej dobroć i łaska, rychlej chuć wzajemna
W tymci postużyć może i ludzkość przyjemna.
W przyjacielu się kochaj i każdą przestroję
Wdzięcznie od niego przyjmuj, bo, śmieje rzec mogę,
Królowie innych rzeczy wszech obfitość mają,
Samej prawdy tam do nich namniej przynaszają.

Вслѣдствие этого избавай лести:

Cnotę miłuj i godność, bo tym państwa stoją,
Kiedy dobrzy są w wadze, a źli się zaś boją.

A, что важнѣе всего, самѣ подавай прямѣръ своей жизнью,

Bo poddani za panem zawѣdy pójdą snadnie.

Bудь остороженъ въ распределении государственныхъ должностей, не
поручай ихъ неопытнымъ людямъ, а въ особенности корыстолюбивымъ,

bo kędy
Sprawiedliwość przedaję, tam przeklętstwo wielkie,
A u Boga niewinnychъ ważne prośby wszelkie.

Пользуйся миромъ для того, чтобы приготовиться къ войнѣ, такъ
какъ сосѣди снаружаютъ для чего-то свои корабли. Если придется
тебѣ ополчиться противъ неприятеля, то поддержи славу твоихъ пред-
ковъ. Для этого постараись какъ можно лучше изучить военное
искусство.

Cnota stawaju się płaci, a snadź w przyszłym wieku
Wzbudzi takiego ducha Bóg w pewnym człowieku,
Który twe zacne sprawy swoim piórem złotym
Będzie chciał światu podać, tak iż nigdy potym
Imię twoje nie zgaśnie, ani uzna końca,
Póki zwierząt na ziemi a na niebie słońca".
Такими словами закончил Хирон свою речь. Въ заключеніи поэт обращался къ сатиру, приглашаетъ его зайти въ себѣ и просить разсказывать, какъ отнеслись къ нему люди.

Сравнивая „Satyr“ Кохановскаго съ рѣчью поджанцлера, мы замѣчаемъ, что въ первомъ пропущены мысли Мышковскаго объ уннѣ и о войнѣ. Также не упоминаетъ поэтъ о стысненіи крестьянъ и ремесленниковъ невозлого, а купцовъ и мѣщанъ крайней нужды. Въ остальномъ „Сатиръ“ и рѣчь совпадаютъ между собою и мысл въ нихъ выражены почти съ одинаковой постѣдовательностью. Совершенной самостоятельностью, по отношенію къ рѣчи Мышковскаго, отличается заключеніе „Сатира“, состоящее изъ длинныхъ наставленій Хирона своему воспитаннику Ахиллу 1).

Моравскй видитъ въ немъ отраженіе всей гуманистической литературы въ ея произведеніяхъ дидактическаго характера 2). Есб даже мы и признаемъ справедливость этой мысли, все-таки мы и станемъ отрицать, что Кохановскій выражалъ въ своемъ „Сатирѣ“ не только академическую мораль, но и явленія живой дѣйствительности.

„Satyr“, кромѣ предисловія и заключительнаго обращенія автора къ сатиру, насчитываетъ 445 стиховъ, написанныхъ тѣмъ же размѣромъ, что и „Zgoda“, т. е. тринадцатисложнымъ, съ цѣлой постѣ седьмого слога. Стихи вездѣ выдержаны, мѣстами блестятъ юморомъ 3) и образностью. Возвышеннымъ характеромъ, а иногда даже художественностю, отличаются заключительныя наставленія Хирона, какъ, напримѣръ:

1) Можетъ быть, заключительныя поученія Хирона заимствованы Кохановскимъ изъ современного его „Сатирѣ“ произведенія Ронсара „Institution pour l'adolescence du Roy Très-Chrestien Charles IX de ce nom“. Французскій поэтъ начинаетъ свое повѣдованіе упоминаниемъ о Хиронѣ и Ахиллѣ, котораго Оетида

. . . de nuict l'emporta dans l'antre de Chiron,
Chiron noble centaure a fin de luy apprendre
Les plus rares vertus . . . . . . . .

Вѣришь всего, что у обмѣнъ поэтъ былъ обмѣнъ первовосточники.

2) См. „Przegląd polski“ Sierpień 1884 г.

3) Проф. Тарновскій считаетъ „Satyr“ Кохановскаго первой сатирой въ польскомъ языкѣ, совершенно упсканія изъ виду Рен и его стихотвореніе „Kor-
mowa wojta z panem a plebanem“. 
янь кохановский.

... Człowiek twarz wyniosłą niesie przed wszystkimi, Patrząc w ozdobne niebo ochyma jasnimi.

или:

Ale człowieka, którego dusza poszła z nieba, O tym czuć, o tym myśleć ustawicznie trzeba, Jakoby się mógł wrócić na miejsca ojczyste, Gdzie spólnie przebywają Ducha wiekuiste.

или:

Bo tak wiedź, iż w człowieku są mocarki dziwne, Nie tylko sobie różne, ale i przeciwnie: Jest bystra popędliwość, jest żądza nie syta, Bojaźń młoda, żałoba smutna, radość nie pokryta, Nad którym jest rozum, jako Hetman, który Ma strzeg, aby z nich żadna nie mogła wziąć górę.

Последнее место весьма напоминает следующих слова отца Лоренцо во II акт „Ромео и Джульетты“:

Лагерем во мнение стоять в человеческ, как в травке, Два супротивных царя: благость и буйная воля, И там, где худший из них верх одержит, там живо Червь смерти повсюду все растение.

Очень может быть, что эту мысль и Шекспир, и Кохановский, почерпнули из одного источника.

Вероятно, не безы цели выбрал Кохановский выражательем своих мыслей мнеческого сатира. Дремучие леса средневековья называют в Польше подъ мощными ударами эпохи возрождения и за- бытка существа античной мифологии являются на свете провозглашенными гуманистическими идеалами, против которых вооружаются новые социальные порядки. Поэтому нельзя с такой строгостью осуждать Кохановского за его противодействие торговли и промышленности, которое было, с одной стороны, данно гуманизму, с другой, глубоким сознанием необходимости улучшить военную организацию Рыеч Полской. Других воинов, кроме пашты, не было в Польше. Следовательно, изъясненность рыцарства и его занятия торговлей вредили целям Кохановского. Как выражение его политических убеждений, „Сатир“ имелъ такое же важное значение,

1) См. „Ромео и Юлия“ траг. В. Шекспира перев. П. А. Кускова. СПб. изд. Суворина (Деш. Библ.) 46 стр.
как «Zgoda», но только в нем мысли поэта отличаются еще большей определенностью. Здесь он также является сторонником экзекуции и повторяет, кроме того, некоторые мысли письменной партии, выраженной в приветственной речи маршала Сеньницкого, как, например: росчин ряда od siebie и т. п.

Как известно, «Сатира» был посвящен королю, которому едва ли могли проникнуть по душам относящиеся к нему нравоучения. Как видно из того произведения, Кохановский был уж хорошо известен Сигизмунду Августу, к которому он обращался здесь даже с некоторой фамильярностью. Быть может, подозрительный и скрытный король не обнаружил своего неудовольствия и только отплатил смелому поэту полным равнодушием в течении всей его придворной службы, которая началась, во всяком случае, после написания Кохановским «Сатира».

Мышковский оценил политические способности молодого поэта и пригласил его занять должность королевского секретаря. Кохановскому такое место невозможно должно было больше понравиться; чьему придворной жизни у магнатов, и он охотно принял предложение Мышковского.

Не иначе, как признательностью к послѣднему, нужно объяснить то обстоятельство, что посвящения этому стихотворению Кохановскому отличаются больше теплотой и задушевностью, чем элегии и эпиграммы к Падиѣвскому. В обществѣ Мышковскаго поэту пришлось провести очень долгое время, сопровождая его во всѣх путешествиах. Так, напримѣр, изъ двадцати пятой писаній первой книги 1) видно, что Кохановский был в походѣ 1568 года с королем и Мышковским. Но и къ Падиѣвскому нашъ поэтъ относился съ большим расположением, несмотря можно судить по привѣтственной элегии 2) къ нему, когда послѣдний, вступаю на епископскую каѳедру, а также и эпиграмм. 3) Ихъ соединяла дружеская привязанность, такъ какъ поэтъ часто бывалъ въ домѣ епископа, гдѣ встречался съ хорошими людьми, какъ, напримѣръ, докторъ Монтанусъ, часто упоминаемый въ „Фрашкахъ“. Падиѣвскаго нашъ поэтъ называетъ украшениемъ и славой своей жизни, но не больше.

1) См. W. P I. 299.
2) См. W. P. III. 104.
3) См W. P. III. 240.
янь кохановскій. 169

gакъ какъ знакомство съ ученымъ и сенаторомъ действительно было для него честью. Утвержденныя симпатіей къ нему пышется стихотвореніе "Ad Philippum Padnevium" 1).

Къ Мышковскому пишет онъ веселымъ и фамильнымъ стихотвореніемъ, но въ нихъ, кроме того, сквозитъ признательность къ нему, исключительно жаланіе быть всегда въ его обществѣ, высшая степень довѣрія и привязанности. Кохановскій считаетъ себя болѣе всего обязаннымъ Мышковскому, его услугъ почетъ не забудетъ даже послѣ смерти. Дружба съ нимъ Кохановскаго не прекращалась и послѣ ихъ разлуки.

II.

Предложения Кохановскому принять духовный санъ. Его отказъ. Эротическая произведенія этого періода. Отношеніе Кохановскаго къ Думычу. Стихотвореніе "Ad Musas". Желаніе оставить придворную службу. Carmen Macaronicum.

По свидѣтельству Старовольскаго 2), Кохановскому неоднократно предлагали принять духовный санъ. Объ этомъ, въпротивно, особенно стараго епископа Падѣвскій и Мышковскій, въ особенности послѣдній, предложившій ему бенефицію съ познанскаго прихода, какъ подготовительную ступень къ рукоположенію. Какъ видно изъ "Carmen Macaronicum", поэзію долгое время колебался прежде чѣмъ дать рѣшительный отвѣтъ. Биографъ Кохановскаго выставляетъ причиной отказа то, что нашъ поэтъ не считалъ себя въ силахъ святъ исполнять священническія обязанности и, вмѣстѣ съ тѣмъ, не хотѣлъ быть плохимъ всендою. На нашъ взглядъ эта причина могла быть только приличной отговоркой, тогда какъ, въ сущности, Кохановскому въ данномъ случаѣ мѣшало глубокое убѣженіе въ несостоятельности целябата католическаго духовенства, что онъ и выразилъ въ известныя намъ элегіяхъ и въ нѣкоторыхъ фрасскахъ 3). Трудно допустить, чтобы его прежніе взгляды на этотъ вопросъ такъ рѣшительно замѣнились. Въ нихъ, по всей вѣроятности, должна была еще больше укрепить его присущая ему отъ природы влюбчивость.

1) См. W. P. III. 204.
2) См. Przyborowski. Wiadomość o жыцю i писмач Jana Kochanowskiego str. 49.
И при королевском дворе Кокановского окружала его обстановка гуманизма и добрых товарищей, как раньше, и здѣсь ему приходилось переживать тѣ же самыя житейскія случайности, усилившие и неудачи. Здѣсь только онъ сталкивался съ новыми лицом и приобрѣталъ новые симпатіи, которымъ онъ посвящалъ проникновеніе своей музы.

Вотъ напримѣръ IX пѣснъ фрагментовъ, въ которой онъ въ стороженно описываетъ красоту какой-то „rapi“, не называя ея имени. По словамъ поэта, она похожа на ангела; гдѣ она,—тамъ рай: здѣсь она и станетъ, вездѣ выросло розы и лилии. Ради нея деревья дают обильную тѣнь, умѣрая палящей лѣтней зной. Она такъ поражаетъ всѣхъ, привлекаетъ и властвуетъ, какъ солнце цвѣткомъ подсолнечника, или магнитъ железомъ. Счастливъ тотъ, кто любуется ею „rapi“, красота которой превосходитъ прелести Елены и всѣхъ прежнихъ и будущихъ женщинъ.

Послѣднее выраженіе является, конечно, сильно намѣтнымъ преувеличеніемъ, тѣмъ не менее цѣлому стихотворенію нельзя отказать въ литературныхъ достоинствахъ. Образность, правда, не втѣщаетъ въ немъ яркости и новизны красотокъ, но всѣмъ вполнѣ отвѣстствуетъ чувству поэта. Приведенное стихотвореніе не вноситъ ни одной новой черты въ любовную лирику Кокановского.

Въ тѣ годы нашъ поэтъ не былъ занятъ исключительно своей собственной любовью. И чудное чувство иногда находило откликъ въ его сердцѣ.

Въ восьмой пѣснѣ фрагментовъ Кокановскій разсказываетъ, какъ онъ, однажды, встрѣтивъ раннимъ утромъ на берегу Вислы, увидѣлъ молодую женщину, сидѣвшую въ высокой башинѣ. Она съ грустью подала ему, что имѣеть мужа, противнаго ей, „какъ грѣха“, а тотъ, кого она любитъ, уѣхалъ далеко. Ее принудили выйти за невѣстаго и она, вслѣдствіе этого, глубоко несчастья, не имѣя ни въ комъ ни друга, ни помощи, ни утѣшения. Мужъ не любитъ ея, чемъ она и не удивляется. Въ заключеніе она проситъ брата, чтобы онъ по примѣру своего дяди, отоистилъ за ея обиду и за свое безчестіе, и о себѣ говорить:

1) См. W. P. II. 473.
2) См. W. P. II. 472.
Янъ Кожановскій.

171

Ясъ або zdrowia w tym frasunku zbędę,
Abo nakoniec twoją żoną będę.

Сюжетомъ для разбираемой пьесы послужила общезнѣстная въ XVI вѣкѣ романническая исторія Гальшики Острожской 1), которая, будучи влюбленна въ князя Семена Слуцкаго, была противъ воли выдана замужъ за графа Лукаша Гурницкаго. Мужъ заключилъ ее въ свой замокъ въ Щамотулахъ на Вартѣ въ 1559 году, а въ 1560 году умеръ князь Семенъ Слуцкій.

Кожановскій, по своему обыкновенію, старательно сгладилъ всѣ кія черты изъ дѣйствительности, опустивъ имена героевъ романа и Варту замѣнилъ Вислою. Въ первыхъ стихахъ заключительной строфы:

A ty mój bracie, wzorem stryja twego
Pomosi mej krzywdy i zelzenia swego.

нельзя видѣть никакого намека на дѣйствительное событие, какъ это предлагается проф. Тарновскій 2). Здѣсь мы имѣемъ обыкновенный литературный піомъ Кожановскаго, состоящий въ маскировкѣ современного событий классической внѣшностью. Если ближе присмотрѣться къ данному выражению, то оказывается, что, въ примѣненіи къ Семену Слуцкому и князю Острожскому, оно не имѣетъ никакого значенія: у нась совершенно итгъ фактическихъ данныхъ, что князь Слуцкій имѣлъ какого то дядю, который отомстилъ бы за свою обиду. При такомъ толкованіи этихъ словъ получается очевидная натяжка, такъ какъ даже эпитетъ „брать“, по отношенію къ князю Семену, не можетъ иметь того значенія, которое придаетъ ему Тарновскій. Здѣсь просто Кожановскій беретъ сюжетъ изъ VIII героэдм Овидія о Герміонѣ и Орестѣ, которая во многомъ совпадаетъ съ произведеніемъ нашего поэта. Положеніе дѣйствующихъ лицъ въ ней такое же, какъ и въ пьесы Кожановскаго: дочь Менелая и Елены, Герміона, была помолвлена съ Орестомъ. Ее похитилъ Пирръ-Неоптолемъ. Тогда Герміона обращается изъ своего заточенія къ брату (сыну Агамемнона) Оресту, съ просьбой отомстить за ее обиду, при чемъ она указываетъ ему на примѣръ его дяди Менелая, отомстившаго за похищеніе Елены. Иная мѣста Кожановскій цѣликомъ взялъ у Овидія, какъ напримѣръ:

---

Flere licet certe . . . .
Has (lacrimas) solas habeo semper, semperque profundo.

Jedniesz mam wolność w swej ciężkiej niewoli,
Że się wždy mogę napłakać do woli . . . .
I mnie nieszczęsne lzy moje wydają,
Które mi z oczu płynąć nieprzestają.

Per genus infelix juro . . . .
Aut ego praemoriar primoque extinguar in aevo
Aut ego Tantalidae Tantalis uxor ero.

Jaś albo zdrowia w tym frasunku zbędę,
Albo na koniec twoją żoną będę.

- Эта пьеснь не лишена значительных литературных достоинств.
В ней съ психологической вёрностью изображено женское чувство.
Какъ хорошо, напримтьръ, выражено оно въ слѣдующихъ словахъ:
Jedniesz mat wolność w swej ciężkiej niewoli,
Że się wždy mogę napłakać do woli.

Съ какой трогательной беспомощностью говорить она, что ей нельзя подъаться ей своимъ горемъ. Прекрасная душа должна была быть у этой женщины, если она, при всемъ отвращении къ своему мужу, говорить о немъ:
Ja go nie sądzę, ani mi przystoi.

Глубокой психологической правдой отличаются также слѣдующій слова ея о мужѣ:
Miś mi nie bêdzie, bych dzis umrzéć mia¿a.

Къ ея сильной натурѣ, очевидно, не подходитъ, господствующая во всѣ времена, банальная сентенція: „стерпится—любится“. Сынъ ея характера подтверждаетъ также слѣдующее выраженіе:
Rêce mógł zwiézaæ, myśli niezniewoli.

Одиннадцатисложный стихъ прекрасно передаетъ жалобы несчастной женщины. По формѣ это стихотворение не оставляетъ желать ничего лучшаго. Въ немъ встрѣчаются обороты, заимствованныхъ Кохановскимъ, очевидно, изъ пословицы:
Trzeźwy w pijanych sprawy nieugodzi.

Кромѣ любовныхъ стихотвореній въ этомъ періодѣ Кохановскій писалъ и другія. Изъ послѣднихъ интересна въ биографическомъ
янь кокановскій.

поженіи двадцать шеста франція второй книги 1) къ Петру Клюевскому, который собирался тогда ехать въ Италию. Это стихо
ореніе, во первыхъ, показывает, что нашъ поэтъ не сразу от
сякъ отъ духовнаго сана, во вторыхъ, здѣсь Кокановский говоритъ
своемъ нежеланіи вторично сопровождать заграницу Петра Клюевскаго. Странно въ послѣднихъ словахъ видѣть указание на то,
что нашъ поэтъ всего только разъ былъ въ Италию 2). Ихъ корѣе нужно понимать слѣдующимъ образомъ: совершенно не каз
ались своей первой самостоятельной поѣздки, поэтъ говоритъ, что
мы уже сопровождали Петра заграницу и лишь вторично не хотѣемъ сопровождать. Упоминаемыя въ немъ Андреемъ были, во всякомъ случаѣ, не Никецкой, который въ 1565 году, когда было написано это стихотвореніе, находился въ Польшѣ. Этимъ Андреемъ могъ быть и Дудышъ, съ которымъ также связывали Кокановскаго дружескія отношения.

Въ 1565 году, вмѣстѣ съ Курцбахомъ, приѣхалъ Дудышъ, во главѣ австрийскаго посольства, прибывшаго съ цѣлью склонить короля къ примиренію съ королевой Катериной и, вмѣстѣ съ тѣмъ, обеспечить польскую корону за австрийскимъ домомъ послѣ смерти бездѣтнаго Сигизмунда Августа. Молодого пріятеля—епископа Дудыша привѣтствуетъ Кокановскій стихотвореніемъ, въ которомъ высказывается, по поводу его неожиданнаго приѣзда, живѣйшую радость. (Forecosenia 63) 3) Не имѣя возможности видѣться съ нимъ, поэтъ посылаетъ ему свой портрѣтъ, снятый съ него еще въ молодости, когда онъ еще былъ до такой степени измѣненъ тоской и работой.

Дудышъ, сложивши съ себя въ 1567 году епископскій санъ, женился. Кокановскій по этому поводу написалъ шестнадцатую еле
гію третьей книги. 4) Въ ней поэтъ сообщаетъ правдивую новость о бракѣ блестящаго императорскаго послѣ Дудыша. Одна изъ дѣвицъ завадѣла тѣмъ, чего многія пламенно, но тщетно добивались. Ни итальянки, ни нѣмки, ни француженки не могли покорить его сердца. Одной только сѣверной красавицѣ удалось это. Ради нея Андрей от
реясь отъ епископской митры и всѣхъ богатствъ. Откуда такая страсть

1) См. W. Р. II. 370.
3) См W. Р. III. 220.
4) См W. Р. III. 140.
въ человѣческомъ сердцѣ? Или, можетъ быть, правда въ старый многовѣкъ великанахъ, состоявшихъ изъ двухъ сросшихся между собой половь? Легенда повѣстуетъ, что разгнѣванный Юпитеръ за какой-то проступокъ раскля его изъ этихъ великановъ на двѣ. стали съ тѣхъ поръ разрозненной половины отыскивать по сѣтъ другъ друга. Этимъ поискамъ придалъ Венера особенную сладость и такимъ образомъ облагодѣтельствовала человѣческій родъ. Такъ произошла любовь. На землѣ каждый ищетъ своей половины. Въ нещедри свою, Дулычъ сталъ цѣльнымъ человѣкомъ. Въ качествѣ другъ поэтъ желаетъ ему вѣчнаго счастья. (Многъ объ андрогинахъ заняты въ Кахновскомъ изъ „Пира“ („Σωματομοι“) Платона). Станиславъ Тарновский, отстаивая правовѣрность католического убѣжденій нашего поэта, считаетъ эту элегію прямо неприличной: объясняетъ ее путанией понятій того времени о религіозныхъ просахъ. По его словамъ, многіе католики XVI вѣка не были таковой степени знакомы съ догматами своей вѣры, чтобы не считать брака послѣ таинства священства грѣхомъ противъ церковной постановленій. Кромѣ того, Кахновскій могъ написать это стихотвореніе исключительно ради друзья съ Дулычемъ. Дѣло объясняется на нашъ взглядъ гораздо проще тѣмъ убѣжденіемъ Кахновскаго, которое помѣщало ему сдѣлаться священникомъ. Слѣдовательно, тутъ не при чемъ смѣшеніе понятій, царившее въ его время. Скорѣе можно допустить въ нашемъ поэте сочувствіе нѣкоторымъ протестантскимъ убѣжденіямъ, тѣмъ ревностнымъ католицѣ. Какъ мы выше упоминали, даже нѣкоторыя духовныя лица были тогда на сторонѣ реформации. Самъ Дулычъ написалъ, во первыхъ, изъ его житійны и, во вторыхъ, изъ латинской двустишія, переведенаго Кахновскимъ въ 43 франц. первой книгу 1) „Na swiatego ojca“, склонился на сторону протестантизма. Едва ли ревностный католикъ рѣшился бы писать или переводить наскоро надѣ главой своей церкви, хотя бы и жившемъ въ проплгомъ столѣтіи. Не въ одной только элегіи въ Дулычу отразилось знакомство нашего поэта съ философіей Платона. Идеологія великаго греческаго мыслителя послужила канвой для путливаго стихотворенія Кахновс-

1) Оп. с. 275—290. 2) См. III. II. 347.
каго „Broda“. 1) Содержание его состоит в следующем: где-то в облачных сферах идеальная, абсолютная борода, отражением которой служит всеведующая борода святых-же усам. Последним удается склонить на свою сторону водившего Водолея, который чувствует какую-то злобу против бороды и безропотно ее наказать.

Здесь, вероятно, скрыта какая-нибудь аллегория или намек, значение которых для нас не понятно. Вследствие этого стихотворение теряет значительную долю остроумия и не производит на нас вполне благоприятного впечатления.

К этому времени придворная служба начинает тяготить Кокановского; ему хочется оставить двор и уехать в Черновцы, но Мышковский удерживает его. Основанием для такого предположения служит эпиграмма нашего поэта „Ad Musas“ (FORICOENIA) 2), где Кокановский называет себя беглецом, изменившим по отношению к музам; но пусть он не судят его за это слишком строго, так как его не увлекает перспектива митры и богатства. Суровая добродетель Мышковского и расположение его, превышающее действительные заслуги поэта, объясняет последнего посватить себя иной службе. Кокановский считает для себя недостойным пользоваться досугом, когда его благодетель несет неусыпные труды. Там не менее, поэта не оставляет надежда, что он, в награду за свою добротеленную жизнь, получит возможность вернуться, наконец, в священническую рощу муз, перед лицом которых ему хотелось бы и жить и умереть.

К тому же времени относится, вероятно, „Carmen Macagonicum“ 3). Это стихотворение очень важно в биографическом отношении. Приводим его содержание.

Поэту, томимый лётным внем, направляется в дубовом лесу, расположенному на берегу Вислы, около Кракова. Погрузившись в размышления о выборе для себя образа жизни и рода занятий, он замечает приближающихся к нему четырех мужей. Один из них одет в седьму рясу, подпоясанную грубой веревкой, на голове его сияла огромная лысина, а ноги были обуты в

2) См. W. P. III. 271.
3) См. W. P. II. 481.
деревянные башмаки. На другом был длинный черный костюм, доходивший до плать, собранный во множество складок. И у него была лисина, которую покрывал черный берет, с нависшими, из итальянской моды, краями. Третий был одет в широкий бархатный плащ, желтый кафтан и кожаные ретузы, желтый колчак, шапку и берет с перьями; на шее у него была золотая цепь, так что все на нем было желтого цвета. Четвертый носил одежду макового цвета, сшитую просто и украшенную только парой серебряных застежек и двенадцатью пуговицами, золотой рабочей по шести в каждом ряду. Встревожившись с для, всенон они недоумевали с ним. Первым обратился к нему тот, что был опознан веревкой: "по своему лицу я вижу, сын мой, что у тебя есть какая-то забота. Повидимому мне ее, может быть, благой совет найдется у меня под сорой расой". Подает отвечают ему: "не могу увидеть меня ни жажда к наживе, ни честолюбие; не хочу я епископской митры. Я не имею и воображаемой не задавал мой умом. Благодаря Богу, от всего этого свободно мое сердце. Меня безпокоит одна только мысль, как устроить свою жизнь. Если я так гибок, даи мнен хороший совет".

Монах отвечает ему: "счастье твое, молодой человек, что ты не полагаешься на слабую судьбу и растешествовству в собственное размышление и по добруму совету. Слушай и сохраняй мои слова в глубине твоей души. Видишь, как ветер вырывает с корнем громадные дубы? Так, сын мой, бывает и в людях делах: кто стремится к высоким по чественным, тот подвергается суровым ударам судьбы, а кто держится ближе к земле, тому они не опасны. И я также, буду ли пятьядцать от роду пережил таких же заботы, как и ты. Может быть, я и согрешил бы, так как люди помышляют не мудры. Уже лукавый искушает меня женитьбой или придворной службой. Но во сне мнен явился св. Бернард и склонил меня к поступлению в монастырь его ордена. То же слышу и тебе, мой сын, если ты не хочешь знать сверхи мира сего и желаете спокойно сладостно будешь жизни. Но напрасно не жди, чтобы тебе явился во сне св. Бернард, или добрый божества. Так бывало прежде, но не теперь, когда ни потом не соблюдают, ни мира уже не пользуется уважением."

После монаха говорить всенон. Смысл его речи состоял в том, что монахи и ксендзы, совершавшая однажды и в том же службе, како-
янь мохановский.

дятся въ одинаковой близости къ небу; въ остальномъ же послѣдніе имѣютъ то преимущество надъ монахами, что могутъ принимать участіе въ веселыхъ бесѣдахъ и пользоваться услугами молодыхъ кухарокъ.

Придворный выражаетъ нежеланіе видѣть молодого человѣка ни въ монашеской, ни въ священнической расѣ, такъ какъ теперь наимѣнѣйшую ненависть вызываютъ къ себѣ ксендзы, а монахи возбуждаютъ отвращеніе. Даже епископовъ не охраняютъ отъ этого ихъ святительскія обѣданія. Прекратятъ потерять свою силу, и сами дьяволы уже не боятся креста. Поэтому онъ не совѣтуетъ молодому человѣку гнаться за духовнымъ хлѣбомъ, когда есть еще путь, на которомъ, будучи полезнымъ себѣ и своимъ ближнимъ, можно не подвергаться ненависти и людскимъ насмѣшкамъ.

Землевладѣльцы, отдавая должное каждому изъ вышеупомянутыхъ званій, говорить о необходимости выбирать себѣ родъ жизни исключительно по внутреннему влеченію. Кто можетъ сдѣлать клятву и вести чистую жизнь, пусть дѣлается священникомъ. Въ противномъ случаѣ, незачѣмъ подвергать себя опасности мщенія разгнѣванныхъ боговъ. Мы всѣ люди, для насъ не грѣхъ жениться, однимъ только священникамъ это запрещено. Хотя нужно удивляться, почему для нихъ грѣшно имѣть добродѣтельную жену, а „... choware kucharикъ“ не грѣхъ. Довольно объ этомъ. Подобная загадка не по нашему разуму. Скорѣе нужно разрѣшить, на какомъ родѣ жизни лучше остановиться: на придворной или службѣ, или на поприщѣ землевладѣльца. Достаточно присмотрѣться къ тому, что дворянѣ дѣлаютъ, а не къ тому, что говорятъ. Они, правда, хвалятъ свою жизнь, но, вдоль отѣдавши королевской милости, въ концѣ концовъ возвращаются къ плугу. Ничего нѣтъ лучше собственного угла: „ни передъ кѣмъ я не стягаю колѣнъ, я свободенъ, никому не служу, тѣмъ больше своей вольностью и покойемъ. Нѣтъ у меня большого богатства, но я и не стремлюсь къ нему. Довольный судьбою, я обрабатывая своими землями собственную землю, которая поддерживаетъ и кормитъ меня. Мои дѣти выйдутъ съ добродѣтельной женой, которая готова переносить со мною выйдстѣ все, что только принесетъ намъ счастье, прислуживаютъ мнѣ у стола. Вдѣли отъ меня зависть, сплоя я безмѣтежнымъ спокой и живу для себя. Мнѣ кажется, что скорѣе такъ жили люди въ золотомъ вѣкѣ, чѣмъ наслаждались молочными рѣками и медоносными деревьями“. Пусть эти нѣсколько словъ послужить въ
похвалу сельской жизни, а если кто-нибудь станет отговаривать от нее молодого человечка, тот совершенно не желает ему счастья.

Все это стихотворение представляет мутную сатиру на духовенство и придворных. Поэт в речи монаха подчеркивает в особенности праздность этого сословия и банный, стереотипный, нравоучение, с которыми они обращаются к каждому. В всевозможных он порицает их излишнюю святость, лицемерие и распутную жизнь. Проникнутая горечью слова об прелестях придворной похлебки доказывают, что жизнь при дворе начинала уже тогда сильно тянуть Кохановского. Еще меньше привлекал его священнический сан, который, вопреки всяким нравственным законам, не позволял "s.patiam ducere zonam". Необходимо отметить здешнюю иронию надъ чудесами, когда поэт словами монаха описывает явление св. Бернарда и говорит о невозможности таких фактов в нашем нечестивом веке. Разобранные стихотворения названы макароническими в подражание изобретателю этой литературы формы, распространенной во всей Европе того времени 1), итальянцем Теофилом Фоленко. "Ars ista poetica nuncupatur ars macaronica a macaronibus derivata, qui macarones sunt quoddam pulmentum farina, butyro compaginatum, grossum, rude et rusticicum". Она состоит в смешении латинских слов с латинизированными и родными.

Все симпатии нашего поэта уже склоняются к сельской жизни, которую он рисует своими привлекательными чертами. В этом стихотворении ясно выражается та житейская философия умеренности, которая видит счастье в спокойной и беззаботной жизни, отсутствии тяжелых обязанностей и в полной свободе.

1) Примером макаронического стиха могут служить некоторые стихи из "Энеиды" Коттавыческого.
III.

Призмота в нелепириаті Кохановскаго. Стихотворение „O nowych fraszkah“. Неприятны къ Кохановскому со сторонъ придворныхъ. Междѣ уколы его самолюбія и обиды. Оставленіе поэтомъ королевской канцелярии вмѣстѣ съ Мышковскимъ. Гипотезы Бронислава Харбовскаго и Станислава Тарновскаго о причинѣ этого события. 15 стерія III книги и 13 той же книги, какъ программа сельской жизни Кохановскаго.

Не лицамъ служилъ Кохановскій, когда онъ писалъ свой „Satyr“, „Zgodę“ и других политическихъ произведеній, въ которыхъ онъ смѣло высказывалъ свои убѣжденія, и глубоко скорбѣлъ о внутреннихъ нерядящихъ Рѣчи Посполитой. Мы уже видѣли, какъ мѣры предлагалъ онъ для ихъ устраненія, открыто бичуя свободнымъ и искреннимъ словомъ различные недостатки своихъ современниковъ. Въ этомъ отношеніи нашего поэта не стѣсняла ни знатность происхожденія тѣхъ, противъ кого онъ вооружался, ни ихъ общественное положеніе, ни богатство. Даже королю высказывалъ Кохановскій горькія истины:

Pocznisz rząd sam od siebie, a uskrom chciwości,
Niechaj bedą posłuszne rozumnej zwierzchności...

... W przyjacielu się kochaj i każdą przestrogę
Wdzięcznie od niego przyjmuj: bo śmiele rzecz mogę,
Królowie inszych rzeczy wszech obfitość mają,
Samej prawdy tam do nich namniej przynaszają.
Przeto niechaj nie lubi ucho twee cnotliwe
Pochlebstwa, które, jako zwierciadło fałszywe,
Rosną twarz twych postępków tobie ukazuje...

Прекрасно сознавая призрачность королевской власти при господ, створавшей тогда анархіи, Кохановскій пишетъ смѣлую и въ высшей степени остроумную эпиграмму „O nowych fraszkah“, подъ которыми онъ подразумѣваетъ королевскія привилегіи:

Nie teraz po mych fraszkah, bo insze nast¹ły,
Króych poczet na k¹dy dzień widzę niema³y.
Więc je na pargaminie nadobnie pisano,

1) См. W. P. t. II str. 56—57.
A niektóre i złotym prochem posypano.
U każdej orzeł i pstra czysta sznura długa,
Spytaj że Aristarcha: fraszka jako druga ¹).

Такія сміливі слова въ устахъ бѣднаго, неродовитаго шляхтича весьма
естественно не могли нравиться блестящимъ царедворцамъ, въ среде
которыхъ вращался поэтъ въ качествѣ королевскаго секретаря. Ни
почетная должность, ни покровительство Мышковскаго не могли
спасти Кохановскаго отъ мелкихъ, но тѣмъ не менее весьма чув-
ствительныхъ уколовъ самолюбія, которымъ подвергали его на ви-
домъ шагу задѣтые нмъ за живое знатные магнаты. Нерѣдко случалось
поэту обивать пороги какого-то Павла, тщетно штаясь заставить
его дома ²). Нерѣдко приглашали Кохановскаго на ужинъ и соотвѣтно
забивали объ этомъ, отпуская его домой не солоно хлѣбавши ³).

Бѣднаго королевскаго секретаря не разъ обходили приглашенія
на что онъ горько жалуется въ своей эпиграммѣ „Ad lectorem“:

    Si quid in hoc, lector, deprendes forte libello,
    Naturum tituli non redolere sui,
    Non haec culpa mea est, qui nullo segnior adsum,
    Ad coenam si quis me sibi forte vocet.
    Sed magis accusandi i sunt, qui saepe vocari
    Quaerentem medio praeteriere foro.
    Nam coenare domi et foricoenia scribere tantum est,
    Ac si ad aquae cyathos ebria verba sones.

Не лучше бывало поэту, когда случалось ему попадать на пышную
трапезу какого-нибудь важнаго магната. Здесь относились къ бѣд-
ному Павлу съ пренебрежительнымъ невниманіемъ, какъ видно изъ
следующихъ строфъ:

    Ad coenam invitas me, Firleu, deinde sopori
      Te das; haec dubia est coena procul dubio.

Все это мелочи, на которые, какъ-будто, и вниманія обращать не
стоитъ. Но если онъ повторялись на каждомъ шагу, если онъ дем-
онстративно подчеркивали разницу въ общественномъ положеніи
бѣднаго шляхтича— поэта и знатныхъ вельможъ, то этого было

¹) См. W. P. t. II. str. 390
²) См. W. P. t. II. str. 421, fr. 42
⁴) См. W. P. t III, str. 223.
Ян КОХАНОВСКИЙ. 181

вполне достаточно, чтобы глубоко оскорбить и не такую чувствую на-
туру, какая была у Кохановского. И действительно, тяжело жилось
нашему поэту в этой холодной обстановке напыщенности и чванства,
среди вельмож, гордых своим богатством и знатностью, и убо-
гих по уму и нравственным качествам, себялюбивых, предан-
ных личным интересам, а не служению родине, за судьбы кото-
рой болела душа Кохановского. Назвывая свои придворные эпиграммы
холодными, с горьким чувством говорит поэт Яну Фирлею:

Hos ego versiculos feci, sed sub Iove, Firleu,

Si frigent, non plus ipses poeta calet. 1)

Может быть и больше крупных огорчений приходилось переживать
Кохановскому при королевском дворе. В некоторых его произве-
деннях можно видеть ясные намеки на это.

Вот, например, в 20 фразе III книги „Do Jana“ 2) (къ
самому себе) поэт утверждает себя той мыслью, что злымъ людямъ
будетъ отомщена его обида, которую онъ потерпѣлъ за свое распо-
ложение къ нимъ, какъ-будто бы не зналъ людей и думалъ, что отъ
терновника можно ожидать иныхъ плодовъ, кроме колючихъ терни.
Обиду эту поэтъ хочетъ скрыть отъ свѣта. Хорошо было соверш-
шенно забыть ее, чтобы она не удручала сердца тяжелой скорбью.
Нужно быть мужественнымъ и не обращать внимания на соболѣво-
ванія и бросиловыхъ слезы обидчиковъ.

Это стихотворение написано очевидно послѣ того, какъ поэтъ
нѣсколько охладѣлъ уже къ своему горю, но оно всѣтаки дышитъ
больно и показываетъ, что какая-то обида действительно была къ
тому нанесена Кохановскому.

Очень может быть, что поэта огорчила чьѧ-либо неблагодар-
ность или зависть, какъ можно судить на основаніи тридцать втор-
ной фразы первой книги „O zazdrosci“ 3). Ни друзья, ни золото,
ни добродѣтель не спасутъ человѣка отъ несчастья:

Przeklęta zazdrość dzienne się frasuje,

Kiedy u kogo co nad ludzi czuje.

Если ей удастся укусить, она лаетъ. Ее легко можно перехи-
трить, ничего не относя къ себѣ и твердо выдерживая всѣ ея на-

3) См., W. P. t. II, str. 344.
предстоящей. Последняя мысль связывает эту фразу с предыдущим "Do Jana".

В 1569 году Мышковский покидает Краков, будучи назначен епископом на Плоцкую кафедру. Таким образом, Кожановский остался без могущественного покровителя один среди чужих ему по духу людей, вслед за предоставленным их наслаждением и оскорблением. Естественным выходом из такого положения был его замедленный отставка к королевскому канцелярии, что он и сделал, рассרופшись с придворной службой и отправившись в Черногов.


По вопросу о причинѣ оставления Кохановскими двора мы можемъ высказать слѣдующее предположение: лишившись своего непо-

Янъ Кожановский.

Средственного покровителя Мыщковского, изъ усть котораго онъ полу-
чалъ инструкціи для составленія политическихъ памфлетовъ въ
родѣ „Сатира“ нащъ поэтъ очутился не удыль, такъ-какъ не могъ
разсчитывать на поддержку со стороны своихъ богатыхъ и знатныхъ
сослуживцевъ, отношеніе которыхъ къ Яну ясно видно изъ выше-
приведенныхъ стихотвореній. Въ виду этого онъ никогда не могъ
разсчитывать на успѣхъ, если бы, оставаясь при дворѣ, онъ вздумаль
высказываться въ стихотвореніяхъ свои собственные политическіе идеалы,
не утвержденные канцеляріей болѣе сильнаго авторитета, чьмъ званіе
королевскаго секретаря и слава поэта при незнатности происхожде-
нія и имущественной бѣдности. Такимъ образомъ намъ кажется
что Кожановскій оставилъ дворъ, чувствуя себя здѣсь совершенно
лишнимъ человѣкомъ.

Вскорѣ послѣ оставленія королевской канцеляріи поэтъ уже въ
Чернолѣсѣ пишетъ 15 алегію III кн.1), гдѣ слѣдующими чертами ри-
суетъ прелести придворной службы:

Patria rura colo, nunc fallax aula manebis.

Hic ego nec nutum alterius, nec limina servo
Infrigens duris molle latus foribus.

Nec votis exopto famen incoenatus herilem,

Nec cuquam in turba pugno aperire viam.

Далѣе слѣдуетъ красивое описание радостей свободной деревенской
жизни, посвященной наукамъ, земледѣлью и скотоводству. Поэтъ раз-
сматриваетъ всѣ отрасли сельскаго хозяйства и въ заключеніе совѣ-
туетъ продавать плоды своихъ трудовъ, строитъ корабли и сплавляя
на нихъ пшеницу и другіе хлѣба внизъ по теченію Вислы для продажи.
Здѣсь особенно любопытны слѣдующія строки:

Materiam silvis fabricandae convehe navi
Irato Satyrus fremdeat ore licet.

Очевидно подъ вліяніемъ чувство практическихъ соображеній Кожанов-
скій въ данномъ случаѣ отказался отъ высказыванія имъ раньше въ
„Сатирѣ“ отрицательнаго отношенія къ вырубкѣ лѣсовъ.

Слѣдовательно, нашъ поэтъ не былъ узкимъ доктринеромъ, а
всегда считался съ требованиями живой дѣйствительности

Несколько раньше этой элегии, еще до привезда в Чернолесье Кохановский пишет тринадцатую элегию третьей книги 1), где он изъясняет программу своей будущей деревенской жизни. Мышковский совтывает ему оставить латинскую стихотворения и заняться преимущественно польскими. Объ этом повествует начало вынеупомянутой элегии, где поэт говорит музам о своем намерении покинуть красивые берега Аниена, перенестись к Карпатским вершинам и родным стихом, если он только в силах, украсить Сармати.

Nec primus rupes illas peto. Reius candoem
Institit ante viam, nec renuente Deo.
Et meruit laudem, seu parvum flet Joseph
Leto fratera pene datum invidia.
Sive Palingenii exemplum Musamque secutus,
Quid deceat caneret, dedececatque viros.
Concinit acceptos superis Tricesius hymnos,
Linguarum praestans cognitione trium
Et quae dè mundi perscriptit origine Moses,
Ignata esse suae non patitur patriae.
Lauda sua neque Gornicium fraudavero; namque hic
Orphaea fingit carmina digna lyra,
Germanosque canit magno certamine victos,
Committens lyricis Martia bella modis.

По их следам и он хочет стать народным поэтом, в чем его побуждает "patriae dulcis amor". Далее он просит Мышковского, чтобы последний позволил ему провести остаток дней своих с музыми и Сократом. У поэта явилась потребность исследовать причины всего, что происходит в природе, и, наконец, что делают и где находятся души послел их разлуки с тьмом. К разрешению этих вопросов склоняются его приморг гуманистов, древних и новых философов и поэтов, по стопам которых и Кохановский хочет попытаться ближе подойти к неведомой истине. Ниже мы увидим, приведя ли он в исполнение свои намерения, думая воспользоваться для этого свободным, независимым положением небогатого землевладельца и спокойным идилическим уединением в глубине родимого Чернолесья.

ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ
И ЕГО ЗНАЧЕНИЕ ВЪ ИСТОРИИ ПОЛЬСКОЙ ОБРАЗОВАННОСТИ XVI ВѢКА.

ГЛАВА V.

Сельская жизнь Кохановского до его брата.

I.

Состояние духа Кохановскаго въ теченіе первого времени его деревенской жизни. Остатки прежняго гордаго чувства и ихъ выраженіе. 17 пѣснъ второй книги. Одниннадцатая той же книги. Третья, девятнадцатая, девятая той же книги. Желаніе заглушить свое горе въ веселой компаніи. Девятая пѣсня первой книги двадцать четвертая той же книги. Возвращеніе къ спокойствію духа. Вторая пѣсень первой книги и шестнадцатая той же книги. Третья песенія четвертой книги. V ода. Пѣснь „Pattzaj jako snieg“. XII ода. Стихотвореніе къ Муть и 24 пѣснь II книги.

Почувствовалъ себя лишнимъ и принужденный оставить дѣятельность, которой онъ думалъ сначала посвятить всѣ свои силы. Кохановскій несомнѣнно перенесъ душевное потрясеніе, которое не могло безслѣдно пройти для его пѣжной и чуткой натуры. Долгое время испытывали онъ горячое состояніе обжженаго человѣка; соознаніе несправедливости и обманутыхъ надеждъ угнетало его. Даже спокойная уединенная жизнь въ тиши родимаго Черполовска, подъ сѣнью разсѣстой липы, вдали отъ бурь и треволнений суетнаго свѣта, не приносила ему сразу желаемаго облегченія.

Семнадцатая пѣснь второй книги выражаеъ горачее негодованіе на шумный свѣтъ. Ни одинъ разумный человѣкъ не долженъ

1) См. W. P. t I, str. 323.
ставить свою судьбу в зависимость от него, так как в нем не на что рассчитывать наверняка. Жизнь изменила, как море, и только обладающий компасом спасается от гибели во время бури. "Добродетель мой компас", восклицает поэт: "она указывает мне умеренность, как единственное условие безмятежного счастья."

В одной из актётовой пьесы II книги 1), написанный в подражание третьей от II кн. Гораций, поэт советует сохранять твердость в несчастьях, утешаться тем, что даёт настоящее, и не забывать о будущем. Даже в весёлых мгновениях не нужно забывать, что человек—вечный скиталец на земле и должен готовиться к смерти. Эдься мысль о смерти соединяется с призывом к наслаждению, что производит в высшей степени сильное впечатление и показывает, что сердце поэта переболело, ему хочется заглушить ощущение неизбежной боли, но они в минуты искусственного веселья ещё громче заявляют о себе и, как огненная надпись на пиру Валтасара, служат грозным предзнаменованием смерти земной утёх и радостей.

В третий пьесы второй книга 2) поэт также советует не вбрить судьбы, так как несчастье царит над всем. Одна только добродетель представляет вчное сокровище, котораго ничто не может отнять у человека. Как бы продолжением и развитием этой мысли служит девятнадцатая пьесы второй книги 3), которая совпадает в концу жизни позабыться о доброй славе, объ оставлении послё себя драгого имени и придерживаться достойного заобра мыслей:

Мысли важные на земле, мысли важные в небе, не жить, как безсловесныя твари, от которыхъ Богъ отличил людей разумомъ, и всюду распространять добрые нравы, поддывать порядоку, уничтожать раздоры, охранять законы и, кто чувствует себя в силахъ, сражаться с врагами. Мысль о высокомъ назначении человѣка мы встрѣчали почти в тѣхъ-же самыхъ словахъ в поучении Хирона в "Сатирѣ". Съ этой прекрасной пьесы поэт начинаетъ уже постепенно успокаиваться; энергия и жажда жизни

3) См. W. P. t. I, str 326
возвращаются к нему; взгляды на жизнь становятся шире. Еще боле ясны выражения перемены в состоянии духа нашего поэта служат девятая пьеснь второй книги 1). Поэт предлагаает в ней всём, кто только упал духом, не терять надежды, так как солнце заходит не в послдней разъ и на снёне холодной зимы придет благодатная весна 2) Может быть, к добру человечку приходится испытывать горе, так как в счастьи его одолевает гордость. (Здсь немальо бросается в глаза сходство с мыслью из Примудрости Соломона: „его же аще любить Господь,—наказуеут.”) Затмъ Кохановскій приводит положение древних философов объ одинаковом отношении ко всём превратностям судьбы и заканчивает свою пьеснь чисто христианским упованиемъ на милость Божию:

Siła Bóg może wywrócić w godzinie,
A kto mu kolwiek ufa, nie zginie,

Послдняя строка очень похожа на окончание знаменитой хвалебной пьесни св. Амвросия, епископа Медiolанскаго: „на Тя, Господи, уповаемъ, да не постыдимся во вѣки.”

Въ стихотвореніи этомъ виденъ человчекъ, уже совершенно успокоившийся послѣ пережитыхъ душевныхъ тревогъ и печалей, успѣшный отдохнуть отъ волненій и примириться со своей судьбой.

Глаза на эти стихотворенія, можно подумать, что процессъ возстановленія равновсія въ душѣ поэта и примиренія его съ жизнью произошелъ постепенно, путь послдовательныхъ размышленій, безъ особенной борьбы и уклоненій въ обратную сторону. Но противъ этого говорят другая группа стихотвореній, въ которыхъ подъ шумнымъ весельемъ скрывается такая горечь, какъ будто несчастный поэтъ, въ порывѣ безнадежнаго отчаянія, очерва голову, бросался въ пучину бурныхъ утхъ и наслажденій, съ однимъ только желаніемъ, хоть какъ-нибудь забыться отъ гнетущаго горя, отъ котораго надрывалось его бдное сердце. Такова, напримѣръ, девятая пьеснь первой книги 3), повидимому, вся проникнутая жаждой разгула

2) Эта мысль близко напоминаетъ одну изъ стихирѣ Ioanna Damaskina, приведенную въ Тріоди Цвtnой. Она звучитъ слѣдующимъ образомъ: „страстей напастъ и поживленій бура тако да отженется, и да прошьтся весна вѣры‟.
и пьянства. Между тьмъ, сомнѣніе во всѣмъ и отвращеніе къ жизни сквозять въ каждомъ ея словѣ: „что знать, что намъ готовить завтрашній день? Самъ Богъ смыщется при видѣ человека, погруженаго въ заботы больше, чѣмъ слѣдуетъ. Напрасны стремленія тѣхъ, которые хотятъ до всего дойти своимъ разумомъ, напрасны усилия смертныхъ разрѣшить вечные вопросы“. Эти слова дышатъ горькимъ скептицизмомъ, который былъ бы въ пору даже Гамлету или Фаусту. Здесь нѣть мѣста для обращенія къ Богу, Который смыщется надъ человѣческой слабостью и несовершенствомъ. Гдѣ тутъ

Kryzjecz padać i świętych przenajdować dary,

съ гордой ироніей воскликаетъ поэтъ. Одна только стоящая философія, равнодушная къ перемѣнамъ судьбы, можетъ прійти на помощь къ извѣрившемуся во всѣмъ человѣку. Она успокоить совѣты окружить себя неприступной стѣною своей добродѣтели, ограничиваясь скромнымъ достаткомъ, не стремиться къ большему и наслаждаться вѣрнымъ счастьемъ, если-бы даже оно и не было вѣчнымъ.

Вторая, восьмая и десятая строфа этой пѣсни представляютъ почти дословный переводъ 29—32, 53—56, 57—64 стиховъ двадцать девятой оды третьей книги Горация.

Поэти такимъ же скептицизмомъ проникнута двадцать четвертая пѣсень первой книги 1). „Ustąd melancholia“, такъ какъ не стало грустить, ни къ чему это не ведетъ. „Для Бога каждый человекъ—глупецъ“. Человѣкъ—игрушка въ рукахъ Божихъ, всѣ мысли наши и стремленія—„se jawne błędy“. Лучше пусть универсумъ намъ вима, отъ котораго рождаются хорошія мысли,

A frasunek podlany
Taje, by śnieg zagrzanь.

Всѣкое самое глубокое горе и отчаяніе должны имѣть свой конецъ. Медленная рука времени сглаживаетъ, воспоминанія о нѣкогда пережитыхъ мукахъ и душевныхъ потрясеніяхъ. И эти бурныя проявленія отчаянія, о которыхъ мы только что говорили, постепенно уступаютъ мѣсто болѣе спокойнымъ размышленіямъ, расходившімся страсти углеклись и въ матерной душѣ поэта точно былъ тщетъ желанный покой, ради котораго онъ удалился въ селѣское уединеніе своей

Чернолесьской усадьбы. Первое дыхание весны оживило окрестные поля, разбудило дремучие леса и покрыло нивы зеленой озимью. И в душев поэта отразилось пробуждение природы.

Во второй песни первой книги 1) о радостно смотреть он на свежую зелень окрестных полей и лесов, на дунь в у него ясно, сердце свободно от общей тоски, и так ему становится хорошо, что веселая шутка срывается с его уст. Он просит благодарше, (dobra myśl), которое служит основой его счастья и не пренебрегает его скромной беседкой, чтобы оно всегда было при нем, трезвъ ли он или пьянь.

Такой же искренней веселостью отличается двадцатая песнь первой книги 2), которая смыкается над церемонией и приглашает слугу сесть, около своего господина. „Будь сегодня веселъ“, говорит поэтъ: „потому что о завтрашнемъ днѣ не стоитъ думать, такъ какъ судьба его уже давно предрешена Богомъ на небесахъ, и къ Его свѣту же допустятъ смертнаго“. Такъ разсуждаетъ поэтъ, сидя за столомъ въ кругу веселыхъ товарищей, которые, слушая его, забываютъ поднимать ему вина. Онъ шутливо сердится на нихъ за это и страшиаеть:

Znać kto kiedy poetę trzeźwego?
Nie uczyni taki nic dobrrego.

Изъ послѣднихъ словъ, однако, не слѣдуетъ дѣлать заключения, что Кохановский въ веселой компании забывалъ мѣру и напивался до излишества. Противъ этого свидѣтельствуетъ самый складъ его характера, деликатный, умреженный. Во многихъ своихъ произведенияхъ онъ вооружается противъ пьянства, какъ, напримѣръ, въ восемнадцатой песни первой книги 3), которая написана въ это время, насколько можно судить по изображеннымъ тамъ картинамъ сельской жизни.

Серіознымъ выражениемъ спокойствия и душевнаго равновѣсія, достигнутаго, наконецъ, поэтому, служитъ шестнадцатая песнь первой книги 4), представляющая вольный переводъ Горация, мысли

1) См. W. P. t. I, str. 27.
котораго, вѣроятно, совпали со взглядами Кохановскаго въ этотъ періодъ его жизни и онъ воспользовался ими, вѣсколько приспособивъ ихъ къ своему положенію. Жажды спокойствія и уединенія, которая много разъ томила нашаго поэта во время его придворной службы, осуществилась и перешла въ убѣженіе, въ руководящій жизненный принципъ, правда, занимавшийся у другихъ, но въ достаточной степени передѣланный и приспособленный къ его потребностямъ. Въ тринадцатой элегіи третьей книги, обращающейся къ Мышковскому, поэтъ начертилъ ему планъ своей сельской жизни, въ который, между прочимъ, входили размышленія о началѣ мірозданія, о его законахъ, о вѣчной загадкѣ человѣческаго рождения и смерти. Въ сельскомъ уединеніи своего Чернолѣса, съ однимъ изъ Фирлеевъ, вель поэтъ бесѣды объ этихъ вопросахъ. Содержаніе ихъ изложено имъ въ третьей элегіи четвертой книги 1). Поэзія выражается въ ней свои устанавливавшіяся философскія убѣжденія, въ которыхъ мысли мудрецовъ древняго міра согласуются съ христіанскими идеями. На всѣ вопросы у поэта имѣется готовый отвѣтъ. Элегія эта представляетъ подробнѣйшее выраженіе философскихъ идей Кохановскаго.

Простымъ спокойнымъ тономъ говорить онъ сначала о чудесныхъ явленіяхъ природы на землѣ и на небѣ. Затѣмъ переходить къ чудесамъ въ физической и нравственной природѣ человѣка, въ безконечномъ разнообразіі ея характеровъ и стремленій; далѣе онъ говоритъ о различіи человѣка отъ животныхъ, о превосходствѣ его намъ ними. Все это приводить Кохановскаго къ вопросу: для человѣка ли сотворены міръ и если не для него, то для кого или для чего? Антропоцентрическая точка зрѣнія противорѣчитъ разуму: животныя имѣютъ одинаковое съ человѣкомъ происхожденіе и потребности и если онъ превосходить ихъ по своимъ умственнымъ дарованіямъ, то опять таки неизмѣримо выше, чѣмъ онъ, стоять въ этомъ отношеніи небесные души. Если Богъ создалъ вселенную для человѣка, то почему существуютъ въ ней дикіе звѣри, вредные для людей? Для чего зной, стужа, ливни, безплодная почва и тому подобныя явленія, затрудняющія человѣческое существованіе? Для чего голодъ, моровая повѣтрія и, наконецъ, смерть, не щадящая даже новорожденныхъ младенцевъ? Въ отвѣтъ на эти вопросы Коханов-

скій сходится съ мыслиами, выраженными Цицерономъ въ „Тускуланскихъ бесѣдахъ“. Поэтъ считаетъ слишкомъ себѣлюбивымъ того, кто думаетъ, что міръ созданъ для человѣка. Ближе къ истинѣ стоятъ тотъ, кто полагаетъ, что самодовольныя Промышльникъ и Создатель міра въ данномъ случаѣ смотрѣлъ на Себя и хотѣлъ осуществить Свою цѣль. Всю эту неизмѣрную громаду сотворилъ Онъ такъ, чтобы созданіе было достойно Творца, отличалось такой же безконечной красотою, силой и мудростью, какимъ обладаетъ Онъ Самъ. Думая, что вся вселенная принадлежитъ намъ, мы поступаемъ какъ богачъ, который украсилъ свой домъ всевозможнѣй роскошью и тѣшится своимъ достояніемъ, а смерть готова указать ему, что онъ не будетъ вѣчно владѣть этими благами, что наслѣдникъ уже смѣется надъ нимъ. Раздутье болѣзненное себѣлюбіе заставляетъ людей думать, что міръ существуетъ для нихъ. Для Себя создалъ Богъ этотъ необозримый храмъ, а мы, люди, только благороднѣйшее изъ рабовъ нашего Господа. По Ему повелѣнію высшіе духи правятъ высшими сферами, люди господствуютъ на землѣ и, какъ руда, каж- дый изъ нихъ созданъ для своего предназначенія, для особой цѣли. Кто надлежащимъ образомъ исполняетъ свое призываніе, украшаетъ свою родину, какъ можетъ, и повинуется богамъ, тотъ въ правѣ надѣваться, по совведеніи земного тѣла, быть вознесененнымъ выше. Кто пренебрегаетъ полученными дарованіями, ничѣмъ не послужить своей родинѣ и будетъ жить какъ трученъ между пчелами, тотъ посѣтъ смерти, какъ свидѣтельствуетъ Пифагоръ, поселяется между свиньями и жабами, или будетъ подвергаться бичеваніямъ Эриній. Хотя есть мудрецы, отрицающіе безсмертіе души, однако больше тѣхъ, которые признаваютъ его. Несмотря на Божью справедливость, въ этомъ мірѣ хорошіе люди страдаютъ, а дурнымъ все удается. Значитъ, или Богъ несправедливъ, чего не можетъ быть, или душа должна быть безсмертной.

Эти аргументы и даже общее теченіе мысли взято у древнихъ мудрецовъ, но идеи ихъ приближены къ христианству. По тону и стилю эта элегія очень напоминаетъ Лукреція. Она отличается очень красивымъ изложеніемъ и возвышеннымъ характеромъ.

Къ тому же періоду жизни нашего поэта относится, вѣроятно, V ода къ Фирлею 1), одно изъ лучшихъ произведеній нашего поэта,

1) См. W. P. III. 266.
написанных на латинском языке. Кохановский начинает свое стихотворение описанием летнего сна:

Agros et silvas dira premit sitis,
Aurariumque silent flabra fugacium;
Solis densa cicadis
Arbusta undique personant.

Для спасения от палящих лучей летнего солнца поэт приглашает Фирлея отдохнуть в густой тени разведенного ябрыка, укрытого на земле, среди алыч розы и бёлых лилий, с кубками старого вина, наливающего из покрытых лишайником сосудов. После благородных даров Вахха работы о государственных обязанностях уступают место желанию танцевать, пить и любить. Так что сообщает Кохановский своему гостю провести день ненавинно приготовленный к войне. При всём своих литературных достоинствах эта ода посвящена явной реминисценции из Горация, у которого часто встречается покрытый лишайником кувшин старого вина. Самое имя Хлои взято у него же. В это же время, по всей вероятности, написано было Кохановским стихотворение "Partzaj jako śnieg".

Начинается оно прекрасной зимней картиной:

Patrzaj, jako śnieg po górańch się bieli,
Wiatry z północy wstają,
Jeziora się ścinają,
Zórawie czując zimę precz lecieli.

Поэт призывает принести дровь для камня и на стол поставить вино, говоря, что не следует заботиться о будущем. Лучше пользоваться настоящим:

Nam, gdy raz młodość minie,
Już na wiek wiekom ginie,
A zawsze gorsze lata przypadają.

Все стихотворение состоит из пяти строф, по четыре строки в каждой, при чём первый и четвёртый стих состоят из одиннадцати.

1) В польской литературе существует прекрасный перевод этой оды, принадлежащий перу Сыркомлы (Кондратовича).
2) См. W. P. I. 284.
что слоговъ, съ цезураю послѣ пятаго, а второй и третій изъ семи безъ всякой цезуры.

Тогда же написана ода "Къ коню" 1), въ которой поэту повѣ- ствуєть, какъ благородный конь свалилъ своего господина и чуть-чуть не отправилъ его не берега Стикса, гдѣ онъ могъ бы встрѣ- титься съ Ипполитомъ, Фаэтономъ и другими потерпѣвшими отъ лошадей. Надѣ этой случайностью поэтъ уже смѣется и угрожаетъ коню отдать его въ упражнку для тяжелыхъ и безславныхъ работ.

Къ тому же времени нужно отнести стихотвореніе "Къ музѣ" 2), въ которомъ поэтъ говоритъ, что пѣсь его звучитъ вмѣстѣ съ стректованіемъ полевыхъ кузнецовъ, другихъ слушательей у него нѣтъ. Вѣроятно, поэту пришлось испытать какую-нибудь неприятность, такъ какъ онъ даєтъ музамъ обѣйть въ вѣрности и выражаетъ надежду, что потомство лучше оцѣнить его, чѣмъ современники. Это мѣсто отличается силою, смѣлостью и правдой, безъ всякихъ преувлечений: естественно болѣе и психологически вѣрно узнать себѣ пѣну въ уединеніѣ.

Сюда же относится 24 пѣсьні ІІ книги 3). Кокановскій говорить въ этомъ стихотвореніи о двойственной природѣ поэта, одна часть которой не подвержена смерти. Обращаясь къ Мышковскому, нашъ поэтъ сулилъ себѣ вѣчную славу; онъ чувствуетъ уже, какъ у него выростаютъ крыла:


Juž mi skóra chropawa padnie na goleni,  
Juž mi w ptaka białego wierzch się głowy mieni;  
Po palcach wszêdy nowe piórkâ się puszczaej,  
A z ramion szaženie skrzydla wyrastają.

Тогда, подобно Икару, несомый быстрыми крылами, поэтъ навѣстить пустьныя берега Босфора и Киренейскіе холмы, посвященные музамъ и холодными сѣверными странами:

O mnie Moskwa i będą wiedzieć Tataraowie  
I róznego mieszkańcy świata, Anglikowie,  
Mnie Niemiec i walezczny Hiszpan, mnie poznają,  
Którzy głęboki strumień Tybowy pijają.

Въ заключительной строфѣ поэт просить, чтобы при его погребеніи не было напрасныхъ выраженій горя и траурныхъ богослуженій:

Niech przy prznym pogrzebie żadne narzecanie, 
Żaden lament ne beddar, ani uskarzanie; 
Świec i dzwonów zaniechaj i mar drogo słanych
I głosem żałobliwym zołtarzów śpiewanych.

По мысли эта пѣсеня является подражаніемъ известной одѣ Горація „Exegi monumentum“. Здѣсь мы встрѣчаемъ интересную особенность, рисующую Кохановскаго, какъ истаго плatonika: онъ говоритъ о перьяхъ, которыя выростаютъ на немъ. Эта мысль цѣлкомъ взята изъ ученія великаго греческаго мыслителя о томъ, что душа философа получаетъ опереніе и крылья, чтобы вознести въ заоблачный сфери, гдѣ царить идея вѣчной красоты и блага. Послѣдняя строфа кажется намъ проникнутой протестантскими убежденіями, которыя, какъ известно, отрицаютъ заупокойное богослуженіе. Изъ всѣхъ этихъ стихотвореній мы видимъ, что въ душѣ Кохановскаго воцарилось полное равновѣсіе и проснулись свѣжія творческія силы. Не чувствуя губительного дыханія людской зависти и злобы, нашъ поэтъ подъ свѣнью своей развѣсистой лиры поеть, какъ вольный соловей, поеть и самъ любуется своими пѣснями, вѣщимъ окомъ предвида ихъ грядущую славу и безсмертие своего имени въ памяти народа.

II.

Политическія события въ Польшѣ отъ 1569—1574 гг. и отношеніе къ нимъ Кохановскаго. „Proporzec“, „Omen“, „Wróżki“. Начало перевода „Псалтыри“. Смерть Сигизмунда-Августа. Первое безкорольевье. Стихотворенія къ королю Генриху Валуа. „Marszałek“.

Поселившись въ Чернолѣщѣ, Кохановскій не жилъ тамъ безвыѣздно; онъ не оставался въ сторонѣ отъ выдающихся явленій политической и общественной жизни, которыя волновали въ то время всю Польшу.

На сеймѣ 1569 года въ Люблинѣ, гдѣ присутствовала и нашъ поэтъ, состоялась унія Литвы съ Короной и тогда же была дана ленная присяга герцога Прусскаго въ вѣрности польскому королю-
Можно было ожидать, что первое событие произведет большее впечатление на Кожановского, благодаря своему важному историческому значению, между тем в его произведениях отразилось гораздо ярче и сильнее последнее, которому он посвящает стихотворение, под заглавием „Пропорцес“ 1).

Вступление к этому произведению очень удачно и красно написано; оно отличается торжественным тоном и вполне передает чувства тогдашнего поляка при виду ленной присяги, даваемой чужим государствем его королю. „Пропорцес“ служит выражением спокойствия, счастливого, гордого собою польского патриотизма. Но изъ возвышеннаго лирическаго тона, в котором это стихотворение должно было бы продолжаться до конца и вследствие этого иметь болгве сжатую форму, поэтъ впадаетъ въ растянутость, давая подробное и сухое описание знамени Прусского герцога. Въ изображеніи Кожановскаго это знамя представляетъ чуть ли не цѣльную географическую карту Пруссіи и ея исторію въ картинахъ: течение Вислы и всѣ важнѣйшія битвы съ крестоносцами. Здѣсь, очевидно, нашъ поэтъ хотелъ подражать Гомеру и изобразить знамя по образцу описаній цѣтъ Ахиллеса. Въ художественномъ отношеніи эта часть стихотворенія вышла слабой, но съ исторической стороны она представляетъ большой интересъ. Въ заключеніи помѣщена политическая мораль, ради которой, можетъ быть, было написано цѣльное стихотвореніе. Кожановскій хочетъ, чтобы унія вспала въ сознаніе народа, а не оставалась только на бумагѣ, потому что это единеніе въ высшей степени необходимо какъ для Польшу, такъ и для Литвы:

Vo co waży pargamin i gęste pieczęci,
Przy piśmie zawieszone, jeśli niemasz chęci?
Co tedy prawem inszy, co nas przysięgami
Wiązali, ty nas sercem zepni i myślami.
A niechaj już Unijej w skrzyniach nie chowamy,
Ale ją w pamytnym zamek do serca podamy,
Gdzie jej ani mól ruszy, ani pleśń dosięże,
Ani wiek wyszykrotny starością dołęże,
Ale, synom od ojcow przez ręce podana,
Nieogarnione lata przetrwa niestargana.

Их согласие во время Ягеллы положило конец могуществу крестоносцев. К этому же средству нужно прибегнуть и теперь, чтобы одолеть врагов. Из внезапных неприятелей больше всех страхит поэта Московское государство, из внутренних — разлад.

Подобные политические взгляды, как видно из писем Мышковского, были распространены в королевской канцелярии при Сигизмунде Августе. Политическая теория Кожановского заимствована у Цицерона, у которого он берет иногда цъликом отдъельные мысли, как, напримър, слъдующая (изъ "Somnium Scipioniae"):  

... porządne rzeczypospolite  
Nad co ku zachowaniu ludzkiej społeczności  
Nie ma świat nic lepszego z boskiej opatrznosci.

На практикѣ, примѣтительно къ Польщикъ, Кожановский проповѣдуетъ для безопасности единство вѣры и короля:  

А лудзи jednej wiary i pana jednego  
Przywiedz do zwiasku wëzla nieroztargnionego.  
Tem nieprzyjacielowi serce masz zepsowaæ  
A rzeczypospolitej pokój ugruntowaæ.

"Prororczec" интересенъ, какъ единственное современное непосредственное литературное отражение Люблинской унии.

Еще болѣе горячимъ патріотизмомъ проникнуть "Omen" 1) Кохановскаго, написаннаго, насколько можно судить по увѣренности въ политическомъ могуществѣ Польши, одновременно съ предыдущимъ стихотворениемъ.

Gdzie to piękne boginie tak łaskawe były,  
Żebych ja ile chęci, tyle miał i siły  
Serviç ojczynie miłej a jej sprawom sławnym,  
Nie dopuszczał zamierzkaæ w ciemnym wieku dawnym.

Такими словами, полными самой искренней любви къ отечеству, начинаеть поэтъ свой "Omen". Всюду, куда онъ не взглянетъ, видны памятники польской силы:  

Tu do Czarnego morza jeszcze ścieżę szlaki,  
Tu droga znakomita przez śnieżne Bałchany,  
Tu Psie Pola a sam brzeg pruski zwojowany.

2) Cм. W. P. II. 301.
ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ.

По поводу этого Кохановский вспоминает о великом прошлом славянского народа, который господствовал от Северного моря до Адриатики. В послѣдних словахъ устами нашего поэта говорить не одинъ только польскій патриотизмъ: въ нихъ видна горячая вѣра въ могущество всего славянскаго міра. Здѣсь Кохановскій выступаетъ въ качествѣ первого польскаго поэта съ национальнымъ славянскимъ самосознаніемъ. Заключительныя слова этого стихотворенія должны служить лозунгомъ для истинныхъ поборниковъ всеславянской идеи, которая должна осуществиться, должна привести къ тому, чтобы

...od zamarzlago morza po brzeg Adryański
Wszystko był opanował cny naród słowiański.

Однако патриотизмъ не ослѣпилъ поэта, который прекрасно видѣлъ всѣ недостатки своей родины и указывалъ на нихъ въ своихъ произведеніяхъ.

Таковы, напримѣръ, его „Wróżeki“ 1) (Предсказания), написанныя въ это же время, такъ какъ въ нихъ упоминается Сигизмундъ Августъ и говорится объ унії, какъ о совершенномъ факѣ.

Это небольшое прозаическое произведеніе написано въ излюбленной тогда діалогической формѣ. Содержаніе его отчасти совпадаетъ съ нѣкоторыми мыслями Ожековскаго, Моджевскаго и Рен. Предсказывается оно очень грустнымъ событиемъ: упадокъ Польши и гибель ея независимости.

Землевладѣльцы спрашиваютъ своего приходскаго священника: отчего послѣдній возлагаетъ такъ мало надежды на Польское государство? Священникъ отвѣчаеъ, что всѣ государства приходятъ въ упадокъ такъ же, какъ и всѣ вещи, отъ двоякаго рода причинъ: внутреннихъ и внѣшнихъ. Къ послѣднимъ нужно отнести наслѣдіе или вторженіе непріятелей, а первыхъ значительно больше, но всѣ они, какъ ручьи въ главной рѣкѣ, приводятъ къ несогласіямъ, благодаря которымъ государства разрушаются. У насъ есть соѣди, которые подступаютъ нашу гибель (здѣсь Кохановскій подразумѣваетъ турокъ), а другихъ доброжелательныхъ къ намъ мы не цѣнимъ должнымъ образомъ. (Можетъ быть рѣчь идеть объ Австріи, такъ какъ на выборахъ Генриха нашъ поэтъ былъ на сторонѣ австрийскаго претендента на польскій престоль). Внутри же, различными вѣрами я

1) См. W. P. II. 257.
разнообразным толкованием общих законов, мы пошатнули самое основание Речи Посполитой. Нынче более опасной вещи для государства, как религиозная несогласия: они часто приводят к междоусобным войнам и поддаются усмирению с большим трудом. Примърьомъ въ данномъ случаѣ можетъ служить Франція. Кто нарушаетъ единство върь въ государствѣ, тотъ подкапывается подъ самыя его основы. Не меньшимъ зломъ является порча правовъ. (Moribus antiquis stat res Romana virisque). Наши права и люди таковы, что мы только кажущимся образомъ поддерживаемъ Польшу, которая въ действительности уже погибла, потому что, гдѣ порокъ остается безнаказаннымъ, тамъ несомнѣнно должны господствовать распущенность и произволъ; если лучшія государственные должности остаются за деньги, то ны́ть ничего удивительнаго въ распространеніи среди общества жадности и любостяжанія; гдѣ молодежь не получаетъ воспитанія, тамъ вслѣдствие праздности, возрастаетъ роскошь и расточительность; гдѣ добродѣтель не получаетъ награды, тамъ гаснетъ любовь къ отечеству. Въ такихъ случаяхъ испорченные и разнузданные нравы приводятъ государство къ гибели. Они влекутъ за собою небрежность въ общественномъ достояніи; вслѣдствіе этого войско остается безъ вознагражденія, границы лишены обороны, законы не исполняются, король не имѣеть наслѣдника, а мы не хотимъ выработать порядка избрания новаго короля, и дѣло кончится тѣмъ, что на выборахъ мы будемъ уже имѣть нѣсколькихъ королей (т. е. Кахановскій хочетъ сказать, что сосѣднія державы, пользуясь смутами во время выборовъ, раздѣлять Польшу между собою на части. Правда, опасенія его сначала оказались совершенно напрасными. Однако, за нимъ нужно признать удачное выясненіе опасности при существовавшей въ его время системѣ выборовъ). Хорошо ознакомившись съ границей съ крѣпкимъ монархическимъ строемъ сосѣднихъ государствъ, Кахановскій является противникомъ польскихъ сеймовъ, чему въ значительной степени способствовали политическія теорія древнихъ мыслителей, большинство которыхъ выступало въ защиту монархическаго принципа. „Худо, гдѣ много принимаютъ участіе въ управлении; пусть будетъ одинъ король“, говоритъ онъ и прибавляетъ, что о Польщѣ когда-нибудь скажутъ: multitudo medicorum occidit principem. Противъ сеймовъ онъ приводитъ выдержку изъ какой-то римской комедіи:
Здѣсь Кожановскій удачно попал въ самое большое мѣсто поляковъ, изъ которыхъ каждый стремился выступить въ качествѣ оратора и разсуждать о государственныхъ вопросахъ, не имѣя никакой политической опытаности. Эти слова не должны были нравиться его современникамъ, благодаря своей горькой правдѣ. Къ числу опасныхъ для государственной жизни явлений Кожановскій относит также перемѣну, происшедшую въ музыкѣ, которая прежде носила серьезный характеръ и была приспособлена въ костелахъ для богослуженія. За послѣднее время она сдѣлалась легче, ушла изъ подъ влияния костела, стала служить для увеселенія и танцевъ. Музыка является какъ бы руководительницей нашихъ мыслей и если она измѣнится, то это легко можетъ повлѣчь за собою упадокъ нравственности и законности. Подобное опасеніе Кожановскаго, конечно, не должно считаться серьезнымъ съ нашей точки зрѣнія, но для гуманиста, какимъ былъ онъ, насквозь проникнутаго идеями Пинагора и Платона, ставившихъ музыку вредоноснымъ камнемъ воспитанія, мысль эта имѣла первостепенную важность.

Въ заключеніи своей брошюры самъ авторъ обнаруживаетъ наиболѣе слабое ея мѣсто. Землевладѣльца ставить священнику въ упрекъ, что онъ умѣетъ только порицать, а положительныхъ мѣръ для исправленія всѣхъ этихъ недостатковъ не указываетъ. Священникъ отвѣчааетъ, что это не его ума дѣло, но все таки онъ, какъ сумѣеть, въ другой разъ поговорить объ этомъ. Неизмѣнно, дѣйствительно ли Кожановскій думалъ продолжать эту брошюру, или такое окончаніе было простымъ литературнымъ призомъ, только продолженіе ея никогда на свѣтъ не являлось. Въ этомъ произведеніи Кожановскій показалъ много политической опытности при глубокомъ знаніи положенія своей родины. Въ немъ видна также дальновидность, которая рѣдко встрѣчается у аристическихъ натуръ.

Въ 1571 году пишетъ нашъ поэтъ письмо къ Станиславу Фогельведеру, въ которомъ, между прочимъ, сообщаетъ, что у него есть уже тридцать переведенныхъ псалмовъ. Въ этомъ же письмѣ Кожановскій упоминаетъ о своей связи съ Острогскимъ обществомъ, въ которомъ только 3 года своей службы служилъ.
новсий о чемъ то просить своего пріятеля, но такъ скромно, что нужно предположить въ немъ очень деликатную и самолюбивую натуру. Такимъ же характеромъ, деликатнымъ и скромнымъ, отличается одиннадцатая элегія третьей книги 1), касающийся того же самаго дѣла и, слѣдовательно, написанная въ то же время, какъ и письмо. Поэтъ ожидаетъ чего-то отъ короля. Станиславъ (Фогельведеръ) долженъ просить Сигизмунда Августа о чемъ-то, или, по крайней мѣрѣ, узнать, стоитъ-ли просить. Желанія поэта въ высшей степени умѣренны и скромны:

Tu mentem indaga regis, sensusque latentes,
Non mihi nil dederit, si citus abnuerit,

Вѣроитно, дѣло это имѣетъ для поэта громадное значеніе, потому что онъ ждетъ отвѣта съ нетерпѣніемъ влюбленнаго, подруга котораго долго не приходить на условленное свиданіе. Это удачное сравненіе сдѣлано имъ въ шутливомъ и нѣсколько патетическомъ тонѣ, въ которомъ написано и все стихотвореніе. Эдѣсь поэтъ вспоминаетъ придворную жизнь, съ ея неоцѣненными случайностями и спасительными средствами, въ родѣ займа у еврея, въ которомъ нерѣдко прибѣгаетъ Фогельведеръ:

Intempestive forsan jocor, et tibi Moses
Quispiam ad occlusas excubat usque fores,
Nescio quid secretam instillaturus in auren,
Quin tu te auritas dicis habere manus?

Шутливый тонъ, когда дѣло идетъ о какой то нуждѣ поэта, доказываетъ, что онъ и при просьбѣ не потерялъ ни юмора, ни чувства собственнаго достоинства, ни расположения къ другимъ. Неизвѣстно, была ли исполнена просьба поэта, или нѣтъ.

Въ 1573 году умеръ Сигизмундъ Августъ. Удивительно, что объ его смерти Кохановскій упомянулъ молчать въ своихъ произведенияхъ. Этотъ фактъ рѣшительно не поддается никакому объясненію. Опасенія поэта относительно смуть при безкорыстной оказались пока напрасными. Всѣ остались въ прежнемъ положеніи съ самыми незначительными измѣненіями. Избрание королемъ Генриха Валуа должно было обрадовать спокойную натуру поэта, во первыхъ, потому что все такимъ обра-

1) См. W. P. III. 124.
ямъ кохановскй.

201

ломъ благополучно закончилось и нашелся хорошй исходъ для труд-
наго положения государства, во вторыхъ, личность молодого короля,
какъ представителя европейской образованности, горячимъ сторонни-
комъ которой былъ нашъ поэтъ, должна была быть ему симпатич-
ной. За королемъ выйходь блестящее посольство, которое долго не
возвращалось. Въ ожидании изъ далекихъ краевъ короля, такъ много
объзывающаго для Польши, Кохановскй пишетъ прекрасную первую
оду „Ad Henricum Valesium morantem“ 1). „Pelle procul moram“, го-
ворить ему поэтъ:

        Et te parentis sollicitae pio
        Evolve complexu anxiarum et
        Falle fuga lacrinas sororum

и спѣши за двойной короной. Полякъ и литвинъ тоскуютъ по тебѣ.
Молва о твоемъ приїздѣ смирила Москву и татары; садись на коня
и веди свое войско. Когда я увижу тебя, съ триумфомъ вѣщаю-
щаго въ Польшу, меня не превозойдуть тогда своими пѣніемъ ни
Линтъ, ни Орфей.

        Tum me nec Orpheus, nec fidicen Linus
        Vincat canendo, saxa licet lyra
        Uterque dicatur canora
        Et rigidas agitasse quercus."

Тѣмъ же чувствомъ довольства избраннымъ королемъ проникнута 69
франкка III кн. 2) къ Конарскому, епископу познанскому, который
былъ въ Парижѣ съ посольствомъ за королемъ. Въ этомъ стихо-
твореніи поэтъ перечисляетъ всѣ заслуги епископа и его предковъ,
хвалить безкорыстную любовь Конарскаго къ отечеству. О посоль-
ствѣ его во Францію Кохановскій такъ говорить:

        Сві́же (ciebię słuchał) i król Francuski sławy, z której
        strony

      Przywióldœs nam Monarchę pod zimne Triony.

Когда Генрихъ прибылъ въ Польшу, Кохановскій написалъ два сти-
хотворенія: „Ad regem Cracoviam venientem“ 3) и „In Aquilam“ 4).

1) См. W. P. III. 257.
2) См. W. P. II. 429.
4) Ibidem.
Въ первомъ изъ нихъ поэтъ, обращаясь къ королю, говорить:
„цѣлый городъ вышелъ тебя навстрѣчу, народъ и сенатъ привѣтствуютъ тебя радостными кликами“.

Spectaculo delectatus per inane volantes
Igneus auricomm Sol inhibebat equos;
Nox non passa moram puro se effudit Olympos,
Ut te mille oculis ipsa quoque aspiceret.

Wo второмъ „На орла“, который, вероятно, украшалъ тріумфальныя ворота при вѣздѣ Генриха, поэтъ въ лилияхъ герба дома Валуа видѣть предназначение расцвѣта Польши.

Неизвѣстно, былъ ли Кохановскій лично знакомъ съ королемъ Генрихомъ, или нѣтъ. Если ему и приходилось являться ко двору, то, во всякому случаѣ, онъ не оставался тамъ долго, какъ видно изъ стихотворенія „Маршалек“ 1):

Odpuść prze Bóg, marszałku, a swego urzędu
Nie rozciągaj nademną dla mojego biedu.
Nie śmiechem ci to czynię, że się nie ukażę
Tak długo . . . . . . . .

Можетъ быть, его вызывали туда, или онъ по собственному побужденію оправдываетъ свое отсутствие, въ точности неизвѣстно. Одно только ясно: должность или обычай обязываютъ его быть при дворѣ, а онъ сидитъ себѣ дома. Въ заключеніе онъ еще разъ проситъ маршалка опрашивать какъ-нибудь его отсутствіе. (Надворнымъ маршалкомъ былъ тогда Андрей Зборовскій). Стихотвореніе это, кажется, говорить о принесеніи королю „бенефицій“, которое происходило именно тогда въ 1574 году. Поэтъ объясняетъ свое отсутствіе различными занятіями:

Ale mnieasm podobno, żeby tylko rumy
Poetowie tworzyli: nie wierz temu. I my
Króla musim obierać i my rozkazować,
I my na okazyją musim się gotować.

Придворными обязанностями кажется ему тягостно, за исполненіе которыхъ онъ берется весьма неохотно:

... to człowiek przyrodeniu swemu
Nie czyni k'woli, ale powodzią porwany
Płynie tam gdzie go niosą pieniste bałwanany.

Po słowamę poety, każdemu opredźlono swoje przyznanie. O sięb' onę
 говорить:

Ani ja dbam o pompę, ani o infuły:
Uczciwe wychowanie to moje tytuły.

Wę деревні poeta udziwiajea się hospjażwo: człowiek'cę żywię je-
ludziami i, kąt by ni byli skromnys jego potrzebnosty, onę dżonę,
kąt Tиbьllъ, xodyć jak plagomę. Kromę этихъ u Kóhanowskago byś y
i bowże seriosnym основания:

... a bych ci miał wyliczać i głębsze przyczyny,
Pierwsh by w morzu zagast krąg lotnego słońca,
Niżshych ja w swej powiesći przebił się do końsa.

Последнее стихотворение показывает, как неохотно выяснял Ко-
хановский изъ своего Чернолъса, гд' удерживали его' не одни только
хозяйственным заботам, но и гораздо более важные и дорогие для
него предметы. Тамъ, какъ мы уже вид'ли, онъ на свобод' всец'ло
отдавался своей поэтической д'ятельности и писалъ о томъ, что волн
овало его чуточное сержце.

III.

Мysły Kóhanowskago o brakę „Dziewoślaźb“. Dorota Podlędowska. Стихотворения
къ ней. Вторая части второй книги. Шестая части фрагментовъ. Первая элегы
третьей книги. „Pieśń świętojańska o Sobócie“.

Еще въ „Cатирѣ“ Kóhanowskij wyraziłъ: „cnotę miłuj i god
ność, bo tym państwa stoją“. Ta dobródźаль, która необходдима
для поддержki государственного порядка, играетъ также не последнюю
роль и въ семейной жизни. Безъ нея семья не можетъ правильно
исполнять своихъ обязанностей по отношению къ обществу, что, не
сомнвно, должно самымъ губительнымъ образомъ отразиться и на
gосударствъ. Складовательно, нашъ поэтъ, ставъ своей задачей пропо
в'дь нравственной чистоты и совершенства, не могъ обойти недостат
ковъ семейной жизни своихъ современниковъ. Онъ вид'ль, какъ
мало заботятся они о духовныхъ качествахъ своихъ женъ, какъ материальные интересы заглушаютъ передъ ними внутренняя достоинства женщинъ. Достаточно вспомнить распространенныхъ тогда поговорокъ: „posagu teraz pytają, a o cnotę mało dbają“ или: „żony co teraz szukają: „co z nią dadzą?“ wprzód pytają“, чтобы убедиться, какъ глубоко были правы Кохановскій, вооружившись противъ существующихъ на этотъ счетъ порядковъ своими сатирическимъ стихотвореніемъ „Dziewosłab“ 1).

Начинается оно какъ бы продолжениемъ прерваннаго разговора:

A ja zaś tak rozumiem, że do ożenienia
Ni stanu wysokiego, nie dobrego mienia,
Nawet ani gładkości tak wam szukać trzeba,
Jako wstydu a cnoty, darów przednich z nieba.

Ни одно изъ внѣшихъ достоинствъ не можетъ сравниваться съ добродѣтью:

. . . cnoty nieszczęście żadne nie zhołduje,
Ani wiek zazdrościwy jej kraszy ujmuje.
Kto tę na, tego dobrym człowiekiem mianują,
W tym jednym źli z dobremi spółku nie najdują.

Въ доказательство того, что красота и знатное происхождение недостаточны для семейнаго счастья, поэтъ приводитъ въ примѣръ измѣну Еленѣ Менелаю. Выставляя добродѣтель въ противу всѣхъ такимъ губительному примѣру, поэтъ снова перечисляетъ всѣ ея преимущества надъ внѣшними благами, приобрѣтеніе которыхъ зависить отъ случая, тогда какъ добродѣтель нужно считать врожденнымъ качествомъ и ставить даже выше доброго имени, такъ цѣннымъ, обыкновенно, всѣми.

Въ подтверждение суетности богатства сравнительно съ нею поэтъ приводить общеизвѣстный миѳ и Мидасъ. По поводу приданаго Кохановскій указываетъ на законъ Ликурга, заставлявшій отцу невѣсты платить за нее, а не наоборотъ. Признавая могущество любви, поэтъ обращается къ ней съ мольбою избавить его отъ неудачнаго выбора:

1) См. W. Р. П. 153.
do ciebie, miłości,

Przystępuj, która masz siła zrządzić zazdrości,
Że ludziom snać źle radzisz. Ale iż i w niebie
I na ziemii nikt nie jest bespieczen od ciebie,
A tym strzałem trudno się pawęzą zasłonić,
Ani uciekać, abo rozumem się bronić.
Proszę cię, miało li by kiedy przyjść do tego,
Niechaj nic nie miłuję, co jest szkardnego.
Ostatek na twą łaskę puszczaam.

Nikt ничего xуже, какъ измѣна со стороны жены. Въ образе нѣкоторой супружеской вѣрности Кохановскій ставить Дидону, не пожелавшую принадлежать Иарбу послѣ смерти своего мужа. Для взаимнаго равенства поэта, вмѣстѣ съ Марціаломъ, рекомендуется брать себѣ въ жены дѣву въ низкаго происхождения, чтобы самъ женихъ:

Podlegszą żonę pójsmi, tak ja radzę tobie,
Bowiem inaczej równi niebędziecie sobie.

Въ такомъ случаѣ у жены устраняется возможность противорѣчить своему мужу. По этому поводу Кохановскій намекаетъ на распространенную польскую побасенку о сварливой женѣ. Въ остальномъ онъ совѣтуетъ положиться на Бога и закончиваетъ свое стихотвореніе слѣдующими словами:

Tom ja pisał на siostry swej miłej żądanie,
Które u mnie tak wažne, jako roskazanie
I sama się do tego dobrze przylożyła,
Naleś rym, to nawietrza moja praca była.

Это живое и ^мстами весьма остроумное стихотвореніе показываетъ, что поэз и самъ не прочь быль, не смотря на свои 44 года, найти себѣ достойную подругу жизни и оживить семейнымъ счастьемъ одинчество своего Чернолиса. Вѣроятно, въ данномъ случаѣ дѣло не обстояло безъ различныхъ совѣтовъ, предложеній и разговоровъ на тему о бракѣ между Кохановскими и его сестрами. Должно быть, одна изъ нихъ особенно наставляла на женитьбѣ поэта, и онъ облегъ всѣ эти бесѣды въ стихотворную форму, результатомъ чего явился „Dziewosłab”. Какъ бы то ни было, въ этомъ произведеніи мы видимъ собственные взгляды Кохановскаго на бракъ и въ данномъ случаѣ оно представляеть для насъ значительный интересъ. не только съ
литературной точки зренья, но и как материал для биографии поэта.

Здесь Кохановский высказывает трезвый, практический ум мысли, полный жизненной мудрости. Ему не нужно страстной романической любви, которую он уже пережил; он довольствуется крепкой привязанностью, хорошей хозяйкой и детьми для полноты семейного счастья. Мысли нашего поэта о браке основаны на его философских взглядах, главной особенностью которых была умеренность и скромность желаний; он близко подходят к подобным же воззрениям Рей.

По мнению Кохановского, самым важным качеством жены должна быть добродетель. При этом женщина должна быть здоровой и миловидной; хорошо, если у нее есть какое-нибудь приданое, но большего не нужно. Гораздо лучше брать жену бедной, в противном случае не будет равенства между супругами. (Может быть, Кохановскому застать не разсуждать таким образом собственный горький опыт). По происхождению она должна быть не из знатного дома, а из средней шляхты, чтобы брак с Кохановским казался ей достойной партией. Кроме того, она должна быть красивой и хотя сколько-нибудь любимой своим будущим мужем.

Неизвестно, остановился ли на ком-нибудь выбор нашего поэта, когда он писал это стихотворение. Ясно только, что намерение жениться уже созрело в Кохановском.

Дорога Подлесовская, которую впоследствии он избрал себе в подруги жизни, была по происхождению ровная ему. Соседства и, может быть, дружеские отношения связывали семью Кохановского с ее родителями. Приданое за ней давалось небольшое, вполне достаточно для поэта-философа. О том, что она была красива и что Кохановский любил ее и даже пользовался взаимностью, свидетельствует вторая пьеса второй книги 1). Не нужно удивляться, что молодая девушка увлеклась поэтому, которому уже исполнилось 44 года. Помимо того, что он, как образованный человек своего времени, обладал искусством нравиться женщинам, в пользу его говорили также поэтический ореол, окружающий его имя, известность, которой он пользовался в то время. Самый возраст его не счи-

1) См. W. P. I. 305.
ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ. 207.

tался тогда поздним для брака. В упомянутой нами второй пьесни поэт уже увёлён в любви к себе избранницы своего сердца, он пишет, гордится одержанной победой: он превосходит Эрфей и Амфіона, покоривши сердце Дороты своими пьесами. За нею он признает новое привлекательное качество — ум:

Ja chcę się podobać w śniegie
Nauczonej białej głowie.

В стихотворении этом еще отзывается воспоминание о прежней симпатии поэта, которая

... na plac jedzie
Z herby domów starożytnych.

Но это все уже миновало, и онь съ радостью ожидает приездада Дороты:

Teraz najweselsze czasy:
Zielenią się pięknie lasy,
Zająca już nie znac w życiu.

К неей же написана шестая пьеса фрагментов 1). Обращаясь к своей Гани, поэт говорит, что она, благодаря своей молодости, и не заботится о том, долго ли при неё останется её красота, которая, как и все на свете, также подвержена губительному влиянию времени. „Widziałem, продолжает онь:

ja po ranu piękny kwiat przyjemny,
A widziałem zaś wieczór zwiędły i nikczemny;
I drzewa, które teraz odziały się w liście,
Złupi z tego ubioru mróźnej, zimy przyście.
W temże prawie i człowiek, a w gorszem; bo kwiaty
I drzewa w rok wetują zawyżdy swej utraty,
Odwładzając się znowu, ale człowiekowi
Kiedy się raz na twarzy zima postanowi,
A włos śniegiem przypadnie, gęsta wiosna minie,
Niżli z głowy przeziębnej ten zimny rok zginie.

Животныя в этом отношеи ода рень большиими преимуществами, нежели человекъ; олень мѣняет свои рога, ужь линяет каждую

1) См. В. П. II. 467.
 весну. Желание обновить свое старое тело погубило нѣкогда Оесса-лійскаго царя.

Przeto póki panuje wiosna w twarzy twojej,
Daj się, Hanno, napatrzyc wdzięcznej krasy swojej,
Która nie da nic naprzód ani Fosforowi,
Kiedy napiękniej z morza wynika ku dniowi.

Не будучи в состоянии изобразить прелесть своей Ганны на кистью, ни рѣзцомъ, поэтъ просить объ этомъ знаменитейшихъ художниковъ древнего мира, Зевксиса и Фидія.

Ale wierszem ozdobnym i rymy gładkiem,
Mam nadzieję, że z mistrzami porównam dobrzem.
Temi ja przeciw długim latom się zastawę,
A za chęcią cnych bogów imię twee wybawie
Z niepamięci niesoczęsnej, że o twee urodzie
Będzie wiek pôwym wiedział i po naszym schodzie.

Наш поэт не боится потерять, подобно Гомеру зрѣнія при описаніи красоты своей возлюбленной, которая онъ считаетъ Божьими дарами.

Przeto tusz dobrze, Hanno urodziwa, sobie:
Z twoich darów znać, że Bóg jest łaskawym tobie,
Króry, jako ozdobę i piękność szacuje,
Ten czyn niesmierzonego świata okazuje.

Доказательствомъ того, что источникомъ красоты является Самъ Богъ, поэтъ указываетъ на всю природу:

. . . . . . kto sklepowi temu
Nadobnemi gwiazdami slicznie sadzonemu
Nadziwować się mo?e? kto nocoświetnego
Miesiaca abo słońca niespracowanego

Napatrzył się dowolej, lubo rano wstaje,
Lubo ku wieczorowi prêdk prêdk prêdk prêdk podaje;
Taki wic z swej łoźnice nowy oblubieniec
Wychodzi, na nim złoty płaszcz i złoty wieniec

Perłami przeplatany, gore znamomity
Jego ze wszech namielszej dar niepospolity.
Ale i ziemia nie jest bez swojej ozdoby,
Bo i tę Bóg oszlachcił dziwnem sposoby:
Янъ Кохамовскій.

To gòrami, to lasy, to kryształowemi
Rzekami, to łąkami pięknie kwitnącemi,
A w poły ją przepasał morzem urówanem
Prosto, jakoby pasem srebrzem okованym.

Таковъ видимый міръ, какимъ же долженъ быть тотъ, который не-
доступенъ нашимъ очамъ,

. . . . . gdzie myśl, która nieбem toczy,
Gdzie sama pięknośc święci i kształty wszech rzeczy?

Слѣдовательно, красоту нужно считать за одинъ изъ лучшихъ Божь-
ыхъ даровъ, котораго не можетъ получить человѣкъ путемъ мѣщныхъ
усилий и стараний.

Въ этомъ стихотвореніи есть много поистинѣ художественныхъ
строекъ. Описаніе красотъ природы напоминаетъ подобныя мѣста изъ
псалмовъ, откуда поэтъ почерпаетъ иногда цѣлые образы. Строфа о
заоблачномъ невидимомъ мірѣ взята изъ идеологіи Платона и пока-
зываетъ основательное знакомство нашего поэта съ произведениями
великаго греческаго мыслителя.

Въ латинскихъ элегіяхъ онъ, обыкновенно, называетъ свою не-
вѣсту „Pasiphile“—всѣмъ милая. Первая элегія третьей книги 1) отно-
сится къ ней. Нѣкоторые комментаторы думаютъ, что это стихотво-
реніе написано около 1567 или 1568 года, такъ какъ въ ней упо-
минается война съ Москвою. Противъ такого предположенія говорить
имя Пасифилы и обращеніе поэта къ ней, какъ къ невѣстѣ, чего не
можно было раньше 1570 года, когда также въ Полынѣ шла рѣчь о
войнѣ съ Москвою изъ за Инфлянторъ.

Элегія начинается прекраснымъ обращеніемъ къ Венерѣ, въ
которомъ поэтъ просить богиню избавить его отъ сумасбродныхъ
выходовъ молодости. Ему не пристало теперь всю ночь проводить у
запертыхъ дверей и прибѣгать къ лести, или къ угрозамъ:

Haec fieri potuere olim, miatorior
His alios mores postulat et studia.

Поэтъ не собирается участвовать въ войнѣ, которую замышляетъ
король противъ Москвы:

At mihi nil opus est externum quaeere bellum,
Intus adest hostis, qui mea corda ferit.

1) См. W. P. III 87.
Н. Э. ГЛЮКЕ.

Hic malo defendit clipeus. male tela. male enseis;
Nec prosunt vires, nec ratio ulla fugae est.

Его сердце занято Пасифилой, къ которой онъ обращается со слѣдующими проникнутыми искреннимъ чувствомъ словами:

Tu mihi, si tantum non dedignaris amari,
Usque ad supremos cura futura rogos.
Tu domui praesis, tibi res mea serviat uni,
Quantulacunque quidem est. serviat illa tibi.

Пока поэтъ будетъ пользоваться ея взаимностью, ему не нужно даже блестящихъ королевскихъ скипетровъ. Съ полными страсти словами обращается онъ къ ней:

Tecum nec duro glebas invertere aratro,
Nec grave pascentes sit comitare greges.
Quid me perpetuis juvat empta pecunia curis?
Aut quid Erythraeo concha reperta salo?
Solliticis animis auri vis nulla medetur,
Omniaque incerto fors levis orbe rotat.
Tecum, Pasiphile, liceat mihi vivere, et olim
In gremio vitam deposuisse tuo.

Мотивъ о вѣрности до гроба мы встрѣчали уже въ элегіяхъ падуанскаго періода и въ польскихъ эротическихъ стихотвореніяхъ. Новымъ здѣсь является только желаніе поэта подъяться съ Пасифилой своими скромнымъ достаткомъ и наимѣшливое отношеніе къ грѣхамъ своей молодости.

Къ циклу стихотвореній въ честь Дороты должна быть отнесена также „Sobótka“ъ. Время ея возникновенія можетъ быть определено по слѣдующимъ признакамъ: Дорота присутствуетъ на этомъ празднествѣ въ качествѣ гость, прославленію ея красоты посвящена восторженная пѣснь, самъ поэтъ въ одномъ мѣстѣ, очевидно, намекая на себя, говорить, что иной старикъ поспорить съ женихами. Всѣ эти указанія даютъ основание предположить, что „Sobótka“ 1) была написана еще въ то время, когда Дорота Подлѣдовская была невѣстой Кохановскаго.

1) Слово „Sobótka“ проф. Римаркевичъ сближаетъ со словомъ суббота, „ше-бет“—Слава, и доказываетъ, что оно восходитъ къ глубокой древности и обо- значаетъ праздникъ солнца.
янъ кокановскій.

„Pieśń świętojańska o Sobótce“ 2) основана на народномъ обрядѣ
зажигания огней подъ Ивана Купала. Она состоитъ изъ вступления,
въ которомъ поэзь описываетъ, какъ происходило это народное празд-
нество въ его Чернолѣсѣ, какъ изъ толпы зрителей выступили впередъ
12 девушекъ, однаково одѣтыхъ и опоясанныхъ стеблями черно-
быльника, необходимой принадлежности всякаго стариннаго языче-
скаго обряда, и изъ двѣнадцати пѣсень, каждая изъ которыхъ поется
поочередно вышеупомянутыми девушки.

Первая поэзь о необходимости соблюдать старинные обычны
и праздники, такъ какъ, благодаря ему, прежнѣе люди пользовались
большимъ счастьемъ. Въ заключеніе она приглажаетъ подругъ почитать
эту Ивановскую ночь кострами, пѣснями и танцами.

Ея мысль подхватываетъ вторая дѣвушка, главнымъ недостат-
комъ которой, по ея собственнымъ словамъ, является любовь къ
любовкѣ. Съ этой цѣлью она приглажаетъ музыканта, быщаго въ
бубень, показать все свое искусство, хотя бы ради своей зазнобы,
которая, несмотря на это, присутствуетъ и сумѣетъ отблагодарить
его. Съ неудержимымъ весельемъ подзадориваетъ она своихъ подругъ

Za mną, za mną piękne koło,
Opiewając mi wesoło!
A ty się czuj, czyja kolej,
Nie maszli mię wydać wolej.

Ея приглажъ подхватываетъ слѣдующая дѣвушка, которая не уступа-
етъ своей подругѣ въ весельѣ. По ея словамъ,

Sam ze wszytskiego stworzenia
Człowiek ma śmiech z przyrodzenia.
Inszy wszelaki zwierz niemy
Nie śmieje się, jako chcemy.
Nie ma w swem szaleństwie miary,
Kto gardzi pańskimi dary;
A bodaj miał płąkać siła,
Komu dobra myśl niemiła!

Она не гонится за особенно глубокимъ остроумиемъ. Описаний забавы „тянуть кота“ 1) вполне удовлетворяетъ ея.

Четвертая двушка поетъ о любви къ своему милому, для котораго она снизва вѣночекъ.

Włoź na piękną głowę twoję
Tę rozkwitną prace moję,
A mnie samę na sercu miej,
Toż i o mnie sam rozumniej.

Все ея помыслы заняты имѣ одимъ. Она надѣется на его взаимность, но ее смущаютъ подруги, она боится, какъ бы кая-нибудь изъ нихъ не отняла у нея ея единственного счастья:

O wszelaką inszą szkodę
Kacno przyzwolę na zgodę,
Ale kto mię w miłość ruszy,
WisZNie bądzie krzyw mej duszy.

Предметомъ пѣсни пятой двушки служить также любовь, но только съ менѣе серьезнымъ оттѣномъ. Она хорошо знаетъ измѣнчивость своего Шимка, шутливо ревнуетъ его за это, но стоитъ только Шимку вернуться къ ней, она забудеть все.

Шестая двушка поетъ о жатвѣ подъ лучами лѣтняго солнца, о поднесеніи хозяйину вѣнка изъ колосьевъ и сладкимъ отмыхъ послѣ полевыхъ трудовъ.

Слѣдующая двушка тоскуетъ по своему возлюбленномъ—охотниковь. Не желая разставаться съ нимъ, она готова служить ему собакой, отыскивать для него звѣри и всюду слѣдовать за своимъ милымъ.

Восьмая двушка прощается съ волнами, которыхъ она пасетъ въ послѣдній разъ, такъ какъ она уже обручились съ парнемъ. За ключительная строфа ея пѣсни, представляющая перефразировку первой строфы, показываетъ, что ей жаль разставаться для неизвѣстнаго будущаго съ дѣвичей свободой и привольемъ луговъ.

1) Въ чемъ состояла эта забава, въ настоящее время трудно определить. Проф. Брикнеръ полагаетъ, что она происходила слѣдующимъ образомъ: кого-нибудь заставляли нести на рукахъ черезъ воду человѣка, въ которому былъ привязанъ котъ, издававший при этомъ оглушительный крикъ. (Archiv fürr slavische Philologie VIII. B. 480 S.).
Следующая девятая песнь посвящена горю обманутой невинной девушке, судьба которой сопоставлена с известной легендой о Филомелë.

Десятая девушка поет о любви к воину, который должен покинуть свою милую. По этому поводу она желает всякаго зла тому, кто первый выдумал войну:

jakie ludzkie głupie sprawy,
szukać śmierci przez bój krewawy!
A ona i tak człowieczy
Upad ma na dobrej pieczy.

Она готова разделять военные труды своего возлюбленного. Ей хочется только одного, чтобы он вернулся и сохранил ее свою верность.

Одиннадцатая девушка обращается к музыканту с просьбой воспеть на гуслях прелести Дороты, которая сравнивается далее с мэсяцем между звездами. Ее лицо подобно цветам розы и лилий, черно как камикорд, очи черные, как угол, уста, как кораллы. Главным ея достоинством является отсутствие гордости, очень редкое при такой красоте. О Доротë говорить поэты:

Tymeś ludziowi wszystkim miła
I mnieś wiecznie zniewoliła,
Przeto cię me głośne strony
Będą sławić na wsze strony.

Двенадцатая заключительная песня посвящена описанию радостей сельской жизни:

Wsi spokojna, wsi wesoła,
Który głos twej chwale zdoła,
Kto twee wczasy, kto pożytki
Może wspomnieć zaraz wszytki?
Człowiek w twee pieczy uczciwie,
Bez wselakiej lichwy żywie,
Pobożne jego staranie
I bieżpieczne nabywanie.

В следующих прекрасных строках говорит поэт о деревенских занятиях:

Oracz pługiem zarznie w ziemię,
Ztąd i siebie i swe plemię,
Ząd roczną czeladź i wszystek
Opatruje swój dobytek.
Jemu sady obradzają,
Jemu pszczoły miód dawają,
Nań przychodzi z owiec wełna
I zagroda jagniat pełna.

Po okončanii трудов начинаются веселых пѣсни и танцы. На до-
сугѣ хозяинъ можетъ развлечься охотой или рыбной ловлей. Его
подруга тѣмъ временемъ также несетъ свои обязанности:

Za tym sprzętka gospodyni
O wieczerzy pilność czyni,
Mając doma ten dostatek,
Że się obejdzie bez jatek.
Ona sama bydło liczy,
Kiedy z pola idąc ryczy,
Ona i spuszczać pomoże;
Męża wzmaga jako może.

Ея примѣръ пріучаєть дѣтей къ такому же трудолюбію.
Въ подобныхъ пѣсняхъ прошла цѣлая ночь:

Dzień tu; ale jasne zorze
Zapadłyby znowu w morze,
Niźby mój głos wyrzekł wszytki
Wieśne wczaszy i pozytki.

Такими словами завячивается поэтъ свое произведение.
Какъ цѣлое, „Sobótka“ очень красива. Въ рядѣ веселыхъ, груст-
ныхъ, любовныхъ, шутливыхъ и даже дидактическихъ пѣсенъ пред-
красно отразились различныя настроений и чувства.
Одна изъ дѣвушекъ цуста и шаловлива:
To moja najwa;sa wada,
Że tańcuje bardzo rada.
Работа при лѣтнемъ занѣ не омрачаетъ ея веселости. Никакая лю-
бовная работа не отравляетъ ея хорошаго настроения духа. За
ней слѣдуютъ дѣвѣ влюбленныя, при чемъ каждая имѣть свою осо-
бенность. Одна (четвертая), нѣжная и серіозная, рветъ цѣлы для
своего пастуха, думаетъ о немъ во снѣ и на яву; хотя она и увѣ-
ренна въ его взаимности, но, всѣ таки, чего-то боится, она проситъ
подругъ не разрушать ея счастья, она—ревнива. Другая съ весе-
-ымм легкомыслием жалуется на своего втряенного поклонника, зарекается върить ему и говорить, что глупа была, когда его слушала, но стоитъ только Шимку вернуться въ неи,—она, правда, не станетъ върить ему, но, всѣ таки, будетъ охотно слушать его сладкія рѣчи. Третья влюбленна въ охотника, которому готова служить даже собакой, лишь бы онъ бралъ ее съ собою на охоту:

Žadna gęstwa, żadne głogi
Nie przekażą mojej drogi,
Tak lato, jako źrzezągę
Przy tobie ja wytrwać mogę.

Здѣсь подчиненіе и любовь доходя до полнаго самоотверженія. Десятая дѣвушка съ грустью жалуется, что ей возлюбленный ушелъ на войну. Она проявляетъ не менѣе сильное самоотверженіе, чѣмъ та, которая готова всюду слѣдовать за охотникомъ. Ея любовь также не знаетъ границъ. Гораздо красивѣе слова тѣхъ дѣвушекъ, которыя не думаютъ о Шимкахъ, охотникахъ и солдатахъ, а поютъ простымъ пѣснѣ въ честь теплаго лѣта, зеленыхъ лѣсовъ и зрѣющаго хлѣба. Въ этихъ пѣсенкахъ слышится живая и горячая любовь въ природѣ и, можетъ быть, невольное для самого автора изображеніе чисто польскаго народнаго быта. „Wieś spokojna, wieś wesoła“ это уже не Лаціумъ, не Аркадія, а простая польская деревня. Таковы, напримѣръ, шестая пѣсня, восьмая и, въ особенности, послѣдня. Между ними есть одна, которую поютъ, очевидно, не дѣвушки, а самы поэты. Это именно пѣсня о Доротѣ. Одиннадцатая пѣсня возникла подъ сильнымъ вліяніемъ Ариоста, который въ VII пѣсни Орланда слѣдующими словами описываетъ прелести чародѣйки Альчины:

Sola di tutti Alcina era piu bella
Si come è bello il sol piu d'agni stella.

Кохановский говоритъ о Доротѣ:

Co miesiąc między gwiazdami
Toś ty jest между dziewczkami.

Даже такой чисто народный образъ, какъ:

Twoja kosa rozczosana,
Jako brzoza przyodziana.

въ первой своей части заимствованъ у Ариоста:
Con bionda chioma lunga et annodata.

Вторая половина этой строфы нашего поэта также имеет сеул-анне-
логию в итальянском тексте:

Spargeasi per la guancia delicata
Misto color di rose e di ligustri.

Следующий образ:

Brwi wyniosłe i czarniawe
A oczy dwa węgła prawe.

также взять у Ариоста:

Sotto due negri e sottilissimi archi
Son due negri ochi.

Если проследить дальше за отдельными образами Кохановского, то
почти в темном мы можем найти соответствие у Ариоста, например:
зубы Дороты "szczere perłowe", у Альчины также:

Quivi due filze son di perle elette.

szyję pełna okazała—il collo e tozzo; pierśi jawne—il petto colmo e
largo; ręka biała—le candida man spesso si vede.

В этой мисси одно только выражение:

A kiedy cię pocańuję.

Trzy dni w gębie cukier czuję.

не может считаться вполне удачным. Образы, которыми Коха-
новский описывает Дороту, нам уже неоднократно встретились в
его эротической лирике.

Главную заслугу этого произведения составляет его чисто на-
циональный характер. Ничего удивительного, нет аркадского и боколи-
ческого. Кругозор этих детейшек, их представления и чувства,
их горе и радости, взятые непосредственно из сельской народной жизни.
Парень, ушедши на войну, охотник, дольше дня проводящий в
лесу—это живые люди, далекие от условностей аркадских пе-
стриковъ. Встречающиеся во всех двадцати письмах только два
античных образа, Филомела и львиных фавнъ, ничуть не вре-
дят оригинальности этого произведения. Ему присущи националь-
ные черты, благодаря тому, что поэт живъ в Черновцы, близко
пическъ с народной жизни, изучил ее обычая, письма и нравы.
Не мало также выигрывает "Sobótka", благодаря звучному и легкому
восьмисложному размеру, переходящему мѣстами в настоящий хорей.
Некоторые критики придают только что разобранному нами произведению аллегорический характер, в духе славянской миелологиі. Дважды и дважды, по словам Рыжковича, представляют символы дваждать мъсяцевъ года, четыре времени котораго изображаютъ четыре стадии любви солнца къ землѣ. Все это объяснение кажется намъ нѣсколько натянутымъ въ примѣненіи къ произведению Кохановскаго. Не подлежитъ сомнѣнію, что оно создано, действительно, на фонѣ обрядовой поэзіи, слѣды которой разсѣяны въ отдѣльныхъ пѣсняхъ этого произведения, но утверждать, чтобы оно пѣнникомъ основывалось на культѣ солнца, кажется намъ слишкомъ смѣлой и малоубѣдительной гипотезой, такъ какъ ни въ одной изъ его пѣсенъ мы не видимъ ясно выраженныхъ намековъ на славянскую миелологію. Во всѣхъ случаѣ, „Sobota“ имѣетъ громадное значение въ польской литературѣ, какъ первый опытъ изображенія народной жизни. Еще одно остается намъ сказать о ней: едва, въ девятой пѣснѣ о Филомелѣ, мы имѣемъ первую балладу на польскомъ языкѣ.

IV.

Второе безкоролевье и отношеніе къ нему Кохановскаго. Четвертая ода. Четырнадцатая пѣснь второй книги. Ода „In conventu Steslicensi“. Рѣчь Кохановскаго на сейѣ и возраженія противъ нея Сѣницкаго. Пятая пѣсенъ второй книги. Этифія Станиславу Стручко. Ода „In conventu Varsoviensi“. Восемья пѣсенъ второй книги. Стихотвореніе „Gallo Crociatus“. Басня „О птицы“ по рукописи, открытої проф. Врикеромъ.

Въ то самое время, когда состоялась свадьба Кохановскаго съ Доротей Подлѣдской (въ 1575 г.), когда его завѣтные желанія исполнились и въ душѣ воцарился ясный покой семейнаго счастья, политической горизонта его родины покрывался грозными тучами, предвѣщающими опасную будущность для Рѣчи Посполитой. Недавно избранный королемъ Генрихъ Валуа убѣжалъ ночью во Францію тайкомъ, какъ воръ, навлекши страшный позоръ на Польшу, корону которой онъ бросилъ, какъ ненужную вещь. Къ этому прибавились еще обычные смуты безкоролевья, снова выдвинулась впередъ австрийская кандидатура, уже съ императоромъ во главѣ; слова шведы, русскіе и турки обратили все свое вниманіе на беззащитную
Польшу, терзаемую внутренними религиозными и политическими раздо-
рами. Шляхетская партия держалась за Пяста, сенаторы за импе-
ратора, нёкоторые желали возвращения Генриха, одни выставляли
шведскую, другие московскую кандидатуру. Въ виду такого положе-
ния дѣль нашъ поэтъ, хотя и переживалъ минуты полнаго личаго
счастья, всему не могъ остаться равнодушнымъ къ судьбѣ горячо
любимаго отечества. Его пугало неизвѣстное будущее. Прежде всего
Кохановскаго должна была возмущать царившая повсюду путаница
понятій и разногласіе во мнѣніяхъ. Въ политическихъ дѣлахъ, также
какъ и въ своей частной жизни, онъ считалъ хорошимъ только то,
что отличается постоянствомъ, спокойствіемъ и находится въ равно-
вѣсіи. Внутренняя и внешняя неурядицы глубоко западали въ чуткую
душу поэта, который всѣми силами старался помочь своимъ соев-
томъ, какъ разобраться во всѣхъ этихъ затрудненіяхъ. Свое слово
по поводу даннаго вопроса высказалъ онъ въ четвертой одѣ „Ad
Concordiam.“ 1) Будучи увѣренъ въ томъ, что разногласіе и раздоры
редны, въ особенности въ рѣшительныя и трудныя для государства
минуты, онъ выступилъ снова съ горячей проповѣдью единодушия.
Такое стремленіе къ согласію было его искреннимъ увѣреніемъ,
которое онъ выразилъ гораздо раньше, при менѣе тяжелыхъ об-
стоятельствахъ, въ стихотвореніи „Zgoda.“ Ода „Ad Concordiam“
начинается также молитвой къ богинѣ согласія, „лучше котораго
нѣтъ ничего на землѣ“, чтобы она вглядѣла благосклоннымъ окомъ
на поляковъ, усмѣрила слѣпые раздоры народа, а готовое обагрить
братскою кровью оружие обратила противъ татарь и турокъ. Судя
по этому окончанію, оду можно отнести ко времени уже послѣ
Стенгицкаго сѣзда, но оидному возможно видѣть здѣсь поэти-
ческое прозрѣніе результатовъ несогласія.

Можетъ быть, въ это же время, когда всюду господствовали
интриги и возмущенія, когда даже сенаторы, поглощенные исключи-
тельно своими личными интересами, не могли похвалиться безко-
рыстіемъ, была написана четырнадцатая пѣсень второй книги 2), ко-
торая вошла въ видѣ второго хора въ драму „Odprawa posłów
greckich.“

1) См. W. P. III. 264.
Wy, którzy pospolitą rzeczą władacie
A ludzką sprawiedliwość w rękę trzymacie,
Wy, mówię, którym ludzi paść poruzczono
I zwierzchności nad stadem bożem zwierzono,—
Miejcze to przed oczyma zawždy swojemi,
Żeście miejsca zasiedli Boże na ziemi,
Z którego macie nie tak swe własne rzeczy,
Jako wszytek ludzki mieć rodzaj na pieczy.

Takimi słowami, полными величия и правды, нашл поэт призывает людей, правящих государством, не забывать своей отвѣтственности перед Богомъ,

Któryemu kiedyżkolwiek z spraw swych uczynić
Poczet macie, trudnoż tam krzywemu winić.
Nie bierze ten pan darów, ani się pyta,
Jeśli to chłop, czyli się grofem poczyta,
W siermiędzeli go widzi, w złotychli głowach,
Jeśli namniej przewinił, być mu w okowach.

Cь ихъ грѣхами не могутъ сравниться проступки частныхъ лицъ, которые не имѣютъ значенія для государства, между тѣмъ какъ

Przełożonych występk miasta zgubiły
I szerokie do gruntu carstwa zniszczyły.

Эта пьеснь упрекаетъ тѣхъ, которые находятся у кормила власти.
Въ Польшѣ всегда имѣла руководящее значеніе въ дѣлахъ правле-
ni сенаторы, влияніе которыхъ особенно усиливалось во время безкровевыхъ. Множественное число лицъ, къ которымъ обращено это стихотворение, можетъ обозначать, правда, королей вообще, но подъ ними могли подразумѣваться польскіе магнаты, бывшіе полно-
властными государствами въ своихъ обширныхъ имѣніяхъ.

Если-бы Кохановскій имѣлъ въ виду однихъ только королей, онъ не выразился бы такъ, что Богъ не смотрить на то, „czy kto chłop, czyli się grofem poczyta“. Можетъ быть, къ этимъ графамъ относится ядовитый намекъ, что Богъ не беретъ даровъ, что передъ Нимъ невозможно вывернуться, что придется дать Ему отчетъ въ своихъ дѣлахъ, что не слѣдуетъ заботиться исключительно о своихъ личныхъ интересахъ.

Эта пьеснь написана въ строго выдержанномъ классическомъ стилѣ, полна серіозности и мудрой простоты.
Всё разногласия, о которых мы говорили, достигли особенной силы на Стенглицком съезде. Там царствовал полный хаос: сторонники Генриха мечтали о его возвращении, приверженцы Австрийского императора разсчитывают одержать верх, веруют на свою сторону все большее и большее количество голосов и даже, вопреки обычаям, не жалеют денег для этой цели. Всё тянуть в разные стороны: Литва в одну, Польша в другую, Пруссия в третью, сенат и рыцарство стремятся к совершенно противоположным целям. Каждый хочет поставить на своём и, предвидя неминуемую неудачу, втихомолку работает над тем, чтобы съезд разошелся без всхлипов результатов. Присутствующий там, Кохановский был, впрочем, на стороне австрийской кандидатуры, за которую стояли его друзья, Мышковский, Дудыч и Николай Фирлей, староста казимирский. Однако, наш роэт еще колеблется, как видно из начал его третьей оды „In conventu Stesicensi."

В этой оде поэт сравнивает плащут, собравшиеся на Стенглицком съезде со стадом, лишенным пастыря:

Pastore qualis grex viduus suo
Maeret, nec herbae, nec laticum memior,
Quem nox et instantes tenebrae
Sollicitantque ferae rapaces.

Далее он выражает колебание, ждать ли возвращения Генриха, что было бы самым лучшим, или оставить всякую надежду на это. В последнем случае сарматам придется выбирать нового короля для своего государственного корабля. При этом он совещается своим согражданам не льститься на медные обещания:

Virtute ad amplos niti honores,
Non opibus decuit dolosis.

и усиленно просит их научиться повиноваться тому королю, который будет избран. В заключение он совещается не боиться врагов, но и не относиться к им чрезчур легкомысленно. Здесь, как мы видим, Кохановский еще допускает возможность возвращения Генриха и желает этого, так как поляков связывает данная ему присяга и, кроме того, оставление короны позорно для

1) См. W. P. III. 261.
нихъ. Если Богъ не исполнитъ этого желанія, поэтъ предостерегаетъ своихъ согражданъ отъ денегъ, которыя будутъ предлагать имъ различные кандидаты на престоль. Слова о необходимости повиноваться, очевидно, вызваны видомъ царившей тогда анархіи.

8 іюня разошлись Стенглицкій съѣздъ безъ всѣхъ результата
tовъ. Осеню долженъ быть собраться сеймъ для выбора нового короля. Тѣмъ временемъ исполнились мрачныя предсказанія Кохановскаго: состоялся опустошительный набѣгъ татаръ, угрожавшій даже Кракову и Великой Польшѣ. Тогда именно, было написано одно изъ самыхъ патріотическихъ стихотвореній нашего поэта: пятая пѣсня второй книги. 1)

Wieszna sromota i nienagrodzona
Szkoda, Polaku: ziemia spustoszona
Podolska lezy, a pohaniec sprosny,
Nad Niestrem siedzac, dzieli lip załozy.

Невѣрный турокъ спустилъ своихъ собакъ, которая напали на польскихъ ланей, и забрали ихъ вмѣстѣ съ дѣтьми; одни изъ послѣднихъ проданы за Дунай туркамъ, другія зажитны въ орду. Шляхетскія дочери стелютъ ложа для бусурманскихъ псовъ. На Польшу нападаютъ дикія орды разбойниковъ, подобно тому, какъ волки кидаются на брошеннное стадо, лишеннное пастуха и чуткихъ собакъ. „Гдѣ намъ сладить съ турками, если мы не можемъ одолѣть такого ничтожнаго врага, какъ татары“.

Zetrzy sen z oczu a czuj wszas o sobie
Cny Lachu!

восклицаетъ поэтъ съ гордымъ негодованіемъ, призывая своихъ соотечественниковъ смѣять непріятельской кровью тяготѣющій надъ ними позоръ. Wsiadamy? съ проницъ продолжаетъ онъ:

Cz: nas polniski, trzymaj?
Biedne polniski, czego te czekaj?

Затѣмъ, въ порывѣ пылающаго патріотизма, поэтъ обращается къ полякамъ:

Skujmy talerze na talery, skujmy
A żołnierzowi pieniadze gotujmy!

1) Cm. W. P. I. 310.
Dajmy—a naprzód dajmy sami siebie!

В заключении поэт опять впадает в разочарование и с горечью говорит:

Nową przypowieść Polak sobie kupi,
Że i przed szkodą i po szkodzie głupi.

К этому же времени относится эпитафия Струсу (49 франка III книги.)

Поэт говорит, что не новость для семьи Струсы заваливать своими телами дорогу злым ворогам: так гибли все предки и родственники Станислава Струса, который также погиб в славной смерти в крови язычников:

Stanisław Struś tu leży, nie wchodź pogannie!
Sprawiedliwa waśni i po śmierci nieominie.

7 ноября открылся в Варшаве избирательный сейм, а 25 ноября впервые выступил здесь Ян Кохановский в качестве публичного оратора.

По свидетельству Ожельского, „речь его, человек, неглупого, казалась не соответствующей его славе. Однако-же, из уважения к поэту, ее выслушали благосклонно“.

Кохановский начал свою речь упоминанием о необходимости при выборах короля помнить предостережение, данное Богом, еврейскому народу. Такое вступление носит чисто теоретический, даже несколько проповеднический характер. Священник, подкоморий хольмский, перебивает поэта возражением, что небесное и земное царство дважды совершенно разны вещи. Кохановский продолжает свою речь и выражает ту мысль, что выбор своего согражданина, а не чужеземца, дасть основание всем придавать такому факту совершенно иное объяснение, будто польская корона такая ничтожная вещь, о которой никто не хочет заботиться. Маршалок снова перебивает поэта, торжественно указывая ему на посольства от иностранных

1) См. W. P. II. 422.
2) На его смерть написал прекрасное стихотворение, проникнутое горячим чувством, Николай Шашинский. Это произведение стоит несравненно выше эпитафии Кохановского.
государей, домогающихся польской короны. Когда Кохановский гово-
рить далее, что надежда, которую имел каждый пленных на
получение польской короны, не может привести в добру, Свянниц-
кий прерывает его таким аргументом, который должен быть по-
равнительно всем пленным: "разумеется, если пленных будет достойн
того". Наконец, когда поэт предлагает кандидатуру младшего сына
царя Иоанна Грозного и совещается избрать его, чтобы он зарази
мог приучиться к нововведениям сената, как жеребенок, которо
го объявляют умёлый владыка, маршалок приводит наиболее попу-
лярный тогда аргумент против этого: "наши паны-эдоки разной фантазии, и настроения и руководство их не безопасно". Одним
словом, Кохановский, при первом-же своем выступлении на ор
аторское поприще, не смотря на всю искренность своих слов и
общирную гуманистическую эрудицию, потерпел полное поражение
со стороны Свянницкого, опытного парламентариста и популярного
главы пленных партии.

Прочины, побудившие Кохановского принять к сторонникам
Австрийского императора, были, по всей вероятности, таковы: прежде
всего ему хотелось покрыть позор, нанесенный польской корон
енным Генрихом Валуа. Это могло быть, с его точки зрения,
достигнуто согласием самого императора сесть на польском престоле.
Озерная его блеском, Польша импонировала бы Франции,
Турции и Московскому государству. Кроме того, Кохановский, при
смотревшись в ряды, царившему во всех европейских государствах, надеялся, что Австрийский император, привыкший к силь
ной наследственной власти, расколет архипел, свившуюся сблиз
ное гнездо в Речи Посполитой. Избрание же короля из поляков
заявилось нашему поэту опасным, потому что вызывало зависть и
вражду к новому королю со стороны тѣх, которые имели равную
с ним власть на корону. Какъ мы уже выше замѣтили, на подоб
ные взгляды поэт могъ влиять его друзья, въ разсчеты которыхъ
входило склонить на свою сторону Кохановского, такъ какъ его имя
пользовалось тогда большой популярностью. Легко ubѣжденный их
доводами, онъ примкнулъ къ австрийской партии и сказалъ свою рѣчь
на сеймѣ, побуждаемый къ тому Дудычемъ и Мышковскимъ. Рѣчь
Кохановского сохранялась только въ пересказѣ Ожельского, который
передаетъ также и рѣчь, произнесенную въ сенатѣ Мышковскимъ.
Между тѣми двумя рѣчами мы видимъ такое же сходство, какъ
между „Сатиромъ“ Кохановскаго и рѣчью подканцлера на сеймѣ 1563 г. Такъ, напримѣръ, неясное въ рѣчи нашего поэта упоминаніе о предостереженіи Божьемъ еврейскому народу встрѣчается также у Мышковскаго въ слѣдующемъ видѣ: „Самъ Богъ предсказалъ Самуилу, что Пиасть установить королевское право и станетъ братъ у подданныхъ коней, сыновей и слугъ... и немного королей цвяствъ, отличными отъ него (Саула), насчитывали евреи“. Какъ видно изъ этого примѣра, Мышковский позволяет себѣ громадную натяжку въ толковании данного мѣста изъ священнаго Писанія, гдѣ рѣчь идетъ не о царѣ евреѣ, а о царѣ вообще. Въ дальнѣйшемъ развитіи мысли у Кохановскаго также встрѣчается сходство съ Мышковскимъ. Очевидно, послѣдній, не имѣя возможности лично говорить среди представителей шляхты, поручилъ это нашему поэту. Однако послѣдній не во всемъ согласился съ Плоцкимъ епископомъ, обнаруженная иногда нѣкоторую самостоятельность въ судженіяхъ. Мышковскій совершенно исключаетъ кандидатуру Московскаго царевича, а Кохановскій ставить сначала австрийскую и, въ случаѣ ея неудачи, предлагаетъ московскую. Послѣдняя мысль могла быть вызвана, главнымъ образомъ, желаніемъ добиться безопасности Инфлянтовъ и Литвы. Въ томъ же духѣ была написана популярная тогда рѣчь Цѣсилльскаго „Ad Equites, Legatos etc“, которыя совѣтовали избрать преемникомъ бездѣтному Сигизмунду Августу или сына Иоанна Грюннаго, или арцгерцога Эрнеста. Вѣроятно, и эта рѣчъ повлияла на Кохановскаго, который оказался, однако, менѣе наивнымъ, чѣмъ ея авторъ, мечтавший, что Иоаннъ дастъ за сыномъ часть своего государства, примыкающую къ Литвѣ. Какъ бы то ни было, рѣчь нашеаго поэта имѣла свои разумныя основанія и вовсе не была такъ недостойна славы Кохановскаго, какъ выставляетъ это Ожельский. Въ ней нашъ поэтъ показалъ даже политическую дальновидность, которая выразилась въ мнѣніи, что надежда каждаго шляхтича на корону принесетъ дурные результаты. Послѣ неудачи, понесенной Кохановскимъ въ качествѣ оратора, онъ выступаетъ уже только исключительно въ стихотвореніяхъ. Къ концу сейма написана имъ ода „In conventu Varsoviensi“ 1), которую поэтъ начинаетъ вопросомъ, будетъ ли повелителемъ Сарматіи императоръ, или скипетръ достанется храброму Баторію. (Эти оба кандидата остались до конца

сейма). Поэты впадают в равнодушие, онъ не слишкомъ уже забо-
tятся о томъ, кто получить корону. Объ одномъ только онъ молитъ
Бога, чтобы тотъ король, который сядетъ на польскомъ престолѣ,
былъ хорошъ, исцѣлилъ раны отечества и разомыслѣ привелъ къ
eдиномышленію, чтобы возстановить „древній порядокъ“ (обычный
ретроспективный идеалъ Кохановскаго), прекратилъ роскошь и ра-
спущенность, возобновилъ правосудіе, уничтожилъ мздоимство, возро-
dитъ въ сердцахъ молодежи рыцарскій духъ и прогнать скововъ
за Донъ.

Эта ода отличается холоднымъ, академическимъ характеромъ и
pоказываетъ, что поэты, въ самомъ дѣлѣ, уже не заботились съ преж-
ней энергией о томъ, кому выпадетъ на долю стать королемъ Рѣчи
Посполитой.

Почти тѣмъ же фаталистическимъ характеромъ отличается восьмая пѣсень первой книги 1), написанная къ Фирлею.

Nie frasuj sobie Mikołaju glowy,
Kto ma byc królem ...

gоворить поэты, потому что уже готовый декретъ давно лежитъ пе-
редъ Богомъ. Напрасно поляки заботятся объ избрании, не лучше ли
положиться на судьбу, повсѣть въ полѣ на столѣ корону, чтобы
она досталась, если не самому мудрому, то самому счастливому. Въ
послѣднихъ словахъ нѣть уже равнодушия, которое замѣнилось горь-
кой ироніей на обыкновую случайность избрания. Какъ бы въ доказа-
tельство своихъ послѣднихъ словъ, что тотъ получитъ корону, кто
больше за нею посѣтитъ, онъ пишетъ эпиграмму на императора 2), за
котораго самъ недавно стоялъ на варшавскомъ сеймѣ:

Jam regale potens gestat diadema Batorrhicus
Tu, magne Caesar, da veniam, cessator es.

Вскорѣ послѣ бѣгства Генриха одинъ изъ его приближенныхъ, Дем-
порть, сочинилъ злое стихотвореніе: „Adieux à la Pologne“", насквозь
проникнутое клеветою, съ цѣлью оправдать неблагородный поступокъ
французскаго короля. Кохановскій принять близко къ сердцу это
новое оскорбленіе и жестоко отомстилъ за него стихотвореніемъ

---

1) См. W. P. I. 472.
2) См. W. P. III. 252
„Gallo crocitanti" 1). Самое имя Gallus им'єть здесь троякое значение: французы, п'єтых и развратникъ. Кроме этого въ данномъ стихотворении заключается немало другихъ ядовитыхъ намековъ.

Справившись б'гущихъ франузовъ о причинѣ ихъ позорнаго поступка, поэтъ говоритъ, что Польша не Тринацтыйскій берегъ и не какая-нибудь земля, пользуясься дурной славой. Польша самый гостеприимный край, она только тирановъ не можетъ сносить:

. . . . . ei verba prius, nunc terga dedisti
Continuavse fugam, quasi musca agitere canina.

В'глядь оправдываются сѣверными холодами, чему поэтъ т'ямъ болѣе удивляется, что французы, происходя отъ благородной крови троянцевъ, об'звались прогнать татарскія орды къ Ледовитому океану и пойти войною на Москву:

Atqui Galle prius quam sit tibi copia Moschi,
Et prius in Scythia tua quam tentoria figas,
Perque lacus magnos, perque humani inscia cultus
Arva, nivesque altas glaciemque et flumina vasta
Ire necesse habeas, et deusas ducere turmas:
Ut tibi non tantum cum Moschis atque Tatarris
Sit depugnandum: sed hiems quoque saeva domanda
Et Boreas raptor, bellatoris aemulus Austro.

„Теперь, продолжаетъ поэтъ, вы, французы, грецетеся у теплаго очага. Что, если-бы война въ самомъ д'лѣ потребовала васъ? Вы бы навфьрно обратились въ позорное б'гство:

O vere Galli: nam quorum est dicere Gallae
Maeonio ritu: Galli, inquam, quaerite coelum
Mitius, et patriam cursum convertite ad Idam.
Ваше д'ло принимать участіе въ оргіяхъ въ честь Цибелы:

Ite sacrum aucturi numerum, famulique Cybelles,
Magnam seminari matrem stipate corona.

Для нашего края нужны мужи, которые не боялись бы зимы. Прежде, ч'мъ огныватьсь съ такимъ пренебрежениемъ о Польшѣ, завидите въ наши гостеприимныя хаты и посмотрите, что въ нихъ д'лается:

1) См. W. P. III. 354.
ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ.

Femina cum pueris cubat una, susque nefrendes
Propert alit, stabulant vituli: Gallos quoque, amice
Claudimus his iidem septis, totamque cohortem,
Ni faciamus, hiems leviter praefocet amictos.

Тв упреки в чванства и легкомыслии, которыми вы награждаете нас, составляют неотъемлемое качество вашего народа. Вы хотели дать нам короля... Разказывать подробно обо всем я не стану, предоставляя это потомкам...

Perpoti mensis instertimus: Immo ita somnum
Demersi fuimus (nam quis sperasset) in altum,
Ut cum per tacitam subrepstis moenia noctem
Tota cohors atque immissis fugeretis habenis,
Nostrum sentiret nemo, vigilesque lateret.

Ты, француз, не станешь отрицать, как хорошо мы тебя приняли и всевозможными силами старались показать свое расположение к вам,

Tu vero ingratus fugitivus, barbarus, hospes
Officium in vitium trahis, et temeto conspergis
Non tantum me, sed proprius etiam ebrice versus".

Далее поэтъ радуется тому, что таковой широкий шаръ до охмьленія произошедъ не во Франціи, гдѣ, заснувъ, можно навѣки не просыпаться. (Здѣсь Кохановскій намекаетъ на Варзоловецкую ночь).

"Unde autem" продолжаетъ онъ:

sit paupertas tam cito nostra
Cognita, mirari nequeo satis, optime Galle.
Per breve enim certe nobiscum tempus eratis,
Nec spatium explorandi habuistis, si qua Polono
Terra serax frugum, si quod mare, si qua metalla,
Munitaeve forent urbes.

Ведь французы думали раньше, что всякаго изъ нихъ, будь онъ даже пѣтухъ, поляки встрѣтятъ съ удивленіемъ и станутъ осыпать золотомъ.

. . . . . . . . . Hanc ubi frustra
Spem se aluisse vident, natibusque incedere nudis
Magnanimos Heroas et, velut ante, necesse,
Paupertatis nos damnent, Irosque salutent,
Vulpes ut trabe dependens farcinem ab alta
Restim appellabat, quod contractare nequibat.
Въ заключение поэтъ молитъ боговъ, чтобы французы никогда не возвращался въ Польшу,
Magna suum potius vobis Germania regnum
Deferat: ut sceptris insignitosque coronis
Clam fugere in patriam, titulosque referre fugaces
Ipse quoque aspiciat Rhenus, quod Vistula vidit.
Уже впослѣдствии, когда въ Кожановскомъ успѣло остыть то искренне негодованіе, которымъ проникнуто было вышеупомянутое стихотвореніе, онъ въ 1577 году написалъ, посвященную Николаю Фирлею, каштелейну Бѣцкому, сатирическую басню: „На избраніе, короноацію и бѣгство пѣтуха“.
Это стихотвореніе начинается воспоминаніемъ о собакѣ, избранной нѣсколько вентерцами въ короли. Пользуясь всевозможной роскошью и рѣдкими блюдами, она не могла побѣдить въ себѣ пріродной склонности и бросилась съ пресвятого закоу. Подобный же случай произошелъ въ Польшѣ, когда Августъ былъ призванъ въ селенія боговъ. Тамъ, именно, рыцарство и многочисленный сенатъ провозгласили королемъ пѣтуха. Какъ только онъ надѣлъ на свой гребень золотую корону, тотчасъ же направился въ великолѣпный дворецъ, съ надменнымъ видомъ ударяя огромной шпорой свое пресщущенное крыло и безпокойнымъ взглядомъ окидывая свой золотистый хвостъ. Затѣмъ онъ усѣлся между сенаторами, сіля жемчужнаго и дорогими каменьями. Когда начали предлагать различные законы для удовлетворенія государстенныхъ нуждъ, обратились и къ нему съ просьбой высказать свое мнѣніе. Мгновенно вездѣ воцарилось молчаніе. Пѣтухъ поднимается, приглаживаетъ пальцы и чиститъ хвостъ своими острыми клювомъ. Когда ему показалось, что онъ уже достаточно красивъ, онъ взярошилъ свои перья. Между тѣмъ поляки насторожили все своє внимание и приготовили книжечки, чтобы записать мудрую рѣчъ короля. Вдругъ онъ взлетѣлъ на столь, трижды взмахнулъ крыльями и такъ рѣзко заплѣлъ, что могъ бы разбудить утреннею зарю и спящихъ коней солнца. Отвѣтомъ ему послужилъ оглушительный хохотъ. Вирючи тщетно стараются водворить порядокъ. Придворная молодежъ оглашаетъ королевскій дворецъ невообразимымъ шумомъ. Испуганный владѣелецъ его старается спастися бѣгствомъ. Видя запертую дверь, онъ бросается въ окно и скрывается въ воздухѣ.
Это произведение состоит из 58 латинских стихов, в которых соблюдена форма классических басен. Съ эпической подробностью описывает поэта кичливость пѣтуха, его щегольство и произволительный крикъ. Интересную черту дает намъ Кокановскій въ этой баснѣ,— именно, записываніе выдающихся рѣчей нѣкоторыми изъ присутствовавшихъ на сеймѣ. Не смотря на всѣ достоинства вышепомянутаго произведенія, Кокановскій, очевидно, не предназначалъ его для печати. Оно сохранилось только въ двухъ рукописяхъ, найденныхъ въ Петербургской Императорской Публичной Библиотекѣ проф. А. Брикнеромъ. Это стихотворение показываетъ, что Кокановскій могъ быть и баснописцемъ, если-бы только захотѣлъ писать въ такомъ родѣ.

Во второмъ безкоролевѣ Кокановскій сыгралъ выдающуюся и почетную роль: онъ выразилъ тогда въ своихъ произведеніяхъ чувства цѣлаго народа, откликнулся на нанесенную ему обиду, на его несчастье и указалъ тѣ грѣхи, которые вызывали разбойническое вторженіе дикихъ татарскихъ полчищъ. Онъ сумѣлъ понять, какъ губительны для государства внутренніе раздоры и напомнить о необходимости крѣпкой власти и повиновенія ей. Онъ первый отмѣтилъ опасность искушенія, которое представляется при возможности каждому шляхтичу получить польскую корону. Вообще этотъ періодъ жизни Кокановскаго очень много принесъ для польской литературы. Въ немъ окончательно установился складъ понятій нашего поэта, который достигъ теперь полной зрѣлости своего дарованія.
ГЛАВА VI.

Последние годы жизни Яна Кохановского.

I.

События 1577—1578 годов. "Odprawa posłów greckich". Ее содержание. Характеристика действующих лиц. Слабость драматической композиции. Влияние классических произведений. Элементы польской жизни, изображенные в ней. Ее литературное значение. "Orpheus Sarmaticus".

Мы видели, что Кохановский под конец эпилог был совершенно равнодушен к вопросу, кого выбрать польским королем. Однако, когда корона досталась Стефану Баторию, он относится к последнему в высшей степени сочувственно и даже с таким во- сторгом, которому до тях пор не высказывал ни перед кем. Неизвестно, чем было вызвано такое отношение нашего поэта к новому королю, с которым он сталкивался, впрочем, весьма редко, так как проводил большую часть времени у себя в Чернолесе.

Не меньше расположения начинает высказывать Кохановский к Замойскому, имя котораго впервые встречается в его произведениях только послѣ избрания Батори.

Всегда готовый откликнуться на нужды своей родины, наш поэт не переставал слѣдить за политическими событиями. Въ 1577 году произошло возстаніе въ Гданскѣ; желая усмирить его и обеспечить польскія границы съ востока, Батори рѣшил объявить наступательную войну Москвѣ, для чего ему необходимо было заручиться согласіемъ сейма по поводу новыхъ налоговъ на военные потребности. Планамъ Стефана сочувствовали лучшие люди въ государствѣ.
ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ.

Тьмь не менее, на сеймь 1578 года послы трехъ воеводствъ: Сфрадскаго, Краковскаго и Сандомирскаго оказываютъ королю оппозицію, мотивируя ее тьмь, что они не получили соответствуюющихъ инструкций отъ сеймиковъ. Опасаясь неудачи, благодаря таковому положенію вещей, Замойскій обратился къ нашему поэту съ просьбой написать произведеніе, въ которомъ наглядно подтверждалась бы польза мѣроприятій Баторія. Самымъ лучшимъ политическимъ ламфлетомъ могла быть въ данномъ случаѣ драма, которая, будучи представлена на свадьбѣ Замойскаго съ Христиною Радзивиллъ, въ присутствіи многочисленной публики, могла оказать громадное влияніе на общественное мнѣніе всей шляхты.

Въ половинѣ декабря посылаетъ Замойскій письмо нашему поэту, въ которомъ торопить его, также какъ свадьба назначена на 12 января. Нужно раздѣлить роли, устраивать репетиціи.... Словомъ, Кохановскому приходилось строго спѣшить съ окончаніемъ своего произведенія. Отвѣтное письмо нашего поэта обнаруживаетъ, что онъ опасался какъ за художественную, такъ и за политическую сторону своей драмы и, вмѣстѣ съ тьмъ, показываетъ въ немъ большую литературную скромность.

Содержаніе драмы „Odprawa posiolv greckich“ 1) состоитъ въ слѣдующемъ: Улиссъ и Менелай, царь спартанскій, прибыли въ Трою въ качествѣ пословъ, отправленныхъ съ цѣлью переговоровъ о возвращеніи Елены, похищенной Парисомъ. Одинъ изъ почетнѣйшихъ троянскихъ старшѣній, по имени Антеноръ, принятъ ихъ у себя въ домѣ. Требованія пословъ поступили на разрѣшеніе въ царской совѣтъ. Между тьмъ Парисъ изъ личныхъ выгодъ старается всѣмыми незаконными средствами проникнуть себѣ тамъ побольше сторонниковъ. Его попытка повлѣять въ этомъ смыслѣ на Антенора терпитъ полную неудачу. Такова завязка драмы.

Въ самомъ началѣ выступаетъ на сцену Антеноръ и говоритъ о прибытии греческихъ пословъ, предупреждая троянцевъ, что имъ грозить война, въ случаѣ невыдачи Елены. Въ это время входитъ Парисъ и, желая склонить Антенора на свою сторону, вступаетъ съ нимъ въ горячій споръ, которып, однако, не приводить ни къ какимъ результатамъ. Затѣмъ слѣдуетъ хоръ, который выражаетъ сожалѣніе о томъ, что молодость и здоровый разсудокъ не всегда согласуются

1) См. В. Р. II. 99.
н. э. г л о к к е.

между собой. А Елена тоскует по своимъ соотечественникамъ и. предчувствуя несчастье, полагается во всемъ на судьбу. Елену утв-
шаетъ компаніонка ("païni stara"). Затѣмъ второй хоръ напоминаетъ троянскимъ старѣйшинамъ о важности ихъ обязанностей. Тѣмъ вре-
менемъ дурнымъ предчувствіемъ Антенора и Елены сбываются: сеймъ постѣ бурнаго засѣданія отказывается исполнять требованіе грече-
скихъ пословъ, о чемъ Елену увѣдомляетъ вѣстникъ отъ Париса. Она осталась довольна этимъ извѣстіемъ. Тогда хоръ выражаетъ ту мысль, что радость ея преждевременна. Затѣмъ Улиссъ произносишь
многолгъ, въ которомъ самыми яркими красками рисуется троян-
скіе порядки, продажность государственныхъ людей Трои, распущен-
ность и падость ихъ молодежи, которая совершенно не способна къ военному дѣлу. Послѣ него Менелай призываетъ въ свидѣтель
всѣхъ боговъ въ томъ, что онъ не получилъ отъ троянцевъ справед-
ливаго удовлетворенія. Къ небу взываетъ онъ о мщении, желая оба-
грить свой мечъ кровью Александра. Слѣдующей за нимъ хоръ пред-
казываетъ осаду Трои. Той же мыслѣ проникнуто пророчество Кассандры. Пріамъ только тогда подумаетъ о защтѣ государства, когда быль захваченъ греческий плѣнникъ, подтвердившій исполненіе зловѣщихъ предсказаній. Троянскій военачальникъ, въ виду грозя-
щей опасности, въ заключительнѣхъ словахъ драмы предлагаетъ
Пріаму возбудить на экстренномъ сеймѣ вопросъ о наступательной войнѣ.

По своему построению эта драма приближается къ классиче-
скому типу, выработанному въ поэтику Аристотеля. Прологъ ее до
перваго хора описываетъ недостатки Париса, вторая диалогическая
часть посвящена Еленѣ, какъ фатальной виновницѣ всѣхъ несчастій, и заканчивается прекраснымъ хоромъ, осуждающимъ вождей народа за ихъ несправедливость. Въ третьей части разсказана весь ходъ совѣтванія о Еленѣ и въ конце приведенъ хоръ, который говорить, что бракъ Елены съ Парисомъ начался съ раздора и долженъ закончиться несогласіемъ. Четвертая часть и составляетъ, такъ назы-
ваемый, "Ùòòòòòò", который является фатальнымъ результатомъ всего, что произошло раньше.

Въ характеристика дѣйствующихъ лицъ Коковановскій также
пользовался греческимъ материаломъ, какъ и въ цѣломъ замыселъ драмы.
Антеноръ выступает здесь, также как и в Илиадѣ, мужем совѣта и разума, горячим защитником интересов своего отечества и смѣлымъ обличителем легкомыслія молодежи.

Менелай изображенъ такимъ же широковѣщательнымъ, какъ рисуетъ его Илиада.

Улица выражается болѣе отрывисто, преимущественно вопросами, что доказываетъ его хитрость. Елена охарактеризована также согласно Илиадѣ слабой женщиной, которая тоскуетъ по своему первому мужу и по дѣтямъ, но, благодаря своей нервистичности, снова радуется, что ей не придется разставаться съ Парисомъ.

Парисъ изображенъ въ драмѣ знѣженными молодыми человѣкомъ, для котораго свои личные интересы стоятъ выше всего на свѣтѣ.

Примѣръ — нервистный правитель, который не въ силахъ обуздать господствующей на сеймѣ анархіи и только въ самую опасную минуту собирается еще позаботиться о спасеніи государства.

Выбранная Кохановскимъ сюжетъ въ сущности не заключаетъ въ себѣ никакого драматическаго элемента. Виною самого поэта является также то, что отдѣльные эпизоды въ этой драмѣ совершенно не связаны между собою. Дѣйствующія лица здѣсь выходятъ на сцену, произносятъ красивые монологи, затѣмъ удаляются и больше не имѣютъ никаго вліянія на ходъ дѣйствія. Къ числу менѣе значительныхъ недостатковъ этой драмы нужно отнести непомѣрно длинное обнажающее около четверти цѣлаго произведенія разсужденіе вѣстника о совѣщеніи троянскихъ вельможъ.

Однако нельзя сказать, чтобы драматическая композиція совершенно отсутствовала въ этомъ произведеніи. Здѣсь она хоть и въ зачаточномъ видѣ, но все еще существуетъ. Кохановский былъ слишкомъ хорошо знакомъ съ греческой драмой, чтобы допустить у себя такую капитальную ошибку. Съ большимъ трудомъ, но все таки можно прослѣдить въ монологѣ Антенора и экспозицію; въ сценѣ его съ Александромъ и слѣдующихъ двухъ сценахъ съ Еленой видны очень слабые слѣды акціи, которая тѣмъ временемъ происходитъ за сценойъ въ вышеупомянутомъ совѣщеніи троянскихъ вельможъ. Результаты этого совѣщенія, переданные Еленѣ, составляютъ усиленіе. Тотчасъ послѣ этого выходитъ Менелай и взываетъ къ богамъ о мщении за свою обиду. Греки готовятся къ отвѣзу. У троянцевъ является
тогда дурное предчувствіе, выражаемое хорошо, Кассандрою, Пріамомъ и Антеноромъ, которое замѣнилось катастрофу, указывая ея въ будущемъ.

Материаломъ для драмы послужилъ эпизодъ изъ третьей книги Иліады отъ 121 до 291 стиховъ, разговоръ старцевъ съ Еленой у Скейскихъ воротъ, упоминая о посольствѣ Менелая и Одиссея въ Трою по поводу похищенія Елены, ихъ жизнь въ домѣ Антенора и событие, предшествовавшія Троицкой войнѣ. Изъ Иліады взяты наши поэтомъ даже имена троянскихъ вельможъ, присутствовавшихъ на совѣщеніи у царя Пріама. Все это послужило фономъ для драмы Кохановскаго, который, кромѣ того, придалъ Еленѣ чувства, выраженные въ XVII Герояхъ Овидія (Helena Paridis). Пророчество Кассандры во многомъ заимствовано изъ „Агамемнона“ Сенеки, даже начало его: „Poco mnie próbno srogi Apollo trapisz“ цѣлкомъ взято оттуда, а также выражения: „blada twarz“ „wlosy roztargane“, „pierś ciężkim westchnieniem pracujace“ „komu duch nie mój rozyteczen“, два солнца и двѣ Трон, которыми Кассандра видитъ, Гекубу, воющую послѣ смерти своихъ сыновей, стѣны работы боговъ, одна могила для Гектора и для родины. Нѣкоторыя изъ этихъ выражений встрѣчаются также и въ „Троадѣ“ того же автора. Эпитетъ Ахілеса,— „srogi trupokupsa“ мы видимъ въ „Александрѣ“ мало извѣстнаго поэта Лиходрона. Сонъ Гекубы, о которомъ рѣчь въ бесѣдѣ Париса съ Антеноромъ, упомянутъ Овидіемъ и Цицерономъ (De divinatione) и, наконецъ, начало третьего хора заимствовано изъ „Ипполита“ Эврипида, где бѣлокрылый корабль привезъ Федру изъ Крита по солнечнымъ водамъ. Всѣ приведенные заимствованія относятся, большей частью, къ формѣ драмы, а не къ содержанію, которое разработано Кохановскимъ почти съ полной самостоятельностью. Самый выборъ сюжета принадлежит исключительно ему, такъ какъ до него никто не пользовался имъ для драматическихъ произведений. Характеристика дѣйствующихъ лицъ, составленная Кохановскимъ на основаніи классическихъ источниковъ, равнымъ образомъ какъ и построение всего произведенія въ стилѣ греческой драмы, объясняется гуманистическимъ литературнымъ направленіемъ, къ которому примышаль нашъ поэтъ.

Не смотря на все стараніе, какъ можно больше приблизить свою драму къ греческимъ образцамъ, Кохановскій не могъ совершенно уберечься отъ влиянія народныхъ польскихъ чертъ.
Янкохановский.

Прежде всего при Елене состоят "stara pani", что в обычае у поляков даже до наших дней. Равным образом, чисто польской чертой нужно считать соблюдение Еленой известных приличий:

. . . . a nam białym głowóm jakoś
Przystojniej w domu zawżydy, niż przed sienią.

Антеборъ, нарисованный совершенно въ гомеровском духѣ, ссыльается на донесения "пограничных старость"; онъ также боятся суда Божьаго:

. . . . . . . . że się też i dziś lękać muszę,
Aby to sąd tajemny jakiś Boży nie był.

Картина совѣта троянскихъ старшихъ снята съ натуры съ польскихъ сеймовъ:

. . . . . . . . . Potem się już żaden
Długą szczeczą nie bawił; jeden głos był wszystkich
Tak jako Iketaon i tych, co siedzieli,
I tych, co za stołkami stali, głos był jeden:
Tak jako Iketaon. Kilka kroć powstawał
Ukalegon, chcąc mówić, lecz przed hukiem niemógł.
Marszałkowie laskami w ziemię co raz bijąc:
Posłuchajcie, Panowie, Ukalegon mówi!
Niepomogły nic laski, a nasz Ukalegon
Ukalegentom mówił, bo nań nic niedbal.

Не меньшей вѣрностью польской дѣйствительности отличаются постоянная жалобы на испорченность молодежи, которая является ви- ново всѣхъ государственныхъ бѣдствій.

Антеборъ совѣтуешь Прему быть всегда готовымъ къ бою:

. . . . . . straż miej i na morzu
I na ziemi, aby cię łacni niegotowym
Grekwie nie zastali. To jest rada moja.

Въ заключительныхъ словахъ драмы военачальникъ говорить о наступательной войнѣ. Тѣ же самыя мысли мы видѣли еще въ рѣчи Мышковскаго на сеймѣ 1563 года и въ "Сатирѣ" нашего поэта, который присоединилъ къ нимъ только совѣты о наступательной войнѣ, чтобы исполнить задачу, возложенную на него Замойскимъ.
Кромѣ своего политического значения эта драма не лишена в литературных достоинствѣ, въ числе которыхъ прежде всего нужно отнести монологи, выдержанные въ строгомъ стилен Софокла и Гомера. Не уступаетъ имъ въ этомъ отношении спортъ Антенона съ Александромъ. Такъ же хороши хоры, которые, совершенно какъ въ греческіхъ трагедіяхъ, являются у Кокановскаго выразителями нравственныхъ истины, даже послѣдовательности ихъ совершенно совпадаетъ съ классическими образцами, гдѣ сначала идутъ хоры, повидимому, мало связанные съ содержаніемъ драмы, затѣмъ намеки на происходящія на сценѣ события становятся яснѣ и, наконецъ, нравственная тенденція пьесы открыто выражается ими. Особенно заслуживаетъ здѣсь вниманія то обстоятельство, что нашъ поэтъ пытался въ нихъ соблюсти размѣры греческихъ хоровъ. Главнымъ образомъ, интересенъ въ этомъ отношеніи третій хоръ. Онъ дѣлится на два части: одна до 444 стиха заключаетъ въ себѣ жалобы на корабль, привезшая Елену на троянскія берега, другая, обширная сцененіе о несогласіи, объ единобожіи и т. п. Каждая изъ двухъ частей, которыя соответствуютъ строфамъ въ греческихъ хорахъ, можетъ быть, въ свою очередь, разложена на двѣ половины, какъ бы на строфу и антistroфу, каждая изъ которыхъ содержитъ въ себѣ десять стиховъ, только первая половина первой строфы состоитъ изъ 11 стиховъ. Размѣромъ первой половина служитъ, обыкновенно, дактиль или амфібракій съ трохейскіей стопой, а второй — ямбъ.

Первая строфа этого хора имѣетъ характеръ чисто греческой поэзіи, заключеніе:

. . . . . . Przydaj, przydaj
Niedawno czasy, that rozbójcu
Rozbójca znidzie; ten mu słodka
Sen z oczu zetrze i bezpieczne
Serce zatrwoży, kiedy trąby
Ogromne zagrznij, a pod mury
Nieprzyjacieliska staną szaście.

Проникнуто не только возвышеннымъ признаніемъ нравственнаго закона, правящаго міромъ, но и соколовой грустью, присущей фаталистическому міросозерцанію древнихъ. Этотъ хоръ уже предчувствуетъ бдствія Трои и является действительно трагическимъ. Не уступаетъ ему по достоинству слѣдующее за нимъ пророчество Кас-
Изъ кохановскій. 237
сандря, проникнутое настоящимъ творческимъ вдохновеніемъ. Въ
немъ личность Кассандры имѣетъ всѣ исключительно греческія черты,
какъ въ „Агамемнона“6 Эсхила. Предчувствуя бдбу, она должна была
быть именно такой безпокойной, порывистой и выражаю свое от-
чаніе такимъ неистовымъ раздирающимъ душу крикомъ. Въ эпи-
ческой части своего произведенія Кохановскій пользовался тринад-
цатисложнымъ стихомъ, въ пророчествѣ Кассандры мы видимъ двѣ
надцатисложный, а въ диалогахъ одиннадцатисложный съ дантичес-
скимъ ритмомъ и только послѣдняя стопа носить характеръ трохей,
благодаря неподвижному ударенію. Въ виду несомнѣнныхъ литера-
турныхъ достоинствъ разобранной драмы, трудно предположить, чтобы
она возникла безъ всѣхъ подготовительныхъ этюдовъ. Въ произве-
деніяхъ Кохановскаго мы встрѣчаемся съ отрывками переводовъ „Аль-
весты“1) Эврипида и съ „Единоборствомъ Париса съ Менелаемъ“, ко-
торое переведено Кохановскимъ изъ III пѣсни Иліады. Эти двѣ
вещи, можетъ быть, и служили нашему поэту первыми попытками
подготовленія къ предполагаемой драмѣ. Переводъ отрывка изъ Иліады
очень хорошъ и вполнѣ передаетъ духъ безсмѣрной поэмы Гомера,
только рисуемый стихъ примѣнять Кохановскій для этой цѣли
не вполнѣ удачно.

На свадьбѣ Замойскаго, кромѣ вышеупомянутой драмы нашего
поэта, исполнялась еще королевскихъ пѣсцмъ, Клабономъ, кантата
Кохановскаго, подъ заглавіемъ „Orpheus Sarmaticus“2). Она, очеви-
дно, предназначалась для Баторіа, который, не зная польскаго
языка, не могъ понять драмы. Содержаніемъ „Орфея“ служитъ откры-
тое побужденіе къ войнѣ. „О чемъ вы, земляки, думаете?“ говорить
поэтъ: „и какую обманчивую надежду вы лѣтите въ своей груди?"

1) Интересное отдѣленіе сообщили Станиславъ Виндакевичъ на засѣданіи
Краковской Академіи Наукъ 4 іюня 1891 года. Она отмѣчалъ въ рукописяхъ Ягел-
лонской библіотеки польскую трагедію въ классическомъ духѣ, подъ заглавіемъ
„Admetus rex“. Она возникла изъ отрывка „Альвесты“ Кохановскаго и задумана
на фонѣ его взглядовъ. Материалъ для нея послужили многія стихотворенія
намаго поэта. Въ этой искусной компиліціи Виндакевичъ нашелъ 26 произведеній
Кохановскаго: 13 пѣсей, 5 тревовъ, 5 фрагментовъ и 3 эпитафій. Оглядываясь,
первымъ попытка нашего поэта въ польской литературѣ создать художественную
драму на польскомъ языкѣ не осталась безъ подражателей. (См. Biblioteka
Warszawska 1891 г. т. III 617 стр.).

2) См. В. Р. III. 370.
Теперь не время для забавы, танцев и бесед с Бахусом, ссор, рассуждений, съездов и тайных совещаний. Вот-вот наступит война, неприятель стаёт уже у ворот и не одна война: с востока грозит татарин, а с севера Москва, если сказать вам правду, сильная вашей неподготовленностью. С Москвою в югу та, которые выставляют себя своими друзьями, а тайком замышляют против вас войну. Кроме того, турок теперь тихо сидит, но всегда жадными глазами смотрит на подольский полк. Проснись, сарь, продолжает поэта, обращаясь к своим землякам, стыдно потерять, благодаря своей испорченности, все, что приобрёл предки. Теперь у поляков есть то, чего им раньше не доставало: храбрый и готовый на все предводитель—король, не уступающий никому из древних героев. Под его знаменем возьмемся за оружие и пойдем на врага.

Желание поэта исполнилось: сейм одобрил наступательную войну и подал.

Однако, ни пьесы, представленной „знатнейшими юношами“, ни канцаты не пришлось слышать самому Кохановскому, который в письмах к Замойскому оправдывал свое отсутствие болезнью и выразил надежду быть на послеведебных празднествах, если ему позволит здоровье.

II.

Предвание Стефана Ватория в имении Замойского, Замх. Приветственного стихотворения в честь короля: „Pam Zamechans“,”Dryas Zamechans“ и „Dryas Zamechshka“. Назначение Мышковского Краковского епископом. Десятая элегия III книги. Двадцать пьесы второй книги. Десятая ода „In villam Pramnicam“. Взятие Полоцка. Ода „De expugnazione Polottee“.”Февомены“ Арага. „Psalterz“. Посвящение Мышковскому. Эпитафия Буханану. Зависимость „Псалтыр“ Кохановского от перевода Буханана. Разнообразие размеров. Псалмы, возникшие в ранние годы жизни нашего поэта. Псалмы, в которых отразились придворная жизнь Кохановского. Значение его „Псалтыр“ для полской литературы. Пьесы „Czego chcesz od nas Panie“. Пятая и третья пьесы фрагментов. Значение религиозной лирики Кохановского.

8 мая 1578 года Стефан Ваторий опять навещает Замойского, теперь уже в его имении, Замх. Для достойной встречи такого высокого гостя канцлер снова обращается к Кохановскому с просьбой написать приветственного стихотворения. Наш поэт пишет
два произведения на латинском языке для такого торжественного случая: „Pan Zamchanus“ и „Dryas Zamchanas“. Последнее он непереводить на польский язык, подъ заглавием „Dryas Zamechskas“ „Pan Zamchanus“ 1) привбтствуетъ Стефана Батория отъ имени льсныхъ
божествъ:

Salve rex invicte tuis fortuna benigne
Asiret votis, tuaque omnia coepta secundet.

Прибытию короля улыбается небо, земля одѣлась различными цвѣтами, пѣніе пташекъ раздаётся въ густой листвѣ тѣнистыхъ деревьевъ:

Ipsae adeo quercus et amictae frondibus orni
Et tiliae pingues, fagine tibi ardua longe
Submittunt capita atque ultro sua brachia tendunt.

Даже обитатели лѣсовъ и тѣ рады встрѣтить короля и день его пріѣзда на всю жизнь остается торжественнымъ для нихъ,

Dumque per umbrosas agrestias numina silvas
Capripedes Satyri errabunt Faunique fugaces,
Usque tui nostro vivent in pectore vultus.

Затѣмъ Пана подносить Баторию

. . . . . . pateramque orbemque rotundum,
Et coxa horamit ens uno omnia clausa locello,
ugoаетъ его яблочками, грушами, вишнями и сливыми,

Illa quidem Hesperidum non sunt felicibus hortis
Edita, sed si ori admoveas, vel saccharum aequant.

Все это, по словамъ Пана, долженъ быть быть приготовить самъ хозяинъ, но онъ слишкомъ занятъ государственными дѣлами, чтобы найти время для забоя объ угощенія своего короля. Панъ благодарить послѣдняго за такого старосту, какъ Замойскій, который защищаетъ лѣса отъ рубки и не выгоняетъ сатировъ изъ ихъ древнихъ жилищъ, тѣмъ не пользуются ихъ собратья, живущіе въ другихъ мѣстахъ.

„Pan Zamchanus“ нѣсколько напоминаетъ шестую эпологу Виргинія и нѣкоторая мысли изъ „Сатира“ нашего поэта.

1) См. В. Р. III. 266
"Дриада" 1) отличается более глубоким характером, чем "Панъ". В ней выражается убождение людей, хорошо знающих положение д'лъ в Польши.

Она в этом отношении очень похожа на "Сатира", также как и она вооружается против испорченности правовъ, обвиняя в этом т'хъ лицъ, которых стоять во главь государства:

...... Z królów rząd: póki Polska miała
Pany rządne, taka więc i szlachta bywała.
Król, możesz mi wierzyć, że za lat dawniejszych
I ludzie obyczajów byli pobożniejszych,
Nie były takie lichwy, ani auśni takie,
Rychlej mierność i cnoty kwitnęły wszelakie:
O elekcychach sobie głowy nie zmyślał.

Последняя строка об этой эпохе прекрасно характеризует отрицательное отношение к нимъ нашего поэта. Въ "Дриадъ" Кохановскій высказал также свое горячее сочувствіе Баторію и надежды, возлагаеимы на него:

Znam cię, o zacny królu,choscia bez korony
Ani w różny od inszych ubiór obleczony,
Znam cię, o królu polski, choć tu między lasy
Z dzikim zwierzem przebywam po wszystki swe czasy.

......

Bądź zdrow na długie czasy, królu wielowładny!
A w twoich pięknych myślach daj ci Boże snadny
Skutek widzieć!

...... tylko prosić trzeba
Aby Bóg dobrej radzie błogosławił z nieba.
Mnie jednej twoję dzieelnosc i twee słyszac sprawy
Serce niemylnie tuszy, że cię z Bolesławy
Równo Polska kłaść będzie.

Нельзя было сдѣлать лучшей оцѣнки личности короля, историческую роль котораго прекрасно угадаѣть здѣсь Кохановскій. Любопытный примѣръ приведенъ въ "Дриадѣ" нашимъ поэтомъ. Пилецкій, когда

1) См. W. P. II. 234 и III. 362.
то владѣвшій Замхомъ, жадилъ на медвѣдяхъ, продѣвши въ ихъ ноздри острый кольца. Ему могъ бы подражать и Баторій:

Laçno swawolą, laçno objezdzie królowi
. . . . . . . . . . . . .
. . . . Prawo kolca twardе:
Komu je на nos włożą, powiodą i harde.

Такъ смѣло и откровенно до сихъ поръ еще никто не выражалъ подобныхъ мыслей. Постѣ этого „Дріада“ какъ-будто испугалась, что сказала лишнее и, мѣняя тонъ, приглашаетъ короля развлечься рыбной ловлей, или охотой.

Переводъ „Дріады“, весьма близкій къ латинскому тексту и еще выразительно касающійся элекцій, показываетъ, что она была написана не для однихъ только своихъ единомышленниковъ, но имѣла также цѣль повлиять на умы несогласныхъ съ поэтомъ.

Въ 1578 году Мышковскій вступилъ на Краковскую епископскую каѳедру. Кохановскій по этому случаю пишетъ ему привѣтственное стихотвореніе (10 эл. III кн.)

Здѣсь поэтъ говоритъ о себѣ, что онъ прибылъ навстрѣчу епископу безъ блестящей свиты, которую замѣняетъ ему кнеара Аполлона и хоръ музъ; имѣ онъ гордится больше, чѣмъ кто-либо другой своими богатствомъ или портретами предковъ,

Nam cum essem natus fortuna non ita in ampla,
Nec dictatorum dicerer esse genus;
Ingenio tamen et Musarum munere clarum
Arctoo peperi nomen in orbe mihi.
Audiat hoc livor: Musarum ego munere clarum
Arctoo peperi nomen in orbe mihi.

Онъ говоритъ, что музы его всегда находили благосклонный приемъ у Мышковскаго. Есть люди, которые прежде, чѣмъ ласково встрѣтить своего стараго друга, спрашиваютъ, кто онъ таковъ и откуда ведетъ свой родъ, но Мышковскій не принадлежитъ къ ихъ числу:

Haec alios tangunt, de te nil tale veretur
Musa hedera molles cincta virente comas,

1) См. W. P. III. 122.
Quin tibi fortunam hanc stabilem firmamque precatur,
Utque sit aetati prodiga Parca tuae.

Мышковский вскорѣ послѣ своего приѣзда пригласилъ поэта къ себѣ
и долго не хотѣлъ отпускать его домой, какъ видно изъ двадцатой пѣсни второй книги 1).

Здѣсь поэть описываеть безпокойство своей жены. Между тѣмъ,
какъ она самъ находится въ епископскомъ дворцѣ, она объясняетъ
причину его отсутствія болѣзнюю. Не легко ей также одной нести
всѣ тяжести хозяйственныхъ заботъ, которыя они должны раздѣлять
поровну между собой. Кто знаетъ, можетъ быть, ея волнуютъ и дру-
гія подозрѣнія:

Że na świecie rodzą się takowe zioła,
Których smak pamięć domu wygładza zgoła,
Że taka jest muzyka i takie strony,
Których człowiek słuchając, juž ani żony
Ani dzielek nawiedzi, ale w niewoli
Pod pany sromotnymi wiecznie trwać woli.

Любовь всегда сопровождается тревогою ревности. Поэтому Коканов-
скій просить епископа не разлучать его съ женою, съ которой онъ
не хочетъ разставаться до смерти и не причинять никому тревоги,
хотѣ-бы и напрасной:

A ty nie bądź przyczyną, biskupie drogi,
Niczyjej lubo słusznej, lub płonej trwogi.

Эта пѣснь свидѣтельствуетъ какъ о расположеніи Мышковскаго къ
нашему поэту, такъ и о привязанности послѣдняго къ своей женѣ. Мо-
жетъ быть, ея предполагаемая ревность прибавлена Кокановымъ,
которому, во всѣкомъ случаѣ, лѣстила бы любовь молодой женщины
и ея подозрѣнія, что онъ можетъ еще нравиться, несмотря на свои
солидныя годы.

Къ тому же времени относится десятая ода „In villam Pramni-
canalam“ 2), написанная по поводу переѣзда Мышковскаго въ епископ-
скую видлу, подъ названіемъ Прондникъ Червоный.

1) См. W. P. I. 327.
Янъ Кохановский.

Обращаясь къ виллѣ, которая может быть сравниться съ высокими башнями, построенными легендарнымъ Кракусомъ, поэтъ просить ее благосклонно принять новаго владѣльца:

\begin{verbatim}
salve: laborum perfugium, parens
Tranquillitatis, pax animi, quies
Molestiarum, mater oti,
Hospitiumque novem sororum.
\end{verbatim}

и до самой глубокой старости поить его изъ своихъ прозрачныхъ родниковъ.

Въ 1579 году былъ взятъ Полоцкъ. Искренняя желанія поэта исполнились: война, которую онъ такъ горячо проповѣдывалъ, закончилась побѣдой. Тогда Кохановский пишетъ XVI оду "De expugnatione Polottei" 1). Стихотвореніе начинается обращеніемъ къ Мельпоменѣ съ просьбой воспѣть на златострунной лирѣ короля, который своими побѣдами возвратилъ Полоцкъ ея былые тріумфы. Баторій не забылся о роскоши, ему не нужно ассирийскихъ благованій и мягкіхъ тирійскихъ ложей; онъ желаетъ только пріобрѣсти себѣ славу своей образцовой жизнью и неустанными трудами. Испугавшись такаго короля, московский Марсъ

\begin{verbatim}
Praesidiis trepidas per urbes
Firmis relictis, ipse sibi loco
Duxit cavendum, et calcar equo aliti
Subjicit, extenditque cursus
Ad Boreae usque rigentis ortus,
\end{verbatim}

подобно тому, какъ волкъ бросаетъ свою добычу, при видѣ приближающагося льва. Гдѣ только король ни появлялся со своимъ славнымъ войскомъ, все вокругъ пытало страшнымъ огнемъ, все уничтожало мечъ безъ всякой пощады,

\begin{verbatim}
Ut cum per imbres continuos ruit
Inflatus amnis, spes segetum natant,
Alnine procumbunt, casaeque
Vorticibus rapiuntur atris,
\end{verbatim}

1) См. В. Р. III. 279.
Одинъ только Полоцкъ представлялъ серьезный отпоръ для польскаго рыцарства. Даже сама природа благоприятствовала осажденнымъ, превративши землю послѣ долгихъ дождей въ слизшее болото, которое не могло выдержать тяжести орудій. Первый ясный день былъ началомъ боя; огненные пули подожгли крѣпость сразу въ нѣсколькихъ мѣстахъ. Радостный кликъ раздался въ королевскомъ войскѣ. Въ заключеніи поэтъ снова обращается къ музѣ, приглашая ее рассказывать всѣ чудеса храбrostи, которая оказало при этомъ польское войско, благодаря Божѣй помощи и мужеству Баторія, котораго

. . . . . nos et armis insuperabilem,
Et pace summis principibus parem,
Hunc et fide arguta et canamus
Voce sono fidis audiente.

Не смотря на нѣкоторую сухость и условный характеръ, эта ода не лишена довольно красивыхъ образовъ, какъ, напримѣръ, сравненіе отступленія русскихъ войскъ при видѣ Баторія съ волкомъ, бросающимъ добычу при видѣ льва. Такъ же хорошо сравненіе опустошительной войны съ разлившейся рѣкою. Словомъ, эта ода не такъ уже слаба и холодна, какъ утверждаютъ нѣкоторыя критики.

Въ томъ-же 1579 году вышли „Феномены“ Арата 1) въ латинскомъ переводе Кохановскаго. Нидецкій въ своемъ изданіи „Фрагментовъ“ Цицерона свидѣтельствуетъ, что польскій текстъ „Феноменовъ“ былъ извѣстенъ ему уже въ 1565 году. Побудительной причиной Кохановскому для двойного перевода этого скучнаго произведенія служило, по всей вероятности, своевременное всѣмъ гуманистамъ, боготворение личности Цицерона. Можетъ быть, другъ нашего поэта, Нидецкій, занимаясь фрагментами этого писателя, среди которыхъ были и отрывки перевода „Феноменовъ“ Арата, принадлежащіе перу самого Цицерона, заинтересовалъ ими Кохановскаго. Въ предисловіи къ латинскому тексту „Арата“ нашъ поэтъ слѣдующимъ образомъ

1) См. W. P. III. 388.
объясняет п'ять своего труда: „великий Цицеронъ переводилъ вели- 
каго Арата латинскими стихомъ, но, къ сожал'нію, его переводъ 
сохранился только въ испорченныхъ отрывкахъ. Сверхъ того, знаменитый римскій ораторъ не могъ сравниться въ своемъ переводѣ 
съ божественнымъ Аратомъ, такъ какъ онъ придерживался текста 
своего предшественника на этомъ поэтическому, Авіена, ближе, ч'ымъ 
греческаго оригинала.“ Для гуманіста XVI вѣка не могло быть 
вышей чести, какъ реставрировать и пополнить цицероновскіе от- 
рывки и приблизить его текстъ насколько возможно къ греческому 
оригиналу. Принимаясь за свой трудъ, Кохановскій думалъ: „non 
ingratum studiose juventuti futurum, si quae cum integris in hoc 
genere Graecis conferri possint, integra quoque Latina exstarent.“ 
Другія основания выражены имъ въ посвященііи Замойскому. По 
словамъ поэта, звёзды указывали путь моряку и время полевыхъ 
работъ земледѣльцу. Науку ихъ познаваніе выразилъ въ стихахъ 
Цицеронъ, трудъ котораго отъ времени пришелъ въ совершенный 
ударъ. Вслѣдствіе этого и пахарь, и морякъ потеряли самыя не- 
обходимыя для своей дѣятельности свѣдѣнія. Жалѣя ихъ, а также 
и судьбу творенія Цицерона, Кохановскій рѣшилъ возвестианть пер- 
воначальный видъ испорченаго отъ времени произведенія, чтобы 
онъ могло принести людямъ пользу, а Цицерону славу. Трогательно 
здесь уважение гуманіста къ памяти Цицерона, а также искреннее 
желаніе принести своимъ переводомъ практическую пользу. Послѣдняя 
мысль указываетъ на то влияніе, какое могла имѣть на нашего 
поэта распространеніе въ то время вѣра въ астрологію и не- 
посредственную связь судьбы человѣка съ теченіемъ планетъ. Въ 
этомъ трудѣ Кохановскій обнаружилъ громадные филологическія спо- 
собности. Онъ не придерживался слѣпо Нидецеваго и другихъ ком- 
ментаторовъ Цицерона, а съ критическимъ чутьемъ замѣчалъ и ис- 
правлялъ ихъ погрѣшности. Какъ въ латинскомъ, такъ и въ поль- 
скомъ текстѣ „Арата“ стихъ звездъ отличается выдержанностью и 
гладкостью.

Въ 1579 году была впервые напечатана „Psalterz“ 1) Кохан- 
новскаго. Въ своемъ посвященіи этого перевода Мышковскому 
поэтъ говоритъ о себѣ, что ему не разъ приходилось переживать 
литературный неудачи. Только у епископа всегда находили радуш-

1) См. W. Р. I. 3.
ный прием и надлежащую оценку его оскорбленной музы. Неизбежно, как будто именно это были неудачи, каких стихотворения нашего поэта не пользовались в свое время успехом. Из этого посвящения видно только, что Мышковский оказал громадную услугу польской поэзии, поддержавши в Кохановском в будущем его талант. По словам поэта, он

. . . . . serca mi dodał, żem się rymy swemi
Ważył zetrzeć z poety co znakomitrzemi
I wdarem się na skałę pięknej Kalliopy,
Gdzie do tych miast nie było znaku polskiej stopy.

В награду за это благодарный поэт посвящает ему „żniwa swego pierwszy snop“—Псалтырь.

(Мысль о благодарности Мышковскому к музыма Кохановскому мы видели еще в десятой элегии третьей книги.)

Оригиналом для Псалтыри нашего поэта, против ожидания, послужила не Вульгата, а латинский стихотворный перевод шотландца, Георга Буханана, напечатанный в 1565 году, под заглавием „Paraphrasis psalmorum.“ Автору этого труда, известному своими резкими нападками на католическое духовенство, посвятил Кохановский восторженному эпиграмму. 1)

По словам последнего, Буханан избавил от напрасных трудов всякого, кто захотел бы приобрести себе поэтическую известность посредством перевода гимнов Израильского царя на латинский язык.

Nam quicumque opus hoc aggressi aliquando fuerunt,
Tanto intervallo tu, Bucanane, praeis
Omnibus, ut veniens aetas quoque non videatur
Ereptura tuis hoc decus e manibus.

Парафраза Буханана сдѣлана по еврейскому оригиналу, который дѣлится на пять книг, чего нѣть въ Вульгатѣ, где группировка псалмовъ мѣстами совершенно иная, такъ, напримѣръ, 9 и 10 псалмы еврейскаго текста соединены въ одинъ 9, 113 составленъ изъ 114 и 115 еврейскихъ псалмовъ. Кромѣ того, 116 еврейский псаломъ разбитъ въ Вульгатѣ на два: 114 и 115, 146 и 147 еврейскаго текста

1) См. W. P III. 225.
оны кохановскій.

слиты здѣсь въ одинъ, такъ что только въ трехъ послѣднихъ псалмахъ числа Вульгаты сходятся съ еврейскимъ текстомъ.

Тѣ же самые внѣшніе признаки имѣютъ „Paraphrasis psalmorum“ шотландскаго поэта, который здѣсь впервые отступаетъ отъ традиционаго въ латинскихъ стихотворныхъ переводахъ Псалтыри электрическаго размѣра и прибавляетъ къ самому разнообразному построению строфъ.

„Psalterz“ Кохановскаго отличается такими же точно внѣшними признаками, даже разнообразіе размѣровъ вполнѣ совпадаетъ со структурами Буханана, у котораго заимствовано нашимъ поэтомъ, въ общей сложности, около восьмисотъ стиховъ. Изъ всѣхъ 150 псалмовъ Кохановскаго свободны отъ влияния шотландскаго поэта только тридцать три. Это, большей частью, короткіе и бѣдные по содержанию псалмы, переводъ которыхъ не представлялъ особенной трудности, или тѣ, въ которыхъ Кохановскій встрѣчалъ отраженіе своихъ собственныхъ мыслей, чувствъ и душевныхъ состояній. Таковы, напримеръ, слѣдующіе псалмы: 18, 85, 121, 123, 131, 140 и другие. Къ той же категоріи самостоятельныхъ псалмовъ нужно отнести тѣ изъ нихъ, которые, по всей вероятности, были написаны нашимъ поэтомъ въ ранней молодости, каковы, напримеръ: 10, 91 и 103. Отдѣльные стихи изъ послѣдняго псалма мы встрѣчали въ двухъ раньше написанныхъ произведеніяхъ нашего поэта: „Zuzanna“ и „Dziewośliab“. Весьма возможно, что нѣкоторые изъ такихъ псалмовъ Кохановскій поправлялъ по тексту Буханана, прежде чѣмъ отдать ихъ въ печать. Слѣды подобной отдѣлки можно замѣтить, напримеръ, въ 105 и 106 псалмахъ. Переводъ Кохановскаго является плодомъ не одной только ремесленной работы; большая часть его псалмовъ проникнута настоящимъ творческимъ вдохновеніемъ, въ нихъ излился поэтъ всѣ свои собственные душевные тревоги и радости. Въ этомъ отношеніи „Psalterz“ можно разсматривать отчасти какъ субъективное произведеніе, въ которомъ отразились многія стороны жизни Кохановскаго. Ближе присмотрѣвшись къ Псалтыри нашего поэта, нетрудно замѣтить въ ней цѣлый рядъ псалмовъ, посвященныхъ описанію невзгодъ придворной жизни. Особенно любопытенъ въ этомъ отношеніи 35 псаломъ, гдѣ жалобы на тяжелую обстановку, въ которой ему приходилось жить, достигаютъ особенной силы. Возьмемъ, напримеръ, хоть слѣдующее мѣсто оттуда:
Глодни почле́бцеци ми увлажкали,
Мня собе гэбы двони wymywali
Darmozjadowie.

Если мы сопоставим эти слова с посвящением Мышковскому, где поэт говорит:

Jedeneś ty należion u którego miały
Miejsce Muzae wzgardzone...

то придворная жизнь Кохановского въ Краковѣ получает довольно яркое освѣщеніе.

„Psalterz“ прежде всего поражает совершенствомъ польскаго языка, который прекрасно передаетъ самыя возвышенныя и глубокія движенія человѣческой души, достигая при этомъ рѣдкой красоты и силы. Эдѣсь Кохановскій поставилъ свой родной языкъ на ту высоту, которая сдѣлала доступной для послѣдняго всѣ виды и формы литературныхъ произведенй.

Другимъ достоинствомъ переводовъ Кохановского нужно считать разнообразіе размеровъ. Чаще всего онъ пользуется тринадцатисложнымъ, какъ наиболѣе свойственнымъ польскому стиху. (Впервые этотъ размѣръ встрѣчаются у Рея). Въ наиболѣе грустныхъ и жальбныхъ псалмахъ Кохановскій приближаетъ къ двумъ размѣрамъ, которые однимъ лишь своимъ необыкновеннымъ видомъ производятъ сильное впечатлѣніе: таковъ, во первыхъ, четырнадцатисложный размѣръ съ двумя цезурами послѣ четвертаго и восьмого слоговъ, во вторыхъ, болѣе разнообразный, который дѣлятся на четырехсточныя стrophы. Первый и третій стихъ состоятъ изъ тринадцати слоговъ, второй и четвертый изъ десяти. Сразу такой размѣръ можетъ показаться недостаточно гармоничнымъ, но, освоившись съ нимъ, не трудно почувствовать его красоту и звучность. Примѣромъ первого размѣра можетъ служить 80 псаломъ, второго—107. Въ хвалебныхъ псалмахъ, где нѣть скорбнаго тона, Кохановскій приближаетъ къ салфическому размѣру, какъ, напримѣръ, въ 65 псалмѣ, два послѣднихъ стиха котораго наиболѣе распространены въ польской поэзіи. Кромѣ того, пользуясь Кохановскій и иногда шестистрочной стropheй, написанной десятисложнымъ размѣромъ (76 пс.) 1). Даже легкія че-

1) Примѣръ себѣ видимъ въ седьмомъ псалмѣ.
твердостия, написанная восемнадцатью размерами, с характером трохей, примыкает иногда наш поэт к своим переводам (79 пс.). Красива также строфа, в которой два первого стиха состоят из шести слогов, следующие два переходят в более медленный темп и насчитывают одиннадцать слогов (87 пс.). Трудно перечислить всё разнообразные размеры под влиянием парадигмы Буханана примыкающие Кохановским к своему переводу. Но „Psalterz“ не лишена некоторых, права, весьма незначительных недостатков, преимущественно в риэовкѣ. Такъ, напримѣръ, здьсь часто встрѣчаются глагольная римы, прилагательныя и причастия в том же самом родѣ, число и падежъ; сравнительных и превосходных степеней также римуются между собой.

Богодухновенные гимны Псалмопѣва Давида, помимо своего канонического значения пророческой книги, поражают рѣдкой и возвышенной простотой своей поэзіи. Мало кому изъ стихотворных переводчиков удавалось схватить самый духъ этого произведения. Нечего и говорить, что предшественники Кохановскаго, Тщицкѣй и другие, не могли совладать съ этой задачей. Только нашъ поэтъ достигъ въ данномъ случаѣ такого совершенства, что его псалмы вошли въ молитвенники, сдѣлились достояніемъ народа и еще до сихъ поръ не утратили своей поэтической свѣжести. Даже русская литература обязана Кохановскому переводъ псалмовъ Симеона Позднѣйшаго 1), въ 84 псалмахъ, котораго размеръ совершенно сходенъ съ соответствующими псалмами Кохановскаго.

Будучи глубоко религиознымъ человѣкомъ, Кохановскій, какъ мы видѣли, еще въ молодости касался библейскихъ сюжетовъ 2). Въ одной изъ своихъ падуанскихъ элегій онъ обнаружилъ рѣдкое для своего времени пониманіе христіанской идеи о непротивленіи злу насилиемъ въ томъ мѣстѣ, где онъ ставить палат на видъ, что апостолу Петру запретилъ Христосъ обнаружать мечъ даже въ защиту своего Господа.

Такимъ же выдержаннымъ, истинно христіанскимъ мироощущеніемъ, проникнута извѣстная пѣснь „О благодѣяніяхъ Божихъ“ — „Czego chcesz od nas Panie“ 3), о которой долгое время была рас-
пространена слѣдующая легенда: Кохановский прислалъ ее изъ Парижа на одинъ изъ сеймиковъ въ Сандомирскомъ воеводствѣ, на которому присутствовалъ молодой Замойский и Николай Рей. Послѣдний, прочитавши это стихотворение, такъ выразился объ его авторѣ:

Тему в нauce dank przed sobą dawam
I pień bogini słowieńskiej oddawam.

Не входя въ подробную оцѣнку этой легенды, мы уже по одному тому не можемъ признать ея достовѣрность, что въ разбираемой нами фѣспис встрѣчаются reminiscenции изъ 9 псалмовъ, а именно: 19, 24, 33, 36, 67, 74, 89, 102 и 145. Слѣдовательно, она должна была возникнуть уже послѣ перевода вышеупомянутыхъ псалмовъ, большинство которыхъ не можетъ быть отнесено къ возникшимъ въ ранніе годы жизни нашего поэта, такъ что, не зная въ точности хронологической даты этого стихотворенія, мы считаемъ наиболѣе правильнымъ приступить къ его разбору непосредственно послѣ „Псалтыри.“

Изъ глубины благодарнаго сердца поэта выливается восторженное славословіе Бого, Подателю безчисленныхъ даровъ и благодарий, котораго Церковь не въ силахъ обнять, такъ какъ Онъ пребываетъ всюду,

I w otchłaniach i w morzu, na ziemi, na niebie.

Ему не нужно золота, такъ какъ Онъ владѣетъ всѣми сокровищами міра. Наше благодарное сердце является лучшей жертвой для Него. Въ порывѣ безграничнаго восторга передъ всемогуществомъ Божьимъ воскликаетъ поэтъ:

Tyś Pan wszystkiego świata, Tyś niebo zbudował
I złotemi gwiazdami ślicznie śuhaftował,
Tyś fundament założył nieobeszлѣj ziemi
I przykryłeś jej nagość zioły rozlicznem.

По Твоему повелѣнію море стойтъ въ своихъ берегахъ, не смѣя выйти изъ положенныхъ ему предѣловъ, рѣки наполняются обильными водами, бѣлый день и темная ночь знаютъ свое время; для Тебя земля одѣвается весною различными цвѣтами, лѣто ходить въ вѣнцѣ изъ колосьевъ, осень приносить вино и всевозможные фрукты, послѣ нея наступаетъ зима, свободная отъ всѣхъ трудовъ.
ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ.

Z Twej łaski nocia rosa na mdłe zióła padnie,  
A zagorzałe zboże deszcz ożywia snadnie.

Всякая твярь смотрить на Твоя щедрую руку, ожидая от нея всего необходимого для своего существования.

Bądź na wieki pochwalon, nieśmiertelny Panie;  
Twoja łaska, Twa dobroć nigdy nie ustanie.

Chowaj nas póki razcysz na tej niskiej ziemi,  
Jedno niech zawsze będziem pod skrzydłami Twemi!

Трудно выразить в боле красивой и совершенной формѣ безграничную признательность человѣка передъ величиемъ и щедростью Всемогущаго Бога. Рѣдкой силой и звучностью отличается здѣсь три-надцатисложный стихъ съ цезурой послѣ седьмого слога. Отдѣльные образы, правда, большей частью, заимствованные изъ псалмовъ, съ такимъ искусствомъ введенъ Кохановскій въ это стихотворение, что у насъ не можетъ быть никакого сомнѣнія въ томъ, когда оно было написано. Создать такую совершенную форму могъ только вполнѣ зрѣлый художественный талантъ. Одно только мѣсто въ разобранномъ стихотвореніи можно считать заимствованнымъ у классиковъ; это именно: „w kłosianym wieńcu lato chodzi“. У Овидія мы встрѣчаемъ аналогичный образъ:

Stabat nuda Aestas et splicea serta gerebat 1).

Это стихотвореніе проникнуто самой горячей вѣрой и совершенно чужда ему католическая узость понятій. Здѣсь Кохановскій выразилъ истино-христіанскую идею о вселенской церкви, которую невозможно приурочить къ одному только Риму; по нашему мнѣнію, такое именно объясненіе слѣдуетъ придать его словамъ:

Кościół Cię nie ogarnie, wszędy pełno Ciebie.

Кромѣ этой возвышенной пѣсни многія стихотворенія Кохановскаго проникнуты религіознымъ духомъ и почти во всѣхъ подобныхъ пѣсняхъ нашего поэта можно замѣтить влияніе Псалтыри.

Возьмемъ, напримѣръ, пятую пѣснь фрагментовъ 2), въ которой поэтъ возражаетъ противникамъ вѣры въ Промыселъ Божій:

1) См. Ovidii Metamorph. II. 28.
2) См. W. R. II. 465.
Przeciwko nim świadczą nieba,
Świadczą gwiazdy niezliczone
Na powietrzu zapalone.
Kiedy słońce swego wschodu
Aby chybiło zachodu?
Kiedy miesiąc jasne rogi
Skłonił od swej zwykłej drogi?

Этому не противоречит счастье, которым иногда пользуются на земле злые люди, так как со временем они получают свою муд.
Далее поэт говорит о спасительной силе молитвы и о покровительстве Божьем всему, кто верует в Него:

Wzywałem Cię, wieczny Boże,
Idąc w wieczór na swe łożę,
Wzywałem Cię o północy,
A byłeś mi ku pomocy.

Враг хотел напасть на спящего поэта, но послѣдний проснулся и онъ обратился въ бѣгство:

Ani miecz, ani mię siła
Zlej przygody obroniła,—
Jeno szczera łaska twoja,
Co wyznawa dusza moja.

Въ благодарность за это онъ обѣщаеть воздать славословіе Богу въ Его жилищъ, среди сонна вѣрующихъ, чтобы всѣ знали, что Господь является заступникомъ добродѣтельныхъ людей.

Это красивое стихотвореніе, написанное легкимъ восемисложнымъ стихомъ, съ характеромъ трохей, сплошь проникнуто reminiscencjami изъ псалмовъ.

Несколько самостоятельнѣе въ этомъ отношеніи третьей пѣнь фрагментовъ 1), гдѣ поэтъ говоритъ о проявленіяхъ Божьяго величиа въ Его дѣлахъ:

Kto miał rozumu, kto tak wiele mocy,
Ze świat postawił krom żadnej pomocy?

1) Cm. W P. II. 462.
ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ.

Kto władnie niebem, kto gwiazdami rządzi,
Ze się z nich żadna nigdy nie obłądzi?

Torżeństwo złych nie możeć продолжаться вечно, добрые стануть
наконец причастниками Божьей славы. Для этого необходимо позна-
вать Бога, полагаясь на Него во всев дзях своих, воспиты-
вать детей в страхБожьем,

.... niech nie będą nazbyt pieszczonemi,
Niech przywykają spać na górej ziemi,

a когда они подростут, пусть привыкаются сражаться с татарами;

Niech wzdycha żona мужного tyrana
Patrząc nań z murów i dorosła panna.

.... Przed śmiercią żaden schronic się nie może
I pierzchliwemu prędkość nie pomoże,
Azaż nie lepiej sławy swej poprawić,
Niż próźno siedząc w cieniu wiek swój trawić.

Koniec этого стихотворения касается излюбленных политических теорий Кохановского объ изнёженностю молодежи и необходимости воскресить воинскую доблесть. Въ остальномъ оно сходится какъ съ двумя предыдущими стихотворениями, такъ и со многими псалмами. Въ своихъ произведенияхъ религиозного характера Кохановский нигдз не обращается ни къ святымъ, ни къ Божьей Матери, особенно чтимой католиками. Вмстоз этого мы встрчаемся въ нихъ на каждомъ шагу съ образами, заимствованными изъ псалмовъ и изъ Библии, что со-
ставляетъ главную особенность протестантской религиозной поэзии. Кромъ того, подобные стихотворения показываютъ въ нашемъ поэтъ безграничную въру въ Промыселъ Божий, въ торжество добродѣтели надъ порокомъ и въ милосердіе Божіе къ смиреннымъ. Возвышенная чисто библейская простота и рѣдкая образность, при законченной и въ высшей степени совершенной формѣ, ставятъ религиозная стихотворения Кохановскаго такъ высоко, что ихъ въ этомъ отноше-
ній не превзошла даже современная польская лирика.
Постоянно занятый хозяйственными заботами и усиленным литературным трудом, Кохановский не пользовался особенно кропотливым здоровьем. Обладая достаточной энергией, он старался разгонять иногда угнетавшую его тоску, но его натура не было свойственно постоянное веселье; ближе ей была благородная, тихая, возышающая душу грусть. Жена поэта, вечно занятая домашними хлопотами, какъ съ юморомъ она изображала ее въ двадцатой части первой книги, не могла способствовать веселью въ ихъ Чернольскѣ. Одна только дочь Кохановскаго, маленькая Уршуля, оживляла скромную и однообразную жизнь своихъ родителей. Она, по словамъ самого поэта (VIII трентъ), „nie pozwalała matce się frasować“, отцу—изнурять себя „zbytecznem myśleniem“, наполняя домъ своимъ дѣтскимъ лепетомъ, смѣхомъ и пѣснями. Когда въ 1579 году ея не стало, глубокое горе должно было поразить осиротѣлого поэта, который лишился своего единственного утѣшенія и отрады. Съ ея смертью Кохановский терялъ наслѣдницу своей любви, своего поэтического дарованія. Послѣ этого намъ становятся понятными тѣ несвойственныя мущинѣ слезы, которыя слышатся въ написанныхъ имъ по этому поводу стихотвореніяхъ, такъ называемыхъ „тренахъ.“

Посвященіе умершей дочери отличается въ высшей степени трогательнымъ характеромъ. Изъ глубины отцовскаго сердца вылилось оно и его заключительныя слова: „niemasz cię, Orszulo moja“ какъ нельзя лучше выражаютъ состояние духа поэта въ тотъ моментъ, когда онъ рѣшился облегчить свое горе созданиемъ произведения, которое, наряду съ его именемъ, обесцртпило имя его малютки—дочери, какъ нѣкогда сонеты Петрарки сдѣлалъ незабвенными имя Лауры.

Эпитрафомъ въ своему произведению Кохановскій беретъ двустишіе Цицерона:

Tales sunt hominum mentes, quali pater ipse
Juppiter auctiferas lustravit lumine terras,
которое переведено из 136—137 стихов XVIII п'єсні Одиссея Гомера 1). Этими словами поэтъ какъ бы оправдывается въ такомъ сильномъ выражении своихъ родительскихъ чувствъ, которое совершенно противорѣчило суровому духу его времени. Онъ какъ бы хочетъ выразить та мысль, что скорбь въ трудныхъ минуты жизни врождена каждому человѣку. Название „Трэны“ взято имъ изъ греческаго языка (Θρήνος—плачъ).

Собираясь въ первомъ тренъ оплакать смерть своего любимаго ребенка, Кохановскій для этого хочетъ слить воедино все выражения горя, въ которымъ когда-либо прибйгало человѣчество еще съ самыхъ древнйшихъ временъ. Похищеніе Уршули безжалостной смертью поэтъ сравниваетъ съ нападеніемъ хищника на соловьиное гнѣздышко, когда мать готова пожертвовать жизнью, напрасно стараясь защитить своихъ птенцовъ. Оправдываясь передъ тѣми, которые выражаютъ мысль о тщетности слезъ, поэтъ въ отчаяніи воскликаетъ:

Cóz prze Bóg żywy nie jest prózno na świecie?
Wszzystko prózno macamy gdzie mięcej w rzeczy,
A ono wszedy ciśnie: bład wiek czlowiecy.

Въ заключеніе онъ останавливается надъ разрѣшеніемъ дилеммы, что лучше: дать волю выражению своей скорби, или бороться съ природой, всячески стараясь срыть свои чувства?

Во второмъ тренѣ Кохановскій говоритъ, что ему лучше было бы слагать колыбельная п'єсні, чѣмъ плакать надъ своимъ ребенкомъ. Съ одинаковой свободой онъ не могъ бы писать въ томъ и другомъ родѣ поэтическихъ произведеній. Коловельная п'єсні показалась ему слишкомъ легкой и незначительной для его зрѣлой музы; тогда поразившее поэта несчастье заставило его излиять въ стихахъ свои слезы:

Ani mi teraz łacno dowiadać si o tym,
Jaka mię z płacznu megо czeka cześć na potym,

говорить онъ, интересуясь судьбою своихъ треновъ. Далже поэтъ съ сожалѣніемъ вспоминаетъ о томъ, что раньше у него не было же-

1) Приведенное двустопье сохранилось только въ сочиненіи блаженного Августина „De civitate Dei“, съ которымъ, слѣдовательно, былъ знакомъ Кохановскій.
ванія пѣть для живыхъ дѣтей, а теперь пришлось слагать свои пѣсни для умершихъ. Снова переходя въ отчаянію, съ душевною болью воскликаетъ несчастный поэтъ:

O prawo krzywdy pe³ne!

Takli moja Orszula, jeszcze życ na свiecie
Nie umiawszy musiała w ranym umrze¢ lecie?

A bodaj ani by³a swiata og³ada³a.

Вмѣсто утѣшения, котораго родители могли ждать оть нея въ будущемъ, она оставила ихъ въ глубокомъ горѣ.

Въ третьемъ тренѣ поэтъ объясняетъ смерть своей дочери тѣмъ, что она пренебрегла весьма незначительнымъ наслѣдствомъ, которое совершенно не соотвѣствовало богатымъ задаткамъ ея натуры. Съ грустью вспоминаетъ несчастный отецъ милый лепетъ своего ребенкаго забавы и „wdzieczne uklony“. Зная, что она никогда не вернется, самъ поэтъ готовится пойти по ея слѣдамъ:

Tam ci± uj³rze, da Pan Bóg, a ty wie¢ z drogiemi
Rzu± siê ojcu do szyje rêczynkami swemi.

Съ такой трогательной нѣжностью заканчиваетъ Кохановскій свой тренѣтъ, съ наивною вѣрой придавая загробной жизни земной характеръ.

Въ слѣдующемъ тренѣ убитый горемъ отецъ говоритъ, что смерть, похитивши его ребенка, стряхнула съ дерева недозвѣлой плодъ и растерзала сердце несчастныхъ родителейъ. Въ какомъ-бы возрастѣ ни умерла Уршуля, скорбь поэта имѣла бы всегда одну ту же силу. Если-бы даровать ей Богъ болѣе долгую жизнь, то она могла бы доставить отцу много утѣшенія. По крайней мѣрѣ, тогда онъ могъ бы спокойно умереть, не чувствуя у себя на сердцѣ такой глубокой скорби, съ которой ни что не можетъ сравниться въ этой земной жизни. Поэта не удивляетъ, что Ниоба окаменѣла при видѣ смерти своихъ дѣтей.

Въ пятомъ тренѣ Кохановскій сравниваетъ свою Уршулю съ молодымъ побѣгомъ оливковаго дерева, который былъ срѣзанъ старательнымъ садовникомъ, расчищавшимъ запущенный садъ отъ колючекъ и крапивы.
... O zła Persephono!
Mogłaś tak wielu łzam dać upływać płono?

Такими словами заканчивает поэт своїй трепет.

Изъ сльдующаго трена мы узнаемъ, что Уршула обладала поэтическимъ даромъ и никогда не замыкала устъ своихъ, какъ соловейъ въ саду въ продолжenie целой ночи распѣвая новьи пѣсенки, которыя она сама же и слагала. Ей отецъ предполагать оставить вмѣстѣ съ частью Чернолъса и своею лютною, какъ будущей славянской Сафо, которая, къ его глубокому горю, смолкла слишкомъ рано. До самой послѣдней минуты она не переставала пѣть. Поѣдовавши свою матеръ, она говорила ей на прощеніе:

Już ja tobie, moja matko, służyć nie będę
Ani za tym wdzięcznym stołem miejsca zasiędę,
Przyjdzie mi klucze położyć, samej przecz jechać,
Domu rodziców swych miłych wiecznie zaniechać.

Другихъ ея словъ горе не даетъ вспоминать отцу, который удивляется, какъ отъ нихъ не разорвалось сердце матери.

Обращаюсь къ платьцу своей дочери, въ седьмомъ трепѣ поэтъ говоритъ, что одинъ ихъ видъ увеличиваетъ его скорбь, когда онъ подумаетъ, что уже больше никогда они не понадобятся ей. Не такое ложе готовила ей бдная мать и не такимъ приданымъ хотѣла снабдить свою дорогую дѣвочку. Мать нарядила ее теперь въ рубашку и скромное платье, а отецъ положилъ ей подъ изголовье комокъ сырой земли.

Niestetycz, i posag i ona
W jednej skrzynce zamkiona!

Въ восьмомъ трепѣ поэтъ описываетъ, какъ опустѣлъ его домъ послѣ смерти Уршулы,

Jednã maluczkã duszą tak wiele ubyło.

Она говорила и пѣла за всѣхъ, весь домъ оживила своей рѣзкостью, не позволяла матери тосковать и отцу изнурять себя чрезмѣрной умственной работой, обнимая ихъ поочередно и забавляя своимъ милымъ смѣхомъ:

Teraz wszystko umilkło, szczerze pustki w domu,
Niemasz zabawiki, niemasz rozsmiać się nikomu:
Z każdego kąta żalость człowieka ujmuje,
A serce swej pociechy darmo upatruje.

Въ слѣдующемъ девятомъ тренѣ поэтъ выражаетъ желание приобрѣсть себѣ хотя бы за дорогую цѣну мудрость, которая, если только говорять правду, можетъ исцелить всякую тоску и обрадовать человѣка чуть ли не въ ангела, не знающаго что такое скорбь, не чувствующаго тоски, свободнаго отъ несчастій и страхъ. Для мудрости всѣ человѣческія дѣла—пустяки; и въ горѣ, и въ радости она сохраняется одинаковое состояние духа, не боятся смерти и остается всегда неизмѣнной. Она измѣряетъ богатство не золотомъ и несмѣтными сокровищами, а достаткомъ въ удовлетвореніи природныхъ потребностей. Своимъ проницательнымъ окомъ, отъ котораго ничто не укрывается, мудрость подъ золоченою кроющей замѣчаетъ бѣдняка и не завидуетъ счастью живущихъ умѣренно. Всю жизнь потратить поэтъ на то, чтобы стать у ея порога, а теперь судьба внезапно сбросила его съ высшаго ступенія лѣстницы, ведущей въ храмъ мудрости, и смѣшила съ толпой обыкновенныхъ людей.

„Orszulo moja wdzieszna“, спрашиваетъ поэтъ въ десятомъ тренѣ: „gdzie mi sié podziała?

W któreg dostonę, w któreg sié krainę udała?

унеслась ли ты въ надзвѣздныя обители и находишься тамъ въ сонмѣ ангелочковъ, или взяла въ рай, или попала на Острова Блаженныхъ? Везетъ ли тебя Харонъ по печальнымъ озерамъ и, напоивши водою забвения, лишаетъ тебя возможности слышать мои рыданія? Или ты превратилась въ соловья, или пошла туда, гдѣ была еще до своего рождения?

GdzieÅškolwiek jest, jeÅść jest, lituj mej żalosti!
A nie moÅ„eszzi w onej dawnej swej caÅ‚ości,
Pociesz mię, jako moÅ„esz a stàÅ„ siÅ’ przedemnà
Lubo snem, lubo cieniem, lub marą nikczemnà.

Здѣсь, какъ мы видимъ, отчаиніе поэта доходить до своихъ крайнихъ предѣловъ: онъ начинаетъ сомнѣваться во всемъ, даже въ безсмертии души. Въ томъ же духѣ продолжаетъ онъ говорить въ слѣдующемъ тренѣ, повторяя слова Брута, что добродѣтель ничтожна, съ какой стороны ни взглянуть на нее. Ни благочестіе, ни нравость
Янъ Кожановский.

не спасали никого отъ бдствий. Надъ всѣми людьми властвуетъ како-то невѣдомый врагъ, который сражаетъ всѣхъ безъ разбора, добродѣтельныхъ и порочныхъ, а мы, ничего не зная, гордимся нашимъ разумомъ, поднимаемся до небесъ, стираемся разглядѣть божественного тайны. Но воръ смертной звѣницы слишкомъ слабъ для этого. Насъ занимаютъ ничтожные и обманчивые сны, которые никогда не сбываются въ дѣйствительности. Въ заключеніе поетъ гово- рить, что скорбь заставляетъ его терять и утѣшение, и благоразуміе.

Въ двѣнадцатомъ трѣпъ Кожановскій выражаетъ предположеніе, что ни одинъ отецъ больше, чѣмъ онъ, не любилъ своего ребенка и не горевалъ его скорбью. Съ другой стороны, едва ли было когда-нибудь хоть одно дитя, которое до такой степени, какъ его Уршула, было бы достойно родительской любви. Перечисляя всѣ добродѣтели своей дочери, поетъ говорить, что она безъ утренней молитвы не принималась за пищу; равнымъ образомъ, отходя ко сну, пропала съ родителями и молилась за нихъ. Всегда спѣшила она встрѣтить отца и привѣтствовать его у самаго порога. Гдѣ только могла, она оказывала своимъ родителямъ помощь.

A to tak w małym wieku sobie poczynala, 
Ze wiecej nad trzydziestu miesi?c? nie miala
Tak wiele cnót jej mlodo? i takich d?elno?sci
Nie mog?a zniec? upad?a od swej?e bujno?sci
Zn?wa nie doczekawsz?...

Опечаленный отецъ сравниваетъ ее съ недорѣлымъ колосомъ, которо-рый ему приходится снова сѣять въ грустную землю, погребая внѣш-стѣ съ дочерью всю свою надежду:

Bo ju? nigdy nie wzniedziesz, ani przed moja?ma
Wiek?m wiecznie zakwitniesz smutnemi oczema.

Въ слѣдующемъ трѣпѣ несчастный отецъ выражаетъ желаніе, чтобы его Уршула или никогда не умирала, или совсѣмъ не разбдалась, такъ какъ ея пропащіе слова замѣнили въ его сердцѣ глубокімъ горемъ то маленькое утѣшеніе, которое она при жизни приносила поэту. Кожановскій говоритъ, что она обманула его, какъ призрачное сновидѣніе, которое богатствомъ сокровищъ тѣшить жадную мысль,
Poty my nagłe ucieczę, a temu na jawi
Z onych skarbiów jeno chcę a żadzą zostawi.

Ona wzięła się soboju półwinię dushi poeta, a drugą ofiarałaemu
na węchną postęku. Wz zakluczenie słoryny teęcyu przyznawny wy-
ryzać słódzącą epitafię na pamytnik swojej dochowej:

Orszałka Kochanowska tu leży, kochanie
Ojcowe, albo raczej płacz i narzecanie.
Opakeś to niebachna śmierci udzielała,
Nie jać onej, ale mnie ona płakać miała.

Wt czteryminacżym trenę poety nicęcy tęku wortę, przec w pozy-
trony na każdym spuszał Orfeus w podzemne cierstwo, bycę przez
nich proinunkt wę straniu tănej za lwimy docherę, w nadzehd
smieć w Plutona przy pomoci swojej lotni. Wt случая неудачa
poety ryszejej się dać się wę Taptars, wymę ty wę życiu ićcibaw-
ny i otę tusk.

Wt pieńminacżym trenę poety nicęcy utęśnienia y złatowłasowej
Eraty i lotni, pokä podobno Nioby nie obratitał wę kamieni
stolb. Dumał, chcę zdźlyce cuchy niecachtę prýnachcy człowieka
legie odnosić się wę swojemu gorę, poety prýnachcicę mieć o Nioby
i o gibelej semy syncow e i stolbikich że docherée:

Takie więc kwity leżą koszą podsieczone,
Albo deszczem gwałtownym na ziemię złożone.

Niobyu, żelazną smierci pośľ takiego niecachystę, postigła nowa
kara: ona obratitacawę mramorowy stolb, pródylak a lity gór-
kie sławy, którymi prablysce skwoz cabin ystochwinjym príozyjch
wodys, otkuha jyzt zvǐry i npticy:

Ten grób nie jest na martwym, ten martwy nie w grobie,
Ale same jest martwym, same grojem sobie.

Ne znajdy utęśnienia wę sierównanju chujego горя, poety wę śledzą-
ychem trenę hochęty brosity lotniu i razatwcy wę życie. Onę
smieća wy wę tomę, żyję y onę, yli atop tęcy obmančijy
sonę. Po jego sławę, lekko gorlicht się razomemy, pokä świejchę
byłopionyjstwuje. Pobłhymy dostatek, my wytym bydność, wę
szwaczy my lekko tnosimy wę горю, pokä niaj żyje teęcy bez-
мятежно, смерть намъ кажется простякомъ, а стоитъ только прибли-зяться къ намъ горю и неминуемой смерти, куда дѣвается мудрость и и краснорѣчивый разсужденія о томъ, что вся вселенная—наше отечество! Цициерон готовъ былъ перенести всякое несчастье кроме позора, однако смерть дочери повергла его въ глубокую скорбь. Римскій ораторъ считалъ смерть страшной только для порочнаго человѣка, тѣмъ не менѣе ему при всѣхъ его добродѣтеляхъ не хотѣлось умирать, когда онъ долженъ былъ сложить свою голову за неосторожную рѣчи. Онъ доказывалъ другимъ, что мудрость учитъ переносить страданія, только себѣ онъ не сумѣлъ доказать этого, и у него такъ же болѣла въ несчастьѣ душа, какъ и у нашего поэта. Человѣкъ не камень и не можетъ быть инымъ, чѣмъ создала его природа. Извемогая отъ горя, поэтъ заканчиваетъ свой тленъ обра-щеніемъ ко времени, сглашивающему всѣ наши чувства:

Czasie, pożadnej ojcze niepamięci,
W co ani rozum, ani trafią święci,
Zgój smutne serce, a ten żal surowy
Wbij mi z głowy!

Въ семнадцатомъ тренѣ Кохановскій уже обращается къ Богу и говоритъ, что его коснулась Господня десница и отняла всѣ принадлежавшія ему радости. Встаетъ ли солнце, или гаснетъ, онъ постоянно испытываетъ неутолимую сердечную боль. Вздыхъ можетъ человѣка постигнуть несчастье, отъ него мы не спасемся, если будемъ избѣгать поля битвы и бурного моря. Поэтъ велъ самую скромную и уединенную жизнь, считая себя застрахованнымъ отъ зависти и несчастій, но Богъ, Который видитъ, чего нужно коснуться, и смѣется надъ человѣческими предосторожностями, поразилъ его тѣмъ сильнѣйшимъ ударомъ, чѣмъ въ большей безопасности онъ считалъ себя,

A rozum, który w swobodzie
Umiało mówić o przygodzie,
Dziś ledwie sam wie o sobie.

Напрасно люди стараются доказать, что несчастьемъ не слѣдуетъ называть бѣдствія. Поэту кажется безумнымъ тотъ, кто можетъ смѣяться въ бѣдѣ. Кохановскій понимаетъ того, кто считаетъ слезы недостойной вещью, но такъмъ доводомъ не въ силахъ держать своей собственной скорби.
Bo mając zranioną duszę,
Rad i nie rad płakać muszę.

Страдания поэта увеличиваются упреками твых, которые говорят, что слезы несогласны с достоинством мужчины. Он просить найти ему более легкое средство для утоления его скорби,

A ja zatem zy niech leże,
Bom stracić wszystkę nadzieję,
By mię rozum miał ratować:
Bóg sam mocen to hamować.

Восемнадцатый трень является полным рассказанным, в котором поэт называет всех людей непослушными детьми Божьими, редко вспоминающими Его в счастливые времена. Мы не замечаем, что все пане благополуче зависят от Его милости и все оно скоро минет, если мы не будем благодарны за него Богу. Поэт молит Господа, чтобы Он держал нас в своей власти и не позволил нам гордиться временными благами, чтобы мы помнили Его хоть в карах, если не хотим обращаться к Нему, когда Он милостив. Пусть Он, как отец, карает нас; перед Его гнёвом мы растаем, как святъ под лучами небесного солнца. Господь нас может погубить, если над нами опустится Его тяжелая десница, но милосердие Божие прославлено от вёка. Скорь мири прекратить свое существование, чъм Господь отвернется от смиренного, какъ бы долго последний ни противился прежде Его повелениям. В рассказанном заканчивает поэт свой тренъ:

Wielkie przed toby są występy moje,
Lecz miłosierdzie Twoje
Przewyssza wszystki złości;
Użyj dziś, Panie, nademną litości!

Въ девятнадцатомъ тренѣ Кохановскій разказываетъ, что онъ долго не могъ сомкнуть очей, томимый своимъ горемъ. Наконецъ, на разсвьтъ онъ обналь поэта своими черными крылами. Тогда Кохановскому предстала его мать съ Уршулей на рукахъ. Двочка имѣла такой видъ, въ какомъ она приходила обыкновенно по утрамъ къ отцу, чтобы прочесть утреннюю молитву. На ребенкѣ была бѣлая рубашечка, выштесься волосы обрамляли его румяное личико, а глаза
ань кохановский.

какъ - будто улыбались. Поэты стали ждать, что будетъ дальше. Вдругъ мать обращается къ нему съ вопросомъ:

Śpisy, Janie? czy cię żałość twoja zwykła piecze?

Поэтъ такъ тяжело вдохнулъ тогда, что ему показалось, будто онъ проснулся. Затѣмъ мать продолжала утѣшать сына, говоря, что она принесла ему Уршуля съ цѣлью убѣдить его въ безсмертії души и благенствѣ будущей жизни, съ которыми не могутъ сравниться никакія бренныя земныя радости. Самыми яркими красками описываетъ мать загробное существованіе:

Tu trsoki nie panują, tu pracej nie znają,
Tu nieszczęście, tu miejsca przygody nie mają,
Tu choroby nie najdzie, tu niemaw starości,
Tu śmierc lézami karmiona nie ma juw wolności.

„Мы ведемъ благенную жизнь, знаемъ причины всѣхъ вещей, намъ свѣтить вѣчное солнце, и никогда для насъ не наступаешь темная ночь.

Tworcę wszech rzeczy widziem w Jego majestacie,
Czego wy w ciele bêdąc prônno upatrzacie.

Сюда обрати мысли, сынъ мой, и стремись къ этимъ неизмѣннымъ сокровищамъ, которые избраны твоей дочерью. Она подобна тѣмъ, которые въ первый разъ пустились въ морское плаваніе и увидѣли всевозможную опасности, направляются къ берегу. Другие, пустились паруса по вѣтру, попали на подводные камни; кого погубили мо- розы, кого голодъ. Рѣдко кто достигалъ берега на утлой дощечкѣ. Можетъ быть, Уршуля, благодаря своей смерти, извѣгла всевозмож- ныхъ бѣдствій земной жизни: безвременного сиротства, неудачнаго замужества, или татарскаго плѣна. Она ушла на небо съ этой по- рочной земли, ушла чисто отъ всѣхъ грѣховъ. О ней не нужно печалиться. Въ своемъ бѣдствіи не забывай о благоразуміи, помни, что самой природой предназначено человѣку подвергаться всѣкимъ несчастіямъ, ни для кого не сдѣлано въ этомъ исключенія. Не знаю, почему ты, сынъ мой, считаешь свою судьбу самой тяжелой. Твоя дочь жила до тѣхъ поръ, пока ей было предназначено; правда, не долго, но это не во власти человѣка: судьбы Божьи неисповѣдимы. Слезы не могутъ вернуть умершаго. Человѣкъ, огорчаясь несчастіями, не
принимает во внимание тѣхъ счастливыхъ минутъ, которыя и ему выпадали на долю:

Tać jest w³adza fortuny, mój nami³zy synie,
Œe nie tak uskarzaÊ trzeba, œe wœdam co zosta³o,
Bo to wszystko nieszczęœcie w rœku swoich mia³o.
A tak i ty, folguj¹c prawu powszechneemu,
Zagródœ drogœ do serca upadkowi swemu
A w to patrzaj, co uszło rœku z³ej przygody,
Zyskiemœ zœowie zwaÊ musi, w czym nie popad³ szkody.

Наконецъ, къ чему привели тебя твои трудовые годы, которые ты провелъ надъ книгами, мало обращал вниманія на свѣтскія развлечения? Теперь-бы слѣдовало пожинать тебя плоды твоихъ трудовъ и беречь свое слабое здоровье. Утѣшалъ ли ты раньше другихъ въ такомъ же несчастлѣ и будешь ли ты болѣе чуткимъ къ чужой бѣдѣ, чѣмъ къ своей?

Teraz, mistrzu, saw siê lecz: czas doktór ka¿demu,
Ale kto pospolitym torem gardzi, temu
Tak poznego lekarstwa czekaÊ nie przystoi,
Rozumem ma uprzedziÊ, co insze czas goi.

Tego siê, synu, trzymaj a ludzkie przygody
Ludzkie noÊ. Jeden jest Pan smutku i nagrody“.

Послѣ такихъ словъ она исчезла. Поэтъ очнулся, неувѣренный, во снѣ ли это происходило, или на яву.

Таково содержаніе тренова, которыя, какъ мы видимъ, расположены въ известной системѣ 1). Послѣ первыхъ двухъ вступительныхъ слѣдуютъ шесть повѣствовательныхъ треновъ, прерываемыхъ мѣстами лирическими отступленіями. Оты IX по XIII слѣдуютъ трены, проникнутые самыми безнадежными отчаяніемъ, пренебреженіемъ въ разумѣ, невѣріемъ въ безсмертие души и насмѣшками надъ добродѣтелью. Оты XIV по XVIII уже заметно стремленіе къ утѣшению, котораго поэтъ ищетъ сначала въ поэзіи, собирався подобно Орфею, отправиться съ лютней за Уршулей, затѣмъ воспоминаній о чужихъ

1) Попытку разбора хронологической послѣдовательности „Треновъ“ мы заимствуемъ у Неринга. (См. Biblioteka Warszawska 1881 г.)
ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ.  

страданияхъ, въ слезахъ, въ исцѣляющей силѣ времени и, наконецъ, въ Богѣ, Который Одинъ въ состоянии облегчить боль человѣческаго сердца. XIX тренъ составляетъ какъ бы полную развязку той драмы, которая происходила въ душѣ Кохановскаго. Такимъ образомъ, тренѣ можно раздѣлить на три части: 1) воспоминанія о печальному со- бытіи, 2) безнадежное отчаяніе и 3) попытка найти утѣшеніе, при чемъ вторую и третью части можно назвать лирическими. Такое распределение треновъ можно считать лишь приблизительнымъ, по- тому что, напримѣръ, XII тренъ легко отнести къ эпической части, III и V къ лирической. X тренъ удобно было бы поставить передъ девятымъ. Начальная съ восьмого, тренъ можно было бы расположить въ слѣдующемъ порядке: VIII, X, XII, XIV, XV, XIII, IX, XI, XVI, XVII. Отсюда ясно, что попытка найти въ тренѣ строгую послѣдовательность едва ли можетъ привести къ какимъ-нибудь результатамъ. Въ самомъ дѣлѣ, гдѣ туть было несчастному отцу за- ботиться о порядке ихъ распределенія, когда чувство, только что успѣвшее переболѣть, находило въ нихъ для себя выраженіе?

Трудно предположить, чтобы Кохановский тотчасъ послѣ смерти своей дочери написалъ тренъ. Поэтическое вдохновеніе по психологическимъ законамъ невозможно въ первые минуты какого-либо душевнаго потрясенія. Для творческой дѣятельности необходима болѣе или менѣе отдаленная перспектива, только рефлексія въ состояніи создать художественные образы. Въ данномъ случаѣ справедливы слова Шиллера: „Was unternicht ich Geland soll leben, muß ich Leben untergehen“.

Въ тренѣ, видно уже болѣе спокойное состояние духа, такъ какъ поэтъ въ нихъ, кроме своего собственного чувства принимаетъ во вниманіе и читателя:

Ani mi teraz łącno dowiadać się o tem,
Jaka mię z płaczu megro czeka cześć na potym?

Кроме этого, здесь встрѣчаются миѳологическіе образы, къ которымъ, обыкновенно, прибѣгала Кохановский, желая украсить свои произвѣденія. Однако, отсюда не слѣдуетъ, чтобы треы возвникли по совершенной спокойному заранѣе обдуманному плану. Тогда въ нихъ замѣтно было бы больше послѣдовательности и не встрѣчались бы повторенія одинъ въ тѣхъ же мыслей. Все это указываетъ на то, что треы возвникли въ разное время. Позже всѣхъ былъ написанъ
XIX тренъ. Почти къ одному времени съ нимъ нужно отнести I и II. Самымъ раннимъ нужно считать III, въ основание котораго положены два мотива, которые повторяются въ другихъ тренахъ; о достоинствахъ и талантахъ Уршули повѣстуетъ XII тренъ въ об- 11 цихъ чертахъ, VI о поэтическомъ въ частности. Вторую мысль— итти слѣдомъ за дочерью—поэтъ развиваетъ въ XIV тренѣ, собираясь, по примѣру Орфея, спуститься въ подземное царство за Уршу- лей. Слѣдовательно, III тренъ, гдѣ только намѣчены мысли, развиты въ VI, XII и XIV тренахъ, скорѣе возникъ раньше ихъ, чѣмъ наоборотъ. Въ немъ заключаются главнѣйшіе мотивы всѣхъ треновъ: скорбь объ утратѣ и желаніе встрѣтиться снова съ умершей дочерью. Равнымъ образомъ прототипъ XV трена послужилъ IV, гдѣ намѣчены мотивъ о Никобѣ, развитый въ первомъ. (Nie dziwuję się tobie, Niobe, żeś skameniata). Вотъ и все, что можно сказать о хронологической послѣдовательности треновъ. Ту группировку, которая мы видимъ въ собранияхъ стихотвореній Кохановскаго, поэтъ придалъ имъ, отдавая ихъ въ печать. Въ действительности они были написаны въ разное время, въ различныхъ стадіяхъ страданія", какъ выражается Шуйскій). Первоначально нѣкоторы изъ нихъ во- зникли въ видѣ элегическихъ пѣсней. Вѣроятно, поэтъ предполагалъ ихъ помѣстить среди другихъ пѣсенъ; таковы III, IV, V, VI и, мо- жетъ быть, XII трены. Кохановскій искалъ облегченія въ поззіи и все чаще и чаще обращался въ стихотвореніяхъ въ предмету своей скорби. Не находя удовлетворенія въ философскихъ ученіяхъ, онъ все глубже и глубже погружался въ нихъ и свое собственное горе поднималъ до общечеловѣческой высоты. Такимъ образомъ, къ выше- упомянутымъ пѣснямъ присоединялись новыя и образовались тренъ въ томъ видѣ, какъ мы ихъ имѣемъ. Обратимся къ разбору каждаго трена въ отдѣльности.

Первый, какъ мы уже говорили, составляетъ вступленіе ко всѣмъ остальнымъ и выражаетъ главную ихъ мысль: прилично ли человѣку, при всемъ его знаніи, отдавать долгъ природѣ, выражаю въ слезахъ свое горе, или лучше восторжествовать надъ своей скорбью и ничѣмъ не обнаруживать ее? Стихотвореніе начинается обраще- ниемъ поэта ко всѣмъ выраженіямъ человѣческаго горя, чтобы онъ

помогли ему ощутить смерть горячо любимой дочери. Здесь мы видим литературный пример эпических поэтов древней Элады и Рима. Следовательно, Кохановский размышлял свои тревоги во всей их совокупности, как поему общечеловеческого страдания, пред лицом неумолимой смерти, которую поэт в очень красивых выражениях сравнивает с хищником, нападающим на соловьиное гнездо.

Ты мое матушка, бедная.
Убога, да на жестокое сердце.
Плакай.

Слово "prózno" служит переходом к главной теме всех тревог:

Prózno płakac podobno drudzy rzeczyce.

Отвечающая этим равнодушным людям, Кохановский очень удачно играет словом "prózno", применив его для обозначения суетности всего в мир:

Wszytko prózno! macamy, gdzie miękcej w rzeczy,
A ono wszędys ciśnie: błąd wiek człowieczy.

Последняя мысль заимствована поэтом из 21, 22 и 48 стихов XXXIX псалма. В этих заключительных стихах прекрасно намечена диллемма, разрешаемая во всех остальных тренах:

Nie wiem, co łżej, czy smutku jawnie żałować,
Czyli się z przyrodzeniem gwałtem mocować?

Следующий тренд связывается с первым мыслью тёх людей, которые считают выражение человеческого горя недостаточно серьезной вещью. В этом случае поэт жалеет, что не начал писать колыбельных песен, думая, что он не сообразил с его поэтической зрелостью. Во всяком случае, он был достойны названия "легких" произведений, чьим его трены. Здесь Кохановский горячо протестует против господствовавшего в тот суворый век взгляда на выражения горя. В этом случае его устами говорить не только человеческ, но и поэт, который сильно заинтересован в судьб свой произведений:

Ani mi teraz łacno dowiadać się o tem,
Jaka mię z płaczu mego czeka cześć na potym.
Онъ прекрасно сознаеть зависимости человѣка отъ вѣлѣній судьбы;
но, прилагая къ нимъ обыкновенное людское мѣрило справедливости,
onъ всѣмъ существомъ своимъ вооружается противъ фатальнаго законовъ, отнимающему жизнь у того сущеста, которое только еще начинаетъ жить:

О prawo krzywdy pełne!...

восклиаетъ человѣкъ, поруганный въ самыхъ завѣтныхъ своихъ вѣрованіяхъ: законъ, цѣль котораго состоитъ въ соблюдении міровой гармоніи, вдругъ оказывается несправедливымъ въ примѣненіи къ людямъ. Мы видѣли, какъ въ третьей аллегіи четвертой книги Кокановскій опровергаетъ антропоцентрическую точку зрѣнія. Теперь страданіе заглушило въ немъ философа и онъ, какъ слабый, немощный человѣкъ, ропщетъ противъ міровыхъ законовъ:

О prawo krzywdy pełne!

восклиаетъ онъ, подобно ветхозавѣтному, великому страдальцу Іову, который говорилъ Богу: „противъ листка, срываемаго вѣтромъ, ты показываешь свое могущество... И ты считаешь достойнымъ (себя) на такого отверзать свои очи и призывать Его на судъ съ собою“. При воспоминаніи объ Уршулѣ, такъ несправедливо сраженной смертью, бурное отчаяніе поэта смыкается глубоко нѣжной грустью, для выраженія которой поэтъ прибѣгаетъ къ самымъ трогательнымъ образамъ:

Takli, moja Orszula, jeszcze żyć na світв
Nieumiaszy, musiała w ranem umrzeć lecie,
I nie napatrzyszy się jasności słonecznej,
Poszła nieboga widzieć kraj ów nocy wiecznej?

Тотъ же тонъ нѣжной грусти продолжается и растетъ въ слѣдующемъ тренѣ, гдѣ поэтъ говоритъ о богатыхъ задаткахъ своей умершей дочери. Въ конце стихотворенія, когда отецъ выражаетъ желаніе пойти за Уршулей и представляетъ себѣ виданіе съ ней такимъ же образомъ, какъ оно происходило при ея жизни, когда поэтъ возвращался домой и любилъ дочь бросалась къ нему на шею, обнимая его своими маленькими ручечками, нѣжность достигаетъ самой крайней степени силы и реализма:
Tam cię ujrzę, da Pan Bóg, a ty więc z drogim	Rzuć się ojcu do szyje ręczynkami swemi.

Четвертый тренъ по своей мысли находится въ связи со вторымъ, гдѣ поэтъ говоритъ о преждевременной кончины своей дочери и здѣсь мы видимъ то-же самое въ слѣдующемъ прекраснѣмъ образномъ выраженіи:

Widzialem kiedys (smierc) trzeba owoc niedojrzala.

Съ предыдущимъ треномъ разбираемое нами, стихотвореніе соединяетъ мысль о возможности развитія тѣхъ задатковъ, которыми была одарена Уршуля, если бы только она осталась въ живыхъ:

A ona (by był Bóg chciał) dluższym wiekiem swoim
Siła pociech przymnożyć mogła oczom moim.

Кромѣ вышеуказанного сравненія этотъ тренъ не имеетъ особенныхъ литературныхъ достоинствъ и является болѣе слабымъ повтореніемъ мыслей, выраженныхъ въ двухъ предыдущихъ. Новымъ здѣсь является эпиграмматическое упоминание о Ніобѣ. Послѣдний метеорологической образъ также какъ выраженіе „Persephonie“ указываютъ на болѣе позднее происхожденіе этого трена, когда поэтъ могъ уже думать о литературной формѣ, которая требовала реминисценци изъ классиковъ.

Извѣстны въ справедливости міровыхъ законовъ, поэтъ склоненъ объяснять каждое явленіе слѣпой случайностью. Эту мысль проводить онъ въ V тренѣ путемъ въ высшей степени художественнаго сравненія смерти своей дочери съ молодымъ побѣтамъ оливковаго дерева, который былъ случайно срѣзанъ рачительнымъ садовникомъ вмѣстѣ съ крапивой и буряномъ. Это сравненіе отличается рѣдкой полнотой и выдержанностью въ обѣихъ частяхъ. Мысль о преждевременной кончины дочери связываетъ этотъ тренъ съ предыдущимъ.

Слѣдующий VI примыкаетъ къ третьему, такъ какъ въ немъ идетъ рѣчь о наслѣдствѣ, которое должна была получить Уршуля. Ей

... nietylko moja czástka ziemiańska,
Ale i lutnia dziedzicznem prawem spасть miala.

Здѣсь поэтъ шире развиваетъ высказанную въ томъ же III тренѣ мысль о задаткахъ своей дочери; кромѣ перечисленныхъ тамъ качествъ она обладала еще даромъ пѣсенъ:
Тё nadzieё уже по собе окаэовала,  
Nowe piosnki собе twорząc, не зamykając  
Ustek nigdy, аle cały dzień przęспiewając,  
Jako więc lichy słowiecek w krzaku zielonym.

Приведенное здесь сравнение с соловьем может быть сопоставлено с твьм, которое мы видели еще в I трещ, где описывается нападение хищника на соловьиное гнездо. Трогательная нежность, с которой рисует Кохановский пропадание своей Уршули с матерью, еще больше сближает разбираемый трещ с третьим. В поэзии он выражается, преимущественно, отцовской чувства, а здесь материнскими. Особенно хорошо в этом стихотворении в высшей степени твьучий стих при передаче прощальных слов Уршули.

В слёдующем VII трещ видна нарядов Уршули по ассоциации смежности приводить поэту на память материнские планы о ее приданом, когда придется выдавать Уршулю замуж. В высшей степени сильное впечатление производит этот контраст между снаряжением на свадьбу и погребением:

Nie do takej loźnice, moja dziewko droga,  
Miała cię mac’ uboga  
Doprowadzić, nie takać dać obiecowała  
Wyprawę, jakacz dała.

Последние слова треня имьют себé аналогію вь 89 стихах четвертой элегии III книги, на смерть Тенчинского:

Tot bona tam parvo clausa jacent tumulo  
также вь 26 стихах „Pan Zamchanus“—„uno omnia clausa locello“.

По своей безыкусственной простоте и глубине непосредственного чувства этот трещ, как вёрное изображеніе родительскаго горя, должен занять одно изъ лучших мьст вь лирическом подобнаго рода.

Твым же чувством проникнуть слёдующий восьмой трещ, написанный, вёроятно, тотчас послé погребения Уршули, когда родители вернулись вь осиротьльный домъ, каждый угол котораго напоминает имъ о дочери. Сь большой правдой, твым здесь, невозмож но описать чувства пустоты, которое испытывается семьею послé потери своего любимаго члена. Холодомъ одиночества такъ и вьеть оть каждой строки этого стихотворения. Хороши вёдь некоторые
отдыха выражения, как, например: "myšlenie zbytnie", которое может обозначать и умственного занятия поэта, и его усиленной работы о семье. Этим треном заканчивается описание печального события в лиро-эпической форме.

Следующий, девятый, повествует о стремлении поэта найти утешение в философии, занятиям которой он посвятил всю свою жизнь. Здесь мы имеем прекрасную характеристику стоицизма,

Który nie wie, co bolesć, frasunku nie czuje,
Złym przygodom nie podległ, strachom nie hołduje.

и т. д....

Подобное место мы уже встречали во второй элегии четвертой книги, на смерть Яна Тарновского:

Rebus in adversis idem laetisque fuisti
Pectoris unus erat sorte in utraque tenor.
Divitas metiri auro falsum esse putasti.

Но все сокровища человеческой мудрости разлетелись в прах перед лицом горя. Желая в течение всей своей жизни при помощи знания подняться над толпой, поэт, сраженный тяжелой утратой, снова смешался с простыми смертными. Это место весьма напоминает знаменитый монолог Фауста 1):

Habe nun, ach! Philosophie,
Juristerei und Medicin,
Und, leider! auch Theologie
Durchaus studiert, mit heissem Gemühn
Da steh'ich nun, ich armer Thor!
Und bin so klug, als wie zuvor. .

Не найдя утешения в стоицизме, поэт в следующем, десятом, трене рассматривает различные учения о загробной жизни. (Желание Кохановского заняться этим вопросом мы видели уже в 13 элегии III книги). Прежде всего в этом трене мы встречаемся с мыслью Платона о занебесных пространствах, с которой наш

пoэтъ cвязываетъ xристианское представление о раѣ и о причислении младенцевъ къ сошну ангеловъ. Затѣмъ слѣдуетъ древнегреческое миѳологическое понятіе объ Островахъ Блаженствъ, о Харонѣ и о Летѣ. Отсюда поэтъ переходитъ къ католическому ученію о чистилищѣ, затѣмъ, къ мысли Псевдора о переселеніи душъ, предполагая, что Уршула превратилась въ соломь. (Послѣдняя мысль напоминаетъ балладу о Филомелѣ въ 9 пѣснѣ „Собутки“). Наконецъ, мысль поэта снова возвращается къ Платону и его ученію о предсуществованіи душъ. Ни одна изъ этихъ теорій не удовлетворяетъ несчастнаго отца, который, подъ вліяніемъ своего горя, начинаетъ сомнѣваться въ безсмертіи души:

Gdzieśkolwiek jest, jeśli jest...

Поэтъ больше не вѣритъ философскимъ и теологическимъ ученіямъ, онъ, подобно Томѣ, желаетъ реальнаго доказательства. Наука измѣнила ему, прежняя вѣра, съ которой онъ переводилъ вѣдохновенные гимны псалмопѣвца Давида, оставила его. Лишившись поддержки вѣры и разума, обѣдненный отецъ все дальше и дальше скатывается внизъ по наклонной плоскости сомнѣния.

Въ миѣ нѣть цѣлесообразности, всѣмъ управляетъ случай. Слѣдовательно, ни добродѣтель, ни благочестіе не имѣютъ никакого значенія. Къ такому ужасному выводу приходитъ поэтъ въ слѣдующемъ XI тренѣ:

Kogo kiedy pobożność jego ratowała?
Kogo dobroć przypadku złego uchowała?

Всѣ усиленія нашего разума отгадать тайны природы ни къ чему не приводятъ. Вмѣсто истины насть тѣшать обманчивыя сны.

Wspinamy się do nieba, Boże tajemnice
Upatrując, ale wzrok śmiertelnej źrzenice
Terpy na to . . . . . . . .

Въ послѣднихъ словахъ уже видны слѣды перелома, который начинаетъ происходить въ душѣ поэта; прежній скептицизмъ постепенно уступаетъ мѣсто смиренію, невозможность постигнуть тайну природы объясняется несовершенствомъ человѣческаго разума. Смиреніе заставляетъ поэта опомниться:
Żałości, co mi czynisz? owa już oboje
Mam stracić: i pociechę, i baczzenie swoje.

W składającym XII treně węży już mѣsta gorьkому skeptycyzmu. Человѣкъ побѣдилъ въ немъ философа и ищетъ утѣшения въ слезахъ и воспоминаніяхъ о достоинствахъ своей умершей дочери. Здѣсь весьма широко развивается и дополняется тема III трена.

Tak wiele cnót jej młodość i takich działości
Nie mogla znieść: upadła od swej bujności,
Żniwa nie doczekawszy . . . . .

gоворить поэтъ объ Уршулѣ. Слезы слышатся въ каждомъ словѣ Кохановскаго, когда онъ обращается къ ней, продолжая это высоко художественное сравнение:

. . . . . kłosie mój jedyny,
Jeszcześ mi się był nie stał, a ja, twoj godziny
Nie czekając, znowu cię w smutną ziemię sieję,
Ale pospólu z tobą grzebię i nadzieję,
Bo już nigdy nie wznidziesz, ani przed mojema
Wiekom wiecznie zakwitniesz smutnemi oczema.

Сравнение дѣвичей жизни съ распустившимся цвѣткомъ очень напоминаетъ аналогичные образы въ народной поэзіи.

Тѣ-же слезы продолжаются въ XIII тренѣ, гдѣ поэтъ жалуется на Уршулю за то, что она вмѣсто утѣшения принесла ему горе. Послѣдняя мысль сближаетъ этотъ тренъ со II. Очень хорошо въ немъ слѣдующее сравнение:

Omyliłaś mię, jako nocny sen znikomy,
Który wielkością złota cieszy zmysł łakomy,
Potem nagle uciecze, a temu na jawi
Z onych skarbów jeno chęć a żadzą zostawi.

Въ XIV тренѣ видно стремление поэта найти утѣшение въ поэзіи. Подобно Орфею, онъ вмѣстѣ съ лютней желаетъ спуститься въ подземное царство, въ надеждѣ тронуть своими пѣснями суроваго Плутона и вернуть свою милую дочь. Мысль о Харонѣ и мрачномъ Тартарѣ уже встрѣчалась намъ въ X тренѣ. Здѣсь она развита шире,
въ цѣлую довольна красивую картину, которую съ нынѣшей точки зрѣнія нѣсколько портить мѣдальонь. Въ XVI столѣтіи это зачали бы скорѣѣ въ заслугу поэту, чѣмъ въ порицаніе.

Въ слѣдующемъ, пятнадцатомъ, тренѣ поэта продолжаетъ искать утѣшенія въ поэзіи, пока онъ не успѣлъ еще превратиться въ каменный столбъ, подобно Нюбѣ. Послѣдній мотивъ, намѣченный въ четвертомъ тренѣ, здѣсь находитъ свое полное развитіе, въ которомъ заслуживаетъ вниманія очень красное сравненіе умершихъ дѣтей съ подкошенными цвѣтами:

Такие вѣкъ квіаты лежать юсоже, подсюдованые,
Або десчцемъ гвальтовымъ на зилемъ зложене.

Въ общемъ, это стихотвореніе, благодаря обилию мѣдальонческихъ представленій, много теряетъ въ оригинальности и свѣжести чувства, хотя нѣкоторымъ мѣстамъ нельзя отказаться въ литературныхъ достоинствахъ, какъ, напримѣръ, кромѣ вышеуказаннаго мѣста, слѣдующее:

I stoi на Сипьлу мармор непрерывной,
Jednak и под каменемъ звѣрія скрыто раны,
Jej bowiem ізы сердечные скажу пренікать;
I przejz poczystymъ z gory strumieniemъ spadaj.

Это сравненіе отличается пластичностью и рѣдкою силой. Два заключительныхъ стиха этого трена представляютъ почти дословный переводъ одного стихотворенія изъ греческой Антологіи.

Надежды поэта найти утѣшеніе въ поэзіи не оправдалась. Никакія пѣсни не въ состоянии унять его боли. Онъ только растревожилъ его свѣжія раны. Въ XVI тренѣ къ поэту опять возвращаются тѣ сомнѣнія, которыя мы видѣли въ XI; какъ тамъ, онъ и здѣсь приходить къ безотрадному заключенію, что жизнь человѣческая—обманчивый сонъ. Какъ тамъ, онъ порицаетъ гордость нашего разума, пока мы пользуемся счастьемъ. Еще глубже отмѣчаются здѣсь поэтомъ несостоятельность стоической философіи предъ лицомъ настоящаго горя. Жизненной правдой и горкой проніей дышать слѣдующія слова Кокановскаго:

Przecz z plachem idziesz, Arpinie wymowny,
Z miłej ojczyzny,—wszak nie Rzym budowny.
Ale świat wszytek miastem jest mądremu
Widzeniu twemu?
Czemu tak barzo córki swej żalujeś?
Wszak się ty tylko sromoty wiurujesz.
Insze wszelakie u ciebie przygody
Ledwie nie gody.

启迪诗解决这个两难，由第一变体提出之

Człowiek nie kamień, a jako się stawi
Fortuna, takich myśli nas nabawi.

尼基卡智慧与信仰，不在于力量，而是精神
于中间的时刻所能揭示其诱惑。这个转变
在美丽的形式和心理学的正确性中传递
感觉，只有通过影响的吸引，以各种方式
在艺术性所处理的内化，但是可以认为
直面的和真诚地崛起的它，这些使他痛苦
为，就像诚实，不必要的深刻著作，表明
的：

Kto zaś na płacz lekkość wkłada,
Słysząc dobrze, co powiada,
Lecz się tem żal nie hamuje,
Owszem wietrzy przystępuje,
Bo mając zranioną duszę,
Rad i nierad płakać muszę.

抓住你的醒悟在遐想中，诗则被重写
为，再次存在

A ja zatem łyzy niech leję,
Bom stracił wszystkę nadzieję:
Bo mię rozum miał ratować,
Bóg sam mocen to hamować.
A pierwej świąt zaginie,
Niż ty wzgórzisz pokornym,
Chocia był długo przeciw Tobie spornym.

Съ глубокимъ раскаяниемъ въ своемъ грѣхѣ передъ Богомъ, въ своемъ дерзостномъ попотѣ противъ Него, заканчиваетъ поэтъ свою покаянную пѣсню молитвой:

Wielkie przed Tobą są występy moje,
Lecz miłosierdzie Twoje
Przewyższa wszystki złości.

Użyj dziś, Panie, nademną litości!

Этотъ трогательный гимнъ Божьему милосердію, эта смиренная покаянная молитва, вылившаяся изъ самаго нѣдръ души скорбнаго поэта, кажется намъ лучшимъ заключительнымъ аккордомъ всѣхъ его тревозъ. Здѣсь передъ нами стоитъ христіанинъ въ самомъ лучше и строгомъ значеніи этого слова.

Слѣдующей XIX трѣнъ, написанный позже всѣхъ другихъ, представляетъ выраженіе полнаго успокоенія поэта. Композиція этого стихотворенія весьма напоминаетъ одиннадцатую элегію второй книги.

Tambы мы читаемъ:

Nox erat, et passim per terras fusa jacebant
Corpora, fessa pigro corda fovente deo.
At mea pervigiles mordeabant pectora curae
Somno sollicitum defugiente torum.
Tandem surgentis cum fulsit lucida Phoebii
Lampas, complexa est me quoque sera quies.
ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ.

Разбиаемый трень начинается почти тёмы же словами:

_Забота моей души в нок оцу ми не даа_
_Замкнуть и земледеного упокоить няла._
_Ledwie mię na godzinę przed świtaniem swemi_
_Sen leniwy oblapił skrzydły czarnawemi._

Только образ сна, который одевает поэта черными крылами, здесь гораздо красивее. Самая мысль утешения со стороны матери, по всей вкrehности, заимствована Кохановским из „Consolationes ad Martiam“ Сенеки, который говорит: „представь себе, Марция, что в тебе обращается из небесных обителей твой отец: отчего тебе, дочь моя, так долго мучить скорбь? Отчего ты так далеко отразмыши истины, дума, что несправедлива судьба встретившегося с твоего сына, который, сокративши свою жизнь, отправился в пред- ками? Мы здесь собираемся вез вмешт и, окруженные нежным, святственною ночью, узнаем, что у васъ нетъ ничего такого, чего бы стоило желать“ (Утешение отцомъ скорбящаго сына мы видимъ также въ стихотвореніи нашего поэта на умертвь Тарновскаго, откуда многих мысли повторены Кохановскимъ въ XIX тренъ). Поэтъ хотя и подражаетъ въ данномъ случаѣ Сенекѣ, но вносить свой прекрасный образъ сна и матери съ внучкой на рукахъ:

... (mać) na ręku Orszułę moją wdivęczną miała,
Jako więc po paciorek do mnie przychodziła,
Skoro z swego posłania rano się ruszyła.
Gieżłeczko białe na niej, włoski pokrecone,
Twarz rumiana, a oczy ku śmiechu skłonione.

Въ самыхъ утешенияхъ матери, помимо чисто христианскаго основания, встречаются въ которой мѣста, заимствованныя у Сенеки:

_Czyli nas już umarłe macie za stracone,
I którym już na wieki słońce jest zgaszone?
A my owszem żywimy żywot tem ważniejszy,
Czem nad to grube ciało duch jest szlachetniejszy;
Ziemia w ziemię się wraca, a duch z nieba dany
Miał by zginąć, ani na miejsca swe wezwany?

Аналогичное мѣсто мы видѣли въ „Сатирѣ“:
323. Człeku, którego dusza poszła z nieba,
O tym czuć, o tym myśleć ustawicznie trzeba:
Jakoby się mógł wrócić na miejsca ojczyste,
Gdzie spólnie przebywają duchy wiekuiste.

Сенека говорит, что преждевременную смерть нельзя считать злом,
так как будущность человечка никому не известна. То же самое
мы видим у Рокановского:

. . . . ani się frasuj, że tak rana
Twojej ze wszech namilszej dziewczew śmierci zesłana.
Nie od rozkoszyć poszła, posłać o zazdrości,
Od pracej, od frasunków, od łez, od żałości . . . .

Подобную же мысль о бренности земных утёх и радостей мы уже
встречали въ элегіи на смерть Тарновскаго:

Vivis enim vere, mortali carcere liber,
Sublimemque habitas aetheris arce domum;
Quae nulli est hiemi, nullisque obnoxia nimbis,
Sed lucem aeternam, nescia noctis habet.
Hic labor et curae insomnes, hic aegra senectus,
Hic morbique vigent sollicitusque timor.
Felix, qui scopulos evaseris aequoris hujus,
Incolumi portum contigerisque rate.

Здесь мы имѣемъ тоже самое сравнение человеческой жизни съ мо-
ремъ и смерти съ пристанью, которое поэть могъ поперчнуть не
только изъ Сенеки, какъ это старается доказать Калленбахъ 1), но и
у христианскихъ писателей и даже прямо изъ богослужения. Въ раз-
бираемомъ стихотворении есть очень красивыя мѣста, какъ, напримѣръ:

(Orszula) между аниоіы и дучы вѣчнені
Jako wdiжczna jutrenka свици, a za swemi
Rodziцами сія modli, jako to umіala,
Z wami бдзячи, choь jeszcze слві nie domawiała.

или слѣдующее описание загробной жизни:

1888.
Tu troski nie panują, tu pracej nie znają i т. д.
Хорошо также утешение, съ которым обращается мать къ поэту, чтобы онь не считал себя самыми несчастными на землѣ.

Психологической вѣрностью отличаются слѣдующія слова:

. . . . . человѣкъ не зда сія praw szczêsciu w tej mierze,
Że szkody pospolicie tylko przedsiębierze,
A tego baczyt nie chce ani mieçь w pamiæci,
Co mu teæ czasem padnie wedle jego chéci.

Въ биографическомъ отношеніи важно слѣдующее мѣсто:

Nakoniec: w co sie on koszt i ona utrata,
W co sie praca i twoje obróciły lata,
Któreś ty niemal wszystkie strawił nad ksiægami,
Mało się bawiæc sêwta tego zabawami?

Прекрасны заключительныя слова матери:

Tego sê, synu, trzymaj, a ludzkie przygody
Ludzkie noś: jeden jest Pan smutku i nagrody.

Удачнымъ литературнымъ приёмомъ является здѣсь то, что Кокановскій оставляетъ читателя въ недоумѣніи, сонь ли это былъ, или дѣйствительность. Единственнымъ недостаткомъ этого трена можно считать его растянутость, не совсѣмъ удобную для лирическаго произведения.

Первый тренъ написанъ двѣнадцатисложнымъ размѣромъ, весьма похожимъ на александрийскій стихъ. Цезура не вездѣ стоитъ на одномъ и томъ же мѣстѣ. Риемовка не всегда удачна (например: znoœcie и pomöœcie), встрѣчаются часто глагольныя риемы. Начиная съ 13 стиха, риемовка безукоризненна.

Слѣдующій II тренъ насчитываетъ 30 стиховъ, написанныхъ тринадцатисложнымъ размѣромъ съ цезурой послѣ седьмого слога.

III и IV написаны тѣмъ же размѣромъ, но цезура не вездѣ одинакова.

Въ V и VI тотъ же размѣръ, но цезура вездѣ послѣ седьмого слога.
VII состоит из 18 стиховъ. Всѣ нечетные строки написаны тринадцатисложнымъ размѣромъ съ цезурай послѣ седьмого слога, а четные состоят изъ семи слоговъ безъ цезуры.
Слѣдующие трены, до XV включительно, написаны тринадцатисложнымъ размѣромъ съ цезурай послѣ седьмого слога.
XVI состоит изъ саллифическихъ строфъ.
XVII написанъ восьмисложнымъ размѣромъ съ характеромъ трохей.
XVIII насчитываетъ 7 строфъ, въ которой первый и четвертый стихи написаны одиннадцатисложнымъ размѣромъ съ цезурай послѣ седьмого слога, а второй и третий семисложнымъ.
XIX тренъ написанъ тринадцатисложнымъ стихомъ.
Во всѣхъ тренахъ мы видимъ наиболѣе употребительную у Кохановскаго крайне однообразную риѳовку каждой пары стиховъ между собою.
Не смотря на то, что трены при жизни нашего поэта выдержали только два издания, имъ посчастливилось создать цѣльную школу подражателей въ теченіе всего семнадцатаго столѣтія. Въ тренахъ, не смотря на неизбѣжныя заимствованія изъ классиковъ и даже въ складѣ нѣкоторыхъ, какъ, наприкѣръ, III, VI, VIII, X и XIII у Аріоста 1), Кохановскій проявилъ свою полную индивидуальность. Какъ самые глубокія и художественные выраженія общечеловѣческаго горя, эти стихотворенія справедливо стали Черномысскому поэту неувядаемую славу лучшаго изъ его произведеній, въ которомъ вылилась вся сила его творческаго генія.

1) Для того, чтобы убѣдиться въ справедливости этого, достаточно обратить вниманіе на слѣдующую жалобу Орландо по утратѣ Анджелики:

Deh dove senza me, dolce mia vita
Rimasa sei, si giovane e si bella...

Dove speranza mia, dove orasei?
Vai tu soletta forse ancora errando?

Oh infelice! oh misero! che ooglio
Se non morir, se'l mio bel fior colto hanno?
O sommo Dio, fammi sentir cordoglio
Prima d'ogni altro, che di questo danno.
Четвертая и первая пьеснь фрагментовъ. Издание фролегъ и элегий. Пьеснъ въ честь похода Баторіа надъ Москвою. Пьеснъ „о statecznym sludze Rzeczypospolitej“, „Эпипикшы“. Эпиграммы на свадьбу Замойского съ Гризельдой Баторія. „Jezda do Moskwy“. 49 фрагм. 1 книгъ къ Пощевину. Убійство Якова Подхєдовскаго въ Турции. Кохановскіій на люблинскомъ създѣ. Смерть поэта.

„Трены“ были лебединой пьесней Кохановскаго. Въ нихъ онъ выразил всю свою индивидуальность, всѣ лучшія стороны своего поэтическаго дарованія. Нравственная и физическая силы начали постепенно оставлять поэта. Но творческое вдохновение не покидало его, продолжая приносить ему отраду и душевное успокоение. По всей вѣроятности, тогда была написана Кохановскіми четвертая пьеснъ „Фрагментовъ“ 1). Здѣсь поэтъ проводить ту мысль, что человѣкъ только тогда могъ бы жаловаться на свое несчастье, если бы Богъ обѣщалъ хранить его отъ всякихъ бѣдствій:

Wszyscy w niepewnej gospodzie mieszkamy,
Wszyscyśmy pod tem prawem siæ zrodzili,
Ze wszem przygودom jako cel bydæ mamy.

Поэтому, всѣ мы должны относиться къ несчастью терпѣливо, такъ какъ Божьяго Промысла ничто не въ силахъ измѣнить. Вмѣстѣ съ тѣмъ, никогда не стѣдуетъ терять надежды на лучшее будущее:

Jedenze to Bóg, co i chmury zbiera
I co rozświeca niebo słoicem złotem.

Эта пьеснь имѣеть много общаго съ XIX треномъ и, но всей вѣроятности, возникла вскорѣ послѣ него. Она интересна также, какъ первая терцина на полскомъ языкѣ.

Въ виду того, что все въ нашемъ миѣт временно и подвержено влияію всѣихъ случайностей, поэту, утомленному жизнью, естественно приходить на мысль желаніе вечнаго покоя. Кохановскій въ первой пьесні фрагментовъ 2) выражаетъ увѣренность:

1) См. W. P. II. 464.
2) См. W. P. II. 459.
Że, bądź za długą, bądź za krótką chwilę —
Abo w okręcie całym donieszony,
Abo na desce biednej przypławiony —
Będzie jednak u brzegu,
Gdzie dalej nie masz biegu;
Lecz odpoczynek i sen nieprzespany
Tak panom, jako chudym zgotowany.

Всякий желает выбрать себѣ наиболее безопасный путь, но въ чемъ онъ состоитъ и какъ его держаться, мало кто знаетъ.

Житейское море имѣетъ множество подводныхъ камней:

Tu siedzi złotem cześć koronowana,
Tu lekkim piorem sława przyodziana,
Tu chciwość nieszczęśliwa
Zbiera a nie używa,
Tu luba roksosz i zbytek wyrzutny —
Pod niemi nędza prędka i żal smutny.
Tamże i krzywda i zazdrość przeklęta,
Przed którą biada zawędy cnota święta.

Желая избѣгнуть одной скалы, человѣкъ натыкается на другую. Самый мудрый и опытный пловецъ можетъ заблудиться, если его поступками не будетъ руководить Господь. Съ мольбой къ Нему обращается поэтъ въ заключительной строфѣ:

Wodzu prawdziwy i wieczna światłości!
Uskrom z ³aski swej morskie nawa³ności.
A podnie³ ogień portu zbawiennego;
Na który patrz¹c moglibyśmy tego
Morza chytręgo zdrady
Przebyć bez wszelakiej wady,
A odpoczynaæ po tem żeglowaniu
W długim pokoju i bezpiecznym spaniu.

Все это стихотворение проникнуто искреннимъ желаниемъ отдыха отъ пережитыхъ страданій. Слѣдовательно, оно было написано также
Было бы неправильно утверждать, что Кохановскому нравится перебирать мелкие детали из жизни, чтобы создать впечатление обилия вещей. Он старался показать, что в его работах всегда была жизнь, даже если это была неприятная для него вспоминания.

Мысль о смерти побудила, по всей врёмянности, Кохановскому заниматься приведением в порядок своих мелких произведений по польскому и латинскому языкам, которые были еще в рукописях или у самого поэта, или у его многочисленных друзей. Такое занятие было вполне подходящим к его грустному настроению духа. Перечитывая свои прежние письма и фразы, Кохановский мысленно переносился в лучший момент своей молодости и задумывался хоть на мгновение о своих нынешних горестях. По всей врёмянности, тогда, у теплого камина, под шум осеней непогоды, просматривал он также и юношеские произведения своего пера. Предназначавшись их к печати, он переделывал их, исправлял и добавлял. Со спокойствием мудреца он смотрел снисходительно на свои иногда не совсем скромные фразы и относился к ним так снисходительно, как любящий отец к шалостям своего в сущности хорошего сына. Благодаря этому Кохановскому выпустить в свет все свои „Фразы“, которые только сохранились у него, не исключая и тых, которые были черновыми, свободны. Врёмятно, он думал издавать свои произведения постепенно, отдельными сборниками, о чем свидетельствуют отдельные издания „Фразы“ и латинских элегий с эпиграммами.

Ни болезнь, ни тяжелое состояние духа не заставили отт поэта событий текущей действительности, к которым он оставался чутким до самой своей смерти. Кохановский внимательно слушал за войной, которую вел Баторий против Москвы. Каждая победа польского оружия радовала поэта и пробуждала его музу.
именно была написана пьесь на вятіе Полоцка "Pani dzięki oddawajmy" 1). Она начинается благодарностью Богу за дарованную полякам победу над съвернымъ тираномъ.

On hardy, nieunoszony,
On tyran północnej strony,
Któremu, jako sam mniema,
Świat tak wielki równia nie ma.

Затѣмъ поэтъ насмѣхается надъ Иоанномъ Грознымъ:

Chcesz byé groźnym, a uciekasz;
Jeśli płochy, hardzie nie każ.
Teraz był czas prorokować,
Komu szłyk naprzód zdejmować;
Teraz się bylo dowiadać,
Kto ma naprzód z konia spadać?

Послѣ этого Кохановскій восторженно привѣтствуетъ Баторія:

Bóg pomóż, królu jedyny
Szerokiej polskiej krainy!

и описываетъ его победы и воинскія доблести, въ числѣ которыхъ онъ относить также ласковое обращение короля съ непріятелями:

Nie puściłeś wódz gniewowi,
Łaskę nieprzyjacielowi
Uczynić; masz i dzielnoścіą,
Masz juž nadeń i ludzkoścіą.

Стихотворение заканчивается прославленіемъ побѣдоноснаго короля:

Zdrow bądź królu niezwalczyony!
Ciebie moje wdzięczne strony
Nie zmilcza niemdy sławnemi
Bohatery walecznemi.

На сеймъ конца 1579 и начала 1580 года, послѣ вятія Полоцка, въ первый разъ встрѣтилъ Баторій сильную оппозицію противъ своихъ

политических планов. Одним из поводов к тому было возбуждённое звание возвращение Замойского, который был назначен великим гетманом коронным. По этому случаю Кожановский пишет стихотворение, озаглавленное в первом издании „Piesń o stolecznym sędziewie Rzeczypospolitiej“ 1).

Здесь поэт в прекрасной форме проводит ту мысль, что весть не может выносить блеска добродетели и

Boleje, że kto kiedy wyżej nad nią skoczę,  
A iż baczy po sobie, że się wspinac próźno,  
Tego ludziom uwalacza, w czem jest od nich różna.

Он утверждает Замойского слывющимися словами:

Ale człowiek, który swe Pospolitej Rzeczy  
Służby oddał, tej krzywdy nie ma mieć na pieczy  
Dosyć na tem kiedy praw, a ni w sercu wady  
Czuje. Niech się jako chcą silą wszystkie jady.

Кроме этих стихотворений Кожановским написанных были по поводу победы Батория „Эпиниконъ“, состоящий из 876 стихов, разделенных на семьдесят три двенадцатистроичных строфы. Он отличается редкой холодностью, сухостью и несовершенством формы, которая, так же как и сонет, должна заключать в каждой строфе вполне законченную мысль; между тем, у Кожановского иногда не только мысль, но и предложение не помышляется в двенадцати законных строках, иногда даже конец слова переносится в слышающую строфу. Это произведение нужно считать самым слабым у Кожановского. Несколько выше по литературным достоинствам стоит напечатанная в 1581 году и вышедшая вторым изданием в 1583 году „Jezda do Moskwy“, описывающая подвиги Кшиштофа Радзивилла, литовского польского гетмана, который, по поручению Ватория, вторгся в глубь Московского государства, до самой Волги, возбудил страх в Иоанна Грозном и с неизбежными потерями вернулся в Пскову. В этом стихотворении красиво только начало, где молодой воин сравнивается с орлёнком.

Между тем, Замойский стал уже так высоко, что ему ни почему зависть, о которой упоминает поэт в своем стихотворении. За него гетмана, который уже ожидает, Баторий выдает свою племянницу. На это событие Кохановский отозвался эпитафийей, которая не имеет особых литературных достоинств и является только опытом чисто механической, правда, искусной версификации. Это событие произошло в 1583 году, когда вышли вторым изданием „Трени“, к которым теперь была присоединена эпитафия Ганны Кохановской. Поэт, обращаясь к ней, говорить, что, она отпраздновала за своей сестрой, чтобы дать отцу возможность остался ей смерть вновь с кончиной Ушкули и готовиться к боле прочному счастью. Отсюда можно предположить, что воспоминание о недавно пережитом душевном потрясении было еще живо в памяти поэта, который только изрядка и при том весьма слабо отзывался на внушние события. Мы видели, как он отнесся к пообедам Баторий, однако мир, заключенный с Москвою при посредстве Поссевича, не пришелся ему по сердцу, насколько можно судить на основании 49 фрази I книги „Do posla papiezkiego“ 1), гд’ он поспасает папского легата и предостерегает, чтобы он не завел поляков туда, „gdzie placz i tęsknica“.

В 1583 году был убит в Турции Яков Подледовский, свояк нашего поэта, отправленный туда в качестве королевского уполномоченного для закупки лошадей. Такое нарушение международных прав, оскорбление польского государства и потеря близкого родственника, все это должно было в высшей степени возмущать и без того огорченного поэта, который написал эпитафию о смерти свояка и лично отправился в Люблин, гд’ собрался съезд по делу Зборовского. Кохановский хотел добиться у короля войны против турок в отмщение за убийство Подледовского. 22 августа 1584 года, когда Стефаном был назначена Кохановскому аудиенция, послѣдней скоропостижно скончался в замк люблинской ратуши, по всей вѣроятности, отъ разрыва сердца, благодаря сильному душевному потрясенію, которое онъ долженъ былъ тогда испытывать.

1) См. W. P. P. 349.
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.

Религиозные, философские и политические убеждения Кокановского. Его взгляд на любовь и на семейную жизнь. Его отношение к детям. Родственное чувство. Дружба. Общественная жизнь и развлечения. Литературное значение Кокановского. Его чуткость к явлениям текущей действительности. Гуманизм. Введение Кокановским в польскую поэзию западно-европейских литературных форм. Индивидуальный и народный элемент в его творчестве.

Wer den Dichter will verstehen
Muß ins Dichters Lande gehen.

Охарактеризовать чью-нибудь поэтическую деятельность можно только в том случае, если удастся проследить шаг за шагом всю жизнь разбираемого писателя в неразрывной связи с его произведениями и средой, в которой он вращался. По мере сил и возможности мы старались применить этот метод к нашей задаче и теперь сообщим результаты, к которым он привел нас.

Первым импульсом творческой деятельности Кокановского послужила, по нашему мнению, религия вообще и реформация в частности. Воспитанный матерью на строгих началах древнего благочестия, он не мог отнести равнодушно к протестантскому движению, которое охватило самую культурную часть польского общества. Вращаясь в её среде, он присмотрелся ближе к реформации, признал справедливость некоторых её требований, написал в библейском духе многие из своих произведений и выразил в них
взгляды, ближе близкие к протестантству, чем к ортодоксальной религии. На догматических вопросах он и останавливался. Может быть, он был против почитания святых, так как Богия Матерь, особенно чтимая католиками, в его произведениях, в разу не упоминается и, кроме того, он иногда позволяет себе даже пронизывать надь святыми и над их чудесами. Других данных о догматической стороне его религии мы не имеем. Больше всего он вооружался против безбрачия духовенства и его безобразственной жизни. Не меньше возмущали его святская власть папы и воспеваемая наклонность римского первосвященника. Кроме того, Кохановский признавал за каждым мириным право голоса в делах воры, откуда один шаг до национальной церкви. У нас нет ни каких данных для того, чтобы судить об его отношении к обрядовой стороне религии. Мы можем только одно сказать о нем, что наш поэт всю свою жизнь оставался глубоко вверямым человеком и истинным христианином в лучшем значении этого слова.

С Евангельским учением любви, мира и аскетической строгости в его душу слились в гармоническое целенос философский идеи великих мыслителей древнего мира. Стоицизм был особенно близок натуре Кохановскому, который всегда проповедывал умренность и душевное равновесие. Тым не менее, учение Эпикура не осталось чуждым для нашего поэта. Горацianское "sagre diem" не раз слышится в его песенках проникнутых жаждой жизни стихотворенииях. Высоко поэтическая идеология Платона и Пифагорейская школа также оставили следы в его творчестве. Словом, Кохановский, как большинство его современников, был настояющим эклектиком по своим философским убеждениям.

В последних нужно искать объяснения его политических взглядов. Вступая в государствах древнего мира, преимущественно, монархическую власть, достигшую особенной силы в Риме, наш поэт, естественно, должен был предпочесть эту форму правления всём другим. Такой идеал он переносил и на свою родину, терпиму раздоры и несогласия, которые возмущали его гармоническую натуру. В целях политического утилитаризма он, вопреки своим убеждениям, склонялся на сторону католицизма, как наиболее объединяющей религии. Будучи сторонником умеренности, он горячо вооружался против роскоши и изнурженности своих соотечественников, так как видел
в этом причина упадка воинской доблести, государственное значение которой онъ прекрасно понималъ. Не меньшую заслугу нужно признать за нимъ въ томъ, что онъ относился отрицательно къ чрезмерному властолюбію пляхты и крайнему ея парламентаризму. Ошибкой его было непонимание новыхъ социальныхъ условій, вызванныхъ развитіемъ торговли и промышленности въ Польшѣ, противъ которыхъ неосознанно вооружался Кохановскій. Всѣ эти взгляды нашего поэта отличались искренностью и пламеннымъ патриотизмомъ.

Его чуткая и нѣжная натура, естественно, не могла довольствоваться только религіей, философіей и политикой. Этимъ вопросамъ посвящены, большую часть, его крупные произведенія, между тѣмъ какъ вся почти лирика касается другой области его внутренняго міра, а именно чувства любви. Здѣсь онъ является отчасти выражениемъ господствовавшихъ тогда условныхъ формъ такой поэзіи, отчасти выказываетъ свои собственныя чувства. Подобно классическимъ писателямъ, нашъ поэтъ признаетъ, преимущественно, чувственную любовь, впрочемъ, совершенно безкорыстную и вѣрную до гроба. Женщина въ глазахъ Кохановскаго такъ высоко стоитъ, что онъ дѣлится съ ней своими завѣтными мыслями и убѣжденіями. Всѣ ней онъ выше всего цѣнить добродѣтель и умъ. Красота и богатство въ его глазахъ имѣютъ сравнительно невысокую цѣну, хотя, какъ стетикъ, хорошо знакомый съ учениемъ Платона, онъ считаетъ первую однимъ изъ величайшихъ даровъ Божиыхъ и посвящаетъ ей множество самыхъ восторженныхъ пѣсенъ.

Завершеніемъ любви Кохановскій считалъ бракъ, гдѣ жена должна быть вѣрной помощницей мужа, раздѣляя его хозяйственную заботы и подавая дѣтямъ примѣръ своимъ трудолюбіемъ. Какъ отецъ, нашъ поэтъ отличался рѣдкой нѣжностью и безпримѣрной привязанностью къ своимъ дѣтямъ.

Къ своимъ близкимъ онъ относился съ самымъ родственнымъ чувствомъ, уважая своихъ братьевъ и высоко цѣнилъ советы сестеръ. Не нужно упоминать объ его горячей привязанности къ матері, память которой онъ хранилъ свято впродолженіе всей своей жизни.

Такой же прочностью отличался его дружба со сверстниками и тѣмъ людьми, съ которыми ему приходилось близко сходиться. Съ пріятелями онъ дѣлилъ горе и радости, принималъ живое участіе въ ихъ
развлечениях, иногда позволяла себе с ними нёкоторых излишества, но никогда не доходила в этом отношении до крайности.

Чуть ли ко всему, он отражал в своих произведениях все, что только происходило вокруг него, волновало его современников и возбуждало в нем живой интерес. Ни одно крупное историческое событие, ни одна злоба дня не пропускалась им без внимания. Однако, отражая живую действительность в своих произведениях, он старался сглаживать ее, подводя под условными литературными формами, что составляло особенность писателей гуманистов, влияние которых на каждом шагу сказывалось в Кохановском.

У них заимствовали он тет литературные приемы и формы, которые он впервые внес в польскую поэзию, воспользовавшись готовым уже материалом в виду выработанного в достаточной степени языка и стиша. Если бы не было Рей с его произведениями, которыми мстами могут считаться по истине художественными, то не было бы и Кохановского. Рей создал почти всев размеры стиха, которыми воспользовался Кохановский, придав им тот вид, который господствовал тогда в Италии и во Франции. Чернолесский поэт первый ввел в польскую поэзию терцину, секстину, сонет и балладу, ему принадлежит первая послThanks for the text. It seems to be an excerpt from a historical or literary context discussing a person named Koša Conoševský and his influence on Polish literature. The text mentions his impact on various literary forms and themes, and how he blended them with the existing material to create a unique style that was influential in his time. The text also highlights the importance of the work of his contemporary, A. Rej, and how it laid the groundwork for Koša Conoševský's contributions. The passage is written in Russian, and it discusses the influence of these literary figures on the development of Polish literature, particularly in the 17th and 18th centuries.
ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ.

Не смотря на относительную бедность своих образов, которые повторяются у него на каждом шагу, Кохановский, все таки, обладал сильным поэтическим дарованнием. Не только для польской поэзии принес он громадную пользу, но и русская литература XVII века обязана ему переводом Псалтыри Симеона Полоцкаго.
Источниками и пособиями для настоящей работы послужили нам следующие сочинения:

Bronisław Chlebowski. Pobyt Kochanowskiego na dworach panów małopolskich, pomiędzy Wisłą a Sanem, i słówko o
wpływie Ariosta na polskiego poety. Przyczynek biograficzno-krytyczny. Tygodnik Illustrowany. 1884. t. II. str. 117.


A. Małecki. Jana Kochanowskiego młodość. „Przegląd Polski“. Sierpień 1884.

Roman Plenkiewicz. Jan Kochanowski wedle najnowszych opracowań. „Ateneum“. 1878. t. IV. str. 156.


Kazimierz Morawski. Z życia towarzyskiego w epoce Zygmunta Augusta. „Przegląd Polski“. Sierpień 1884.


Józef Kallenbach. Kilka słów o Elegijach łacińskich Jana Kochanowskiego. „Rozprawy i sprawozdania z posiedzeń, wydziału filologicznego Akademii Umiejętności“. T. X. Kraków 1884.

Marcin Sas. O miarach poematów łacińskich Jana Kochanowskiego i o ich wzorach. Rozprawy Akademii Umiejętności, wydziału filologicznego. Ogólnego zbioru t. XVIII.


Bobrzyński M. Stanowisko polityczne Jana Kochanowskiego. „Przegląd Polski“. Sierpień 1884.


Józef Kallenbach. „Odprawa posłów greckich“ Jana Kochanowskiego. Rozprawy i sprawozdania z posiedzeń wydziału filologicznego. T. X.
ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ.


Piotr Chmielowski. „Sobótka“ zestawienie dwóch wieków i dwóch indywidualności. „Tygodnik Illustrowany“. 1875. str. 27.


Stanisław Witkowski. Stosunek „Szachów“ Kochanowskiego do poematu Vidy „Scacchia ludus“. Rozprawy Akademii Umiejętności. T. XVIII.


Piotr Parylak. O pieśniach Jana Kochanowskiego z uwzględnieniem poetów klasycznych. Lwów 1879.


A. Н. Пыпинъ и В. Д. Спасовичъ. История славянских литератур Т. И. СПБ. 1879.


ПРИЛОЖЕНИЕ.

Переводы изъ Яна Кохановскаго.

I трень.

Вся слезы, что въ миѣ лились оть груды,
Вся вздохи и жалобы древнихъ пѣвцовъ,
Вся думы надь горѣкой судьбой человѣка
Я сливъ въ моей скорби глубокой готовъ,
Чтобъ имъ оплакать мою дорогую,
Мою ненаглядную, милую дочь,
Чью жизнь, словно ангелъ небесный, святую
Успѣла безбожная смерть превозмочь.
Такъ ястрѣбъ птенцовъ изъ гнѣзда похищаетъ...
Напрасно щебечетъ несчастная мать,
Напрасно за хищникомъ дерзкимъ летаетъ,
Стараясь дѣтей своихъ милыхъ отнять...
Мнѣ скажутъ, что горѣкія жалобы тщетны....
— А что же не тщетно на нашей землѣ?
Все въ миѣ ничтожно, какъ прахъ, незамѣтно,
Все суетно, ложно и тонетъ во злѣ.
Не знаю, что лучше: дать волю рыданьямъ
Иль молча боротся съ жестокой судьбой,
Съ однимъ неизмѣннымъ, глубокимъ сознаньемъ
Ничѣмъ не окончить свой дерзостный бой?
Если мы довело мою любовь настроить
Для детей, чтобы им и мои рио мы слагать,
Колыбельную песней их плачь успокоить
Я старался б тогда, словно нежная мать.
Это лучше, чьей плачать над дочерью милой
И напрасно жестокость судьбы проклинать...
Да не мог я тогда съ одинаковой силой
Песни смерти и радости детской слагать:
Мне казалось последняя слишком нитожной,
Чтобы торжественный стих мой коснулся ея.
Но судьбы совершился закон непреложный
И рыдает разбитое сердце мое.
Я не знаю, что ждет мои слезы в грядущем....
Не хотелося мне пить для младенцев живых,
А теперь, в моем горе суровом, гнетущем,
Для умерших слагаю я жалобный стих.
Сушить сердце мое этот плач погребальный....
В миР слушай слабой полновластю царить:
Кто получит веселый удел, кто печальный.
О, закон, полный горьких, тяжелых обиды!
О, владычица царства тьней мимолетных!
Отчего моя дочь в таких юных годах,
Не изведавшь жизни утешт беззаботных,
Обратились в холодный, безчувственный прахь...
Не успела и солнцем она наслаждаться,
Как снуласься в края безпросветных ночей....
Лучше было бы ей никогда не родиться,
Чьей готовиться к смерти с младенческих дней!
Для родителей, вместо утешн желанной,
Исполнень в грядущем их сладостных грез,
Только горе принесет ей труп бездыханный,
Орошаемый нынче потоками слез.

Н. Э. ГЛОБКЕ.

II ТРЕНЬ.
ЯНЬ КОХАНОВСКИЙ.

III ТРЕНЬ.

Недовольна ты мной, моя дочька славная,
Недовольна убогим наследством моим.
Ты права: оно—доля далека не равная
Добродетелям будущим святлым твоим.
Вспоминаю я с грустью и речь твою милую,
И забавы твои, и приветливый взгляд...
Не вернешься ко мнě ты... и жизнью постылую
Будешь дней моих скорбных томительный ряд.
Для меня остается одно утешение—
За тобою в далекий готовиться путь.
Там ты встретишь меня в лучезарных селениях,
И головку свою мнě положишь на грудь.

—

IV ТРЕНЬ.

Несчастные наряды, печальные уборы
Любимой дочери моей,
Къ тому—ль вы за собою мои влечете взоры,
Чтобы стала скорбь моя сильнѣй?
По утру, какъ бывало, съ улыбкою безпечной
Она ужъ не надѣнет вась.
Желѣзный сонь, могильный, сонь непробудный, вѣчный,
Не дасть открыть ей милыхъ глазъ.
Вотъ платыцѣ, вотъ поясь изъ ткани золоченной,
А вотъ и ленточки для косы,—
Все матери подарки, отчаиньемъ сраженной,
Томящейся отъ горькихъ слезъ.
Нѣть, не такое ложе, Уршуля дорогая,
Тебѣ приготовила мать,
Приданое не это, на свадьбу снаряжая,
Тебѣ она хотѣла дать.
Рубашечной и платыемъ тебя она снабдила,
Отецъ,—комкомъ земли сырой,
Холодная могила на вѣкъ тебя закрыла
И весь нарядъ убогий твой.
н. э. г л о к к е.

вiii трень.

Какъ пусто стало здѣсь, Уршуля дорогая,
Съ тѣхъ поръ, какъ ты навѣкъ покинула мой домъ!
Мы всѣ сошлись сюда, но тишина глухая,
Какъ будто все мертвого, у насъ царитъ кругомъ.
Такъ много убыло съ одной моей малюткой!
Она могла за всѣхъ смѣяться, лепетать
И всѣ унылый домъ то пѣсенкой, то шуткой,
То рѣвой бѣготней, то смѣхомъ оглашать.
Не дасть отцу она усиленной работой
Напрасно изнурять свой безпокойный умь;
Порою мать свою, томимую заботой,
Избавить ласками отъ невеселыхъ думъ.
Вдругъ винится она то матери на шею,
То грустному отцу, прильнувши вѣжно къ нимъ...
Затихло въ домѣ все, умолкло вмѣстѣ съ нею
И стало навсегда безлюднымъ и пустымъ.
Изъ каждого угла печально жгучей вѣть,
Со всѣхъ сторонъ гнететъ нѣмая тишина,
А сердца бѣднаго надежда не ледь,
Его уже давно оставила она.

—

Собутка.

Только солнце яркимъ свѣтомъ
Засияло знойнымъ лѣтомъ,
И „собутка“, какъ бывало,
Въ Чернолѣсѣ запылала.
Домочадцы здѣсь съ гостями
Всѣ собрались предъ кострами.
Заняли три свирѣли,
Эхомъ имъ сады звенѣли.
Туть пригожія дѣвицы,
Въ полосочкахъ изъ былицы,
Предъ толпою разомъ встали
ЯНЪ КОХАНОВСКИЙ.

(Шесть ихъ паръ мы насчитали).  
Все они плясать умѣли,  
Много чудныхъ пѣсенъ пѣли.  
Вышла первая сначала,  
Pѣсня ея вотъ такъ звучала:

I ДѢВУШКА.

Передъ яркими кострами  
Мы теперь остались сами.  
Сестры, хороводъ составимь,  
Pѣсней людъ честной забавимъ.  
Ночь проползь намъ въ угоду  
Вѣтерь, дождь и непогоду.  
Мы подъ яснымъ небомъ этимъ  
Зорку утреннюю встрѣтили.  
Такъ отцы намъ завѣщали,  
Какъ отъ праздникъ слышали,  
Чтобъ „собутка“ подъ Купала  
Всюду по ночамъ шла.  
Мой советъ вамъ, дѣти: знайте,—  
Старинѣ не измѣняйте.  
Праздникъ праздникомъ пусть будетъ,  
Оттого вамъ не будьте.  
Люди прежде праздники чтіли,  
Хоть досуговъ не любили,  
И зато земля сторицей  
Награждала ихъ пшеницей.  
А теперь и въ праздникъ нашемъ  
Мы на скудномъ полѣ нашемъ,  
Изъ того-жъ, что мы посеѣли,  
Ничего мы не имѣемъ:  
Или градъ колосья свалилъ,  
Или лѣтній зной ихъ спалилъ.  
Урожай меньше стали,  
Дни тяжелы настали.  
Если трудитесь вы много,  
Помощь вамъ нужна отъ Бога.
п. э. г. л. о. к. к.

Приимите, дети, с Небомъ,
Если жить хотите хлѣбомъ.
Богу покоянныя работы
И отложимъ всѣ заботы.
Полно, дѣти, огорчаться:
Дни были возвратятся,
А теперь мы, какъ бывало,
Отъ велика и до мала.
Праздникъ чтить до свѣта будемъ,
Звонкихъ пѣсень не забудемъ.

У дѣвушки.

Сестры, я отъ васъ не скрою:
Не дает онъ мнѣ повою,
По пятамъ за мною ходить,
Жадныхъ глазъ съ меня не сводить.
Онъ въ любви мнѣ самъ признался,
Если только не смѣялся.
Я-бъ ему отвѣтить рада,
Мнѣ другого и не надо:
Нимекъ всѣмъ полстить усмѣять
И поправиться сумѣть,
Шутки всѣ ему прощаютъ
И насмѣшки забываютъ.
За него пойдетъ любая,
Всего свѣта забывая.
Только онъ кого поманить,
Анѣ глядышь—ужъ и обманетъ.
Я глупа была когда-то,
Нимку вѣрить стала свято,
А теперь его я знаю
И ужъ больше не сопьмешь.
Ты со мнѣ бесѣду водишь
И къ другой тихонько ходишь?
Мнѣ не нужень ты, лукавый,
Не хочу я быть забавой.
Не ухаживай не въ мѣру,
янъ кохановскій.

Подорвешь въ меня ты въру,
Станутъ думать, что напрасно
Оклеветанъ ты, несчастный.

VI дьвишка.

Солнце зноемъ лѣтнимъ пищеть,
Вѣтеръ травки не колышетъ,
Лишь кузнецкий стрекочать,
Вѣdro жаркое пророчать.
Къ ручейкамъ стремится стадо,
Гдѣ приволье и прохлада,
И настухъ своей свирѣлью
Будить рощу звонкой трелью.
Хлѣбъ на ближнемъ полѣ зрѣеть,
Наливается, желтѣеть.
Скоро ужъ наступитъ жизнь,
Подъ серпами лежать нива.
Серпъ для озимы придется,
А косою ярь сожнется.
Увязавши хлѣбъ снопами,
Станемъ складывать скирдами,
Изъ колосьевъ свѣже сжатыхъ,
Золотистыхъ и усатыхъ,
Мы господь, съ вѣнкомъ прекраснымъ,
Вечеркомъ поздравимъ яснымъ.
И, окончивъ трудъ тяжелый,
Благодарный и веселый,
Разойдемся понемногу,
Воздавая славу Богу.
Гость, когда полны закромы,
Ждать тебя я буду дома,
Если самъ не соберешься
И меня ты не дождешься.

VI дьвишка.

Тщетно здѣсь ищу тебя я:
Знаю я, трача лѣсная
Для тебя всего милье,
Въ полѣ дышешь ты вольгѣ.
Миѣ-бы хотѣлось, чтобъ со мною
Ты видался хоть порою,
За тобою сердце ноетъ,
Дымка слезъ мнѣ очи кроетъ.
По полямъ, степямъ широкимъ,
По густымъ лѣсамъ высокимъ,
За тобою-бы я ходила,
Всѣ-бы труды твои дѣлила.
Никогда я не устану.
Изъ любви къ тебѣ я стану
Помогать тебѣ въ охотѣ,
Дичь выслѣживать въ болотѣ,
И пойду я съ сѣтью длинной
Лѣса чащею пустынной.....
Если я тебѣ мѣшаю,
Дай вести мнѣ гончихъ стаю.
Заросль самую густую
За тобой я не миную,
Кажду вынесу и голодъ,
Нѣтній зной и зимній холодъ.
Если скучно въ полѣ станеть
И домой тебя поманить,
За тобой, мой милый, всюду
Вѣрно слѣдовать я буду.

Тяжелыя цѣпи на сердцѣ я чую,
Но счастье—онѣ для меня.
Попалъ въ западню я, но въ ней не тоскую,
И веселъ въ неволѣ по прежнему я.
Миѣ большаго счастья не надо!
Пусть думаютъ люди, что горько мнѣ жить
При блескѣ чудистаго взгляда,
Съ которымъ ничто невозможно сравнить,—
Мѣ сладкія цѣпи—отрада,
День плѣна я въ памяти буду хранить.
япъ кохановскій.

14 пьесъ II книги.

Вы, царствъ владлѣтели, кому дано судьбою
Верховный вѣдать судь, людской законъ блюсти,
Господство въ чъихъ рукахъ надъ цѣлою страною,
Кому довѣрѣлъ Богъ стада людей насти,
Всегда имѣйте вы предъ вашими очами,
Что мѣсто Божіе вамъ на землѣ дано,
Что польза всѣхъ людей должна цѣниться вами,
Не только лишь свое спокойствіе одно.
Надь меньшей братьей вы теперь стоите,
Но и надъ вами есть Верховный Господинъ,
Ему когда-нибудь отчетъ вы отдалите
И оправдаться туть не сможете ни одинъ,
Кто былъ несправедливъ. Судъ Божій неподкупный
Не смотрѣть никогда на деньги и чины,
Въ серыму-ли одѣть, или въ золото, преступный:
Не минетъ кары онъ за всѣ свои вины.
Я знаю, что меня судить не стануть строго:
Въ дѣлахъ не связанъ я съ отечества судьбой;
Вы жъ, царствъ губители, отъ праведнаго Бога
Не ждите милости за грѣхъ великий свой!

Смотри, какъ снѣгъ въ горахъ бѣлѣетъ,
Какъ журавли летятъ,
Озера будто снять,
И лишь суровый вѣтеръ вѣетъ.
Пусть слуги принесутъ зимою
Намъ дровъ для камина,
На столъ дадуть вина,—
Тогда довольны мы судьбою.
Ничто отъ бѣдствій не поможетъ.
Къ чему гадать о томъ,
Что ждетъ насть всѣхъ потомъ:
Все въ мнѣ Господь разрушить можетъ.
Короткій вѣкъ надеждъ не любить:
Что в руки попадет,
Pусть дьлымъ не уйдеть:
Никто вдь смерти не погубить!
Олень рога свои мѣняетъ,
А молодость навѣкъ
Теряетъ человѣкъ
И свѣтлыхъ дней уже не знаеть.

Пѣнь о благодѣйникахъ Вожжкомъ.
Скажи, чиетъ, Господи, за всѣ щедроты
Которымъ мѣры нѣть, Тебѣ мы воздадимъ?
И бездыны мрачныя, и горнія высоты,
И всѣ моря полны величіемъ Твоимъ.
Къ чему Тебѣ дары?, Богоотца всей вселенной,
Все наше золото Тебѣ принадлежить,
Приятна для Тебя мольба души смиренной,
Когда, какъ онѣмѣмъ, она къ Тебѣ летить.
Ты, Боже, создалъ сводь небесъ необозримыхъ,
Украси звѣздами и землю укрѣпилъ.
На основаньяхъ Ты, навѣки нерушимыхъ,
И наготу ея растеньями покрылъ.
По слову Твоему остановилось море,
Не смѣя перейти положенный предѣлъ,
Ты рѣки наполнилъ водами на просторѣ,
День святомъ озарилъ и тьмою ночь одѣлъ.
По слову Твоему весна полна цвѣтами,
И лѣто для себя изъ ржи вѣнокъ плететъ,
И осень настаєтъ, обильная плодами,
За нею всѣдъ зима лѣвиная идетъ.
По милости Твоей съ небесъ роса ночная
И благодарный дождь спадаетъ на хлѣба,
И ждетъ изъ рукъ Твоихъ щедротъ вся тварь земная,
И пищу ты дашь для каждаго раба.
Безсмертнымъ Господи, не можешь быть границы
Дарамъ безчисленнымъ и милостямъ Твоимъ!
Не отнимай отъ насъ во вѣкъ своей десницы,
Pокрой смиреннѣй насъ Твоимъ крыломъ святымъ!
Янъ Кохановский.

Омег.

Если бы музы во мнѣ благосклоннѣ были,
чтобъ по мѣрѣ желаній хватало мнѣ силѣ,
Ябы родины милой завѣтными были
Отъ забвенья грядущихъ вѣковъ сохранилъ.
Всюду вижу я силу родимаго края:
Вотъ до Чернаго моря проложенный путь,
Вотъ вершины Балкановь надъ лентой Дуная,
Прусскій берегъ, успѣвшій отъ войнѣ отдохнуть.
Кто когда-нибудь взглянетъ въ минувшіе годы,
Предковъ нашихъ величное царство найдетъ:
Съ Адріатики выпль по Замерзшія воды
Обиталь благородный славянскій народъ.

Сонъ.

О, сонъ, что учинь смерти человѣка,
На мнѣ дай тѣлу бренному покой
И все блаженство будущаго вѣка
Душѣ освобожденной ты отрой.
Туда-ль она пойдетъ, гдѣ гаснутъ заря,
Туда-ль, гдѣ солнце ясное встаешь,
Въ края-ль, гдѣ зноемъ высушено море,
Иль къ сѣверу, гдѣ вѣчный снѣгъ и ледь?
Красою звѣздъ ей можно любоваться,
Ихъ быстрый бѣгъ свободно наблюдать,
Мелодіей небесной наслаждаться
И горнихъ сферъ гармоніи вникать!
Оставь ее, пусть вдоволь наглядится
На тѣ благословленные края,
А тѣло пусть, уставшее трудиться,
Познаетъ сладкѣй отдыхъ небыть.